

# Gavroche

Le magazine des pays du sourire - Thaïlande / Laos / Cambodge / Birmanie

## RETRAITE AU SOLEIL



**Thaïlande, nouvel eldorado  
du troisième âge ?**

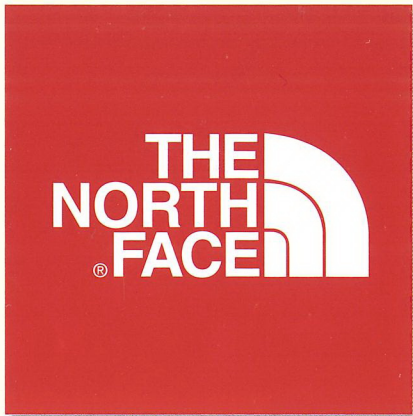
คิดถึงความใส่ใจนี้ทั่วยุทธภพ  
"Toucher to remember"



โรงพยาบาลสมิติเวช  
SAMITIVEJ HOSPITALS  
SUKUMVIT | SRINAKARIN | SRIRACHA

*We Care*

0-2711-8181  
[www.samitivejhospitals.com](http://www.samitivejhospitals.com)



NEVER STOP EXPLORING™

The North Face products are available at

**Bangkok:**

- The North Face Shop Siam Discovery Center 3<sup>rd</sup> fl.
- Siam Paragon 2<sup>nd</sup> fl.
- Emporium 2<sup>nd</sup> fl.
- Super Sport: Central (Chidlom,Ladprao,Pinklaow),Future Park Rangsit, Yada Build
- Active Nation: Central world plaza, Silom
- Sport Town: Central Rama 3
- The Mall Bangapi 2<sup>nd</sup> fl.
- Isetan 3<sup>rd</sup> fl.
- Kingpower duty free airport

**Chiang Mai:**

- Sport World: Night Bazar 2<sup>nd</sup> fl. ,Kardsuwnkeaw Plaza 2<sup>nd</sup> fl.
- Sport Town: Night Bazar 1<sup>st</sup> fl. , Central Airport 2<sup>nd</sup> fl.

**Pattaya:**

- Super Sport: Royal Garden Pattaya 2<sup>nd</sup> fl.
- Sport Dome: Carrefour Pattaya 2<sup>nd</sup> fl.
- Sport Stadium: Outlet Mall Pattaya

**Phuket:**

- Super Sport: Central Phuket

**Chiang Rai:**

- Sport Dome: Night Bazar

**Chaum:**

- Sport Stadium: Outlet Mall Chaum

Tel : 0-2658-0332 www.thenorthface.com



Tel : 0-2657-8710

E-mail:thongchai.atipataragoon@th.nestle.com

# The Nation

Tel : 0-2325-5555

www.nationgroup.com



The best mosquito repellent in Thailand

All Plants Internation Ltd.

Tel : 02 203 08

E-mail:allplants@anet.net.th



Tel : 0-2379-4646

E-mail:armand@jvkmovers.com

www.jvkmovers.com



Tel : 0-2261-5717

www.ae-asia.com

E-mail:bikestuff@ae-asia.com



Tel : 0-2641-0006

www.feelfreekayak.com

E-mail:info@feelfreekayak.com

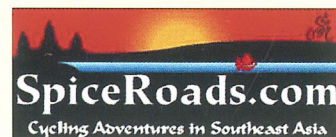


Resort and Country club in Pattaya

Tel : 0-2261-2556

www.horseshoepoint.com

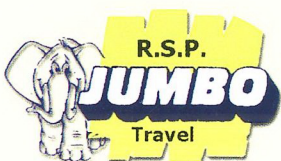
E-mail:info@horseshoepoint.com



Tel : 0-2712-5305

www.spiceroads.com

E-mail:struan@spiceroads.com



Your travel agent in

Kanchanaburi

Tel : 0-3451-2280

www.jumboriverkwai.com

E-mail:tours@jumboriverkwai.com



โรงพยาบาลกรุงเทพอินเตอร์เนชั่นแนล  
BANGKOK INTERNATIONAL HOSPITAL

Tel : 0-2310-3101

www.bangkokhospital.com

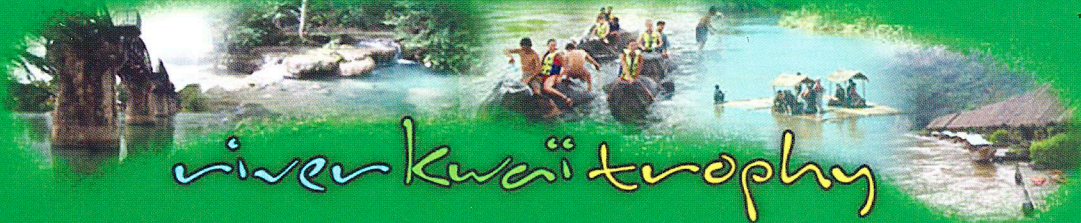
E-mail:imc@bgh.co.th

Happiness

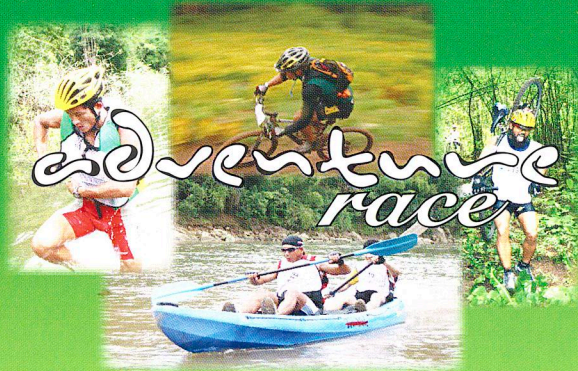
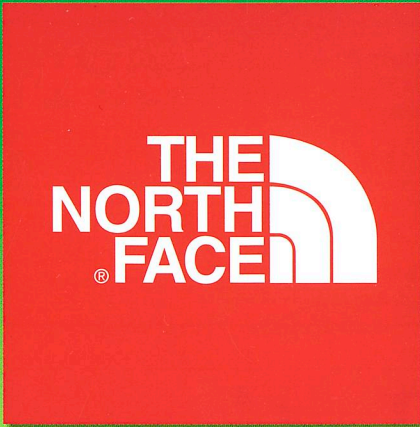
มีความสุขที่ไทย ไม่สุขใจเท่าบ้านเรา

Pung-Waan  
Resort  
Kanchanaburi

feelreekkayak.com  
FEELFREE



river kwai trophy



# The North Face River Kwai Trophy 2006

## March 4, 2006

Amphur Sayok, Kanchanaburi (2 1/2 hours drive from Bangkok)

The Race route travels along scenic trails exploring the mountains and farmlands of western Thailand.

Disciplines include biking, jungle run, river swim and kayaking.

Categories : Men, Women, Mixed and Masters (over 40 years of age)

2 Levels : Extreme (experienced Racers) and Adventure.

การแข่งขันแนวใหม่ใช้เวลาเพียง 1 วัน ตลอดเส้นทางการแข่งขันเต็มไปด้วยทิวทัศน์อันสวยงามที่ทอดยาวไปตามแนวภูเขา และผืนทุ่งนาทางแถบตะวันตกของประเทศไทย

ประเภทของกีฬาประกอบไปด้วย การแข่งจักรยาน, วิ่ง, ว่ายน้ำ และพายเรือคายัค ทีมละ 2 คน

แบ่งเป็น : ชาย / หญิง / ผสม / ผู้สูงอายุ (ผู้แข่งขันอายุ 40 ปีขึ้นไป)

มี 2 ระดับให้เลือก คือ : ประเภทแบบท้าทายเหมาะสำหรับผู้ที่มีประสบการณ์และมีความชำนาญในกีฬาด้านนี้

: แบบผจญภัยทั่วไปเหมาะสำหรับผู้ที่ยังไม่เคยมีประสบการณ์แต่มีพื้นฐานการออกกำลังกายจากการเล่นกีฬา

Register Now : By Phone : 0-2286-5129 (Khun Sasi/Khun Nid)

Online : [www.RiverKwaiTrophy.com](http://www.RiverKwaiTrophy.com)

E-mail : [info@kalae-art.com](mailto:info@kalae-art.com)



Sponsored By :



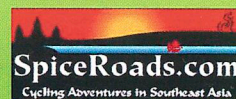
HORSESHOE POINT



Mosquito Repellent



Adventure Equipment Asia



Medical Support :



โรงพยาบาลกรุงเทพอินเตอร์เนชั่นแนล  
BANGKOK INTERNATIONAL HOSPITAL

Media Sponsors :

NATURE EXPLORER



ลิวทิว

\*As measured by WSI France

# "97% SUCCESS"

With Wall Street Institute Multi-Method\*



 Sukhumvit 02 261 63 63

 Silom 02 237 70 70

[www.wallstreet.in.th](http://www.wallstreet.in.th)

Oranuch Rojsuwanichakorn  
Level: Threshold 3

# It works!

## Study Whenever You Want

"We make it easy for you"

# Wall Street

INSTITUTE

SCHOOL OF ENGLISH

# NOUVEAU A PATTAYA ! MERCURE HOTEL

**Mercure**  
ACCOR hotels



## BIENVENUE

L'Hôtel Mercure est une oasis de tranquillité idéalement situé au centre de Pattaya, à quelques minutes à pied des nombreuses rues commerçantes et de la vie nocturne.

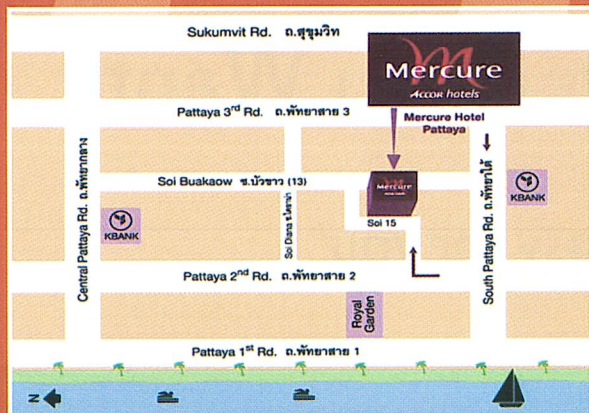
## UN CONFORT MODERNE

245 chambres et suites au design contemporain. Chaque chambre individuelle est équipée d'un mini-bar, télévision satellite, téléphone IDD, port de connexion Internet, bureau de travail, coffre-fort.

## 7 JOURS - 7 STYLES

Tous les jours, l'hôtel Mercure Pattaya propose différentes promotions accompagnées de nombreux divertissements. Les mardis et jeudis, SOIREE TAPAS au Ray's Place dans une ambiance Jazz-Blues avec nos musiciens. Ceci sous le regard de Phil, notre nouveau COCKTAIL BARMAN professionnel en provenance directe de Saint-Tropez. Les samedis et dimanches, venez passer votre week-end à l'hôtel Mercure Pattaya pour goûter au DIM SUM pour le déjeuner. Et bien d'autres spécialités encore...

Pour plus de renseignements sur notre programme, contactez Cécilia au 05 809 40 60, ou par e-mail, [prm@mercurepattaya.com](mailto:prm@mercurepattaya.com)



## MERCURE HOTEL

484, Moo 10, Pattaya 2nd Rd SOI 15,  
Pattaya City Chonburi 20150

Tél : 038 42 50 50

Fax : 038 42 50 80

[prm@mercurepattaya.com](mailto:prm@mercurepattaya.com)



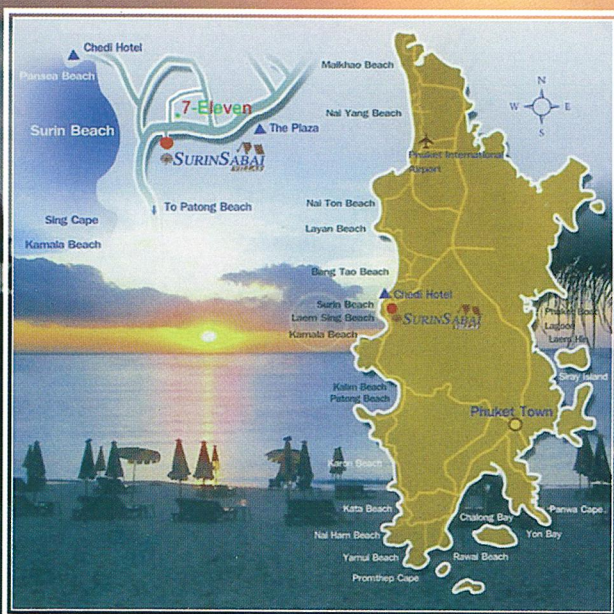
A new perspective on our Hotels and Services



Un programme de 9 appartements vue mer de 70 à 210m<sup>2</sup>. 1, 2 ou 3 chambres cuisine équipée et climatisation. Construction en cours, livraison Juin 2006.

**Prix à partir de 3.5 MTHB**

5 villas de 3 à 4 chambres avec piscine, climatisation. Cuisine équipée et jardin paysagé. Livraison fin 2006. Prix à partir de 14 MTHB



Situé à 400 m de la plage de Surin sur la côte ouest de Phuket face à la baie de Bang Tao. Bureau de vente sur place.

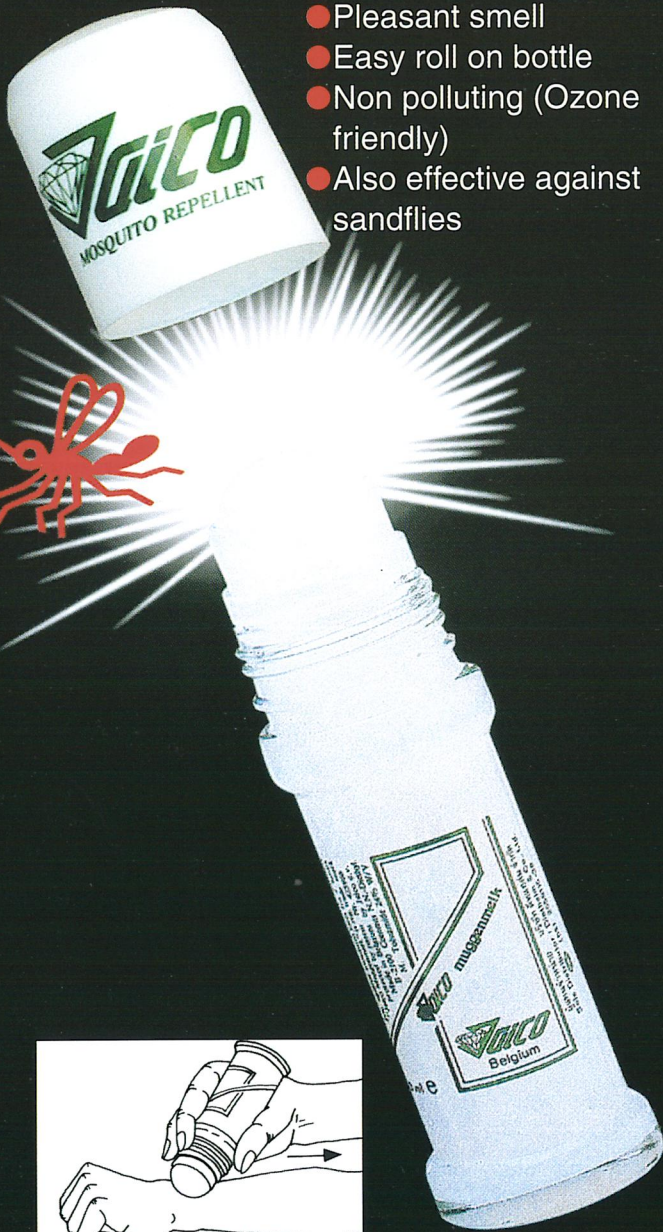
Tél: 076 271 077 - Fax: 076 271 078  
Mobile 04 84 85 273  
Contact: M. Michel

Website: [www.sabai-villas.com](http://www.sabai-villas.com)  
e-mail: [sabaivilla@yahoo.com](mailto:sabaivilla@yahoo.com), [sabaivilla@hotmail.com](mailto:sabaivilla@hotmail.com)

# YOUR BODY-GUARD

against Malaria, Dengue Fever,  
Encephalitis, etc.

- Effective protection for at least 7 hours
- Plant extracts
- Non-allergic, non-toxic
- Pleasant smell
- Easy roll on bottle
- Non polluting (Ozone friendly)
- Also effective against sandflies



Available at leading supermarkets,  
drugstores and in your hotel.

**API**

Imported from Belgium by:  
*All Plants International Ltd.*  
Tel: 02-203-0816, 02-203-0817  
Fax: 02-203-0815, 02-319-3549



A l'étage  
Spécialités :

Foie gras chaud du  
chef, compote de  
groseille

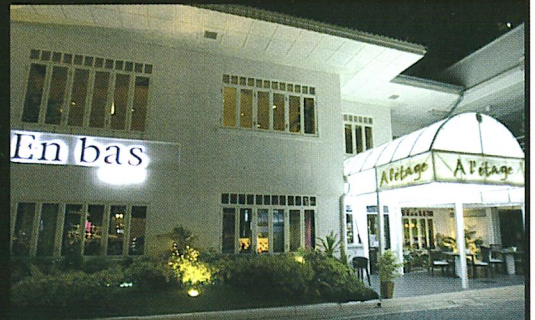
Bouillabaisse

Salade de chèvre  
chaud, vinaigrette  
de framboise

Langouste Royale

Magret de Canard  
rôti, sauce cassis

Carré d'agneau  
pané aux herbes,  
jus au romarin



A l'étage vous accueille tous les jours à  
partir de 11h jusqu'à 22h30.

VALET PARKING GRATUIT. -15% AMERICAN EXPRESS  
Complex Sukhumvit 39, 28,28/1 Sukhumvit 39 Klongton Nua,  
Wattana Bangkok 10110. Tél : 02 662 6336 Fax : 02 261 7984  
E-mail : aletage@yahoo.com

## Stress du déménagement ?

### Ne prenez pas d'aspirine !



**Appelez Santa Fe le matin.**

**SANTA FE. Approved by ISO, FAIM and Mark**

Obtenir les certificats de qualité les plus convoités de la profession est certes une source de satisfaction. Mais nous avons le sentiment qu'un client satisfait en est une autre bien meilleure. Après tout, ce n'est pas ce que nous disons qui fait déménager les gens, c'est ce que nous faisons.



**SANTA FE**  
RELOCATION SERVICES

Santa Fe (Thailand) Co., Ltd. 207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Rd, Prakanong, Klongloey, Bangkok 10250 Thailand  
Tel: (662) 7429890-2 7429894 or 7429159-6 Fax: (662) 7414089 Website: www.santafe.com.hk

Contacter pour un devis en français, Christophe. Tel Mobile: 01 639 3778  
FCIM CHINA • HONG KONG • INDONESIA • JAPAN • MALAYSIA • PHILIPPINES • SINGAPORE • THAILAND



# Vague à l'âme

## Respect

Un an déjà. Un an que cette monstrueuse vague est venue frapper une partie de l'Asie du Sud-Est et de l'Océan Indien. Un an de douleur, de souffrance, d'attente pour les familles des victimes, mais aussi un an d'espoir, de reconstruction pour les rescapés. Un an qui paraît déjà si loin à ceux qui n'y étaient pas, et si proche à ceux qui ont vu leur vie basculer en quelques minutes. Combien sont-ils à supporter l'immense chagrin d'avoir perdu un parent, un enfant? Eux qui auraient pu être nous, ou vous. Jamais une telle catastrophe naturelle n'avait touché autant la conscience collective, n'avait révélé si brutalement la vulnérabilité de l'Homme face à la Nature. Jamais un tel désastre n'avait touché autant de Nations. Jamais la société des hommes n'avait répondu aussi massivement pour porter secours aux victimes. Jamais une catastrophe de cette ampleur n'avait mobilisé autant d'argent, autant de dons, autant d'aide. Le 26 décembre sera commémoré comme le jour du Respect.

## Les chiffres

Deux cent mille? Deux cent trente mille? Deux cent cinquante mille? Combien d'hommes, de femmes, d'enfants ont péri dans la tragédie? On ne les saura jamais exactement. Alors on compte à quelques milliers près. Oui, quelques milliers. Les chiffres, quand ils dépassent la raison, ne choquent plus. En Thaïlande, le bilan «officiel» est précis: 5395 victimes. Oh mon Dieu!

## L'aide humanitaire

A Aceh, en Indonésie, des centaines de milliers de personnes vivent

**Gavroche** présente ses meilleurs vœux à tous ses lecteurs et est fier de vous retrouver chaque année de plus en plus nombreux !

encore dans des abris provisoires. Les associations humanitaires ont des milliards de dollars à dépenser pour les victimes du tsunami. Des milliards. Dérive.

En Thaïlande, de loin le pays le plus médiatique, les ONG cherchent des projets à financer. Il n'y en a plus beaucoup. On dépense quand même. Pour occuper le terrain. A Khao Lak, les évangélistes construisent des belles maisons, pas en carton-pâte comme celles du gouvernement. Ils construisent aussi des églises pour leurs nouveaux fidèles. L'aide humanitaire a besoin d'aide. C'est l'anarchie.

Quelque part là-bas, dans les villages isolés des montagnes du Kurdistan, des milliers de victimes du tremblement de terre risquent de mourir de froid. Ils sont Pakistanaï. Ils sont seuls.

## Hommage

Hommage à la science. Hommage aux hommes et aux femmes qui travaillent sans relâche depuis un an pour identifier des corps et permettre aux familles de faire leur deuil. Hommage à tous ces gens anonymes qui ont sauvé des vies. Hommage à tous ceux qui ont aidé à sauver des vies. Hommage à tous ceux qui ont aidé et continueront d'aider ces pays à se relever.

## Agir

Créer une force d'intervention humanitaire internationale. Un centre de coordination pour les actions humanitaires et la reconstruction dans le monde. Organiser une conférence internationale sous l'égide de l'ONU sur les risques de grandes catastrophes naturelles.

**Agir** pour ne plus jamais laisser crever des gens, comme au Pakistan.

*Philippe Plénacoste*

## Gavroche

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994. Douzième année

GAVROCHE MAGAZINE est publié par Ph & Ph Co., Ltd. 2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120, Thailand.

### Tél

Standard 02 285 43 59

02 285 43 60

Fax 02 285 43 60 (ext 13)

### TIRAGE 8,000 ex

Distribué à Bangkok, Chiang Mai, Chiang Rai, Phuket, Koh Samui, Pattaya, Hua Hin, Luang Prabang (Laos), Siem Reap, Phnom Penh (Cambodge).

**Abonnements, service commercial, rédaction, guide pratique, petites annonces, contactez :** gavroche@loxinfo.co.th

### Site Internet :

www.gavroche-thailande.com

### DIRECTEUR DE LA PUBLICATION, REDACTEUR EN CHEF

Philippe Plénacoste  
direction@gavroche-thailande.com

### REDACTEURS

François Tourane, Malto C., Frédéric Belge,

### DIRECTEUR COMMERCIAL

Romain Arruat-Padis (gavroche@loxinfo.co.th)

### BUREAU COMMERCIAL

Angkana (Joy) Techacharoenwatana  
Nitsara Thitadilok (Phuket)

### GRAPHIQUE DESIGNER

Fabien Poux

### OFFICE MANAGER

Chantima (Pook) Chantana

### SERVICE DES ABONNEMENTS, GUIDE PRACTIQUE, PETITES ANNONCES

Sureeporn (Keng) Liewwattana

### ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO

Marie Normand (reportage)  
Sophie Ansel (société)  
Xavier Galland (chronique)  
Henri Pompidor (culture)  
Martine Helen (Chiangrai)  
Frédéric Amat (Cambodge)  
Alain Tranchier (Phuket)

### DISTRIBUTION (REGIONS)

CHIANG MAI, CHIANG RAI : Martine LN,  
tél : 01 594 92 86 (martine@loxinfo.co.th)

PATTAYA : Raymond Vergé,  
tél : 09 932 07 01 (talat@loxinfo.co.th)

PHUKET : Nitsara Thitadilok  
tél : 07 828 01 36 / 04 052 29 80  
(nissnan@yahoo.com)

KOH SAMUI : Laurent  
tél : 01 892 05 78 (svcomp@samart.co.th)

SIEM REAP, PHNOM PENH : Frédéric Amat  
tél : (012) 804 303 FACG@online.com.kh

LUANG PRABANG : Aurélie Robin  
tél : (71) 252 079

### DISTRIBUTION (BANGKOK)

Nipon (Daeng) Wongsiri  
**DIRECTION ADMINISTRATIVE :**  
Rungnapar (Yuie) Wongsiri  
**IMPRIMERIE :**  
Imaging Hub Co., Ltd

## Trois questions à

# Jean-Luc Delvert, consul de France à Bangkok

**Gavroche: quel est votre parcours professionnel et comment définir le rôle du consul?**

**Jean-Luc Delvert:** Après avoir débuté ma carrière au ministère des Affaires étrangères, j'ai occupé un poste de vice-consul à Naples pendant trois ans. J'ai ensuite exercé à Dar-es-Salaam, en Tanzanie, la fonction de consul avant de rejoindre les services du porte-parole du ministère, à la sous-direction de la presse. Je suis arrivé à Bangkok au mois d'août dernier.

Le consul est chargé de tout ce qui concerne l'administration de la communauté française dans son pays de résidence, des visas pour les ressortissants étrangers et, pour ce qui concerne la Thaïlande, de la gestion administrative et financière de l'ambassade. C'est donc un fonctionnaire de l'Etat, contrairement au consul honoraire qui, lui, exerce ses fonctions bénévolement, parallèlement à ses activités professionnelles. Ses attributions sont limitées à certaines formalités définies par un arrêté et elles sont exercées sous l'autorité de l'ambassade. En Thaïlande, nous avons trois consuls honoraires français: M. Thomas Baude à Chiangmai, M. Paul Chody à Phuket et M. Pierre de Fraycinette à Pattaya. Ce dernier est actuellement souffrant et nous lui adressons des vœux de prompt rétablissement.

**Combien de Français sont immatriculés à l'ambassade ?**

On ne parle plus d'immatriculation consulaire mais d'inscription au Registre des Français de l'étranger. Environ 6000 Français sont inscrits en Thaïlande et nous estimons à environ 1500 le nombre des non-inscrits. La communauté a augmenté de 40% en 3 ans, et elle est toujours composée d'un nombre relativement important

de cadres expatriés, mais aussi de Français se lançant dans une entreprise commerciale en Thaïlande. Il faut également noter que les retraités viennent de plus en plus s'installer dans le pays.

Même si l'inscription au consulat n'est pas obligatoire, je conseille très vivement à tous nos compatriotes d'accomplir cette démarche simple: c'est capital pour que nous les connaissions et que nous sachions où ils habitent, pour les informer au mieux. Lorsqu'on parle de sécurité des communautés françaises, il faut prendre conscience que la mise en œuvre de mesures appropriées ainsi que la circulation de l'information sont facilitées et accélérées si l'on est inscrit au consulat. Tout Français résidant plus de six mois en Thaïlande peut se faire inscrire.

**Tout Français résidant à l'étranger doit pouvoir exercer son droit de vote, quelles sont les démarches à entreprendre à cet effet ?**

Effectivement, le droit électoral à l'étranger devient plus simple à partir du 1er janvier 2006. Jusqu'à présent, deux listes électorales existaient à l'étranger: l'une pour l'élection de l'Assemblée des Français de l'Etranger, l'autre, pour l'élection du Président de la République et le référendum. Les modalités d'inscription sur ces deux listes étaient différentes. Un Français pouvait être inscrit sur l'une et pas sur l'autre. Ce système était source de confusion. C'est pourquoi une loi récente a créé la "liste électorale consulaire" à partir du 1er janvier 2006.

Cette loi transfère l'inscription des Français figurant sur une des deux listes existant aujourd'hui, sur la nouvelle liste électorale consulaire, sans formalité à accomplir.



Toutefois, les électeurs qui étaient inscrits uniquement sur la liste pour l'élection de l'Assemblée des Français de l'étranger se trouvent dans une situation différente selon qu'ils sont ou non, en même temps inscrits sur une liste électorale en France:

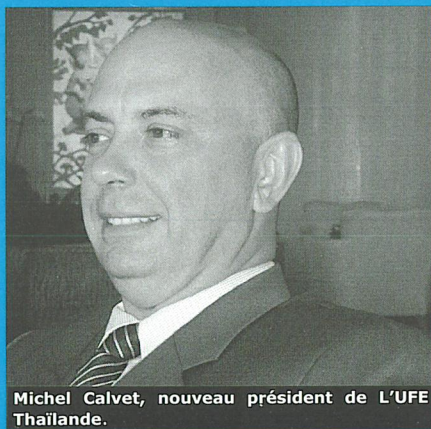
- S'ils ne sont pas inscrits en France: ils peuvent désormais participer à l'élection du Président de la République et au référendum à l'étranger.

- S'ils sont inscrits en France: ils continuent à voter en France à tous les scrutins et, à l'étranger, seulement pour l'élection de l'Assemblée des Français de l'étranger.

Dans tous les cas, nos compatriotes n'ont rien à faire: la vérification de l'inscription sur une liste électorale en France est effectuée par l'Insee. Tous les renseignements utiles figurent sur le site Internet de l'ambassade ([www.ambafrance-th.org](http://www.ambafrance-th.org)). Un simple coup de téléphone au consulat (02 657 51 51) ou, mieux encore, un courrier électronique adressé à [consulat@ambafrance-th.org](mailto:consulat@ambafrance-th.org) suffisent pour vérifier son inscription.

*Propos recueillis par Frédéric Belge*

## Election du nouveau bureau de l'Union des Français de l'Etranger



Michel Calvet, nouveau président de l'UFE Thaïlande.

Suite au départ de Pascale Griveaud, qui a souhaité quitter son poste de présidente de l'UFE pour des raisons personnelles, une élection pour élire un nouveau conseil a eu lieu le 6 décembre dernier au Sofitel Silom. Les résultats sont les suivants: sur les 17 membres présents lors de la réunion, 15 ont été élus (mandat de 2 ans) au Conseil de l'UFE de Thaïlande.

Le lundi 12 décembre 2005, le Conseil s'est réuni pour élire parmi ses membres le nouveau Bureau de la section de l'UFE en Thaïlande. Ont été élus avec les fonctions suivantes :

- Michel Calvet, président
- Blandine Cressard, vice-présidente
- Hugues Reveillé, vice-président
- Valérie Andrianoff, secrétaire générale
- Damien Pfirsch, secrétaire adjoint
- Claire Regal, trésorière
- François Dimon, trésorier adjoint

Le nouveau bureau informera les membres et amis de l'association de ses projets d'activités prévus pour l'année 2006, dès que son programme aura été finalisé et adopté par le Conseil de l'UFE Thaïlande.

Contact: Michel Calvet, à: [mcalvet@asiajet.net](mailto:mcalvet@asiajet.net) ou par fax au 02 630 7253.

# Cinéma à l'Alliance

## Un fil à la patte

7 janvier, 17h15

Un film de Georges Lavaudant (Théâtre-2002-France-2h10) avec Gilles Arbona, Hervé Briaux et Natasha Casman.

Fernand Bois d'Enghien est fiancé à une charmante jeune fille, Viviane, et doit signer, le soir même, son contrat de mariage. Devant au préalable rompre une vieille liaison avec Lucette Gautier, il vient la voir... Un spectacle drôle et divertissant écrit par Georges Feydeau.

## 24 heures de la vie d'une femme

21 janvier, 17h15

Un film de Laurent Bouhnik (romance, drame - 2003 - France - 1h45) avec Agnès Jaoui, Michel Serrault et Bérénice Béjo.

Au début du siècle; Marie Collins-Brown, une femme irréprochable, vit avec Anton, un joueur incorrigible, les 24 heures les plus intenses de sa vie. Vingt ans plus tard, elle confie son secret à Louis, un adolescent révolté par la conduite de sa mère.

## Des épaules solides

28 janvier, 17h15

Un film d'Ursula Meier (Drame - 2002 - 1h36) avec Louise Szpindel, Jean-François Stévenin et Guillaume Gouix).

Sabine se destine à devenir une athlète de haut niveau. Elle suit sa scolarité dans un internat sport-étude. Sabine n'a qu'un but en tête: améliorer ses performances. A force de vouloir une maîtrise absolue de son corps, elle finit par être dans le déni d'elle-même...

## French Fair 2005 : un bilan globalement positif



Défilé de mode lors de la French Fair 2005 au Queen Sirikit Center. Avec 40000 visiteurs, la foire aux produits français, qui regroupait 65 exposants, a été un succès selon les organisateurs, même si le choix des dates - le long week-end du 5 décembre - «ne s'est pas révélé être un choix judicieux», de l'avis de certains exposants.

## Les Rendez-vous de l'AFB

### Visite du quartier Sikh

Vendredi 13 janvier 2006

Visite guidée proposée par Philippe Courtine. Ancré sur les marges occidentales du «Chinatown» de la capitale, le quartier de Pahurat concentre une importante communauté d'origine indopakistanaise installée depuis plus de 150 ans dans un des plus anciens secteurs urbains du centre de Bangkok.

Départ : 8 h30 précises.

Participation : 280 bahts. Nombre limité à 20 personnes.

Inscription : Régine Keller: 02-295-4600/07-02-104-6702 ou regine\_keller@hotmail.com

### Balade à Vélo

Samedi 21 janvier 2006

Non loin de Sukhumvit, Bang Kra Jao est un havre de paix seulement accessible par bateau. Nous vous invitons à participer à une promenade d'environ 25 kilomètres, en collaboration avec SpiceRoads, spécialiste des circuits à vélo à travers la Thaïlande.

Participation: 1500 bahts, 1400 bahts pour les jeunes de 12 à 17 ans. Inscriptions : Régine Keller regine\_keller@hotmail.com

# Fête de la francophonie le 28 janvier

Comme les années précédentes, l'Alliance française de Bangkok organisera le 28 janvier la Fête de la Francophonie. De nombreuses activités sont au programme: concours de pétanque, de BD, de dictée, karaoké sur la chanson francophone, initiations aux danses bretonnes, présentation de la pièce de théâtre «Le père Noël est une ordure» par les étudiants de l'université de Thammasat et bien d'autres activités. Alliance française, 29 Thanon Sathorn Tai, Bangkok.



## Droit de réponse

Dans votre article «La Thaïlande plaque tournante du trafic de faux passeports», paru le mois dernier dans *Gavroche* (No 136), vous parlez de moi en citant mon nom et prénom en des termes choquants et avec une falsification de la réalité telle que je voudrais rétablir la vérité....

Voici les faits. Courant du mois de juin 2005, la police se rend à mon domicile à Koh Samui pendant que je me trouvais en voyage à Tokyo. Le 23 juin, je suis arrêtée et transférée dans les bureaux de l'immigration à Bangkok pour une histoire de «passeports dérobés dans la région de Marseille», ville dont je suis native. Le chef d'accusation: «Avoir donné des noms à des personnes pour vendre leur passeport». Je précise, je n'ai jamais été accusée de vendre des passeports dans les rues de Bangkok et je n'avais rien en ma possession lors de mon arrestation.

Le 6 juillet 2005, avec l'aide de mon avocat, je suis

libérée sous caution et le 29 juillet 2005 le Procureur, n'ayant retenu aucune charge contre moi (vu l'absence de toute preuve d'un lien avec le trafic de faux passeports et les personnes impliquées directement dans cette affaire), a donc délivré l'autorisation (document officiel que je détiens) de me libérer, soit après 14 jours de garde-à-vue, preuve insoutenable quand on a rien à se reprocher.

Depuis, je vis un calvaire (ceux qui sont passés par là le savent) parce qu'il faut savoir qu'en Thaïlande, toute personne arrêtée puis libérée se voit soustraire systématiquement son passeport pour une durée d'au moins six mois.

Par conséquent, je ne peux plus sortir de Thaïlande pour travailler (au Japon comme je le faisais avant) et serais dans une situation financière alarmante sans l'aide de ma famille et de mes amis, que je remercie de leur témoignages d'amitié pendant cette lourde épreuve, ainsi que tous les lecteurs du *Gavroche* qui ont aussi répondu en lisant

l'article me concernant. Je regrette hélas que certaines personnes s'achament parce que mal informées par les rumeurs médisantes!! A méditer...  
Brigitte A.

Contrairement à ce qui a été écrit dans notre enquête sur le trafic de faux passeports, Mme Brigitte A. n'a pas été «relâchée mystérieusement quelques semaines après son arrestation». Arrêtée le 23 juin 2005 pour avoir été en relation avec un autre individu appréhendé en possession de faux passeports, Mme Brigitte A. a été libérée sous caution le 6 juillet 2005, avant de bénéficier d'un non-lieu le 29 juillet 2005. La rédaction du *Gavroche* tient à présenter ses excuses à Mme Brigitte A., sa famille et ses amis, pour le préjudice occasionné par la publication de ces fausses informations.

La rédaction

## Action humanitaire :

# Le Comité de solidarité Franco-Thaï dresse un bilan positif

Créé deux jours après la tragédie du 26 décembre par les représentants de la communauté française en Thaïlande, le Comité de solidarité franco-thaï a financé plusieurs projets destinés à venir en aide aux populations locales durement touchées par le tsunami.

Retour sur une année pas comme les autres.

Près de l'embarcadere de Koh Phi Phi, une jeune bénévole de la Croix rouge française fond en larmes, ne pouvant retenir son émotion. La cérémonie de bénédiction des nouveaux bateaux remis aux pêcheurs de l'île vient de se terminer. Tout le monde se congratule, les uns heureux d'avoir enfin pu retrouver un outil de travail, les autres de les avoir aidés et soutenus à travers leurs associations. Quelle satisfaction en effet après tant d'efforts et de sueurs dépensés pour remettre sur pied une île en partie ravagée par la vague meurtrière. Chacun ici a perdu un ami ou un membre de sa famille et la solidarité entre les étrangers - résidents de longue date - et les quelque mille insulaires, déjà forte avant la catastrophe, n'en est sortie que renforcée.

«C'est une grande satisfaction de voir le chemin parcouru depuis un an», constate de son côté Robert Molinari, président du Comité de solidarité franco-thaï, qui a participé, avec la Croix rouge française et le soutien précieux des ONG Phi-Phi Relève-toi et Entreaide et Solidarité, au financement de 62 long-tails «qui ont été remis seulement à ceux qui avaient perdu le leur dans le tsunami» tient à préciser Joseph Pernot, chef de mission de la Croix rouge française en Thaïlande.

L'action du Comité, qui gère l'argent donné en grande partie par la communauté d'affaires française en Thaïlande au profit des victimes du tsunami, ne s'est pas arrêtée là. Contactés par un plongeur du RAID qui passe tous les ans ses vacances à Phi Phi, la Croix rouge et le Comité ont pris en charge le déplacement, en avril dernier, d'une équipe de 18 plongeurs français (principalement des hommes du RAID) venus sur leur temps de congés «nettoyer» la baie. En deux semaines, à l'aide de matériel sophistiqué, ces hommes, habitués à travailler dans des conditions extrêmes, ont remonté plus de 40 tonnes de ferraille et d'ob-



jets lourds (dont un bungalow !). Un travail titanesque et indispensable pour permettre aux bateaux d'accoster dans la baie.

Le mois dernier, trois plongeurs du Raid, cette fois envoyés en mission officielle par le ministère de l'Intérieur français, sont revenus pour former des hommes-grenouilles de la police thaïlandaise. Intervention en haute mer, sauvetage, relevage d'objets lourds, plongée en conditions extrêmes: les six commandos ont reçu une formation intensive et ont même dû intervenir en situation réelle après avoir reçu un appel de détresse d'un speed-boat en difficulté avec vingt-deux personnes à bord.

Le groupe d'intervention sera dorénavant basé en permanence à Koh Phi Phi et disposera d'un puissant patrouilleur de la police maritime. Cette deuxième mission, financée conjointement par le Comité, la Croix rouge et l'ambassade de France, a permis de faire don du matériel nécessaire à la remontée d'objets lourds et de tous les équipements de plongée.

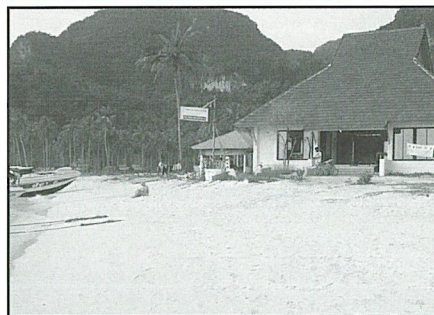
Sondhi Tejanant, le gouverneur de la province de Krabi, venu assister à la cérémonie de remise des bateaux, a tenu à «{remercier} du fond du coeur tous les étrangers qui aident les Thaïlandais à la reconstruction» et a exprimé son souhait de voir un jour son pays «pouvoir à son tour aider d'autres pays.»

Le gouverneur a pu aussi constater que malgré la volonté et l'engagement financier du Comité de solidarité franco-thaï et de la Croix rouge, la reconstruction de l'hôpital de Phi Phi

**(En haut)** Les plongeurs du Raid et leurs homologues de la police thaïlandaise avec le gouverneur de Krabi, Sondhi Tejanant (au centre), Joseph Pernot (à droite) chef de mission de la Croix rouge en Thaïlande, Philippe Guerin (à gauche), premier conseiller de l'ambassade de France et à ses côtés Robert Molinari, président du Comité de solidarité franco-thaï.

**(Ci-dessous).** L'hôpital de Koh Phi Phi, les «pieds dans l'eau» !

**(En bas)** Les pêcheurs et représentants des associations après la cérémonie officielle de remise des bateaux.





(qui n'a d'hôpital que le nom), situé en «zone dangereuse» après le passage du tsunami, est bloquée par des décisions politiques qui tardent à venir. Propriétaires terriens, hôteliers, commerçants attendent toujours de connaître le nouveau plan d'occupation des sols souhaité par les autorités. «Une décision sera prise rapidement, avant la fin de l'année» a assuré le gouverneur. En attendant, le médecin et les deux infirmières soignent bobos et blessures infectées au beau milieu d'un chantier, sans électricité (le générateur donné par une ONG n'a jamais été raccordé). Un constat déplorable même si l'installation récente de portes et fenêtres vitrées financées par le comité et la Croix rouge a permis de le fermer au vent. «Nous n'attendons que le feu vert des autorités pour construire un hôpital. Nous sommes prêts à le financer entièrement», précise Joseph Pernot.

## Un effort soutenu

Les 150 points d'encrage mis en place autour de Phi Phi, opération entièrement financée par le Comité, permet dorénavant aux bateaux de mouiller sans endommager les fonds marins. Six millions de bahts ont également été débloqués conjointement par le Comité, la Croix rouge et les services culturels et de coopération de l'ambassade de France, pour venir en aide à 74 enfants. Ces derniers recevront pendant 9 ans, sur un compte ouvert à leur nom, 1000 bahts par mois pour leur éducation. Autre projet important, le Comité et la Croix rouge, avec le soutien de la fondation royale Chai Pattana, financent la fabrication de *long-tails* en matériau composite (fibre de verre). Breveté par une société française, le procédé consiste à recréer un moule identique aux bateaux traditionnels et y insuffler de la fibre de verre. Cette initiative fait suite à l'inquiétude exprimée par sa Majesté la Reine quant aux coupes de bois nécessaires à la construction des bateaux et leurs conséquences sur l'environnement. Reste toutefois à savoir si les pêcheurs (qui transportent surtout des touristes) s'habitueront facilement à ces nouvelles... «Formule 1».

Le Comité de solidarité franco-thaï, qui a déjà investi conjointement avec la Croix rouge près d'un million d'euros dans ces différents projets, continuera son action «tant que les Thaïlandais auront besoin de nous» a précisé Robert Molinari.

Texte et photos  
Malto C.

## Jean-Luc Devert, consul de France

# « La sécurité est l'affaire de tous »

*Dans les moments qui suivent une catastrophe, les systèmes de sécurité et de protection des ressortissants étrangers et ceux en charge de les mettre en œuvre sont souvent les premiers mis en cause. Il y a un an, de nombreux témoignages de rescapés du tsunami pointaient les faiblesses dans la gestion de la catastrophe par les autorités françaises: manque d'informations sur la situation des Français présents sur la zone ou supposés l'être, pas de présence consulaire à certains endroits, manque d'organisation, etc. L'ambassadeur Laurent Aublin lors d'un entretien (1) avait annoncé que le ministère allait «réexaminer le système de réponse à ce type de crise». Un an après, le consul de France en Thaïlande Jean-Luc Devert revient pour nous sur la sécurité des Français.*

### Le plan de sécurité actuel ne prend pas en compte les zones à forte concentration touristique, avait expliqué l'ambassadeur Laurent Aublin l'an dernier. Quelles solutions ont été apportées depuis ?

Le principal écueil vient en effet du flux touristique. Le plan de sécurité se base sur les résidents en incluant un flux moyen de touristes. Nous ne pouvons entretenir en permanence un dispositif à la hauteur de conditions aussi extrêmes et rarissimes que celles réunies l'an dernier. Il ne faut pas perdre de vue le caractère exceptionnel de cette catastrophe. A l'ampleur particulièrement dévastatrice du phénomène, se sont ajoutés le moment - les vacances de fin d'année - et l'espace dans lequel il s'est produit - la région touristique la plus fréquentée du pays. Par ailleurs, gérer les vacanciers, qui plus est en grand nombre, n'a rien à voir avec la communauté expatriée résidente pour laquelle nous disposons d'un certain nombre de données précises. Sur les touristes, nous ne savons quasiment rien. Chercher à réunir des informations sur les Français en vacances serait d'ailleurs vite perçu comme une atteinte aux libertés. Ce que nous devons faire, c'est améliorer la communication avec la communauté française. Or trop peu de gens encore consultent le site de l'ambassade. Il contient pourtant toutes les informations utiles en cas de problème. Par ailleurs, il est important que les résidents s'enregistrent et assurent ensuite la mise à jour de leur situation.

### A propos du réseau de correspondants, ou ilotiers, chargés d'assurer la liaison entre la communauté française et l'ambassade, y a-t-il eu des modifications apportées ?

La question de l'ilotage est encore en révision. C'est une question complexe qui demandera encore quelques mois de travail, mais nous estimons d'ores et déjà qu'il faudrait un correspondant pour 250 ressortissants français. Nous avons restreint le nombre de personnes sous la responsabilité de l'ilotier dans un souci d'efficacité. Par ailleurs, nous travaillons sur la possibilité de rassembler en cas de crise les gens auprès de leur entreprise de rattachement.

### Le fonctionnement interne de l'ambassade a-t-il été modifié ?

Depuis le mois de septembre, je suis assisté d'un adjoint, Thierry Eder, envoyé par le ministère. Un soutien précieux en cas de crise. Nous avons ensuite depuis novembre mis en place un système de liaison via SMS permettant au Comité de sécurité de l'ambassade de communiquer avec les entreprises en cas de saturation du réseau téléphonique, comme ce fut le cas dans les heures qui ont suivi le tsunami.

### Qu'en est-il de la coordination avec les autorités thaïlandaises ?

Nous ne sommes pas inquiets de ce point de vue. Les autorités thaïlandaises coopèrent facilement. De plus, elles ont prouvé leur efficacité dans l'urgence l'an dernier et nous rassurent aujourd'hui avec leur plan «grippe aviaire», jugé exemplaire par l'OMS. Par ailleurs, nous entretenons de très bonnes relations avec les services de l'Immigration qui sont capables de nous dire avec exactitude à quel moment un tel est entré ou sorti du pays, chose tout à fait remarquable et d'ailleurs rarissime en Europe.

### Concernant la coordination européenne en matière de protection civile, dans un cas d'urgence, des ressortissants anglais ou espagnols peuvent-ils par exemple espérer un soutien de la part du consulat français et vice-versa ?

La protection consulaire peut en effet s'appliquer à tout ressortissant européen en l'absence de sa propre représentation diplomatique. Les consuls de l'Union Européenne se rencontrent à ce titre deux fois par semestre.

### Quels sont les points essentiels sur lesquels il faut insister selon vous ?

Nous nous engageons à rendre notre système de réponse le plus efficace possible, comme en ce moment en ce qui concerne la grippe aviaire, sujet sur lequel nous travaillons beaucoup. Mais cela ne fait pas tout. La communauté française doit se tenir informée. Et il faut aussi qu'elle nous tienne informés, c'est-à-dire que les gens s'enregistrent et mettent à jour l'état de leur situation. La prévention et la gestion de crise, c'est l'affaire de tous.

Propos recueillis par Pierre Queffélec

(1) *Gavroche* N° 127, février 2004

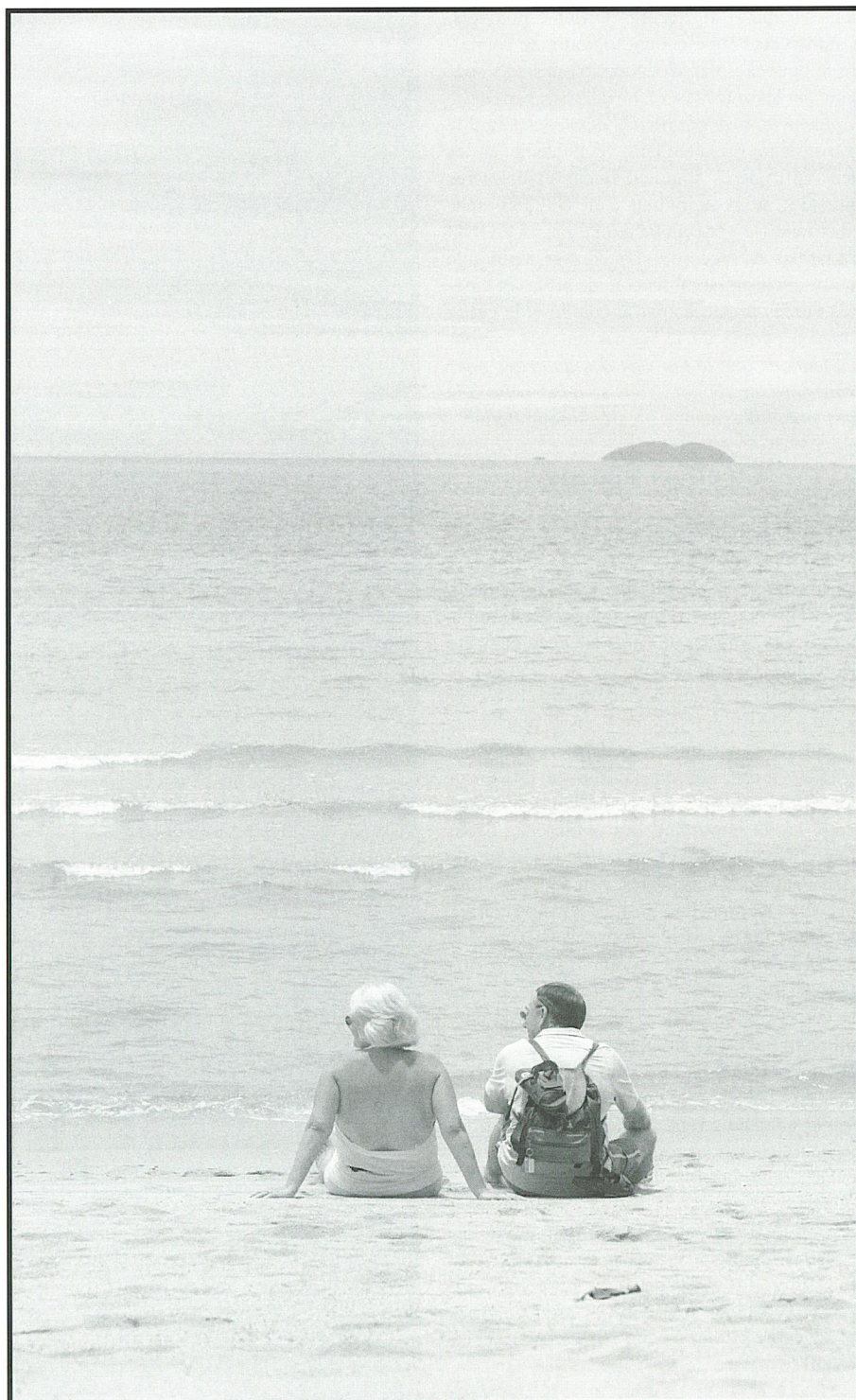
Le site Internet de l'ambassade de France en Thaïlande: [www.ambafrance-th.org](http://www.ambafrance-th.org)

La page «conseils aux voyageurs» du site Internet du Ministère des Affaires Étrangères: [www.diplomatie.gouv.fr/fr/conseils-aux-voyageurs\\_909/index.html](http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/conseils-aux-voyageurs_909/index.html)

# Retraite au soleil : Thaïlande, nouvel eldorado

Les retraités ont changé.

Plus question de rester au coin du feu l'hiver à répondre aux questions de Julien Lepers : ils ferment la maison et s'envolent vers des températures et des prix plus doux. Et parfois, ils choisissent de ne pas rentrer. Enquête sur le phénomène des «retraites au soleil».



Dossier dirigé et réalisé par Marie Normand (avec la participation de Martine Helen et Raymond Vergé)

# du troisième âge ?

Les oiseaux migrateurs ne sont pas toujours ceux que l'on croit. La communauté expatriée franco-phonie en Thaïlande compte de plus en plus d'hommes et de femmes d'âge mûr, décidés à jeter l'ancre dans un pays où, à les écouter, la vie serait bien plus belle. Chacun a une bonne raison de s'envoler pour l'ancien royaume de Siam. Annie, 62 ans, originaire du Sud-Ouest de la France, vit depuis mars 2004 à Koh Samui. L'exil ne lui a jamais fait peur: «*J'ai eu la chance de pouvoir résider longtemps à l'étranger; à Singapour, Hong Kong, Washington et Londres, et c'est pour cela sans doute qu'au moment de la retraite, j'ai recherché en dehors de l'Hexagone un point de chute ensoleillé toute l'année.*» Pour Claude, ancien tourneur sur métaux de 70 ans, la décision a été prise à la réception d'une facture d'électricité: «*Quand je l'ai lue, je me suis dit: C'est bon, je m'en vais! En trois mois, j'ai plié bagages.*» Bénéficiaire d'un meilleur train de vie sous les cocotiers: la comparaison entre une retraite en Thaïlande et une retraite en France est

« Il faudrait vraiment avoir un caractère de pit-bull terrier pour ne pas parvenir à s'adapter à la culture "mai pen rai" des Thaïlandais »

rapide. Pour Guy, le coût de la vie serait près de quatre fois moindre en Thaïlande: «*Nous vivons bien ma femme et moi, avons deux voitures, une femme de ménage, et possédons trois propriétés, dont un spa que nous venons de terminer. Tout cela financé en grande partie sur ma pension de retraite et l'héritage d'un pavillon en France.*» Pour Jean, c'est l'attrait de la vie moins chère mais aussi la stabilité politique du pays, son hygiène et son climat qui l'ont incité à s'expatrier. Ce barou-

deur de 67 ans a finalement posé ses valises dans un pays où, selon ses termes, il pouvait «*finir sa vie tranquillement.*» Sans pour autant s'ennuyer, car ici les activités et les clubs ne manquent pas. Rolfe, 57 ans, énumère à n'en plus finir les différents loisirs disponibles à Pattaya, où il réside

depuis deux ans: «*On trouve des clubs de sport, mais aussi des regroupements par nationalité, ou même des clubs de végétariens! Sans compter les deux clubs d'expatriés qui sont une vraie mine d'informations et qui sont parfois d'une grande aide aux retraités, depuis les problèmes d'immigration jusqu'aux soucis de santé.*»

«*Le principal avantage, c'est qu'il y a toujours des choses à faire. A Bruxelles, en novembre, sous la pluie, il y en a déjà moins!*» renchérit Philippe.

Quant à Michel, installé à Chiangmai avec sa compagne thaïlandaise, il apprécie de vivre comme un «*demi-riche*» avec sa petite retraite qui lui était à peine suffisante pour subvenir à ses besoins en France. «*J'avais à peine de quoi manger une fois le loyer et les charges payées.*

*Ici, je vis bien et je prends l'avion comme on prend le train en France*» avance-t-il. Du côté des destinations, les préférences se tournent le plus souvent vers les plages: 42% des retraités français répertoriés seraient installés dans le secteur de Pattaya et Chonburi, et 17% à Phuket selon le consulat de France à Bangkok. Cependant, certains préfèrent d'autres régions plus tranquilles. Jean, par exemple, s'est vite lassé de l'afflux touristique propre aux stations balnéaires: «*Phuket n'est plus la Perle du Sud, regrette-t-il. Il y a trop d'étrangers, l'ambiance avec les Thaïlandais s'en trouve dégradée. Je veux me retirer en Isan. Là-bas, je ne trouverai pas d'hôpital international ni de supermarché, mais je retrouverai la vraie Thaïlande.*» Michel a préféré l'air peu pollué de Chiang Mai, «*une ville qui possède un [hypermarché] Carrefour, de bons hôpitaux, et même certains consulats.*» Quant à Claude, il s'est installé à Phitsanulok, «*en plein milieu des rizières*», pour se rapprocher de sa belle famille. Philippe et Liliane eux ont choisi Bangkok, pour se rapprocher de leur fils, marié à une Thaïlandaise. «*Après une dizaine de voyages pour voir notre fils et nos petits-enfants, nous nous sommes trouvés devant un choix: on a hésité deux minutes et demie!*», sourit Philippe, qui a pris une retraite anticipée. Le couple a plié bagages et quitté Bruxelles en 2000, bien décidé à «*profiter de la vie.*»

## L'expatriation des plus de 50 ans : une tendance croissante

Vous l'aurez peut-être deviné, l'expatriation est typiquement masculine: le consulat estime que 88,5% des retraités français en Thaïlande sont des hommes. «*L'homme seul*» pour commencer, est de loin le profil le plus commun. Il vit principale-





Michel : « Avec ma petite retraite, je vis beaucoup mieux ici qu'en France ! »



Philippe et Liliane : « Les Thaïlandais ont beaucoup de respect pour les personnes âgées, ce qui existe moins en Europe. »



Annie : « J'ai aussi quitté la France pour ne pas me retrouver dans la catégorie "troisième âge" »

ment à Pattaya ou sur les plages de Patong et ne reste pas seul très longtemps, une beauté locale succombant rapidement à ses charmes. Une nouvelle jeunesse! Plus rare, «la femme seule et heureuse de l'être», qui demande tolérance et autonomie. «Ma situation de femme seule est unique, je crois», affirme Annie. Souvent, la présence des jeunes compagnes thaïlandaises de certains "farangs" me met un peu mal à l'aise. Au contraire, «la femme seule et qui ne souhaite pas le rester» aura, elle, beaucoup de mal à s'installer et à trouver chaussure à son pied. «Les étrangers ont à leur disposition une main d'œuvre locale beaucoup plus attractive, jeune et apparemment soumise», souligne une retraitée. Mais la Thaïlande ne compte pas que des retraités solitaires; certains couples décident aussi de faire le pas ensemble. On rencontre quelques «couples solides», comme Philippe, 56 ans et Liliane, 62 ans. «Pour que ça marche, il faut que l'expatriation soit un projet commun», explique Philippe. Si seulement une des deux personnes veut partir et tire l'autre, le projet est voué à l'échec.» Dernière catégorie malheureusement fréquente, «le couple qui bat de l'aile»: ici, c'est souvent le cas, l'union explosera.

Quel que soit leur profil, les retraités français sont visiblement de plus en plus sensibles aux charmes du royaume si l'on en croit les chiffres du consulat de France en Thaïlande. Selon leur registre, le pays compte 685 retraités français (sûrement davantage si l'on tient compte des non-enregistrés). Leur proportion au sein de la communauté des Français en Thaïlande est passée de 4% en 1992 à 10,3% en 2004. Le consulat estime que ce chiffre atteindra 12,8% en 2005. Une donnée qui concerne aussi nos voisins européens. Une source proche de l'ambassade d'Allemagne à Bangkok confie que le vieillissement de la population allemande expatriée commence à poser des problèmes, notamment en terme de personnel susceptible d'assurer les habituels services aux expatriés. Même si la proportion de retraités parmi les expatriés français augmente, le groupe peine cependant à former une véritable «communauté». Pas de clubs de bridge ou de fans de Pyramide réservés au troisième âge, et visiblement, cela ne manque pas. «J'avoue avoir plus de plaisir à rencon-

trer des touristes en vacances et à recevoir chez moi ma famille et mes amis», consent Annie. Et puis franchement je préfère les jeunes. J'ai aussi quitté la France pour ne pas me retrouver dans la catégorie "troisième âge", être à la retraite est déjà suffisant!» Michel, retraité de la RATP qui approche des 60 ans, ne recherche pas non plus la compagnie de personnes du même âge: «Je vis seul avec ma compagne, explique-t-il. Au début, je jouais aux boules à l'Alliance Française, mais avec des gens bien plus vieux que moi, ça me mettait le bourdon.» Les clubs de boulistes, comme celui de Pattaya, qui se réunit trois fois par semaine, semblent les seuls à s'adresser spécifiquement aux retraités. Philippe et Liliane avouent qu'une de leur principale activité est de recevoir des invités, famille ou amis, entre quatre et cinq mois par an.

### Faire le grand saut

S'installer en Thaïlande ne vient souvent à l'idée de ces expatriés qu'après plusieurs voyages. «On est d'abord touriste, séduit par le pays, les gens et en particulier les filles pour ces messieurs, l'environnement, la qualité de vie, la mer, les cocotiers et la valeur de nos euros» confie Annie. Sauter le pas et s'expatrier est pourtant bien différent d'un séjour dans le pays. Même si la vie semble plus facile à l'ombre des cocotiers, il n'est pas aisé d'abandonner famille, amis, petites habitudes et tout le confort de l'Hexagone. Sans compter que les inconvénients de l'expatriation ne se décèlent souvent qu'une fois installé: la Thaïlande des vacances est très différente de la Thaïlande au quotidien. Pour commencer, la chaleur, comme prévient Annie, de Koh Samui: «Avoir chaud en vacances c'est normal. D'un bout de l'année à l'autre, même avec les ventilateurs et la climatisation, cela peut être un inconvénient majeur pour beaucoup, car on devient plus fragile avec l'âge.» Un autre point faible, à en croire plusieurs témoignages, se trouve être les relations avec la population locale. «En vacances, on a apprécié le personnel des hôtels et les gentilles serveuses qui ont un beau sourire et sont toujours prêtes à nous aider. Mais dans la vie de tous les jours, la population locale est beaucoup plus distante» déplore

cette même retraitée. Beaucoup regrettent de ne pas compter de véritables amis parmi leurs voisins. «Les coutumes sont différentes, les références scolaires aussi, on ne rit pas des mêmes choses», confie un retraité de 72 ans qui souhaite conserver l'anonymat. Un point de vue partagé par Michel, 59 ans: «Il ne faut pas se leurrer, on sera toujours considéré comme des étrangers.» «Le problème, renchérit Jean, c'est qu'on n'est jamais accepté comme un véritable résident. On doit aller pointer à l'immigration tous les trois mois et on doit toujours payer les entrées de parcs nationaux plein pot. Ma femme ne paye pas, mes enfants non plus, mais moi oui!» Cependant, Philippe note que les Thaïlandais ont beaucoup de respect pour les gens âgés, «un respect qui n'existe plus en Europe» selon lui. Guy se veut rassurant en indiquant qu'il «faudrait vraiment avoir un caractère de pit-bull terrier pour ne pas parvenir à s'adapter à la culture "mai pen rai" des Thaïlandais.»

Une retraite en Thaïlande ne s'improvise pas, et ceux qui sautent dans le premier avion à destination de Bangkok après un séjour d'une semaine dans le royaume ne peuvent s'attendre qu'à de sérieuses déconvenues. La plupart des retraités interrogés conseillent aux personnes intéressées de commencer par un essai «grandeur nature» (louer une maison pendant plusieurs mois afin de s'habituer au climat, aux gens, à la vie de tous les jours) pour voir si les inconvénients n'anéantissent pas les avantages. D'autres recommandent de conserver un logement en France et de ne passer en Thaïlande que six à huit mois par an, pour ne pas totalement rompre avec ses racines.

Marie Normand

### Une mine d'infos...

[www.anniesamui.com](http://www.anniesamui.com):  
Tout ce que vous voulez savoir pour passer votre retraite à Ko Samui.  
[www.retraite-phuket.fr:st](http://www.retraite-phuket.fr:st): le site des retraités de Phuket (peu mis à jour)  
[www.pattayaexpats.com](http://www.pattayaexpats.com): club d'expats de Pattaya (en anglais)  
[www.bct.clubnieuws.be](http://www.bct.clubnieuws.be) (site de la communauté belge)



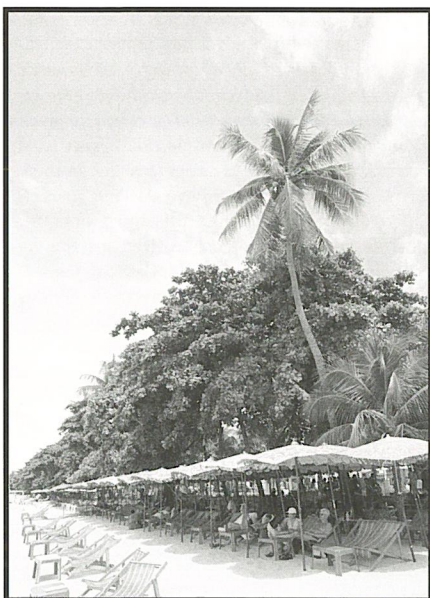
## ZOOM sur le VISA «retraite»

Depuis le 15 novembre 2001, les démarches ont été relativement facilitées. Ce visa d'un an, individuel et facilement renouvelable, vous évite la fastidieuse sortie du pays tous les mois. De plus, pas besoin de prouver un «lien de famille» comme pour les autres visas O. Tous les trois mois, vous êtes cependant censés faire tamponner votre passeport. Un cabinet d'avocat indique que ce type de visa «retraite», pas forcément à la portée de toutes les bourses, n'est pas utile si vous êtes marié à un(e) Thaïlandais(e).

Peuvent bénéficier d'un visa non-immigrant O («visa retraite») les plus de 50 ans, qui n'ont pas eu le moindre problème avec l'immigration thaïlandaise par le passé, à savoir qu'ils n'ont jamais été interdits de séjour (les petits soucis de dépassement de visa n'étant pas pris en compte).

Première étape: ouvrir un compte en Thaïlande et faire un virement de votre banque française. Rien de plus simple, avec votre passeport, trois sous et une adresse. Ceci étant fait, il vous faudra fournir:

- Un formulaire de demande de visa de long séjour catégorie «O» (disponible au bureau de l'Immigration) accompagné de deux photos d'identité.
- Taxes de 1900 bahts.  
Effectif depuis le 26 août 2003.
- Une photocopie du passeport en cours de validité.
- Une photocopie de l'acte de naissance, de l'acte de mariage si l'intéressé est déjà marié.
- Un certificat médical d'un médecin faisant état de votre santé selon la loi thaï, clause 17 1992.
- Une situation de garantie de la banque. C'est là que les procédures se corsent. Depuis le 15 novembre 2001, les retraités doivent fournir une garantie bancaire d'au moins 800.000 bahts ou,



## Les retraités : un nouveau marché appétissant

«La Thaïlande: le meilleur endroit pour passer sa retraite.» Il s'agit en tout cas du slogan d'un agent immobilier de Phuket, qui, comme bien d'autres, a su flairer ce nouveau marché en expansion.

De manière générale, pour attirer les seniors, c'est bien la qualité des services qui est mise en avant. L'agent immobilier de Phuket, sur son site Internet, souligne que la destination jouit de standards identiques aux standards européens: il évoque les deux hôpitaux internationaux, les parcours de golf, l'aéroport international avec des vols directs vers l'Europe, les écoles renommées, les supermarchés, parcs nationaux, musées et, plus inédit, l'opportunité de «travailler et de se marier avec la population locale, estimée à 30.000 personnes sur l'île!» On insiste aussi sur la sécurité et l'absence de criminalité, une préoccupation importante pour une population à la recherche d'une retraite tranquille. «Un climat doux et agréable toute l'année, une grande stabilité politique, une population accueillante, souriante et amicale, une nourriture adaptée aux Occidentaux»: autant de critères susceptibles de séduire une clientèle âgée.

Des «resorts» d'un nouveau type, qu'on ne peut pas encore appeler maisons de retraite mais qui tentent de s'en rapprocher, sont également en plein essor. Proposant des services chaque jour plus adaptés aux personnes âgées, ils essaient de séduire cette clientèle à fort pouvoir d'achat. Le Village de Napoléon, à Chanthaburi, se targue d'être la première véritable maison de retraite en Thaïlande.

«Quand j'ai étudié le marché, explique Patrick Seguin, le directeur de l'établissement, j'ai constaté qu'il y avait 900 retraités français en Thaïlande. Donc un fort potentiel.» Cette toute

nouvelle résidence comprendra à terme vingt-cinq appartements d'une ou deux personnes: pour 900 euros par mois, les pensionnaires pourront bénéficier d'un restaurant avec vue sur la mer, d'une piscine, d'une salle de billard, d'un cinéma, d'un salon V.I.P., d'un salon de coiffure, ainsi que d'un service de suivi médical, ce qui différencie l'établissement des simples hôtels de longs séjours. Certains s'inquiètent d'une atmosphère qu'ils jugent trop cloisonnée: «Les résidents vont avoir TV5 et leur camembert, mais à mon sens, cette prise en charge les infantilise, regrette un retraité. Moi, je préfère garder mon indépendance, apprendre le thaï et parler avec mes voisins!» Pour autant, le directeur assure que son établissement a été totalement dessiné pour combler les besoins des personnes âgées. «Il n'y a pas de marches, la piscine est adaptée, tout est conçu pour le retraité, décrit Patrick Seguin. Et il y a une vraie valeur ajoutée par rapport aux maisons de retraites françaises: ici les chambres font 42 mètres carrés, le service est souriant et aux petits soins, le tout pour un prix moindre!»

Pour lui, les retraités représentent un potentiel

Et pourtant depuis quelques années, le gouvernement thaïlandais considère aussi les étrangers d'âge mûr comme une catégorie à fort potentiel et a mis sur pied un «Projet de développement des longs séjours». Depuis 1998, les statistiques de l'Office de tourisme (TAT) pointaient une augmentation du nombre de visiteurs, mais aussi un raccourcissement de la durée de leur séjour (une diminution de 1.43%). C'est pour cette raison que les autorités ont dès cette date cherché à développer les longs séjours en facilitant les procédures d'immigration pour les touristes seniors (50 ans et plus). Mais c'est en 2001 qu'une nouvelle étape a été franchie avec la création, en juin, d'un Comité National voué au développement de ces longs séjours, puis en décembre, d'une entreprise semi-publique, Thai Longstay Management Corporation Limited. Financée à 30% par le TAT, la société est chargée de promouvoir la Thaïlande comme «nouvelle destination-retraite». Plusieurs départements ont travaillé sur ce dossier en coopération avec des agences non-gouvernementales.

«Ce profil de touriste dépense considérablement plus d'argent au cours de son séjour, explique Juthamas Siriwan, gouverneur de la Tourism Authority of Thailand (TAT), sur le site Internet affilié au TAT consacré aux longs séjours (1). En attirant de nouveaux revenus, le développement de ce marché renforcerait le statut économique du pays et améliorerait le secteur des services relatifs à cette clientèle de personnes âgées.»

Mais malgré ce soi-

disant engagement du gouvernement, aucun privilège particulier ne saute aux yeux des retraités. «Le seul avantage que nous possédons réside dans le visa d'un an qui nous est accordé sans devoir sortir du territoire, confie l'un d'entre eux. Il suffit d'aller "pointer" à l'immigration tous les trois mois.» Rolfé souligne aussi avec quelle facilité il a obtenu son visa O-A: «Je n'arrivais pas à y croire. Je venais de République Dominicaine, où le moindre achat de timbre était un enfer. Alors j'ai été enchanté d'avoir un visa d'un an en quelques jours.» Facile, mais uniquement si l'on en a les moyens. Le critère de revenu de ce visa exclut en effet ceux qui ne peuvent réunir 800.000 bahts sur leur compte thaïlandais. C'est le cas de Michel, retraité de la RATP: «Comme ma pension est insuffisante, je ne peux pas bénéficier du visa retraite. Tous les mois, je dois sortir du pays pour refaire mon visa touriste. Alors j'en profite pour visiter tous les pays des alentours!»

M.N

(1) [www2.tat.or.th/longstay/eng/index.html](http://www2.tat.or.th/longstay/eng/index.html)

deuxième moyen, justifier d'une pension mensuelle de 65.000 bahts virée régulièrement sur un compte en Thaïlande (pas de capital nécessaire dans ce cas). Dernière solution, justifier une épargne et un revenu annuel équivalant à 800.000 bahts (par exemple 1000 euros par mois de pension et 300.000 bahts sur un compte épargne). Votre pension doit être garantie par une lettre de l'ambassade de France à Bangkok (attestation à faire traduire en thaï) et par votre banque, lors de la première application et lors des renouvellements annuels.

Petite précision: cet argent est supposé couvrir les frais de vie pendant l'année, il doit donc se trouver sur un compte à disponibilité immédiate (compte courant ou compte épargne) et non pas sous forme de placement en assurance vie ou autre. Il faut en outre l'utiliser. «*Quelqu'un qui se présente un an plus tard avec ses 800.000 bahts sans y avoir touché paraîtra suspect et l'officier d'Immigration demandera certainement une enquête de police pour vérifier d'où provenaient ses revenus*» indique un retraité qui souhaite garder l'anonymat. «*Sachez aussi que le fait d'avoir un visa retraité vous interdit de travailler ici*», prévient Annie. *Mais vous pouvez toujours écrire vos mémoires...*»

M.N

## IMPÔTS : difficile d'y couper

Qui dit retraite en Thaïlande ne dit pas forcément paradis fiscal. Une fois installé en Thaïlande, que devez-vous légalement à l'Etat français? Le cabinet d'avocats Vovan & Associés nous aide à y voir plus clair.

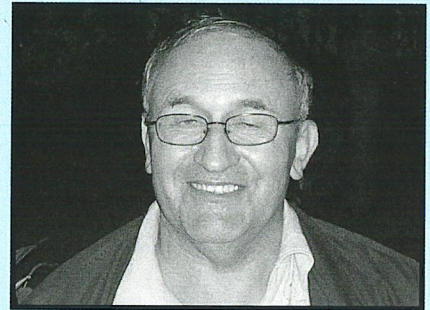
Lorsqu'il est fait état que vos «liens vitaux» (famille, logement...) se trouvent désormais en Thaïlande et que vous résidez dans ce pays plus de six mois par an, l'Etat français estime que votre résidence fiscale s'établit en Thaïlande. Cette considération sonne le glas des ponctions «CSG» et «RDS»; autrement dit, les cotisations obligatoires ne seront plus prélevées sur votre pension de retraite, qui vous parviendra «nette», pour autant que vous en fassiez la demande.

Malgré tout, vous restez soumis à l'impôt sur le revenu. L'article 18 de la convention fiscale de 1974 entre la Thaïlande et la France met les points sur les i: «*Sous réserve des dispositions du paragraphe 1 de l'article 19, les revenus constitués par des pensions ou autres rémunérations au titre d'un emploi antérieur, provenant d'un Etat contractant et payés à un résident de l'autre Etat contractant, sont imposables dans le premier Etat.*» En d'autres termes, même bien au chaud en Thaïlande, l'Etat français ne vous oubliera pas et comptera toujours sur vos deniers. C'est à vous de faire la démarche pour indiquer votre changement

## PAROLES DE RETRAITÉS

Jean-Paul, 59 ans, vit dans un condominium à la périphérie de Chiangmai. Cet ancien fonctionnaire a pris sa retraite à l'âge de 55 ans, après 28 années de travail de nuit à la poste. En 1991, lors d'un voyage organisé, il se rend en Thaïlande pour la première fois. Il est alors divorcé. Ce premier voyage est une révélation pour lui, un vrai coup de foudre. Il visite Chiangmai et dès lors, ne pense qu'à y retourner. Il revient deux ans plus tard. Ensuite, beaucoup d'autres voyages suivront, dont trois très rapprochés pour cause de «rencontre». Jean Paul est très vite «*tombé dans le panneau*» comme il dit, amoureux d'une Thaïlandaise, rencontrée dans un bar à Bangkok. Le gentil Jean-Paul rembourse encore aujourd'hui les dettes occasionnées par la jolie fille. «*Un passage très court, mais pénible, qui m'a laissé sur la paille.*» Lorsque la retraite arrive en 2001, Jean-Paul revient encore une fois à Chiangmai et rencontre son amie actuelle, masseuse de profession. Il reste un mois et rentre à Angers, tout en gardant le contact avec la jeune fille et se donne 14 mois de réflexion avant de prendre la décision de tout quitter. Il liquide alors tous ses biens très rapidement et s'installe à Chiangmai, ne rentrant que brièvement en France chaque année.

Jean-Paul trouve en Thaïlande de nombreux avantages: le coût de la vie, qui lui permet de vivre beaucoup mieux ici avec sa retraite, le côté affectif aussi, la facilité pour rencontrer des jeunes filles, tout en ne se laissant pas griser par le décor, l'exotisme et la beauté des créatures locales. «*Pour nous les hommes, ici, il y a le choix. Mais à manipuler avec prudence et à consommer avec précaution. Maintenant, j'ai pris du recul, je donne de l'argent à ma copine pour l'aider, mais une somme établie, elle vient quand j'ai envie de la voir.*» Il apprécie aussi le calme des Thaïlandais, cette



absence de stress. «*Quand je suis revenu en France, je n'ai plus supporté le comportement colérique des gens.*» Il aime bien son quartier, complètement thaïlandais, et apprend le thaï pour pouvoir communiquer. L'intégration? «*Franchement, je n'ai pas éprouvé beaucoup de problèmes d'intégration parce que j'avais cette passion du pays et je l'ai toujours.*» Chiangmai? «*J'aime beaucoup Chiangmai, mais je vais parfois à Pattaya, quand la mer me manque.*» Les inconvénients? «*Le comportement sur la route des Thaïlandais qui m'empêche de faire du vélo dans la ville. J'aime le cinéma et je regrette de ne pas pouvoir voir davantage de bons films. J'aimerais qu'un vidéo-club français ouvre à Chiangmai.*» Les amis? «*Quand je vais en ville, je vais voir les gens de la communauté française qui ont des affaires, sinon je reste dans mon quartier.*» Le futur? «*J'aimerais bien trouver une occupation. C'est actuellement mon souci. J'ai été dirigeant du SCO (le club de foot d'Angers) pendant 8 ans, j'ai lu dans Gavroche qu'une école de foot s'était créée, j'aimerais bien les contacter et proposer mes services...*»

\*\*\*\*\*

Alain, 63 ans, Belge, à la retraite depuis 6 ans, marié depuis 41 ans à Clara, une Française, a toujours beaucoup voyagé. Il connaît la Thaïlande depuis 68 et a toujours vécu à l'étranger et le couple arrive d'ailleurs d'Australie «*Et surtout, on n'a jamais vécu en Europe, j'étais cadre de société d'assurance. J'ai vécu 22 ans en Afrique, 22 ans dans le Pacifique, 7 ans en Australie. Avec notre mentalité de nomades, qui pour moi a commencé avec mes parents que j'ai suivis en Afrique, on a toujours besoin de changer d'air.*»

Pourquoi la Thaïlande? «*Des raisons économiques bien sûr, on a ici une qualité de vie ici supérieure à l'Europe. Des raisons géographiques aussi, la Thaïlande est bien placée entre l'Europe et le Pacifique. Des raisons pratiques enfin, un bon réseau routier et ferroviaire, une qualité de service médical. Donc en faisant un bilan, le côté positif est plus important que le négatif. Pour le moment!*»

Alain et Clara sont arrivés dans le royaume en novembre 2001. «*Nous avons passé cinq mois dans un hôtel à Bangkok et nous avons analysé, demandé conseil à des amis.*» L'intégration? «*Difficile à cause de la différence de culture et le comportement des gens ici qui nous partage «entre la haine et l'amour» comme disait un ami.*»

Chiangmai? «*Le négatif, je le vois surtout à Chiangmai.*» Alain a des mots très durs pour la ville, qu'il juge totalement «sinistrée». «*A cause de l'indiscipline des Thaïlandais qui jettent leurs sacs poubelle partout, de la difficulté pour marcher en*

*ville, véritable parcours du combattant, de la pollution qui en quatre ans a énormément augmenté, du manque de transports publics, etc. Sincèrement, c'est la seule ville au monde possédant de tels atouts, une très belle ville qui pourrait être un bijou. Il faudrait tout repenser, les gens s'ennuient. Il y a des gens bien ici, mais on ne les voit jamais. Le Français est individualiste et n'a pas l'esprit «club» comme l'Anglo-saxon.*»

Les amis? Il aimerait créer un groupe sélectionné de francophones avec lesquels il aurait des affinités, avec comme pôles d'intérêt des activités touristiques et physiques. «*Faire des voyages, en Birmanie ou en Malaisie, il y a plein de possibilités et je me sens tout à fait capable d'organiser cela.*» Le futur? «*Pour nous, la seule option, c'est d'alterner ici et ailleurs. Ne pas rater la saison fraîche, la meilleure, et partir ensuite quatre ou cinq mois. Il faut trouver une solution... L'esprit nomade, c'est de ne jamais vouloir se fixer, acheter ou investir. On a deux enfants qui vivent dans le Pacifique Sud et un jour ou l'autre, on reprendra nos bagages.*»

Clara ne fait que confirmer les propos de son mari mais en insistant sur les inconvénients: la barrière du langage qui réduit beaucoup les contacts, le tissu social francophone peu développé et surtout l'éloignement familial qui l'empêche de voir grandir ses petits-enfants. Elle ne pense pas forcément avoir fait le bon choix en s'installant à Chiangmai et pense à la Nouvelle-Zélande...

Martine Helen

**Duilio's**  
 Restaurant Italien  
 Pizzeria & Wine Bar

**NOUVEAU RESTAURANT À BANGKOK**  
 Lower Lobby Hotel "Tawana Ramada"  
 80, Suriwong Road, Silom. Tél.: 0 22380070 Fax: 0 22671823

Depuis 1994, Duilio's sert une cuisine Italienne authentique avec 3 restaurants en Thaïlande

A Bangkok également:  
 Duilio's Sukhumvit - House 17, Sukhumvit, Soi 49  
 Tél.: 0 22587930 Fax: 0 26626498  
 Web site: www.duilios.com - Email: duilio@duilios.com

Live Music with the **RETRO BAND**

Plongée - Masque et tuba - Gym aquatique - Golf - Squash

Bienvenue au...  
**Mini Club Med**

Tir à l'arc - Saut à l'élastique - Trapèze volant - Mini Club Med

Bienvenus à  
**Amantee - Le Café**

A 20 minutes du Centre-ville - Ouvert 365 jours l'an

Le café vous offre un menu mariant harmonieusement Arômes et Saveurs d'Orient et d'Occident. Un parfum d'Aventure et de Poésie, une création exquise de Jérémie Sebag

**Amantee**  
 House of Oriental & Tibetan Antiques & Arts  
 131/3 Chaeng Wattana 13,  
 Laksi, Bangkok 10210  
 Tel: 02-982-8694-5

Détails et Carte disponibles sur [www.amantee.com](http://www.amantee.com)

**25** Baht/  
 Enfant

Bénéficiez d'un bonus de réservation anticipée pour  
**les vacances de Songkran**  
 Phuket - Bali - Cherating

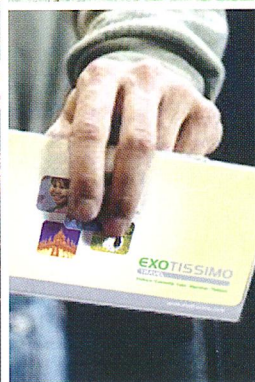
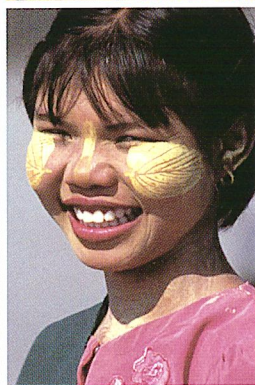
Package Club Med tout inclus:  
 Vols & transferts inclus / Choix de votre logement / 3 menus gourmet par jour (bière et vin à volonté au déjeuner et au dîner) / Un large choix de sports & activités avec un formateur / Equipements du club gratuits pour les enfants (de 4 à 11 ans) / Spectacle "Club Med" le soir

Concerne seulement les réservations faites avant le 31 janvier 2006.

Information & réservations:  
**0 2253 0108**  
[www.clubmed.co.th](http://www.clubmed.co.th)

**Club Med** Ψ

Découvrez l'Asie  
EXOTISSIMO!



Avec une équipe de professionnels spécialistes du voyage et plus de 12 ans de présence en Asie du Sud-Est, Exotissimo a l'expérience et le savoir-faire pour guider vos voyages en Asie et ailleurs...

**Une équipe de spécialistes à votre écoute**

6<sup>th</sup> Floor, Zuellig House, 1-7 Silom Road, Silom, Bangkok, Bangkok 10500, THAILAND  
Tel: (66 2) 636 0360 Fax: (66 2) 636 0363

**EXOTISSIMO**  
TRAVEL

Vietnam • Cambodia • Laos • Myanmar • Thailand

go.thailand@exotissimo.com  
www.exotissimo.com

# Les Galettes des Rois FOLIES



*Ce n'est pas bien difficile de faire les meilleures galettes à la crème d'amande quand on utilise les meilleurs produits...*



Renseignement au: 0 2818 2700 Fax: 0 2818 2699  
E-mail: sales@folies.net www.folies.net



de résidence auprès de votre centre de perception, qui transmettra votre dossier au centre des impôts des non-résidents.

Attention: le barème fiscal pour les revenus de source française est différent de celui auquel vous étiez soumis dans l'Hexagone. Celui-ci s'établissait comme suit (chiffres de 2004): 0% d'imposition, si vous déclarez entre 0 et 10350€ par an net imposable, 15% si vous déclarez entre 10350 et 30030€, 25% au-delà.

Il est donc tout à fait possible d'avoir de bonnes comme de mauvaises surprises. Michel est ravi: «Ici, je ne paye que 12 euros d'impôts, ce qui est extrêmement avantageux!». Jean a, lui, un peu de mal à avaler la pilule. «Du fait de ma petite retraite, je n'étais pas imposable en France. Mais depuis que je suis résident en Thaïlande, on me demande 844 euros!», s'indigne-t-il.

Pour y parer, certains retraités conseillent de laisser une adresse en France pour conserver le même barème fiscal. Une solution illégale mais tout à fait possible, puisque si vous continuez à envoyer votre déclaration d'impôt normalement, l'administration n'ira pas vérifier si vous résidez toujours dans la Creuse ou si vous peaufinez votre bronzage à Phuket. Cependant, avant de foncer tête baissée, mieux vaut faire de savants calculs. En effet, il n'est pas certain que cette solution soit plus avantageuse. Car qui dit logement en France dit aussi taxe d'habitation et taxe foncière à déboursier. «Et si vous gardez un logement en France, votre taxe d'habitation sera plus chère car il sera considéré comme une résidence secondaire», confie un particulier. Attention aussi aux appartements vides qui pourraient, d'après certaines sources, bientôt rentrer dans l'assiette de l'ISF. Reste donc à savoir si les économies réalisées sur l'impôt sur le revenu ne seront pas annulées par les différentes taxes liées à votre habitation-alibi. Certains n'ont pas marché dans la combine et regrettent de n'en tirer que des désavantages: «C'est totalement injuste, explique Jean, car si j'avais conservé une adresse en France pour échapper aux impôts, je pourrais aussi pomper des allocations pour mes trois enfants et bénéficier d'aides diverses, ce que je ne fais pas. En définitive, on me demande de payer des impôts alors que je fais faire des économies à la France!»

Du côté thaïlandais, en vertu du principe de la non double-imposition, vous ne payerez pas d'impôt sur votre pension de retraite. Mais vous devenez bien sûr imposable si vous louez une habitation dont vous êtes propriétaire en Thaïlande ou que vous effectuez des placements boursiers dans ce pays.

**M.N.**

Infos supplémentaires: [www.impots.gouv.fr](http://www.impots.gouv.fr) rubrique non-résidents (MINEFI) ou (33) 1.44.76.19.90 ou par e-mail: [cinr.paris@dgi.finances.gouv.fr](mailto:cinr.paris@dgi.finances.gouv.fr)

Autres liens utiles :

[www.legislation.cnv.fr/doc/pmt/psrco/dofisc/BNL-EX\\_PMT\\_PSRCO\\_DOFISC.htm#1](http://www.legislation.cnv.fr/doc/pmt/psrco/dofisc/BNL-EX_PMT_PSRCO_DOFISC.htm#1)

[www.edyfrance.com/actualites/vous\\_quitez\\_la\\_france.html#1](http://www.edyfrance.com/actualites/vous_quitez_la_france.html#1)

Réalisé avec l'aimable collaboration du cabinet Vovan & Associés, Bangkok.

## Et la santé ?



«Pour nous, la santé représente presque le problème numéro un» affirme une retraitée française de Koh Samui. «Même si on arrive en forme, sans trop de soucis de santé, il faut s'attendre à avoir un beau jour quelques désagréments inhérents à notre vieillissement», ajoute-t-elle. Alors pas question de prendre ce problème à la légère!

Pour commencer, un bilan complet s'impose avant le départ. Il est conseillé de demander à son généraliste un résumé médical avec antécédents, si possible en anglais. Une fois sur place, il est préférable de faire un check-up annuel. Tous les retraités vantent les mérites des soins médicaux en Thaïlande et leur moindre coût. «Ici, on est au top de la médecine. On est bien soigné», assure Michel. «Je me suis fait opérer du dos», raconte Claude, et je n'ai payé que 1600 euros tout compris, après cinq jours passés à l'hôpital. Tout est tellement moins cher ici.» Guy, opéré d'un cancer de la vessie à Bangkok il y a deux ans, confie n'avoir eu qu'à louer l'efficacité des médecins et la gentillesse des infirmières. Un bémol cependant du côté de Jean qui préfère toujours se soigner en France. «Les cadres ne sont pas toujours suffisamment formés», juge-t-il. On compte de plus en plus d'hôpitaux internationaux avec des médecins parlant anglais et parfois même un service de traduction en français. Les pharmacies fournissent la plupart des médicaments classiques, mais si vous suivez un traitement particulier, il est conseillé de s'assurer de sa disponibilité. Certains affirment enfin que les personnes souffrant de rhumatismes voient leur état s'améliorer grâce à l'humidité ambiante. «Si vous avez en France, Sécurité sociale et mutuelle, sachez que si vous êtes expatrié - et même si vous restez ici plus d'un mois d'affilée - vous n'êtes pas couverts pour vos dépenses locales», prévient Annie. Même si les prix sont sans commune mesure avec les prestations françaises, un accident, une maladie grave, coûtent parfois beaucoup d'argent.» Elle conseille de prévoir une assurance rapatriement et de contacter la Caisse des Français de l'Étranger, qui propose un volet «retraités». «D'autres assurances locales proposent des prix raisonnables» ajoute-t-elle. Enfin, dernière recommandation: ne pas oublier de boire (de l'eau!)

## Les quatre étapes pour s'expatrier en douceur

Tous les retraités vous le diront, « le parcours du combattant, c'est plutôt pour la France ». Pour vivre des jours heureux en Thaïlande, mieux vaut donc s'y prendre à l'avance.

### Le changement d'adresse

Même si vous gardez un pied-à-terre, il faudra faire un changement d'adresse auprès de tous vos correspondants : assurances, services fiscaux (impôts sur le revenu, foncier, taxe d'habitation) de vos caisses de retraite, de vos banques. Sans oublier de résilier vos abonnements, parmi lesquels téléphone portable, Canal +, câble ADSL etc. Des procédures souvent longues: il est bien moins facile de résilier que de s'abonner! Comptez trois mois minimum pour tout mettre en règle.

### Les impôts

Vous devez désormais déclarer vos revenus auprès de :

Centre des impôts des non-résidents  
9, rue d'Uzès TSA 39203 75094 PARIS Cedex 02. Tél standard: (33) 1 44 76 18 00  
Cellule renseignements: (33) 1 44 76 19 00  
Fax: (33) 1 44 76 19 90  
Email: [cinr.paris@dgi.finances.gouv.fr](mailto:cinr.paris@dgi.finances.gouv.fr)

...et effectuer vos paiements auprès de :  
Trésorerie des "non-résidents", 9, rue d'Uzès  
75082 Paris Cedex 02. Tél: 01 53 00 14 50  
Tél: (33) 1 40 28 03 16  
Email: [t075049@cp.finances.gouv.fr](mailto:t075049@cp.finances.gouv.fr)

### L'enregistrement consulaire

Il est fortement conseillé, lorsque vous arrivez avec votre visa en poche (Visa O non-immigrant) d'aller vous faire enregistrer auprès du consulat de France à Bangkok. La carte consulaire qui vous sera délivrée vous permettra d'acheter en détaxe en France lors de vos séjours, de prouver que vous êtes expatrié et les autorités françaises auront vos coordonnées en cas de besoin. Cela peut être utile et parfois même vital, comme on a pu le noter lors du tsunami.

### Et enfin, le déménagement !

Si vous souhaitez déménager tout ou une partie de vos meubles et les faire venir en Thaïlande, préparez-vous à y mettre le prix et un zeste de patience. «Mais c'est très faisable, confirme Annie. J'ai payé 4300 euros (pot de vin compris - ici on dit «tea money» - à la douane de Bangkok) pour 11m<sup>3</sup> de mes trésors, indispensables pour transformer ma maison thaïe en vrai foyer plein de souvenirs.» Plusieurs compagnies francophones peuvent vous y aider.

# La France, nouvelle ambassadrice du *sepak takraw* en Europe



L'équipe de France s'est entraînée à Koh Samet

**Surprenante médaillée de bronze aux Championnats du monde de la King's Cup 2004, l'équipe de France de *sepak takraw* est venue cette année encore à Bangkok pour concourir contre les grandes fédérations du monde entier. Elle repart avec le grand privilège d'accueillir en 2006 le premier Championnat du monde de *sepak takraw* hors du continent asiatique. Une première victoire française sur le chemin de la reconnaissance olympique du ce sport aux JO de Pékin en 2008.**

Perdez-vous dans n'importe quel village ou quartier populaire en Asie du Sud-Est et il est très probable que vous assistiez à une partie de *sepak takraw* sur un terrain vague ou au coin d'une rue. Sport à la croisée du volley-ball, du badminton, du kung-fu et du football, populaire en Asie depuis des millénaires, le *sepak takraw* fait depuis cinq ou six ans son entrée en Europe et dans le reste du monde. Les résultats du vingtième Championnat du Monde de la King's Cup, qui s'est déroulé du 15 au 19 décembre à Bangkok, n'ont pas surpris. Les Thaïlandais

s'inscrivent toujours comme les grands maîtres de la discipline, avec une victoire en finale contre la Malaisie, autre grande nation de *sepak takraw*. Mais c'est par le biais de la France qu'est venue la surprise... car pour la première fois, l'ISTAF (la fédération internationale de *sepak takraw*) a officiellement demandé à la France d'organiser le premier Championnat du Monde hors d'Asie, témoignant ainsi de sa volonté de faire de ce sport pratiqué par des millions d'Asiatiques une discipline mondialement reconnue. Pour la fédération française, c'est le fruit d'efforts répétés au nom d'un sport qui est à l'Asie ce que le football est à la France et au monde.

Le développement dans l'Hexagone de ce jeu spectaculaire doit en effet beaucoup à l'énergie d'un amoureux de l'Asie, Patrick Laemmel, président de la Fédération Française de Sepak Takraw. Créée en 2003, la jeune fédération française multiplie depuis trois ans les efforts pour faire connaître ce sport aux Français et particulièrement aux jeunes. «*Les enfants sont l'avenir de ce sport. Nous organisons des actions pédagogiques et négocions avec l'Education nationale pour que les écoles s'équipent. Le travail avec les médias commence également à porter*

*ses fruits et nos passages télévisés en France nous ont permis de faire une bonne promotion*», explique Patrick Laemmel. «*Le sepak takraw a tout pour déchaîner les passions et a la vocation de devenir un sport culte en Europe, comme il l'est en Asie. Il ne nous manque que la reconnaissance du ministère des Sports et l'intérêt d'un sponsor qui permettraient la mise en place d'un championnat de France.*»

L'équipe de France qui s'est rendue à Bangkok cette année regroupe des joueurs principalement venus de Paris et Strasbourg, qui se sont mis au takraw depuis plus de quatre ans pour certains, moins de six mois pour d'autres, mais toujours avec une passion pour le sport et surtout l'Asie. Sylvain Lemoine, 22 ans, a découvert le *sepak takraw* en juillet 2005 lors d'une mission de trois mois dans les forêts indonésiennes: «*J'ai fait du football dans ma jeunesse. En Indonésie, nous jouions tous les jours avec les locaux et lorsque je suis revenu à Strasbourg, j'ai recherché une fédération. J'ai eu beaucoup de chance de constater que la principale fédération de sepak takraw se trouvait dans ma ville à Strasbourg. J'ai multiplié les entraînements et cinq mois plus tard, je me retrouve au championnat du monde, c'est*

incroyable.»

Mathieu Fleuret, 27 ans, joue depuis deux ans. «Pour moi, le sepak takraw c'est que du bonheur: un sport d'équipe qui me donne la possibilité de rencontrer des gens de cultures différentes, et de participer pour la deuxième année consécutive à une Coupe du Monde.»

Conscientes que la reconnaissance de leur sport passe par le rassemblement et la coopération, les équipes européennes se sont réunies pour former, en mars 2003, la FESTA (Federation of European Sepak Takraw Association). «Les objectifs de la FESTA sont de développer le sepak takraw en Europe, au travers de multiples rencontres continentales et de démonstrations au grand public, mais aussi de créer un lieu d'échanges et de communication entre toutes les fédérations mondiales», commente Patrick Laemmel. «Les fédérations européennes se sont multipliées ces deux dernières années: la France, l'Allemagne, la Suisse, l'Autriche, la Hongrie, l'Ecosse et le Danemark sont parmi les grandes fédérations qui ont vu le jour depuis quatre ans. Le sepak takraw est aussi en train de prendre pied en Angleterre et en république Tchèque.»

Pour la deuxième année consécutive, les Français ont séduit les Thaïlandais et tous les pays participants à la compétition internationale. Les résultats ont été moins bons que l'année dernière puisque si les femmes ont perdu contre les Coréennes, les hommes ont perdu eux contre les Iraniens, les Vietnamiens et les Indonésiens. «Nous n'avons pas ramené de médaille de bronze comme l'année dernière, mais ce fut un véritable plaisir de rencontrer des équipes internationales et l'occasion unique de se confronter à des pointures dans la discipline», raconte Etienne Ruggeri, l'un des joueurs de l'équipe de France. «Ce sport est nouveau en Europe et en France. Le plus important pour



L'équipe de France à l'issue du match double hommes contre l'Iran.

nous, pour le moment, c'est de participer et de se confronter. C'est un peu comme si l'équipe de Thaïlande jouait un match de football amical contre des Zidane ou Thierry Henry. Ce n'est pas grave de perdre à ce niveau de compétition car nous avons encore beaucoup à apprendre de l'Asie dans ce sport et pour nous, c'est certainement l'occasion d'apprendre de nouvelles figures et stratégies de jeu. Les joueurs asiatiques, qui manient la balle avec une dextérité et une souplesse impressionnantes, sont particulièrement ouverts à l'échange de compétences.»



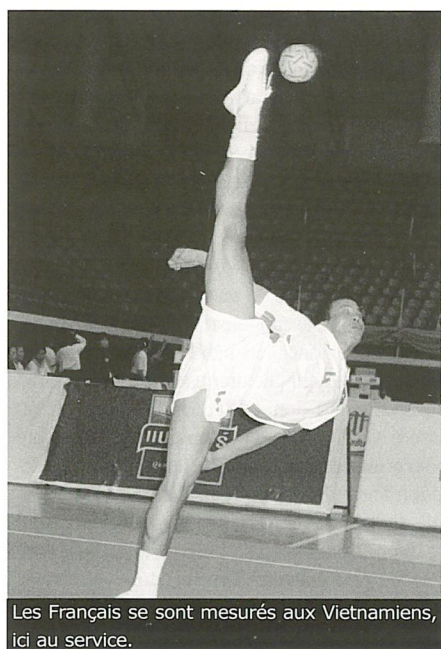
La King's Cup a une fois encore révélé la beauté acrobatique du sepak takraw. Ici, les Singapouriens

du Monde, qui aura lieu pour la première fois hors d'Asie, est une opportunité exceptionnelle pour la France et devrait permettre, avec l'aide de la fédération internationale, de faire exploser ce sport d'ici cinq à dix ans. Nous saisissons toutes les opportunités pour organiser des rencontres internationales et nous tentons d'organiser une rencontre amicale entre les Brésiliens et les Européens en avril prochain.» Il reste toutefois encore beaucoup à faire pour populariser ce sport en Europe. Car s'il existe bien des Championnats d'Europe, l'organisation de

France n'est pas à l'ordre du jour.

«La King's Cup en Thaïlande est un des événements majeurs pour notre équipe, car il représente l'opportunité de s'interroger sur le développement du sepak takraw. Cette année, nos espérances sont plus que comblées puisque nous avons reçu de l'ensemble des fédérations leur marque de confiance et l'ISTAF nous a promis d'envoyer pour ce tournoi mondial 2006 plus de vingt pays asiatiques et leurs plus grands champions», continue Patrick Laemmel. «Pour que le sport soit reconnu aux JO, il faut au moins 75 pays le pratiquant sur quatre continents», précise de son côté le secrétaire général de l'ISTAF. «Nous y croyons même s'il va falloir mettre les bouchées doubles pour recevoir le soutien de la France et de l'Europe. Pour se faire, nous menons de front résultats sportifs, entraînements, recherche de sponsors et actions marketing» concluent Patrick Laemmel et Cécile Haller qui savent aujourd'hui que tous les regards sont tournés vers la France.

Texte et photos Sophie Ansel



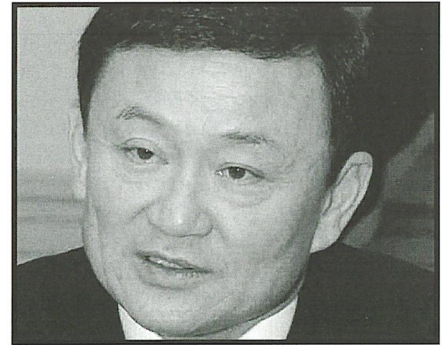
Les Français se sont mesurés aux Vietnamiens, ici au service.

### Objectif Jeux Olympiques 2008

Le sepak takraw prend son envol et il est très probable que beaucoup de choses se passent dans les prochains mois... L'ISTAF voit dans l'Europe le sésame pour faire reconnaître le sport aux JO de 2008. Abdul Halim, secrétaire général de l'ISTAF, surveille depuis deux ans avec intérêt le développement du sport en Europe et sur le continent américain. «Il est important pour l'ISTAF de donner tout notre appui à cet engouement nouveau pour un sport millénaire en Asie. Le Brésil est très bien pourvu en infrastructures et son organisation est admirable. Quant à la France, ses joueurs représentent désormais les ambassadeurs du développement international de notre sport, et les prochains Championnats du Monde qu'ils organiseront sont une grande chance pour ce sport d'accéder aux Jeux de Pékin.» Patrick Laemmel confirme: «L'organisation des Championnats

# Sondhi-Thaksin : le combat des tycoons

Depuis plusieurs mois, Sondhi Limthongkul, à la tête de son empire des médias, s'est lancé dans une campagne virulente contre le Premier ministre, son gouvernement et ses proches. Il semble vouloir tout faire pour mettre à bas l'édifice politique bâti patiemment par Thaksin Shinawatra. Récit et sources d'un conflit qui touche à l'âme même de la Nation thaïlandaise.



C'est un conflit diabolique, un combat de titans, dont ne sortira, au mieux, qu'un seul vainqueur. Sondhi Limthongkul, le puissant patron du groupe Manager et le Premier ministre Thaksin Shinawatra sont engagés depuis plusieurs mois dans un bras de fer qui met en jeu rien de moins que la stabilité politique du royaume. Chaque vendredi, Sondhi, petit homme replet au visage pâle d'intellectuel, réunit plusieurs dizaines de milliers de personnes dans un parc de Bangkok, et déverse à la pelle accusations de corruption et de népotisme sur les membres du gouvernement, Thaksin en tête. Il y reprend en direct la formule de «Thailand Weekly», son talk-show télévisé interdit d'antenne depuis le 15 septembre dernier.

Un tycoon de la presse millionnaire contre un magnat des télécoms milliardaire: faire de cette querelle un simple duel entre deux egos surdimensionnés donne une mauvaise idée de la profondeur du débat en cours. Et offrir à Sondhi, comme certains médias, le beau rôle de chevalier blanc défendant la liberté de la presse, le petit peuple et les institutions contre un Premier ministre machiavélique, reflète encore moins la réalité.

En quelques semaines, Sondhi a réussi là où les médias, l'opposition démocrate et la société civile ont lamentablement échoué depuis l'arrivée au pouvoir du parti Thai Rak Thai: il a réveillé la conscience d'une partie du peuple et mis le doigt sur les abus d'un Premier ministre plus que jamais en proie à l'autoritarisme. Pour parvenir à son but - clairement la chute du gouvernement Thaksin - Sondhi a misé gros: il a joué, rien de moins, sur les menaces que ferait peser le gouvernement actuel sur les trois piliers de la Thaïlande contemporaine (qui composent sa devise): nation, religion et monarchie. Etant donné les tabous qui entourent traditionnellement ces deux derniers sujets, c'était s'engager sur une pente plus que glissante. Mais Sondhi est un équilibriste: ruiné après la banqueroute de son conglomérat en 1997, il a depuis 2003 reconstruit - grâce à la bienveillance de ses banquiers - sa puissance de feu médiatique. Si son show n'est plus diffusé

sur la télévision publique (l'une des raisons de sa colère), il l'est en revanche sur une chaîne diffusée par le satellite TTV, au moins deux radios FM et le site internet du Manager Group, avant d'être repris par ses multiples publications et l'ensemble de la presse écrite qui s'est emparé du phénomène Sondhi comme d'un héros de feuilleton qui fait vendre du papier. Sondhi s'est par ailleurs adjoint l'une des plus brillantes et des plus admirées journalistes de la télévision thaïlandaise: Sarocha Pornudomsak. Particulièrement enjouée et compétente dans son rôle de co-présentatrice de «Thailand Weekly», elle apporte à la campagne du vieux routier des

**Un tycoon de la presse millionnaire contre un magnat des télécoms milliardaire**

médias une crédibilité indiscutable.

Pour défendre la Nation, Sondhi et son équipe ont utilisé l'artillerie ordinaire: dénonciation d'affaires de corruption, de népotisme, de gaspillage d'argent public. Ce type d'allégations a fleuri depuis l'arrivée au pouvoir de l'homme le plus riche du royaume, mais elles n'avaient jusqu'à présent guère réussi à le déstabiliser. Tout juste avaient-elles ému quelques organisations de défense de la liberté de la presse quand les avocats du Premier ministre s'empressaient de traîner ses accusateurs devant les tribunaux pour diffamation, demandant à chaque fois des sommes astronomiques en réparation. Les plaintes contre Sondhi et ses collègues du Manager Group représentaient, fin novembre, plus de deux milliards de bahts.

La querelle menaçait à un tel point de dégénérer (des rumeurs parlaient déjà de coup d'Etat) que Sa Majesté le Roi Bhumibol a dû lui-même intervenir pour calmer les deux tycoons. C'est le Premier ministre qui en a fait les frais, quand

le souverain a affirmé lors de son traditionnel discours le 5 décembre, jour de son anniversaire, que «*The King can do wrong*» ([même] le roi peut se tromper) et expliqué qu'il fallait accepter les critiques. Sa Majesté, de façon subtile, a fait comprendre au Premier ministre qu'il devait retirer ses plaintes déposées contre ses détracteurs et ce dernier a suivi ses conseils dès le lendemain. Cela peut apparaître comme une première victoire de Sondhi. Le tycoon-journaliste engagé a en effet très tôt joué la carte royaliste, arguant que le Premier ministre tentait de s'arroger certains privilèges réservés au souverain. Les T-shirts jaunes - couleur de la famille royale - portés par les supporters de Sondhi portent le slogan «Nous aimons notre roi». Quand on connaît l'attachement du peuple thaïlandais pour l'institution monarchique et le respect qu'inspire Sa Majesté, on imagine l'impact qu'un tel discours a pu avoir, même chez de farouches partisans de Thaksin. Par contre, Sondhi se trompe sûrement s'il a lu dans le discours du 5 décembre un soutien du Roi à son mouvement. Le souverain, garant des institutions démocratiques, a fait preuve d'une neutralité bienveillante qui n'octroie à aucun des protagonistes une préférence. L'un de ses conseillers privés, le général Surayud Chulanont, n'a pas manqué de remarquer: «*L'institution [monarchique] ne doit pas être impliquée dans la politique. Les disputes politiques doivent se résoudre de manière politique.*»

Face au chef de file du matérialisme thaïlandais que représente le capitaliste Thaksin, Sondhi ne pouvait que jouer, en habile connaisseur des antagonismes qui déchirent son peuple, la carte du spirituel - donc du bouddhisme. Il s'est assuré du soutien de Luangta Mahabua, un bonze éminemment respecté de la province de Udon Thani. Il a exceptionnellement réalisé son talk-show du 25 novembre depuis la pagode de ce dernier, donnant à sa campagne un air traditionnel qui doit sûrement lui attirer quelques supporters dans les campagnes. Sondhi a en outre lancé une accusation grave: le gouvernement aurait, l'an dernier, nommé un nouveau



patriarce suprême de l'église bouddhique thaïlandaise, citant le mauvais état de santé du précédent chef bonze, alors que ce dernier pouvait très bien continuer son office.

Face à ces multiples accusations, Thaksin Shinawatra n'a plus le choix des armes. Il ne peut plus procéder par l'intermédiaire de talentueux avocats ni balayer les questions sensibles des journalistes d'un revers de main. Il va devoir descendre dans l'arène et répondre point par point aux interrogations que se posent, après Sondhi, l'ensemble des Thaïlandais qui ont voté pour lui il y a moins d'un an. Le patron du Manager Group s'est inventé un rôle de contre-pouvoir qu'il semble bien seul à pouvoir exercer. Mais qu'a-t-il vraiment en tête, ce Sondhi qui fait de la politique sans le dire comme Monsieur Jourdain faisait de la prose sans le savoir? Aux dernières nouvelles, il ne souhaite pas se présenter aux prochaines élections sénatoriales, prévues début 2006. Alors pourquoi tant de haine?

En 2003, Sondhi Limthongkul déclarait que Thaksin Shinawatra était «le meilleur premier ministre que la Thaïlande ait jamais eu.» Oui, le même Sondhi qui aujourd'hui fait tout pour que le Premier ministre jette l'éponge avant la fin de son mandat. Que s'est-il passé, en deux ans, pour qu'on assiste à un tel revirement? Qu'a donc fait Thaksin pour provoquer à ce point l'un de ses plus ardents supporters? Car les deux ennemis du jour furent même partenaires d'affaires dans les années 90. Et dès la nomination du patron du Thai Rak Thai au poste de Premier ministre, en 2001, le groupe Manager, entre autres par la voix de son journal Pudjadjarn, prend fait et cause pour le nouveau gouvernement, justifiant chacune des politiques populistes alors mises en place. La banqueroute de 1997 est déjà loin derrière Sondhi et le Manager Group a repris sa place dans le paysage médiatique. Surtout, il a obtenu de l'agence gouvernementale MCOT et du Département des Relations publiques (PRD) des tranches horaires pour la diffusion d'émissions de radio et de télévision sur des chaînes publiques, une source de revenus publicitaires non négligeable.

Les raisons du revirement brutal de Sondhi et de l'ensemble des médias qu'il contrôle sont encore mal identifiées, même si peu doutent qu'il ait lancé sa grande campagne anti-Thaksin par patriotisme et amour de la démocratie. Plus vraisemblables sont les rumeurs qui attribuent sa volte-face à une mésentente purement liée au milieu des affaires - voire en relation directe avec la perte de revenus qu'a représenté l'éviction de Manager des chaînes publiques sous la pression d'une faction du parti au pouvoir.

Quoi qu'il en soit, le bras de fer en cours a vraisemblablement des causes financières qui passeront - comme d'habitude - dans les oubliettes de l'histoire siamoise. Thaksin a commis en se coupant de Sondhi une erreur qui pourrait se révéler fatale pour sa carrière politique. Mais nul ne dit qu'il n'entraînera pas son bourreau dans sa chute.

François Tourane

## Chronique siamoise

# La mère à hoir

Il est traditionnel de brocarder les mères juives, nord-africaines et italiennes mais s'est-on jamais interrogé sur le rôle de la mère thaïe dans la culture locale et dans la formation de la psyché du Thaïlandais lambda? Oui, cela a été fait. L'ouvrage de Niels Mulder (1) vient immédiatement à l'esprit, mais il s'agit d'un ouvrage mi-sociologique, mi-psychologique. On n'a encore jamais vu un Somsak Bedos faire rire avec des sketches racontant ses démêlés avec sa mère.

Pourquoi? Tout simplement parce qu'il n'y a pas de démêlés.

La mère de Guy Bedos l'étouffe car sa volonté va à l'encontre des aspirations de son fils, alors qu'on a incul-

qué à Somsak dès son plus jeune âge que ses aspirations étaient sans importance par rapport à ce que sa mère avait décidé pour lui. Car la mère thaïlandaise est parfaite, sait mieux que ses enfants - même adultes - ce qui est bon pour eux, et ne peut qu'avoir raison même sur des sujets auxquels elle ne connaît strictement rien. C'est d'ailleurs en partie pour cela que les sections de français des universités thaïlandaises sont pleines d'étudiants que ni la langue ni la culture françaises n'intéressent mais qui s'y sont inscrits «parce que maman trouvait que c'était une belle langue». J'ai même un jour rencontré une étudiante qui faisait allemand au lieu de biologie - pourtant son choix initial - parce que sa mère s'était trompée en venant chercher le dossier d'inscription. Explication: «Ça l'aurait fatiguée de prendre le bus pour retourner chercher le bon dossier, alors j'ai décidé de faire allemand.» Ça laisse pantois... mais elle aurait très bien pu être inscrite en français.

Une mère quasiment divinisée n'est pas toujours une bénédiction. C'est, hélas, ce qu'un de mes amis - que nous appellerons Somsak pour rester dans le ton - réalise à ses dépens depuis déjà quelques mois.

Sa mère joue. Elle achète des billets de loterie par dizaines car elle a rêvé de tel ou tel chiffre ou car son amie voyante lui a prédit que tel ou tel numéro sortirait. Bien sûr, elle perd. Bien sûr, elle ne remet pas en question les compétences de son amie. Bien sûr, elle rejoue pour "se refaire". Elle emprunte. Elle

ne peut pas rembourser et ne s'en sort - façon de parler - qu'en empruntant encore plus pour rembourser un peu et rejouer beaucoup. Bref, le cercle vicieux classique du joueur; moitié victime de sa faiblesse et de son entêtement, moitié responsable de son aveuglement.

Il y a quelques mois, devant de l'argent à tous ses voisins et amis, elle n'a plus eu d'autre solution que d'emprunter à des prêteurs professionnels, et à un taux astronomique, des sommes qu'elle est totalement incapable de rembourser. Le problème prit

une tournure autrement plus grave quand un trio d'hommes de main débarquèrent un jour chez elle et la "bousculèrent un peu" pour lui

rappeler ses dettes. Elle se réfugia alors chez Somsak à qui elle dut raconter tout et annoncer un passif de plusieurs centaines de milliers de bahts.

Pour Somsak, ce n'était que le début. Il se rendit vite compte que sa mère vendait des choses à lui (bagues, montres...) pendant qu'il était au travail et qu'elle visitait son portefeuille la nuit. Cet argent ne servait pas à rembourser mais à jouer; les soucis et la peur la rendant de surcroît très difficile à vivre.

Pensant bien faire, il réunit quelque 15000 bahts et lui fit promettre qu'elle s'en servirait pour rembourser. La première chose qu'elle fit fut d'en dépenser plusieurs centaines pour rentrer chez elle en taxi (Bangna - Bangkok Noi) en déclarant: «Quand je prends le bus j'ai mal à la tête.» Elle remboursa effectivement 10000 bahts et le reste partit en billets de loterie.

Somsak ne sait plus quoi faire. La situation le mine. Il change. Il devient nerveux. Mais la simple idée de dire à sa mère qu'elle exagère et qu'elle est pour lui un boulet irresponsable et acariâtre le remplit de terreur et il en est à prier pour qu'elle gagne à la loterie. Malgré l'ironie de la situation, je comprends qu'il n'ait pas envie de faire rire avec des sketches...

Xavier Galland

(1) Niels Mulder: *Inside Thai Society - An Interpretation of Everyday Life*. Éditions Duang Kamol. ISBN : 9742105111

## RAID AVENTURE DANS LA PROVINCE DE KANCHANABURI

La première édition du «River Kwai Trophy 2006» se déroulera le 4 mars prochain dans la région de Kanchanaburi. Serge Henkens, l'organisateur, signe là une première dans l'organisation d'un raid sportif de cette ampleur en Thaïlande.

Fort de nombreuses participations à des courses d'orientation en Belgique (son pays natal) et à des rallyes-raids en Thaïlande, Serge Henkens a décidé de créer sa propre course : «*Il n'y a pas beaucoup de manifestations de ce genre en Thaïlande, c'est la raison pour laquelle j'ai monté River Kwai Trophy. C'est aussi une façon originale de faire découvrir ce merveilleux pays aux étrangers*» commente-t-il. Plus de cinq mois de préparation ont été nécessaires pour accueillir une centaine d'équipes attendues au total, en provenance de Thaïlande et des quatre coins du monde.

Le parcours a été créé par Dave De Bruyn, un autre ressortissant belge, expert dans l'organisation de raids. Une équipe d'encadrement com-



posée de 35 commissaires de course s'assurera de la sécurité et du balisage du parcours. Une clinique ambulante est même prévue en cas de blessure. Le «River Kwai Trophy 2006» comporte quatre épreuves - vélo (VTT), course à pied, natation et kayak - et se divise en deux catégories: extrême (pour les pros et amateurs aguerris) et aventure (pour les sportifs). La durée estimée du parcours, d'une boucle d'environ 50 kilomètres, oscille entre 4 et 8 heures selon les performances de chacun.

Quatre catégories sont ouvertes aux participants qui seront répartis par équipe de deux personnes: homme, femme, mixte et vétérans (âge minimum: 80 ans à deux).

L'enregistrement des équipes aura lieu le vendredi 3 mars, entre 15h et 21h. Les participants pour venir collecter leur numéro de dossard et leur équipement. Un briefing d'avant-course est également prévu.

Le lendemain, samedi 4 mars, le départ sera donné au Pung-Waan Resort à 9h15. La fin de la course sera officiellement annoncée à 17 heures pour les plus lents. Elle sera suivie d'un buf-

fet et de la remise des prix.

Une préparation physique, mentale et logistique est demandée aux participants. Vous pourrez certes participer à la course à votre rythme, mais ne sous-estimez pas les efforts exigés pour ce genre d'épreuve (la température devrait avoisiner les 30/35° C).

F. B.

### Prix et inscription

**PACKAGE 1:** comprend les frais de participation à la course et un buffet dînatoire au Pung Waan resort après la course: 4900 bahts par équipe (2 pers).

**PACKAGE 2 :** comprend les frais de participation à la course, une nuit d'hôtel + petit déjeuner, un «lunch-box» pour la course et le dîner au Pung Waan Resort: 6500 bahts par équipe (2 pers).

**PACKAGE 3:** comprend les frais de participation à la course, deux nuits d'hôtel + deux petits déjeuners, le lunch-box le jour de la course et le dîner au Pung Waan resort: 8000 bahts par équipe (2 pers).

**Date limite d'inscription :** 24 février 2006.

Pour plus de renseignements et pour télécharger le formulaire d'inscription, connectez-vous sur le site Internet du raid: [www.riverkwaitrophy.com](http://www.riverkwaitrophy.com) ou contactez l'organisateur, River Kwai Trophy, Serge Henkens, 79/403 Moo baan Tararom Soi 10, Sukhapiban 3 Road, 10240 Bangkok

Tél.: 02 286 51 29. Fax: 02 676 3981.

Mobile: 01 922 7100.

Site internet: [www.riverkwaitrophy.com](http://www.riverkwaitrophy.com)

Email : [info@kalae-art.com](mailto:info@kalae-art.com)



## Un maître bouddhiste de passage à Bangkok

Lama Yeshé Nyingpo, maître bouddhiste de tradition tibétaine, est venu en Thaïlande pour la première fois en février 2003. Sa présence a permis à plusieurs groupes, francophones et anglophones, d'entendre des enseignements mais également de prendre refuge et de recevoir des initiations.

En novembre 2003, Lama Yeshé Nyingpo était de retour à Bangkok pour donner une conférence sur le thème «Le bouddhisme tibétain, union de la sagesse et de la compassion». Il a prodigué plusieurs jours d'enseignement suivis de l'initiation au «Tchenrézi».

Lors de ce deuxième voyage, il a rencontré Mae Chee Sansanee, leader bouddhiste et directrice du Sathira Dhammasthan (centre de retraite) à Bangkok, qui l'a invité à venir enseigner dans son centre lors de sa prochaine visite. La rencontre aura lieu le dimanche 20

janvier 2006 dans l'après-midi.

Lama Yeshé a été invité à enseigner dans plusieurs régions du monde ces derniers mois. En Espagne, puis plus d'un mois dans plusieurs Etats d'Amérique.

Présent en Thaïlande du samedi 20 janvier au 7 février 2006, le maître sera disponible pendant toute cette période pour donner des enseignements et son séjour sera surtout axé sur l'initiation et la mise en pratique de la méditation.

Il pourra, selon ses disponibilités, rencontrer les personnes qui le souhaitent en entretien individuel. Il est également prévu d'organiser des rencontres d'enseignement et de discussion pour préparer un week-end de pratique intensive de méditation. Lama Yeshé enseignera en français et en anglais.



Les personnes intéressées peuvent contacter Gerald Weisdorfer, soit par email: [songera@yahoo.com](mailto:songera@yahoo.com)

ou par téléphone au 06 994 6919

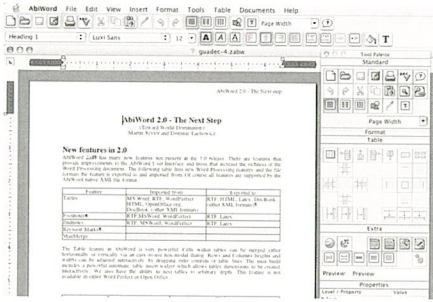
Le site du lieu où réside Lama Yeshé:

<http://www.dhagpo-kundreul.org/>

Le site de la lignée Karma Kagyu:

<http://www.dhagpo-kagyu.org/>

# AbiWord : installation pas à pas



Dans le numéro 135 du *Gavroche* (novembre dernier), nous vous présentions AbiWord, un programme de traitement de texte entièrement gratuit et de qualité. A la demande d'un lecteur enthousiaste mais décontenancé par la manoeuvre de téléchargement et d'installation qui est en anglais, voici la marche à suivre pour télécharger et installer ce programme.

La page principale est <http://www.abisource.com>. C'est de là qu'on peut s'informer sur ses caractéristiques et fonctions. Le téléchargement à proprement parler se passe sur <http://www.abisource.com/download>, page sur laquelle on trouve une petite boîte au fond vert pâle intitulée Microsoft Windows. (NB. Cet article suppose que votre ordinateur «tourne» sous Windows, probablement XP version anglophone mais pas impérativement.)

Cliquer sur les mots Microsoft Windows de cette petite boîte au fond vert pâle. Une boîte de dialogue s'ouvre vous proposant quatre boutons: Open / Save / Cancel / More Info. Cliquer sur Save.

Dans la nouvelle boîte de dialogue qui apparaît, choisissez l'emplacement où vous voulez télécharger le programme, le bureau (desktop) étant un très bon endroit pour ça. Cliquer sur Save. Le téléchargement commence automatiquement et peut être suivi sur la ligne d'indication qui se remplit progressivement de petites barres colorées. Cocher la case «Close this dialog box when download completes» pour plus de commodité. Le téléchargement fini, vous vous trouvez maintenant avec, sur votre bureau, un fichier au doux nom de «abiword-setup-2.4.1.exe» (les chiffres peuvent changer si vous téléchargez le programme dans six mois et qu'il existe alors une nouvelle version). Si vous ne voyez pas l'extension «.exe», allez dans vos panneaux de configuration (Control Panel) et choisissez Folder Options. Affichez l'onglet View (2<sup>ème</sup> à gauche), décochez la case «Hide extensions for known file types» et cliquez sur OK. L'extension de vos fichiers est maintenant visible (.doc pour les documents Word, .xls pour les fichiers Excel, .exe pour les programmes, etc.)

Double-cliquez l'icône du fichier «abiword-setup-2.4.1.exe». Un choix de langue est alors possible. Le processus d'installation se déroule comme suit:

1. Fermer les autres programmes ouverts comme demandé et cliquer sur Suivant.
2. Lire la licence en anglais sans s'endormir et cliquer sur Suivant.
3. Choisir les composants du programme désirés. Templates et Clipart ne sont pas indispensables; télécharger un dictionnaire francophone peut être utile (cocher la case). Cliquer sur Suivant.
4. Choisir où installer Abiword sur votre machine. Il est toujours plus simple d'accepter le

choix proposé par défaut (C:\ProgramFiles\AbiSuite2). Cliquer sur Suivant.

5. Choisir le nom des raccourcis pour le programme (ou accepter celui proposé), ou cocher «Ne pas créer de raccourcis». Cliquer sur Suivant.
6. Choisir le site de téléchargement des dictionnaires éventuellement choisis au point 5. Là encore, accepter la valeur par défaut est le plus simple.
7. Cliquer sur Installer.
8. L'installation proprement dite démarre.
9. Si vous avez choisi de télécharger des dictionnaires, une connexion Internet est bien sûr nécessaire, et si votre pare-feu vous demande si vous acceptez que le programme d'installation contacte le site d'AbiWord, la réponse est bien évidemment oui.
10. Quand l'installation est achevée, cliquer sur le bouton Terminé.
11. Dans la dernière boîte de dialogue, la case «Lancer Abiword» est cochée par défaut. Cliquer sur Fermer, le programme s'ouvre. Respirer profondément, c'est presque fini.

La première chose à faire est de configurer AbiWord pour que son interface - par défaut en anglais - s'affiche en français. Dérouler le menu Tools et choisir Preferences. Le second onglet en partant de la gauche s'appelle Language. Choisir la langue souhaitée parmi les nombreuses proposées et cliquer sur OK. Fermer le programme et le rouvrir pour que les changements soient effectifs. Voilà !

Xavier Galland

Pour plus de renseignements, manuels et conseils d'utilisation se rendre sur la page (en français) <http://www.abisource.com/help/fr-FR/>

## TV5Monde : nouveau nom, nouvelle grille !

Voici une nouvelle qui devrait ravir plus d'un de nos lecteurs: TV5 change sa grille et son identité visuelle. A partir du 1er janvier 2006, la chaîne francophone internationale diffusée dans 200 pays va gagner en lisibilité grâce à un nouveau nom: «TV5Monde», et des programmes «plus proches de ses téléspectateurs», promet-on.

Ce changement de nom a été décidé «pour éviter la confusion» avec des chaînes nationales portant aussi le numéro 5, comme France 5 dans l'Hexagone, et «pour marquer d'emblée que c'est une chaîne internationale et francophone», a expliqué le PDG de TV5, Jean-Jacques Aillagon, lors d'une conférence de presse.

Cette nouvelle identité sera accompagnée à l'antenne d'un nouvel habillage, d'une nouvelle bande sonore et surtout d'une nouvelle programmation donnant des grilles «lisibles» et «adaptées à la réalité horaire» des zones de diffusion de la

chaîne, a ajouté Jean-Jacques Aillagon, soulignant que la zone Asie compte sept fuseaux horaires.

«Les grilles de programmes seront désormais totalement stabilisées, lisibles, fidélisantes», avec notamment des journaux d'information «à heure rigoureusement fixe», a-t-il précisé.

Le matin sera consacré à l'information et aux programmes pour la jeunesse, l'après-midi et le soir «au cinéma, aux fictions, au divertissement et aux grandes émissions de référence» (comme Thalassa, de France 3), a résumé le directeur de la chaîne.

Pour fidéliser ses téléspectateurs et en conquérir de nouveaux, TV5Monde va tenir compte non seulement des décalages horaires, mais aussi des rythmes de vie, de l'environnement culturel, des habitudes télévisuelles et des langues locales. «Après l'ère de croissance de la diffusion géographique de la chaîne», créée en 1984 et alimentée notamment par les programmes des chaînes francophones de Belgique, Suisse, Canada et France, «le temps est venu de l'enracinement de TV5 dans

les territoires où elle est présente», a estimé son PDG.

La rentrée de janvier sera également marquée par l'arrivée de nouveaux programmes produits par TV5. La rédaction proposera «Un jour dans le monde», du lundi au vendredi sur toutes les zones de la chaîne. Réalisé en direct à Paris, ce magazine fera le tour de la planète avec des chroniqueurs, invités, experts, ainsi que les journalistes de TV5 et les 300 correspondants de la chaîne dans le monde.

Présenté par Alexandre Debanne, le magazine hebdomadaire «Terre de sports» traitera des sports de tous les pays, comme le polo en yak en Mongolie. Parmi les autres nouveautés, figure la diffusion d'un documentaire de 52 minutes tous les jours de la semaine.

Côté cinéma, à partir de janvier, TV5Monde présentera exclusivement des films francophones, «à la seule exception de films africains en langues vernaculaires», sous-titrés, afin de soutenir le cinéma africain, a indiqué Jean-jacques Aillagon.

# Savoir remettre les pendules à l'heure

Voyager n'a jamais été aussi simple: pour une femme ou un homme d'affaires, il est fréquent de se rendre d'une ville à une autre en traversant la moitié du monde. Mais cela peut avoir des conséquences sérieuses sur le fonctionnement normal de votre corps.

«Si Dieu avait voulu qu'on vole, il nous aurait donné des ailes». Le corps humain n'est pas fait pour voler et le décalage horaire est, plus encore qu'un état d'esprit, une réponse psychologique aux actions physiologiques internes. Il s'agit de réagir aux changements d'humidité et de pression. Le taux d'humidité est faible dans un avion (de 1 à 10%) et cela est suffisant pour provoquer une déshydratation.

La déshydratation peut être évitée en s'abstenant de boire des boissons caféinées comme le thé ou le café, ainsi que de l'alcool avant et pendant le vol. L'air pressurisé de la cabine circule en circuit fermé et peut contenir des produits polluants ainsi qu'un nombre de particules supérieures à l'air normal au niveau du sol. Cela peut entraîner une attaque sur votre système immunitaire et provoquer des infections comme un simple rhume ou un mal de gorge. On peut s'en prévenir à l'aide d'un pulvérisateur nasal ou d'une



gelée qui conserve les parois nasales humides. Si vous sentez que l'air de la cabine est encombré de particules, demandez au commandant de bord de le rafraîchir.

Mais l'effet le plus sensible des vols longs courriers agit sur l'horloge interne. Une hormone, appelée mélatonine, produite dans la glande pinéale du cerveau, est produite de façon cyclique, influencée en cela par l'alternance entre le jour et la nuit. La mélatonine est associée avec le sommeil profond, à son maximum au milieu de la nuit.

Elle se désynchronise lorsque l'on se trouve en plein jour au mauvais moment, par exemple en cas de décalage horaire. Les experts encouragent les voyageurs à anticiper ce problème en changeant leurs horaires de sommeil et en mettant leur montre à l'heure de leur destination dès l'embarquement à bord. Si vous arrivez le matin, essayez de dormir pendant le vol. Si vous arrivez le soir, restez éveillé.

Les experts de la clinique du voyage du BNH Hospital conseillent aussi de dormir beaucoup avant le voyage, de minimiser ou d'arrêter toute consommation d'alcool avant et pendant le vol, de se contenter à bord de repas bien équilibrés, de faire de l'exercice pendant les vacances et de vous habituer au décalage horaire en prenant vos repas et en vous couchant aux horaires correspondant à votre destination pendant quelques jours avant le voyage.

John Howe, BNH Hospital  
info@bnh.co.th

## Le virus de la dengue de plus en plus virulent

Malgré la fin de la saison des pluies, le nombre de cas de dengue en Thaïlande n'a pas diminué de façon significative et le ministère de la Santé prévient que l'an prochain, ce nombre pourrait encore augmenter.

«Le temps frais n'est pas propice à la prolifération du virus», affirme Kitti Pramathphol, du bureau d'épidémiologie responsable de la lutte contre la maladie en Thaïlande. Après avoir surveillé son évolution ces quatre dernières années, les autorités du pays sont préoccupées. Car le nombre d'infections, qui avait chuté de 2001 à 2004, est de nouveau en hausse en 2005, même si on est loin du record des années 1987-88, où la dengue provoqua la mort de 1030 personnes. De janvier à juillet 2005, ce ne sont pas moins de 31 personnes qui ont succombé au virus, un chiffre déjà supérieur au nombre de décès en 2004. Mais ce qui effraie surtout les Thaïlandais, c'est l'évolution de la dengue chez leurs voisins. En Malaisie, 32.950 cas d'infection et plus de 90 décès ont été recensés cette année (contre 68 morts l'année précédente).

A Singapour, le nombre de cas est monté à 9459 en 2004 (chiffre record sur une décennie) et au

moins trois personnes sont mortes. Or cette année, les chiffres font peur: plus de 19 morts et 12700 cas ont déjà été comptabilisés dans l'île-Etat.

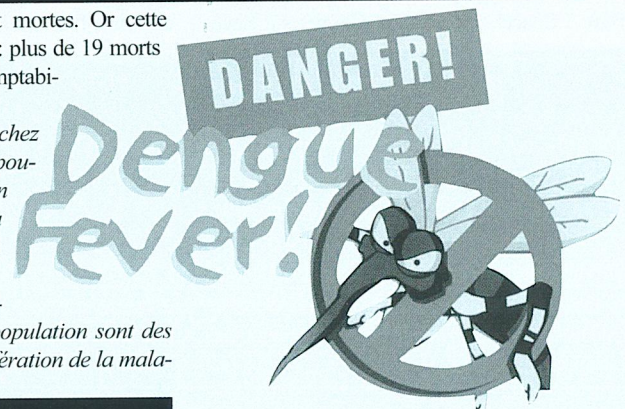
«La recrudescence des cas chez nos voisins malais et singapourien raisonne comme un signal d'alarme pour la Thaïlande», estime le Docteur Pramathphole.

«Les changements climatiques et la mobilité de la population sont des facteurs-clefs dans la prolifération de la mala-

« La recrudescence des cas chez nos voisins malais et singapourien raisonne comme un signal d'alarme pour la Thaïlande »

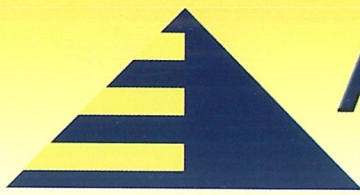
die. Nous ne pouvons ainsi prévoir exactement l'évolution épidémiologique. Néanmoins, avec des foyers virulents à nos portes, il est préférable de se mettre en état d'alerte», constate le responsable de la lutte anti-dengue dans le Bangkok Post.

Les provinces du Sud du pays sont particulière-



ment exposées et la région de Surat Thani a déjà vu ses chiffres de contagion fortement augmenter cette année, avec 1800 cas contre 800 l'an passé.

Au même titre que la malaria, il n'existe actuellement aucun vaccin contre la dengue. Aujourd'hui, les espoirs se portent cependant sur l'université Mahidol, qui travaille actuellement sur un vaccin en phase de test, et qui laisse entrevoir une lueur d'espoir d'ici quelques années



# AG SERVICE

*Votre courtier francophone*



## ASSURANCE

**Couverture médicale-accident  
Habitation, voiture, vol  
Responsabilité civile**

Représentant les 50 plus importantes compagnies du monde : AGF, AIA, AIG, AXA, LLOYD'S, ROTHSCHILD...



## IMMOBILIER

**Ancien et neuf  
France et Thaïlande**



## PLACEMENT FINANCIER

**Assurance vie, retraite, rente, éducation  
Analyse et gestion de patrimoine**

**Individuels et entreprises  
Audit gratuit de vos couvertures existantes**

### BANGKOK

Thai Wah Tower 2 (Hotel Banyan Tree, proche de l'Alliance française) - 12ème étage  
21/99 South Sathorn road Tél : 02 677 31 01 Fax : 02 677 31 02

### PARIS

### RANGOON

### CHIANG MAI

Tél : +33 1 47 17 66 66

Portable : +95 955 017 630

Portable : 06 090 98 25

### PATTAYA

### PHUKET

### SAMUI

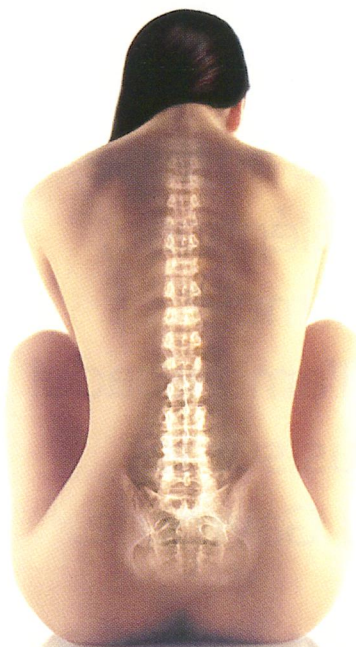
Portable : 01 756 01 41

Portable : 09 594 49 97

Portable : 09 065 89 66

[contact@ag-service.org](mailto:contact@ag-service.org)

[www.ag-service.org](http://www.ag-service.org)



## BNH Spine Centre

**L'expertise au service de votre dos**



Le premier centre spinal de Thaïlande



Une équipe d'experts médicaux reconnus

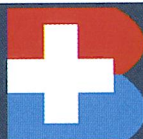
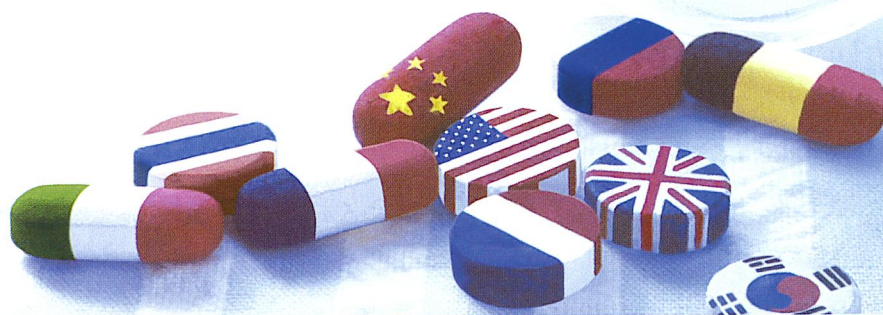


Des innovations chirurgicales soutenues par une technologie de pointe (chirurgie spinale avec accès réduit)



Un environnement privilégié au sein d'un hôpital de standard international

**Si pour vous, se faire comprendre est important,  
Nous pouvons parler votre langue.**



**Bangkok Hospital**  
A Global Hospital Network

Notre Centre Medical International accueille les expatriés comme les visiteurs de passage de plus de 150 pays, offrant des services d'interprètes dans plus de 20 langues différentes.

**Appelez-nous au (662) 310 3102 (24h/24)**

Pour plus d'information, nous contacter directement à l'IMC : Tél: (662) 310 3101, (662) 310 3106 Fax: (662) 310 3367 Email: imc@bgh.co.th Website: www.bangkokhospital.com

**Gavroche** -Thailande.com  
Laos / Cambodge / Birmanie

Le portail francophone  
des pays du sourire

#### LE MAGAZINE

- ▶ [Abonnez-vous en ligne](#)
- ▶ [Sommaire](#)
- ▶ [Les archives du Gavroche](#)
- ▶ [Editorial](#)
- ▶ [Contactez-nous](#)

#### EVENEMENTS

- ▶ [Bangkok World Film Festival](#)
- ▶ [Phuket Soccer 7's](#)
- ▶ [Rugby Bangkok 7](#)
- ▶ [Salons et foires à Bangkok](#)
- ▶ [Expos à Bangkok](#)
- ▶ [Concerts et spectacles](#)
- ▶ [Festivals en Thaïlande](#)

#### AILLEURS

- ▶ [Cambodge](#)

#### NOS PARTENAIRES

- ▶ [Louer un appartement](#)
- ▶ [Louer une villa](#)
- ▶ [Louer un bureau](#)

**Vous cherchez une adresse,  
un numéro de téléphone,  
un contact e-mail?  
Ne dérangez plus l'ambassade!  
Connectez-vous sur les  
Pages Jaunes du Gavroche.**

**[www.gavroche-thailande.com](http://www.gavroche-thailande.com)**

**24h/24h, 7/7 jours**

# Chirurgie Novalis : un système novateur

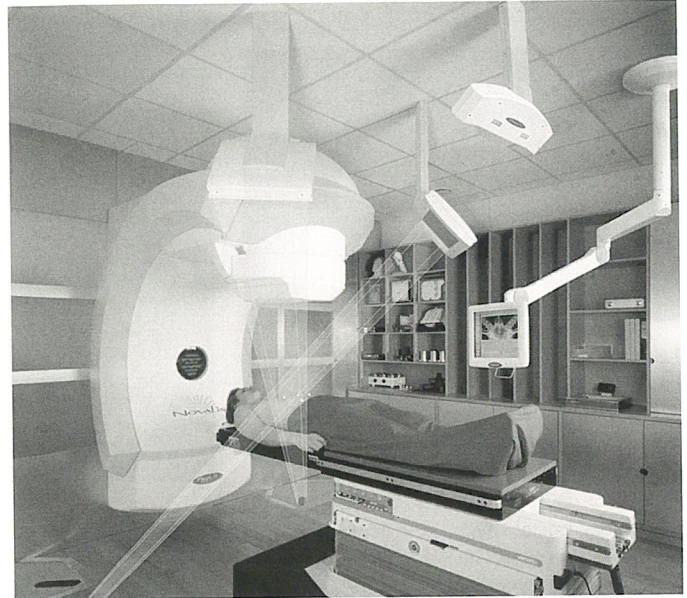
Novalis - système pour la radiochirurgie stéréostatique non-invasive (une haute dose de radiation en une seule session) ou radiothérapie stéréostatique - est l'outil optimal pour utiliser efficacement et de façon sûre les techniques avancées de CRT 3-D, radiochirurgie (IMRS) et radiothérapie (IMRT), et traiter ainsi des tumeurs sur l'ensemble du corps.

L'IMRS est une IMRT combinée avec un positionnement précis sur la cible. Seule cette combinaison permet de cibler exactement la dose d'IMRT aussi près possible du volume visé.

Le système Novalis met en forme les rayons pour qu'ils correspondent exactement à la forme de la tumeur ou de la lésion. Même les tumeurs ou les lésions de formes irrégulières reçoivent des doses de radiation en conformité exacte avec la prescription du médecin. Cela permet d'éviter d'irradier d'autres tissus et organes critiques. La précision mécanique du système Novalis permet au patient de subir un nombre réduit de séances et donc de minimiser les coûts. Novalis permet de traiter les cancers suivants: tumeurs du cerveau primaires, gliomes, neuromes et schwannomes acoustiques, tumeurs pituitaires, méningiomes, chordomes et chondrosarcomes, métastases du cerveau, carcinome hépatocellulaire, cholangiocarcinome, métastases du foie, cancer du poulmon. Les affections suivantes peuvent aussi être soignées par le même système : malformations artérovéineuses, malformations cavernueuses, neuralgies trigéminales, maladie de Parkinson, désordres extracrâniens.

Les principaux avantages de la radiochirurgie stéréostatique sont sa précision et son risque minimal. Équipé de technologie d'imagerie informatique hautement sophistiquée, Novalis fournit un rayon avec une haute précision et produit un gradient de dose de radiation très fin sur la tumeur et à la limite du tissu normal.

Cela peut donc s'avérer le traitement de choix pour les patients sur lesquels les médecins ne peuvent pratiquer une chirurgie classique en raison



d'un risque de lésion de structures critiques à l'intérieur du cerveau. Les tumeurs situées profondément à l'intérieur du cerveau et dans d'autres régions du corps inopérables peuvent ainsi être traitées avec le système Novalis.

C'est aussi un instrument de choix dans le cas de patients avec tumeurs multiples dans différentes zones du cerveau ou du corps. Novalis a un taux de haute dose exceptionnel correspondant à 800 cGy:min, qui a pour conséquence la réduction de la durée totale du traitement par rapport au plus conventionnel linac ou aux unités de radiochirurgie à base de cobalt.

Bangkok Hospital

*(Traduit de l'anglais par François Tourane)*

# Une nouvelle table française à Bangkok

**A Lang Suan, le Pré Grill veut perpétuer la tradition française.**

Jay Lafon a appris les arts de la cuisine en France. Gage de qualité et de savoir-faire, son restaurant est partenaire de la chaîne Pré Grill, ouvert à Paris depuis 20 ans.

Une palette complète de plats traditionnels, préparés en cuisine par le chef Alain, vous est proposée. Outre des saveurs n'ayant rien à envier à la métropole, les plats sont copieux, ce qui en Thaïlande fait quand même quelque fois bien plaisir.

Mais gardez toutefois de la place pour le dessert: les amateurs ne seront en effet pas déçus. La spécialité fait maison, le Blanc Mangé (crème de lait



de sucre), est à goûter absolument. La carte des vins n'est pas en reste non plus

Plats copieux, service irréprochable et ambiance soignée, le Pré Grill offre un très bon rapport qualité-prix. La formule spéciale lunch, qui change chaque jour, commence à partir de 260 bahts (entrée, plat). Foi de

Bigourdan, vous contenterez autant votre estomac que vos papilles.

**R.A.P.**

*Le Pré Grill est ouvert du lundi au samedi de 12h à 14h30 et de 18h à 22h30. 73/2 Soi Lang Suan 4  
Tél : 02 2535919*

## A la découverte du « likay »



Le *likay* est une ancienne forme de comédie musicale thaïlandaise, remise au goût du jour par la compagnie Patravadi. Celle-ci présentera **tous les samedis jusqu'au 1<sup>er</sup> avril** «Chalawan», l'histoire d'un prince crocodile légendaire devenu humain et qui vit dans une grotte de cristal avec ses deux femmes. Chalawan a un aspect humain mais reste un animal: il ne peut contrôler ses désirs... Cette histoire permet à la troupe Patravadi, emmenée par le grand artiste de *likay* Boonlert Najpinit, d'introduire des chansons thaïes et de la danse traditionnelle tout en utilisant des techniques modernes pour «faire vivre» les crocodiles!

Tous les samedis à partir de 19h30

Patravadi Theatre, Soi Wat Rakang, Arun Amarin Road. Billets en vente (de 400 à 1000 bahts) sur [www.thaiticketmaster.com](http://www.thaiticketmaster.com)

Renseignements: [www.patravaditheatre.com](http://www.patravaditheatre.com)

## Du rock de rêve



Dream Theater, cela ne vous dit peut-être pas grand-chose. C'est pourtant l'un des groupes de rock actuels les plus anciens, dont la discographie a de quoi rendre jaloux plus d'un groupe de newbies planant sur MTV. Cela vaut donc le coup de se déplacer lorsqu'ils se produiront **le 25 janvier prochain** à l'Impact Arena de Muang Thong Thani.

Groupe californien formé en 1985, avec un premier album sorti en 1989, Dream Theater et ses vedettes, le chanteur Portnoy et le guitariste John Petrucci, servent un rock multiple, qui vogue entre Scorpions, Led Zep et, de leur propre aveu, certaines influences récentes du type Coldplay ou U2. Leur dernier album «Octavarium», qui introduit même un orchestre classique, est un modèle de rock mûr et accom-

pli mais cependant inventif. **Le 25 janvier à partir de 18 heures.**

Impact Arena, Muang Thong Thani

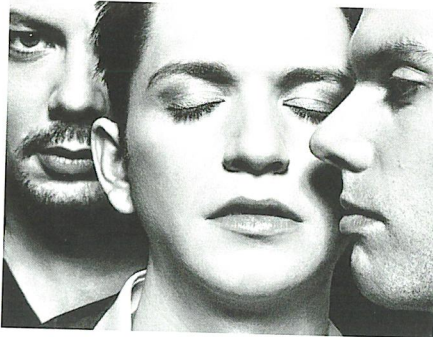
Billets en vente de 600 à 2900 bahts sur [www.thaiticketmaster.com](http://www.thaiticketmaster.com)



## Du rock coco...

On les voyait partout à la fin des années 1990. Boys Band mignon aux rythmes anonymes et aux fans hystériques. Puis ils se sont éclipsés - un bien pour la santé auditive de la jeunesse. Et les voilà de retour en 2006! Il reste bien encore quelques milliers de fans des Backstreet Boys en Thaïlande, (peut-être même chez les lecteurs de *Gavroche*), alors on est sympa, on vous signale que vos blondinets adorés seront en concert **le dimanche 22 janvier** à l'Impact Arena de Muang Thong Thani.

Entrée: de 700 à 3800 bahts (pfidou !), sur [www.thaiticketmaster.com](http://www.thaiticketmaster.com).



## Du rock encore mais d'enfer !

Attention, ça va chauffer! On préfère vous prévenir tout de suite, car les places seront dures à trouver: les groupes de rock (de vrai rock) les plus prisés de la jeunesse mondiale seront tous ou presque à Bangkok **les 18 et 19 février** pour un méga concert monstrueux: Oasis, Franz Ferdinand, Placebo, The White Stripes, Maximo Park et Ian Brown, rien que ça, sur deux jours, en plein air au bord du lac de Muang Thong Thani. Informations: [www.bkk100rock.com/](http://www.bkk100rock.com/)  
Les places seront mises en vente sur [www.thaiticketmaster.com](http://www.thaiticketmaster.com) début janvier:

## Salons et Expositions

### Queen Sirikit Center

#### Thailand animation and multimedia TAM 2006

**Du 12 au 15  
janvier 2006**

Le seul salon sur l'animation et l'industrie multimedia dans le pays.  
Tél.: 02 229 3000  
(ext. 4018, 4020, 4042)

[www.thailandanimation.com](http://www.thailandanimation.com)



#### 9<sup>ème</sup> symposium sur les traitements contre le sida

**Du 18 au 20 janvier 2006**

Organisé par les centres de recherches de Hollande, d'Australie et de Thaïlande. Un rendez-vous pour les spécialistes et les personnes intéressées par la question.

Tél.: 02 652 30 40.

[www.hivnat.org/bangkoksymposium/](http://www.hivnat.org/bangkoksymposium/)

#### Thailand Baby Best Buy 2006

**Du 2 au 5 février 2006**

Comme son nom l'indique, un salon où vous trouverez tout ce que vous cherchez sur l'univers des bébés.

Tél.: 02 689 2993

[www.thailandbabybestbuy.com](http://www.thailandbabybestbuy.com)

### Bitec

#### Furniture show 2006

**Du 14 au 22 janvier 2006**

Un large choix d'accessoires et d'ameublement moderne et high tech.

Tél.: 02 731 13 13

### Impact

#### Animation and cartoon festival 2006

**Du 7 au 15 janvier 2006**

Un salon unique en son genre, avec des personnages animés venant des quatre coins du monde et une grande parade prévue pour l'occasion.

Tous les jours de 9h à 20h.

Tél.: 02 641 84 44.

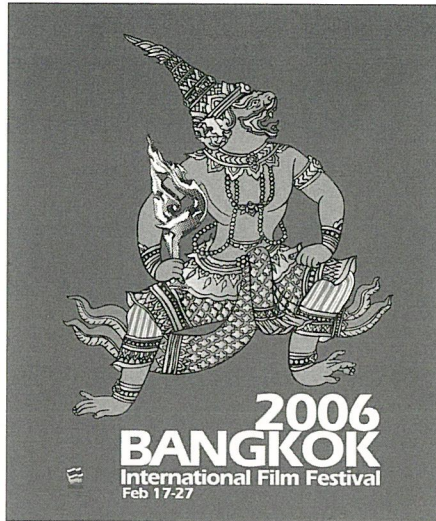
Email: [society@m-society.go.th](mailto:society@m-society.go.th)



## Bangkok film festival 2006

Le Bangkok International Film Festival, plus connu sous le qualificatif quelque peu bovin de BIFF, aura lieu du 17 au 28 février à Bangkok. Ce sera la quatrième édition du festival, qui se déroulera au désormais inévitable Siam Paragon. On ne sait pas grand chose du programme ni des invitées-vedettes, les organisateurs n'ayant rien révélé à l'heure où nous imprimons ces lignes. Par contre, on sait d'ores et déjà que vous pourrez admirer à cette occasion une collection "exceptionnelle" d'affiches de cinéma, que trois journées spéciales consacrées aux cinématographes se concluront par un séminaire sur les techniques de restauration de films animé par le Français Pierre L'homme avant la projection de "L'Armée des ombres" de Melville.

Renseignements : [www.bangkokfilm.org](http://www.bangkokfilm.org)



## Festival de films en plein air au Goethe Institut

Profitez de cette très bonne idée de projection en plein air, en cette magnifique saison.

- Le **mercredi 4 janvier 2006** : « Nowhere In Africa ». 2001. Sous titres en anglais. 140 mn Réalisé par Sandra Nettelbeck. Avec Juliane Köhler, Merab Ninidze et Matthias Habich.

- Le **mercredi 11 janvier 2006** : « Stratosphere Girl ». 2004. 85 min. Réalisé par Matthias X. Oberg avec Chloe Winkler et Jon Yang a.o. Suite du programme et plus de détails sur le site <http://www.goethe.de/ins/th/ban/ver/en907574.htm>

Goethe Institut. 18/1 Soi Goethe, Sathorn 1 Bangkok. Tél.: 02 287 09 42-4

## Seed Art project à la gallery F stop

Exposition photographique réalisée par des volontaires et des enfants du Seed Art Project. La gallery F-Stop présente la première exposition de l'ONG Seed Art en Thaïlande.

Les photos présentées ont été prises à Chiang Mai, Chiang Rai et dans la région de Phuket. L'organisation non gouvernementale travaille avec des enfants marginalisés du pays (ce qui inclus des victimes du tsunami). Le but est de leur apprendre l'anglais, l'Art et la photographie. Les bénéfices de la vente des photos lors de cette exposition serviront à financer la continuité du projet. **Du 12 au 31 janvier 2006.**

Plus d'information sur [www.seedart.org](http://www.seedart.org). Gallery F-STOP @ Tamarin Cafe. Sukhumvit Soi 20. Tél.: 02 663 7421 - [www.galleryfstop.com](http://www.galleryfstop.com)

## Exposition au FCCT

« True stories of ordinary people caught in the crossfire », est « l'histoire vraie de gens ordinaires pris entre deux feux ». Cette exposition poignante de photographies prises à la frontière thaïlanno-birmane par le journaliste Phil Thornton, raconte la résistance du peuple karen face à la junte militaire birmane.

Basé pendant 5 ans à Mae Sot, ville frontière entre les deux pays, Phil a fait le portrait de ces mercenaires aventuriers, prostituées, revendeurs

de pierres précieuses, soldats rebelles et autres personnes haut en couleurs qui habitent cette région.

**Du 6 janvier au 31 janvier 2006, de 10h à 23h.** Entrée libre. Lancement du livre « Restless Souls » le samedi 8 janvier: 250 bahts de droits d'entrée pour les non-membres.

The Foreign Correspondents' Club of Thailand Penthouse, Maneeya Center Ploenchit Road, Bangkok  
Tél. : 02-652-0580-1  
[www.fccthai.com/](http://www.fccthai.com/)



## Programmation de la Fondation japonaise de Bangkok

La fondation japonaise de Bangkok propose une programmation cinématographique appelé « Winter Snow » durant le mois de janvier 2006, dans son cinéma.

Vendredi 6 janvier 2006 : The Old Bear Hunter. De GOTO Toshio. 1978 (103 min).

Mardi 10 janvier 2006 : Crane. De Ichikawa Kon. 2000 (93 min)

Vendredi 13 janvier 2006 : Lost in the Wilderness. De Ato Junya. 1986 (140 min)

Vendredi 20 janvier 2006 : Kaza-Hana. De

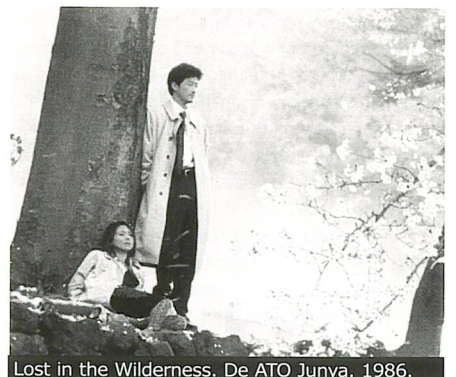
Somai Shinji. 2000 (116 min)

Mardi 24 janvier 2006 : Take me out to snowland. De Baba Yasuo. 1987 (103 min)

Vendredi 27 janvier 2006 : Diary of Early Winter Shower. De Sawai Shinichiro. 1998 (116 min)

Tous les films sont sous-titrés en Thaï. Entrée libre à l'entrée de la fondation du Japon à 18h30.

Japan Foundation, Bangkok. 10 F Sermit Tower Bldg., Tél.: 02 260 8560-4



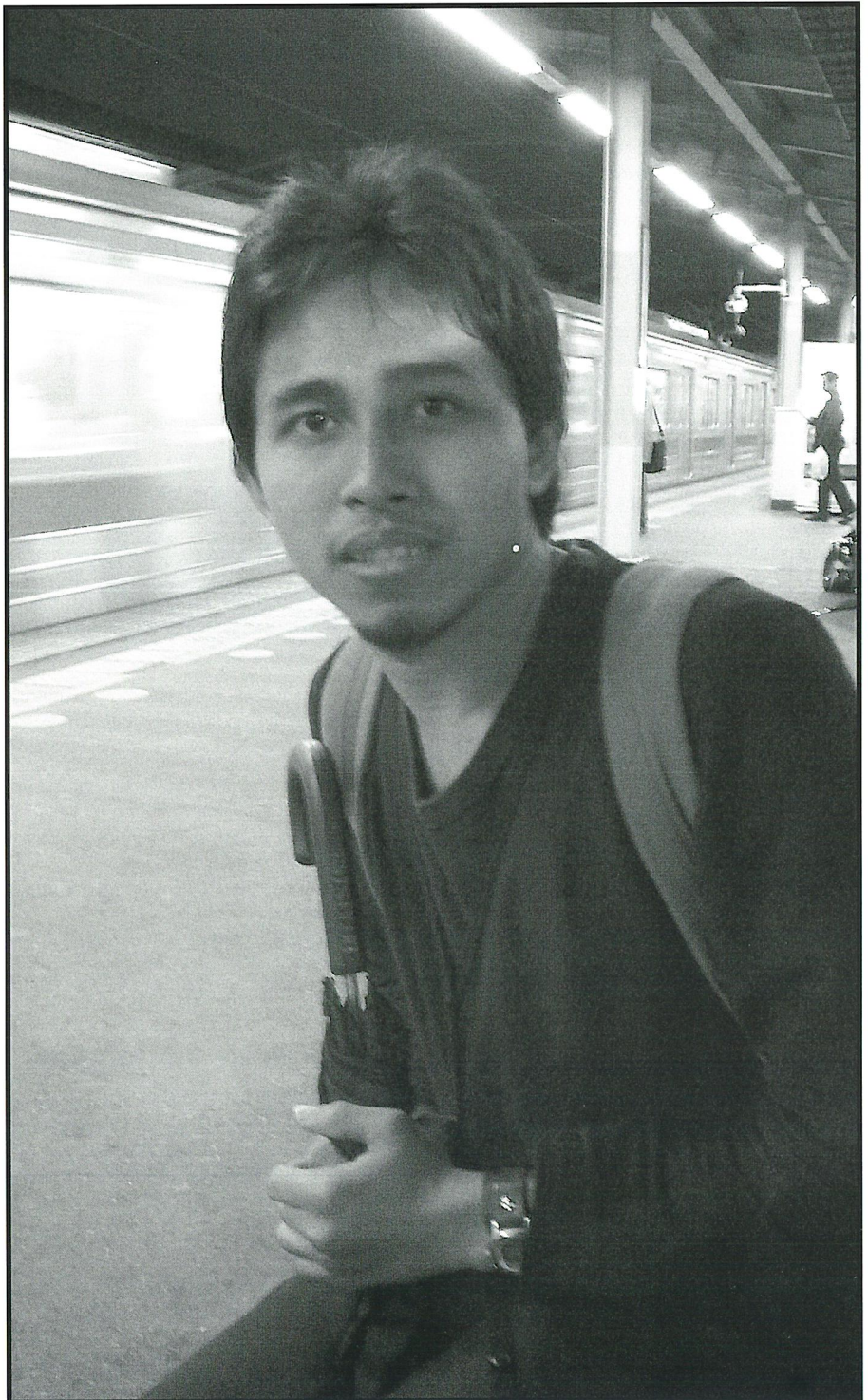
Lost in the Wilderness. De ATO Junya. 1986.

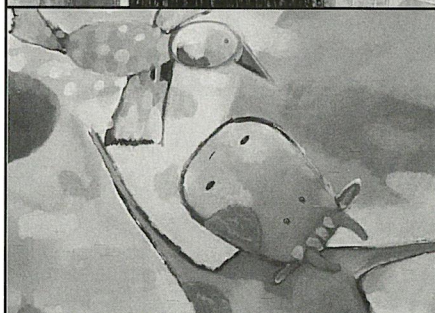
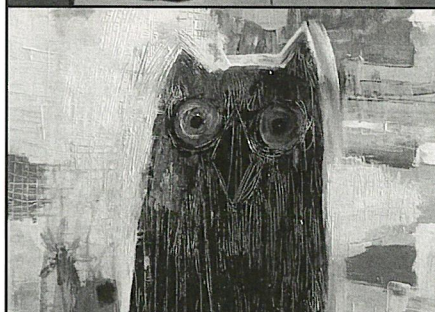
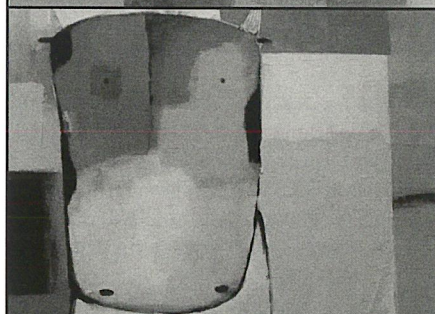
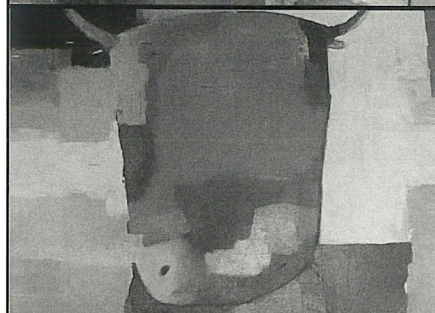
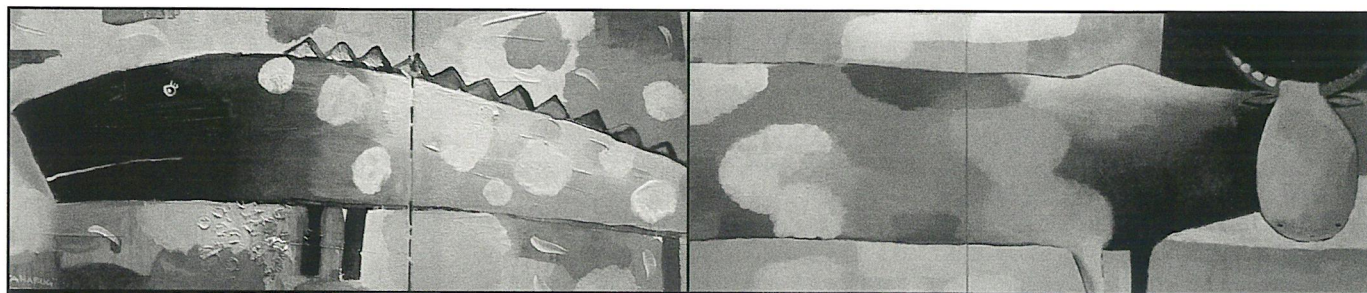
# Les drôles de vaches de Tanarug Sangpardub

Les peintres thaïlandais savent aussi manier l'humour et l'originalité, pour preuve le travail d'un jeune artiste qui, à travers la peinture de vaches souriantes et bariolées, réussit à nous faire oublier les misères de ce monde. Tanarug Sangpradub travaille depuis plusieurs années sur la représentation du monde animal qu'il transcende par l'usage des couleurs et des symboles. Rencontre avec un artiste hors du commun qui fait «parler les animaux».

Tanarug Sangpradub commence le dessin à l'âge de 16 ans. Pendant trois ans, il suit les leçons de peinture dans une des écoles de sa ville natale de Nakhon Si Thammarat (Sud de la Thaïlande). C'est là qu'il apprend les principales techniques picturales et s'initie à la sculpture. Après cette première expérience, il entre à l'Ecole supérieure des Beaux-Arts de la ville pour suivre une formation plus poussée et développer ses talents d'artiste-peintre. Lorsqu'à 19 ans il s'installe à Bangkok, c'est à la Faculté de communication de l'université Suan Dusit qu'il entre. A cette époque, il s'intéresse particulièrement au graphisme et au design qui sont pour lui d'autres formes de création artistique. Cependant, le jeune Tanarug sait que la publicité n'est pas sa voie.

Au cours de ces années passées à Suan Dusit, il trouve le temps de revenir à la peinture, ce qui lui permet de financer ses études. Il peint des cartes postales en «water colors» (aquarelle) sur lesquelles il dessine de manière abstraite des animaux (éléphants, poissons, oiseaux, crocodiles, vaches...), qu'il va vendre chaque soir sur la fameuse rue Khao San près du Palais Royal. Un gagne-pain qui ne sera pas anodin dans son parcours. Ces cartes seront ses premiers pas vers la peinture qu'il pratiquera ensuite à plein temps. Pendant l'année qui suivra son diplôme, il multiplie les sujets et dessine même des visages humains. Il revient pourtant à la représentation animale qu'il maîtrise mieux et se lance dans l'acrylique. Commence alors une première série de tableaux représentant des oiseaux colorés dessinés à vue. *«Je n'utilise jamais la photo, je considère que seule ma mémoire, ou à défaut mon imagination, peut retrouver les contours et les détails de chaque caractère.»* Les peintures développent un ensemble de coloris qui définissent les formes des volatiles. Chaque oiseau est représenté au centre de la toile, accompagné le plus souvent de la pleine lune dessinée en haut à droite. *«A l'époque,*





je travaillais principalement la nuit et la lune était ma plus fidèle compagne. C'est elle que je retrouvais chaque soir.» Cette fascination pour l'astre de la nuit le suivra tout au long de son travail. «*Contrairement au soleil qui peut nous brûler les yeux, la lune est un astre que tout individu peut contempler indéfiniment*» avoue-t-il. Au bout de ce premier travail, le succès est encore au rendez-vous. Tanarug vend de nombreuses toiles et plusieurs commandes lui arrivent déjà de l'étranger. Il décide alors de diversifier ses sujets et de se concentrer sur ce qui l'inspire le plus: le monde animal. «*J'ai tout de suite compris que les animaux représentés à l'époque sur les cartes postales pouvaient tout à fait se retrouver sur la toile.*» Il travaille alors une série représentant des éléphants et des crocodiles. Plusieurs essais lui permettent de trouver de nouvelles couleurs et d'étendre la surface de peinture sur deux cadres rectangulaires joignables. «*Le crocodile fut le premier à bénéficier de ce nouvel espace. J'ai allongé volontairement le corps de l'animal pour lui donner plus de volume et de présence.*» Au centre de la toile, l'animal s'anime progressivement au fur et à mesure des rectangles de couleurs qui ponctuent toute la surface de son corps. Tanarug oriente aussi son travail vers les oiseaux, mais chose curieuse, au milieu des volatiles, il se prend à dessiner des corps de femmes. «*J'ai ressenti un besoin de peindre des corps féminins en suspension dans le ciel. C'était pour moi une façon de personnifier l'ange, symbole de la paix universelle dont le monde a tant besoin.*» Ces peintures seront comparées aux formes et aux couleurs de Marc Chagall et feront l'objet de nombreux commentaires. «*Lorsqu'on m'a parlé de Marc Chagall, je n'avais aucune idée de qui il s'agissait. J'ai été troublé de voir ses œuvres sur un catalogue quelque temps après.*» Tanarug a pourtant un style bien à lui, ne serait-ce que dans la recherche des formes et des couleurs. «*Je commence toujours par le jaune qui est ma couleur préférée. Les contours du personnage sont dessinés en noir et ensuite j'associe de multiples tonalités qui permettent d'animer le tableau.*»

Au fur et à mesure des semaines et des mois de travail sur ce monde animal, il ressent une véritable passion pour les bovins. La vache devient progressivement son animal fétiche. Dès le début de l'année 2004, il concentre d'ailleurs tous ses efforts sur le ruminant. Dans une nouvelle série, il fait apparaître le bovin la tête et le corps bariolés de couleurs. «*Je ne sais pas vraiment pourquoi je me suis pas-*

## Quelques dates

1977 : naissance à Nakhon Si Thammarat (province de Suratthani)

1997 : vend des cartes postales à Khao San Road pour financer ses études

1998 : licence de communication (université de Suan Dusit)

2000 : premier tableau acrylique représentant des animaux divers

2003 - 2005 : plusieurs séries de tableaux sur la vache : « happy cows », « sea cows », « fly cows ».

## Exposition à venir

Janvier 2007: galerie "Art Republic" Sukhumvit 16, Somerset Building, 41 (Bangkok).

## Où trouver ses œuvres ?

www.asianouveau.com  
à la galerie "Art Republic", Sukhumvit 16, Somerset Building, 41  
sur la rue Khow San à la tombée de la nuit

sionné pour cet animal, mais je me suis rendu compte récemment qu'il était l'animal favori de mon grand-père avec qui je vivais étant petit. Nous travaillions souvent l'argile et c'était la forme qui revenait le plus souvent dans ses mains.»

Les premières peintures sont conventionnelles, mais très vite Tanarug donne à chaque espèce une identité propre. Il crée ainsi les vaches souriantes («happy cow») celles qui lui permettront de

« Je n'utilise jamais la photo, je considère que seule ma mémoire, ou a défaut mon imagination, peut retrouver les contours et les détails de chaque caractère »

vivre de son art. Elles sont représentées debout, les bras écartés, comme si elles voulaient nous embrasser. «*J'aimerais que mes vaches redonnent à l'homme le sourire et lui fassent oublier ses soucis quotidiens.*» Sur certaines toiles, des poissons viennent entourer l'animal et lui donner une dimension aquatique. Sur d'autres tableaux, ce sont des oiseaux qui sont ses compagnons du ciel. Tanarug continue aujourd'hui à travailler ses drôles de vaches. Il trouve toujours pour elles, et non sans humour, de nouvelles situations originales. Certains disent qu'il réussit même à les faire parler. «*Mes vaches, elles ont encore plein de choses à vous dire et beaucoup de bonheur à vous apporter...*» aime-t-il dire.

Henri Pompidor

# Nouvel an chinois : vive le chien de feu !

**Le 29 janvier**, nous entrerons dans l'année chinoise du chien, du chien de feu plus précisément. Le nouvel an chinois est l'occasion d'une célébration importante en Thaïlande, d'autant plus qu'une bonne partie de la population, en particulier dans les villes, a du sang chinois dans les veines.

Les pagodes chinoises (bouddhisme «grand véhicule») font à cette occasion le plein. Le matin, chacun rend hommage aux divinités. La mi-journée est l'occasion de prières pour les parents et ancêtres décédés et l'après-midi est consacrée aux esprits. L'une des offrandes traditionnelles est un gâteau blanc et sucré, au riz gluant, appelé kanom kheng. Il encouragerait les divinités à ne rapporter au Dieu suprême que les bons côtés de la nature humaine en cachant les mauvaises actions. Une autre tradition d'importance est pour les adultes d'offrir aux enfants, en échange de leurs vœux, des enveloppes rouges qui contiennent quelques billets et qu'ils

dépendent d'ordinaire très rapidement en s'achetant des friandises.

Le nouvel an chinois est une festivité bruyante: quand ce ne sont pas les pétards qui explosent comme des mitraillettes au milieu de la nuit, c'est tout un orchestre de tambours et des acrobates qui débarquent pour une danse du lion et du dragon sensée éloigner les mauvais esprits en ce début d'année.

A Bangkok, le quartier chinois et l'avenue Yaowarat sont évidemment les lieux les plus animés en cette période de fêtes. Vous y verrez sans doute des processions de dragons accompagnées de fanfares bruyantes.

En province, c'est la ville de Nakhon Sawan, appelée aussi Pak Nam Poh, à trois heures de route vers le Nord de la capitale, qui est réputée pour son nouvel an chinois. La fête s'y poursuivra cette année jusqu'au 10 février et le programme est alléchant: outre de grandes processions colorées qui parcourent la ville avec parmi



les plus grands dragons du monde, trois salles de théâtre accueilleront des représentations d'opéra chinois et des animations culturelles racontant les légendes du nouvel an chinois local.

## 2006 : les prédictions d'un maître de Feng Shui

Selon le célèbre maître Raymond Lo, spécialiste de Feng Shui (géomancie chinoise) et d'astrologie, l'année 2006, placée sous le signe du chien de feu, devrait s'avérer tranquille: «*Un peu comme l'année 2000, quand le monde était en paix avant le 11 septembre*», dit-il. Cependant, histoire de rassurer les journalistes qui ne peuvent vivre sans le malheur des autres, nous devrions avoir droit à quelques éruptions volcaniques "sérieuses" et, éventuellement, à une catastrophe nucléaire - c'est l'effet «*feu*», on n'y peut rien. Les humains nés sous les signes du dragon, du boeuf ou de la chèvre devront faire attention aux glissements de terrain et aux effondrements d'immeubles en raison des frictions fréquentes de leur animal fétiche avec le chien.

Ceux qui ont investi en bourse se rassureront: maître Raymond prévoit «*une tendance positive*» des marchés en 2006, avec cependant des déceptions vers la fin de l'année. Attention quand même: il n'est pas conseillé d'investir dans l'immobilier ni dans les entreprises high-tech du genre start-up Internet.

Enfin, si vous voyagez, évitez d'aller en ligne droite vers le Nord-Ouest. Un certain Premier ministre ayant de la famille à Chiang Mai et fort croyant en ces histoires d'étoiles, passera-t-il par Kanchanaburi avant de visiter sa ville natale?

Si vous décidez de vous reproduire cette année, sachez que votre enfant, né sous le signe du chien, sera honnête, loyal, respectueux mais têtu...

Plus d'informations sur : [raymond-lo.com](http://raymond-lo.com) (vous apprendrez notamment pourquoi le tsunami a frappé l'an dernier).

## Touristes, faites comme chez vous !

Les séjours chez l'habitant sont très appréciés, car ils permettent aux visiteurs de partager l'art de vivre local, au milieu des communautés rurales dans diverses régions de la Thaïlande. Naturellement accueillantes, les familles thaïlandaises sont de leur côté enchantées de pouvoir partager et échanger leur connaissance de la culture et des traditions locales.

Récemment mis en place, ce mode d'accueil est perçu avec enthousiasme, aussi bien par les touristes que par les villageois. C'est tout un village qui se mobilise à l'occasion, avec parfois jusqu'à douze maisons d'accueil. Les visiteurs sont libres d'occuper leur temps comme ils le souhaitent, se reposer, se rendre dans les champs pour planter ou récolter la moisson, accompagner les vaches au pâturage, partir à la pêche, ou, bien sûr, visiter les sites touristiques de la région grâce à un programme d'excursions guidées.

Cette formule permet aux villageois de prendre part aux revenus de l'industrie du tourisme, de rencontrer des étrangers et s'ouvrir ainsi à de plus larges horizons. Pour le visiteur, un séjour chez l'habitant est souvent le point culminant de son voyage. Peu d'autres formules rivalisent avec cette expérience unique de vivre au rythme de la population, du lever au coucher du soleil.

Afin d'assurer un bon niveau d'accueil, le ministère du tourisme a développé des normes de certification couvrant huit aspects d'un séjour chez l'habitant : le logement, la nourriture, la sécurité, la gestion, les services, l'environnement, les valeurs ajoutées et

les modes promotion des maisons d'accueil. Ces normes permettent d'évaluer de manière objective la qualité des séjours et les services fournis. Environ 50 projets de maisons d'hôtes ont reçu une certification entre janvier et août 2005.

Pour plus d'informations: [www.tourismethaif.com](http://www.tourismethaif.com)

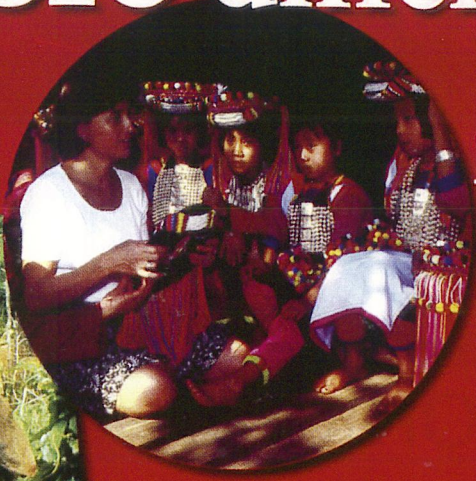
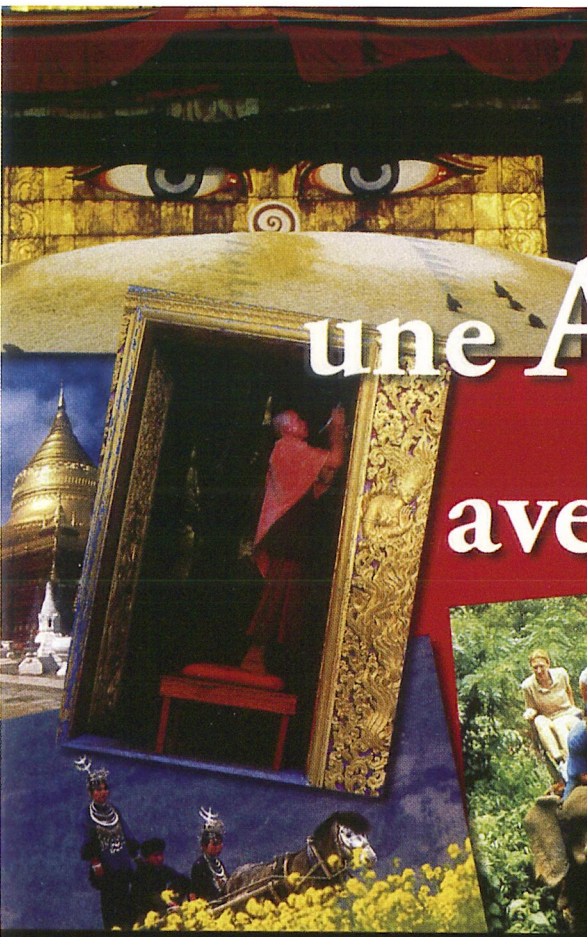
## Festival des fleurs à Chiang Mai



**Du 1<sup>er</sup> au 8 février**, la rose du Nord accueillera bien d'autres fleurs, à l'occasion de son très coloré et annuel festival des fleurs. Le Nord de la Thaïlande est connu pour sa grande variété de fleurs, en particulier les spécimens de zone tempérée. A Chiang Mai, pendant les trois jours de festivités, on assiste à des défilés spectaculaires de chars fleuris dans les rues de la ville, des concours de beautés et à des présentations de compositions florales.

Renseignements : [www.tourismthailand.org](http://www.tourismthailand.org)

# Découvrez une Asie différente avec nous



Brochure disponible à l'agence!

Asia Voyages - Regent House / 15ème étage - 183 Rajdamri, Lumpini, Bangkok 10330  
Tél : 02 651 97 68 - 69 Fax : 02 651 97 70 & 66 Email : info@asia-voyages.com  
Site Internet : www.asia-voyages.com

**ASIA VOYAGES** 

## Mom Tri's Villa Royale à Phuket



Une expérience inoubliable dans un cadre royal et de grand luxe au milieu de jardins luxuriants.

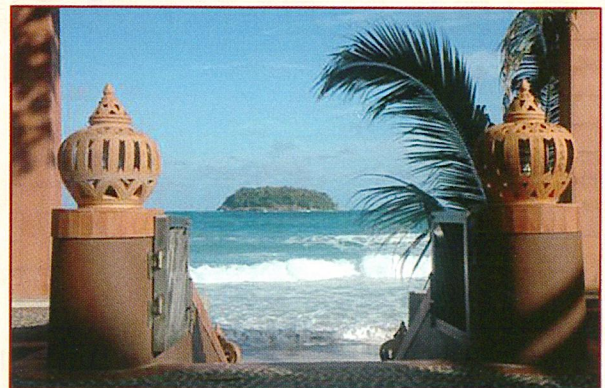


Mom Tri's Kitchen, surplombe la baie de Kata Noi et offre un choix de mets exubérants pour les véritables gourmets.

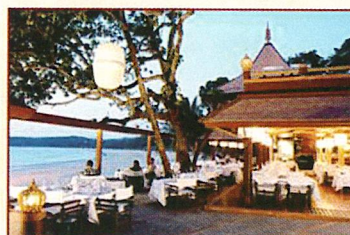
Mom Tri's Villa Royale  
Kata Noi Beach, Phuket, 83100  
Tel: 66 76 333 568 Fax: 66 76 333 001  
info@villaroyalephuket.com  
www.boathousephuket.com



## Mom Tri's Boathouse à Phuket



L'Hôtel pour ceux qui ne veulent pas habiter à l'hôtel, situé directement sur la splendide plage de Kata



Le Boathouse Wine & Grill, le restaurant de réputation mondiale pour gourmets. Carte des vins unique. Simplement le meilleur.

Mom Tri's Boathouse  
Kata Beach, Phuket, 83100  
Tel: 66 76 330 015 Fax: 66 76 330 561  
info@boathousephuket.com  
www.boathousephuket.com

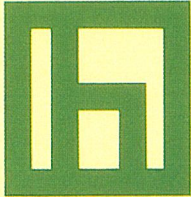


[www.phuketimmo.com](http://www.phuketimmo.com)

*Le* spécialiste  
Français de  
l'immobilier à Phuket

Portable : + 66 / (0) 9 724 7211  
Bureau : + 66 / (0) 76 249 315

RESTAURANT  
BOUTIQUE



OUVERT TOUS LES  
JOURS DE 11 À 22H  
FERMÉ LE DIMANCHE

**HARMONIQUE**

*Après avoir dégusté le meilleur de la cuisine  
thaïlandaise, visitez la collection privée d'objets  
de décoration sur simple demande*

N°22, CHAROENKRUNG 34 BANGKOK 10500 THAILAND  
Réservations: 630 62 70 / 237 81 75

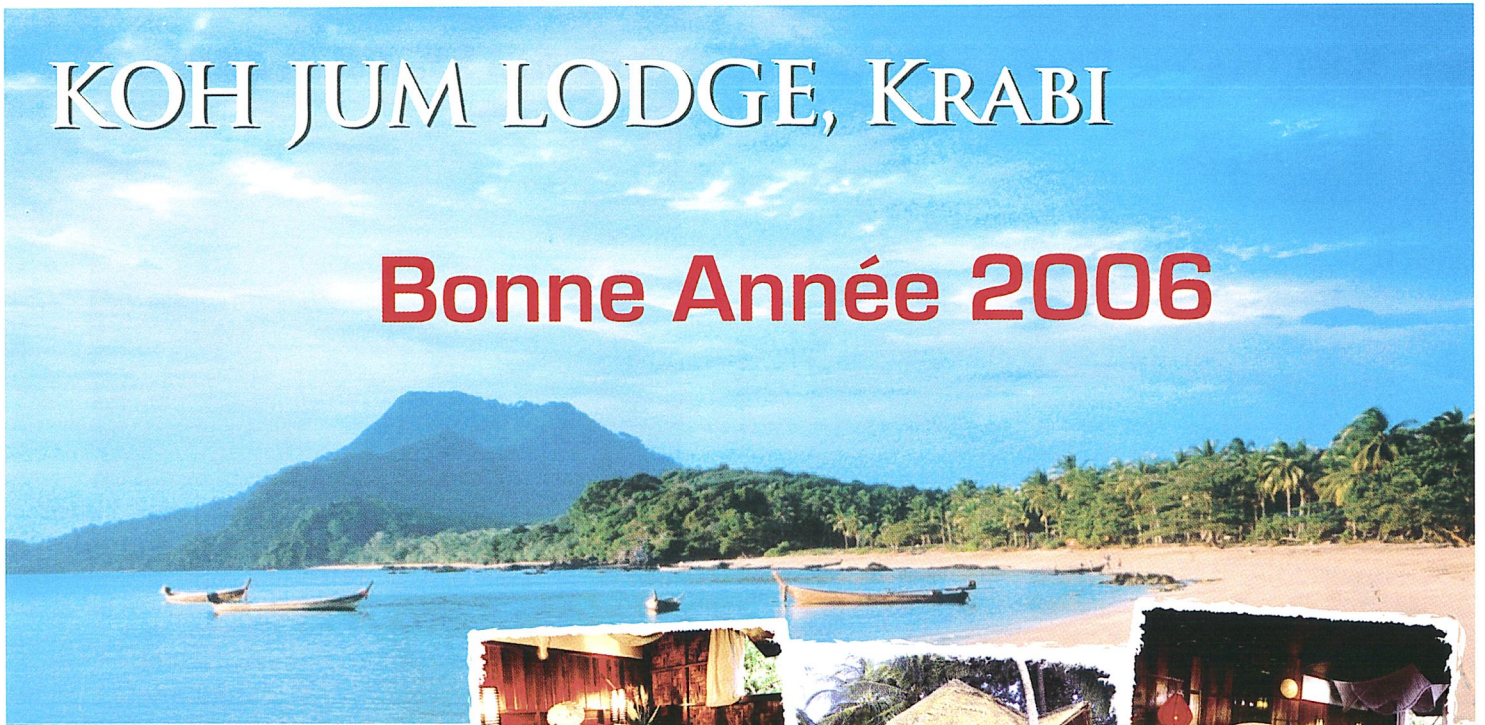
Consultez nos pages jaunes sur...

[www.gavroche-thaïlande.com](http://www.gavroche-thaïlande.com)

Le seul annuaire en ligne des adresses  
francophones en Thaïlande

# KOH JUM LODGE, KRABI

## Bonne Année 2006



Contact :  
Jean-Michel LIMANDAS  
E-mail :  
[jean-michel@kohjumlodge.com](mailto:jean-michel@kohjumlodge.com)  
Tél : 09 921 16 21



RÉSERVATIONS :

[WWW.KOHJUMLODGE.COM](http://WWW.KOHJUMLODGE.COM)

## Elan de solidarité pour aider l'hôpital de Patong

Parmi les innombrables associations et organisations françaises qui se sont mobilisées après le tsunami, il en est une qui mérite une attention particulière.

Montri Hautemains et Guy Madalena-Pougeolle, domiciliés à Marolles-les-Braults dans la Sarthe, sont les auteurs du livre «Montri, fils d'un paysan thaï ou l'enfant du vieux Tamarin», que nous avons évoqué dans le numéro 118 de *Gavroche*, en avril 2004.

Dès l'annonce du désastre, leurs proches ainsi que de nombreux lecteurs, émus par cette catastrophe, les approchèrent pour leur demander comment ils pouvaient venir en aide aux victimes. Les dons se firent tellement nombreux que l'idée de «SOS hôpital de Patong» s'est rapidement imposée.

Dès le 20 janvier, un premier versement de 10000 euros était adressé à la direction de l'hôpital, suivi par des sommes successives d'un montant total de près de 30000 euros!

Une autre association, Orchidée Adoption, avec

pour présidente Madame Catherine Perot, ne sachant à qui remettre les dons qui lui étaient proposés, est venue se joindre à Montri et Guy!

Au 3 décembre 2005, il ne restait que 174 euros dans les caisses de l'association. Pour assurer le suivi de cette action et en évaluer personnellement les effets, Montri et Guy se sont donc rendus en octobre dernier à Patong. Reçus chaleureusement par l'équipe médicale de l'hôpital, ils ont pu constater que les dons avaient grandement aidé les plus démunis. Leur voyage fera l'objet d'un DVD en cours de réalisation qui portera témoignage du bien-fondé de leur action, lors de réunions d'information ou de conférences, dont une est également prévue à l'Alliance française de Bangkok.



Il est évident que les moments les plus difficiles étant passés, la population doit désormais se prendre en charge: c'est le message de l'hôpital que Montri et Guy se chargeront de transmettre à leurs généreux donateurs.

Une adresse si vous souhaitez en savoir plus sur cette association : [guy.madalena@wanadoo.fr](mailto:guy.madalena@wanadoo.fr)

### Commémoration en planche à voile



Marco Reinard, Luxembourgeois, vit à Phuket depuis trois ans. Ce spécialiste des tribus indigènes réalise des documentaires. Il travaillait à la réalisation d'un film sur les Mekkens et les gitans de la mer lorsque le tsunami a frappé le sud de la Thaïlande.

Épargné miraculeusement par la vague dévastatrice, il a abandonné momentanément son travail de recherche et a aussitôt décidé de se consacrer à aider ceux qu'il connaissait bien, pour avoir longtemps séjourné chez eux.

En marque de respect pour ces derniers, il s'est embarqué à bord d'une fragile planche à voile le 26 décembre 2005 dernier, avec l'intention de rallier

Ranong à Langkawi en Malaisie, en longeant toute la côte Ouest de la Thaïlande. Un périple en solitaire de quelques trois semaines de navigation, où Marco ne s'arrêtera pour dormir que sur les plages des petites îles qu'il rencontrera en chemin, et sans autre assistance que les contacts qu'il aura, via son téléphone portable, avec un ami resté à Phuket. Armé de ses appareils photos et d'un mini magnétophone, il compte bien, une fois son périple terminé (aux alentours de la mi-janvier), témoigner de son aventure.

Cet effort sportif (ne lui parlez pas d'exploit!) n'a d'autre but pour que de rendre personnellement hommage à tous ceux qui ont souffert de la catastrophe. Nul sponsor donc, si ce n'est l'aide de la compagnie Starboard qui lui a fourni une planche prototype. L'Alliance française de Phuket s'associe à son action et verra son logo sur la voile sillonner la mer d'Andaman.

Nous vous relaterons son odyssée dans un prochain numéro.

Contacts : [www.phuketwake.com](http://www.phuketwake.com) et [www.phuket.windsurfing.com](http://www.phuket.windsurfing.com)

### Le salon nautique de Phuket euphorique

Une bonne nouvelle dans une conjoncture morose. Quand le salon nautique international de Phuket (PIMEX) a fermé ses portes le 11 décembre dernier, tout le monde était d'excellente humeur. Pas moins de douze bateaux avaient été vendus pendant le salon, alors que la première estimation du montant des ventes définitives approchait les 4 millions de dollars. De plus, marchands et courtiers déclaraient avoir noué de bons contacts avec de sérieux clients. «Phuket est le lieu idéal pour ce genre de manifestation dans la région et nous pensons revenir l'année prochaine avec le double de surface d'exposition », se réjouissait l'Australien Jim Scott de Sea

Slip Marina.

L'aspect le plus intéressant de ce salon est qu'il permet à des sociétés locales de se constituer en réseau à l'étranger, dans un marché du loisir qui se développe rapidement. «Nous mettons sur le marché de nouveaux produits et nous avons trouvé au salon les contacts nécessaires pour les commercialiser. Nous avons même vendu un radeau de sauvetage à un client de dernière minute alors que l'heure de fermeture du salon était déjà passée!», raconte Gareth Twist de Yacht Solutions.

De l'avis de tous, le salon, qui a accueilli près de 4000 visiteurs sur quatre jours, semble bien parti pour devenir incontournable dans un milieu du nautisme qui connaît une pleine croissance dans la région. Dynamisme qui ne peut que profiter à l'économie de l'île toute entière.

### Vilaines rumeurs ?

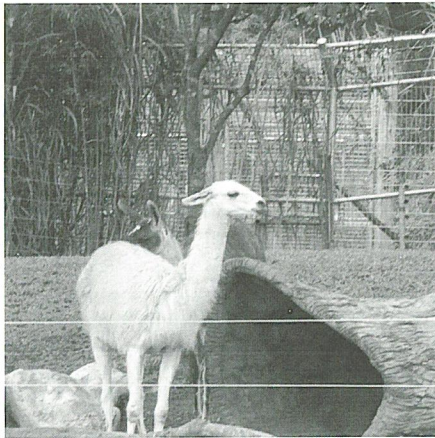
Toujours dans le cadre de cet après-tsunami qui n'en finit pas, faisons le point sur des rumeurs qui ternissent l'image d'organisations venues en aide aux victimes. En effet, on entend dire ici et là que des habitants de Baan Nam Khem et Koh Sirey se sont vu proposer un prêt de 30000 bahts par une organisation professionnelle à condition qu'ils... assistent à la messe du dimanche matin! On ajoute aussi qu'un nombre inhabituel de Thaïlandais se sont convertis au christianisme dans la région de Kao Lak. Vrai ou faux? Difficile de trancher, tant le sujet est sensible. S'il est vrai que la tentation est grande pour ces organisations d'obédience chrétienne, de «sauver» les âmes après avoir (efficacement d'ailleurs) secouru les corps, ils n'en restent pas moins de telles pratiques, si elles s'avéraient fondées, jetteraient un lourd discrédit sur les efforts déployés par les nombreux bénévoles qui se sont donnés sans compter (et sans arrière-pensées) pour venir en aide aux sinistrés.

# La «saga africa» du Night Safari

Le 1er Janvier, le Chiang Mai Night Safari, qui n'en finit pas de susciter des controverses, devait officiellement ouvrir au grand public. Mais à l'heure où nous mettons sous presse, une plainte, déposée par un groupe de résidents de Chiang Mai (l'association Rak Chiang Mai «On aime Chiang Mai» qui considère le projet inconstitutionnel), risque de bloquer son ouverture, déjà repoussée à deux reprises.

Alors, que reproche-t-on vraiment à ce Night Safari, qui, depuis son inauguration par le Premier ministre le 16 novembre dernier, a attiré près de 17000 visiteurs par jour (l'entrée était gratuite pour les groupes en décembre)?

Tout d'abord d'exister. Présenté comme un

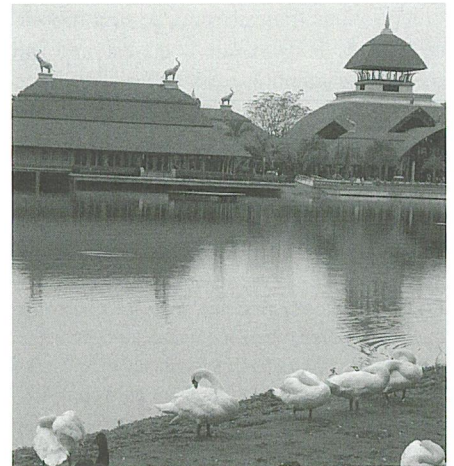


«cadeau pour les habitants de Chiang Mai» par le Premier ministre, le projet aura coûté 1,15 milliard de bahts aux contribuables. Or les habitants de Chiang Mai, en grande majorité, pensent que le Night Safari n'a rien à voir avec la culture de leur ville et de leur région et n'en veulent pas. D'autant plus que le Night Safari doit faire partie d'un projet global incluant en outre une réserve d'éléphants, un parc d'attractions et une télécabine reliant sur 15 km différents points d'attraction. Les résidents se plaignent aussi d'être mal ou trop tardivement informés.

Les environnementalistes, locaux et étrangers, n'ont cessé de critiquer le projet, tant pour l'impact sur l'environnement (le Night Safari couvre une superficie de 819 raïs dans le parc national Doi Suthep-Pui) que sur l'importation massive d'espèces animales protégées demandées au Kenya et à l'Australie. Le bouquet final fut la proposition (pour le moins peu réfléchie) de M. Plodprasop, directeur du projet, de proposer des buffets exotiques de viandes de zèbre, de crocodile ou encore de girafe.

Bien qu'il ait depuis reculé et reconnu avoir parlé trop vite, l'affaire a beaucoup nui à l'image internationale d'une «amie des bêtes». Il a vite été dit que tout ce projet, depuis le départ, n'a été monté qu'à des fins commerciales, sans éthique et sans goût, uniquement pour attirer les «tours packages» en provenance de Chine.

Gavroche a visité le Night Safari. Il faut



d'abord admettre qu'il est très grand et se divise en trois zones distinctes: la «Piste des Jaguars», que l'on peut suivre la journée autour du «Lac des Cygnes» (sans musique), la «Ronde des Prédateurs» et le «Safari en Savane», que l'on visite à partir de 18h en tramway. Le tout ne fait pas très naturel et ressemble à un grand zoo, avec ses 250 employés, 6 vétérinaires et 60 soigneurs. Les tarifs sont (pour les étrangers): 100 bahts pour les adultes et 50 bahts pour les enfants de 10h à 16h (Jaguar Trail). 500 bahts pour les adultes et 300 bahts pour les enfants de 18h à 23h (Predator Prawl et Savana Safari). Des guides parlant français sont à la disposition des visiteurs. Voilà, ce compte-rendu prudent ne devrait froisser personne!

## De Chiang Mai en Chine par la route

Le CTBA (Chiang Mai Business Association) et le TAT (Tourism Authority of Thailand) organisent, en collaboration avec North Wheels Rent a Car (location de voitures), des caravanes de voitures de la Thaïlande à la Chine, en passant par le Laos.

La dernière expédition, du 22 au 29 octobre derniers, comprenait 64 participants et 19 voitures, dont 7 mises à disposition par North Wheels. La caravane a relié Chiang Mai à Jing Hong en passant par le Laos et Kunming. Un itinéraire de 2995 kilomètres! Carnet de route.

**Jour 1 :** Départ de Chiang Mai pour gagner la frontière laotienne à Chiang Kong et traverser le Mékong par le bac pour gagner Huay Sai, du côté laotien.

**Jour 2 :** La caravane passe la frontière chinoise à Boh Han et poursuit jusqu'à Mengla. Si les routes au Laos sont difficiles, des pistes pour la plupart, les routes en Chine sont asphaltées, fréquentées seulement par des bicyclettes, des carrioles et quelques camions.

**Jour 3 :** De Mengla à Kunming, une étape de 781 km par une route de montagne impressionnante. Un

très bon réseau routier, les montagnes sont traversées par des tunnels autoroutiers. Quelques ennuis mécaniques retardent l'équipée et quand l'hôtel 5 étoiles de Kunming est enfin atteint, il est 3 heures du matin et son luxe est le bienvenu.

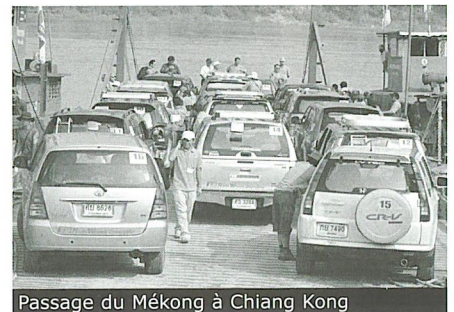
**Jour 4 :** la journée est consacrée à la visite en bus de Kunming, capitale du Yunnan. Shilin, (Stone Forest) un parc aux formations de roches érodées aux formes étonnantes (classé au patrimoine mondial par l'Unesco) et les grottes de Jiuxiang sont des attractions à ne pas manquer.

**Jour 5 :** Commence le long voyage de retour en passant par Jinghong, 607 km de route en construction à travers des villages traditionnels Tai Lue avec un arrêt pour le déjeuner à Simao, ville renommée pour son thé. Le soir à Jinghong: shopping, visite de la ville ou discothèque.

**Jour 6 :** Visite de la ville de Jinhong et ses alentours, shopping (soie et instruments de musique), bonne cuisine et excellente bière chinoise.

**Jour 7 :** Retour vers frontière laotienne par Boh Han, jusqu'à la ville de Luang Nam Tha, au Laos.

**Jour 8 :** De Luang Nam Tha à Huay Say, mais en raison du mauvais temps le retour à Chiang Mai est



Passage du Mékong à Chiang Kong

reporté au lendemain.

La prochaine caravane se déroulera du 20 au 25 janvier 2006 et son parcours passera par la Thaïlande, le Laos, la Chine et la Birmanie. Itinéraire : Chiang Mai - Luang Nam Tha - Luang Prabang (Laos) - Mengla - Jing Hong (Chine)- Kyaingtong (Birmanie) - Mae Sai - Chiang Rai - Chiang Mai.

*Prix et renseignements :*

*Northwheels Rent a car (miss moo).*

*Tél: 053 874 478.*

*Email : sales@northwheels.com*



Elégance et confort, services personnalisés, rénové en 2005, Wireless Internet et Jacuzzi dans toutes les chambres, piscine, fitness, business center, copieux petits déjeuners, saveurs italiennes au restaurant Papparazzi.

Au coeur de Bangkok, la vie de Château!

**฿ 3,990** net

- 1 nuit en Suite Executive double avec Jacuzzi
- Petit déjeuner buffet
- Cocktail de bienvenue

Supplément Suite avec 2 chambres (100m<sup>2</sup>) : 1.950 THB net par nuit

Offre valable jusqu'au 30 avril 2006

## Château De Bangkok

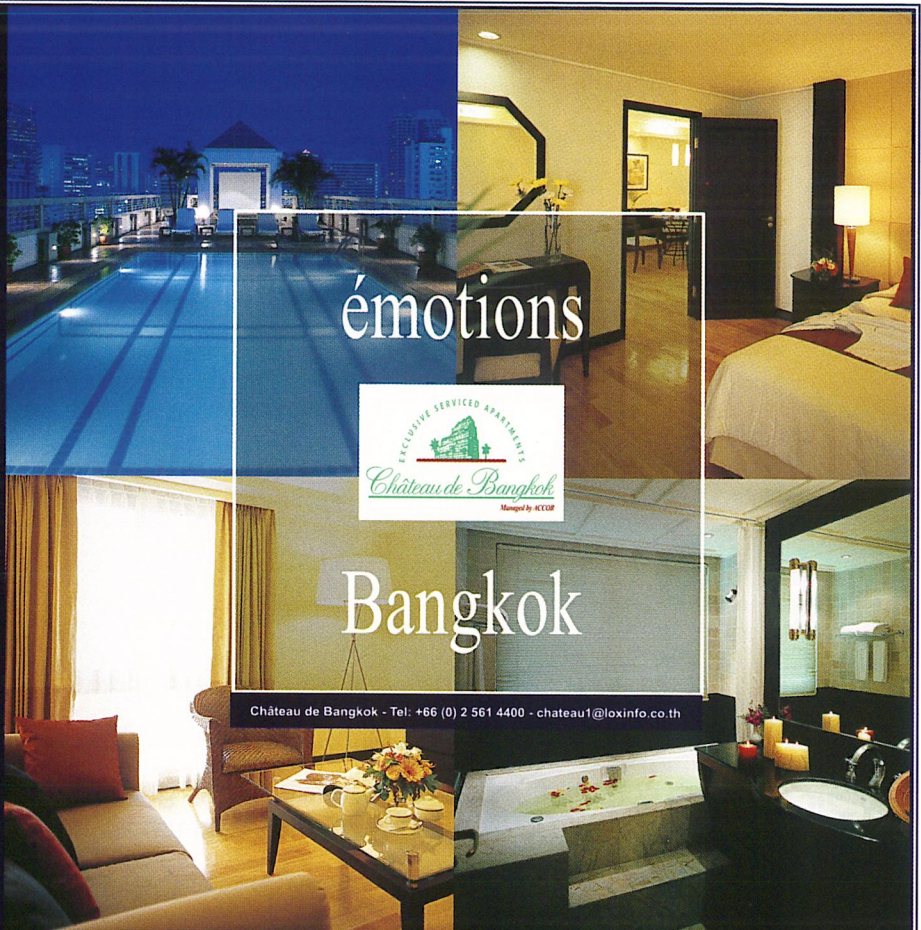
29 soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road

Bangkok 10330, Thailand (BTS station Ploenchit 200m)

Tél: +66 (0) 2 651-4400 Fax: +66 (0) 2 651-4500

E-mail: [Chateau1@loxinfo.co.th](mailto:Chateau1@loxinfo.co.th)

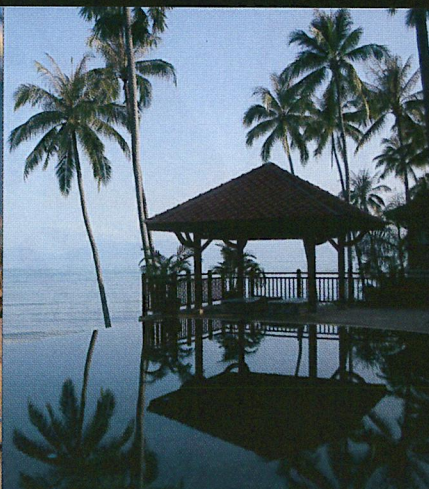
[www.accorhotels-asia.com/1774](http://www.accorhotels-asia.com/1774)



► **Leader européen et groupe mondial de l'hôtellerie et des services.**



*Napasai*  
Samui Island, Thailand



*Prix Spécial Résident Asie: 6000 Bahts Cottage Privatif*

55 cottages individuels face à la mer, 14 villas privées à vendre, cuisine thaïe et française, Spa Ytsara, piscine, tennis, golf à 5 minutes, sports nautiques, plongée, transferts aéroports.

Tel : 077 429 200 E-mail: [samui@pansea.com](mailto:samui@pansea.com) Website: [www.pansea.com](http://www.pansea.com)



# JVK

## moving your life



- Un service unique de PORTE à PORTE
- Accrédité ISO 9001
- 17000 m<sup>2</sup> d'entrepôts modernes
- 26 ans d'expérience en Asie
- Expert du dédouanement
- Un réseau international établi
- Ainsi que le plus large réseau d'Asie
- Un choix exceptionnel de logements (visite guidée en français)



[www.jvkmovers.com](http://www.jvkmovers.com)



Votre contact francophone pour un devis gratuit, Armand Guillemoteau  
Mobile : 09-799-7139 E.mail : [armand@jvkmovers.com](mailto:armand@jvkmovers.com)

JVK INTERNATIONAL MOVERS LTD. 222 Krungthep Kreetha Road, Huamark, Bangkok, Bangkok 10240  
Tel : (66) 02-379-4646 Fax : (66) 02-379-5050



24 bureaux a travers 14 pays

BANGLADESH  
CAMBODIA  
CHINA

HONG KONG  
INDONESIA  
JAPAN

LAOS  
MALAYSIA  
MYANMAR (Burma)

PHILIPPINES  
SINGAPORE  
THAILAND

TIMOR LESTE  
USA  
VIETNAM



**KHONG KAO**  
ขงก่อ  
ANTIQUITES

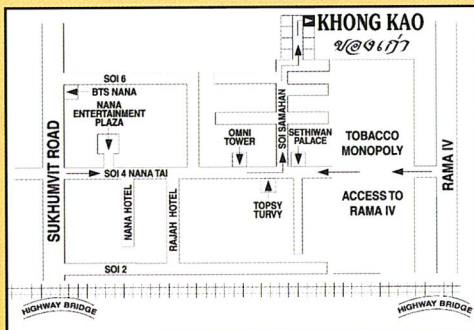
**VRAIES  
ANTIQUITES**

**TAPIS  
DE  
COLLECTION**

**STATUAIRE**



**Ouvert 7/7  
de 10.00 à 18.00  
(Dimanche de  
10.00 à 17.00).**



KHONG KAO Co., Ltd. 147/7 Soi Samahan, Sukhumvit 4, Klongtoey, Bangkok 10110  
Tél/Fax: (662) 02 252 0366 E-mail: [khongkao@hotmail.com](mailto:khongkao@hotmail.com)

## Les Beaux-Arts



ACID FREE  
100% COTON

Maped



Office

School

Craftwork



Available at :

SIAM PARAGON EMPORIUM Ngamwongwan, Bangkok, Bangkokae.  
Thonburi, Carrefour, Somjai (The Old Siam) HHK Showroom (Nares Road)



69/10 Soi Thongpan 1, Thakam Road, Bangkok 10150 Thailand  
Tel. 0-2895-7200 (Auto) Fax. 0-2895-7206  
Website : [www.hhkint.com](http://www.hhkint.com) E-mail : [cservice@hhkint.com](mailto:cservice@hhkint.com)

# Develter, le père des filles du dragon

Christian Develter, artiste belge de 37 ans, une lueur malicieuse au coin des yeux, trace ses grandes toiles pleines de couleur d'un trait vigoureux. Ses personnages: courtisanes chinoises ou geishas japonaises, bouddhas rigolards et sumos enroulés, nous emmènent dans une Asie mythique et «rétro», dans un joyeux mélange d'hyper-réalisme, de pop art et parfois aussi d'art déco. Christian Develter était de passage à Chiang Mai pour son exposition «Daughters of The Dragon» à La Luna Gallery.

**Gavroche:** En regardant vos peintures, on est frappé par la précision du détail dans les costumes, la coiffure, le maquillage. Les «Filles du Dragon» que vous exposez actuellement pourraient être des croquis de styliste inspiré. D'où vous vient ce sens aigu du détail vestimentaire?

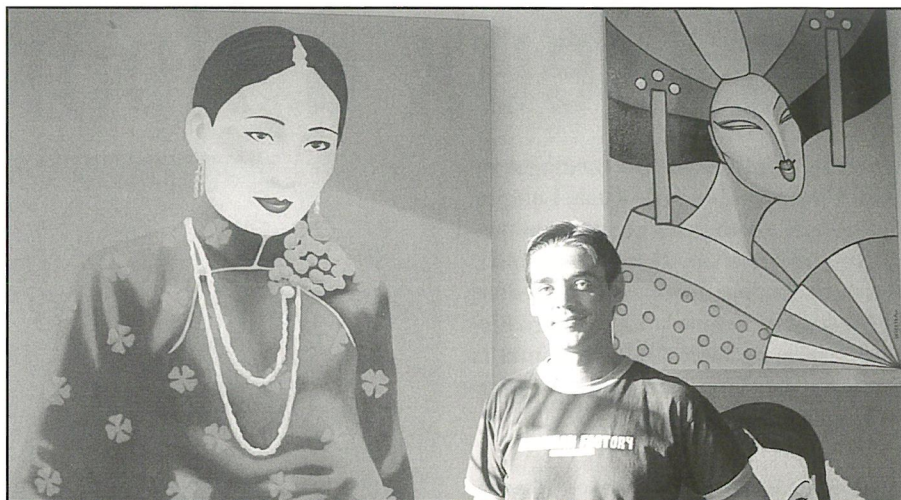
**Christian Develter:** Effectivement, mes parents avaient une boutique de prêt-à-porter et j'ai baigné tout petit dans les collections. Ensuite, j'ai appris le dessin de mode dans une école très connue en Europe, l'Académie Royale d'Anvers, puis je me suis tourné vers la décoration et c'est alors que j'ai commencé à peindre, des fresques murales et des trompe-l'œil tout d'abord et ensuite des tableaux.

**Presque toutes vos œuvres sont d'inspiration asiatique, à quel moment c'est produit ce choc oriental ?**

Quand je suis venu ici il y a 7 ans, à la demande d'un ami, afin de lui décorer son Penthouse à Bangkok. A côté, j'ai fait des peintures, il y a eu quelques réactions favorables et tout s'est enchaîné facilement, à ma grande surprise. J'ai participé à des expositions dans des grands hôtels comme l'Oriental et le Sukhotai et j'ai été sélectionné pour un concours à Hong Kong par des gens qui pensaient que j'étais un peintre chinois!

**C'est vrai que c'est parfois très proche du pop art chinois. Et vous avez alors choisi de vivre à Bangkok plutôt qu'en Belgique ?**

Cela aussi s'est fait très facilement, en fait je ne retourne plus beaucoup en Belgique, une fois par



Christian Develter et ses œuvres à La Luna Gallery, Chiang Mai



Asia Red

an au plus. Je voyage beaucoup dans les pays d'Asie. Mais je dois dire que j'adore Chiang Mai. Ici les gens sont plus à l'aise, ils se déplacent volontiers, ils ont le temps. Pour l'instant, j'habite encore à Bangkok, mais j'ai déjà pensé à venir m'installer ici.

**Quels sont vos projets ?**

Je dois faire d'autres expositions dans des grands hôtels, comme le Shiva Som à Hua Hin et le Marriott à Bangkok, mais certaines de mes toiles

restent en permanence à La Luna Gallery à Chiang Mai et j'aurai de très bonnes raisons pour revenir ici.

**Vos peintures reflètent beaucoup de joie de vivre, êtes vous quelqu'un d'optimiste ?**  
(dans un éclat de rire) Oui, on peut le dire.

*Les peintures de Christian Develter sont exposées à La Luna Gallery, 190 Charoenraj Road, Chiang Mai.  
Tél: 05 330 6678. Website: www.lalunagallery.com.  
Site de Christian Develter: www.develterart.com*

## CALENDRIER

**Jusqu'au 15 janvier:** exposition de tableaux (huile et aquarelle) de Louise Truslow «Glimpse of Lanna», au Four Seasons Resort Maerim (dans la salle de restaurant).

**Jusqu'au 20 janvier:** «Experience Bamboo», New Bamboo Architecture and Art par Markus Heinsdorff et Christoph Toenges, organisé par le Goethe Institute. CMU Art Museum de 9h à 17h.

**mardi 17 janvier:** Réunion INTG : «Continuation

and Disruption of a Karen Religious Movement in Burma: Case of the Myitta Byamasoe», par Kwanchewan Buadaeng, 19h30 à l'Alliance française.

- Le couple farang/thaï : un groupe de parole francophone vient de se créer à Chiang Mai sur ce thème. Prochaine réunion **le 19 janvier** à 18h30 à l'Alliance française.

Renseignements Alain: 06 9244 777

- Le Festival des Fleurs aura lieu cette année **du 3 au 5 février** au Suan Buak Had Park.

## Dernière minute

La brasserie Le Scorpion présente un nouveau menu pour son restaurant «Chez Pauline» avec de la cuisine traditionnelle française: pâté, rillettes, coq au vin, fricassée de volaille ou confit de canard maison. Le billard est en place, Internet est à la disposition des clients, ne manquez pas de faire un tour dans cette jolie petite cour fleurie.

*Le Scorpion, 59/6 Loi Kroh Rd, Chiang Mai.*

## Festival de Thaipussan :

# Les dieux à fleur de peau

Une nuit de pleine lune, la montagne de Batu Cave, aux abords de Kuala Lumpur la moderne, semble chargée d'une atmosphère étrange et mystique. L'assemblée des dieux hindous a sonné son heure dans la Malaisie musulmane. La diaspora hindoue arrive de toute l'Asie. Hommes et femmes viennent honorer le seigneur Murugan et lui offrir leur corps...

Un train parcourt les quartiers endormis de la banlieue de Kuala Lumpur un soir de janvier. Il est chargé de milliers d'Indiens en tenues de fête, en saris, les yeux emprunts ici d'une excitation mal contenue, là d'une lueur ténébreuse. Le train s'arrête finalement au pied d'une montagne couverte de bananiers. La sortie se fait calme, fluviale, déterminée. Comme guidée par une main invisible, la foule se range doucement à l'approche du village pour finir par se séparer en deux longues lignes de vénération. L'une se dirige vers la grotte Batu où sont déposées les offrandes, l'autre vers la rivière où les dévots apprêtent leur corps et leur âme pour accueillir dignement les dieux venus entendre leurs vœux. Hommes et femmes font leur chemin vers la rivière à la queue leu leu, bras et mains sur les épaules des uns et des autres. Quelques comes annoncent l'arrivée aux lieux de culte. Les sourires deviennent adorateurs, les pensées plongent dans un tourbillon mystique, les regards s'éloignent, quelque part dans le divin... Nous entrons au cœur de l'une des cérémonies religieuses les plus attendues et surtout les plus colorées de la religion hindouiste de Malaisie. Pour les novices, Thaipussam est une célébration à hérissier les cheveux sur la tête, un assaut inattendu aux sens et surtout au bon sens occidental. Pour les fidèles, il s'agit de la célébration de la victoire du bien contre le mal, du spirituel sur le matériel.

Le festival de Thaipussam a pris ses origines dans les années 1870, lorsque les Tamouls d'Inde furent envoyés pour aider à construire l'empire britannique en Malaisie. Sur les trente dernières années, curieusement, le festival a pris une grande ampleur. Avec quelque 50,000 participants il y a 30 ans, le festival dépasse aujourd'hui le million de visiteurs, une écrasante majorité constituant les dévots indiens qui gravissent les 276 marches aménagées menant aux grottes.

Le signal de départ est donné au temple indien de Chinatown où la foule entame une longue marche de dix kilomètres jusqu'à la grotte de Batu. Ici, les choses sérieuses commencent.

### Temple éphémère, le corps accueille le divin

Le petit village d'ordinaire tranquille de Batu Cave est envoûté par le son des *natheswaram* (percus-



A cet instant, le dévôt n'est plus maître de son propre corps et il laisse percer le regard destructeur flamboyant de Shiva.

sions), *melam* (tambours), *virathan* (flûtes), joué par des centaines de musiciens déchainés. La foule est hypnotisée par les couleurs vives rouge et jaune, vert et or, les odeurs de lait caillé mélangées à celle de *sambarami* (encens traditionnel) et de jasmin. La chaleur des corps se mélange à la fraîcheur de la montagne, aux odeurs tièdes des *capatis* (crêpes indiennes) et du safran. Les visages perlent de sueur, les yeux brillent de divin, les bouches parlent en silence de dévotion tandis que les enfants crient à gorge perdue le *velvel*, ce chant qui donne la force aux dévots.

Le *velvel* est la parade musicale, a capella, permettant à l'âme de l'individu de sortir du corps, afin que celui-ci accueille le dieu qui pourra alors physiquement s'adresser à ses adorateurs. Selon le rituel, le dieu invoqué n'investira le corps de son fidèle que si celui-ci obéit aux règles de purification: durant une semaine, 15 ou 48 jours, le corps est l'objet d'une préparation minutieuse. Il est nettoyé, purifié, notamment par un régime strict à base de fruits et de lait, une abstinence aux plaisirs des sens et du sexe. Endurance, patience, persévérance, dévotion totale et sacrifice sont les promesses du fidèle. Temple éphé-



Dans la banlieue de Kuala Lumpur, la grotte de Batu est le grand lieu de rassemblement des Hindous, particulièrement durant Thaipussam.

mère, le corps du dévot devient alors, le temps d'une transe spectaculaire, le lieu de l'expression divine.

Le *velvel* continue de marteler l'ambiance, la tension monte, le jeune Ravi est pris de convulsions, ses yeux regardent très haut vers le ciel. On comprend alors que son âme est ailleurs. Rajdesh, venu soutenir son frère, affirme qu'il est possible de connaître l'identité du dieu qui entre dans le corps de Ravi au travers des cris poussés. «*Durant les trois jours de Thaipussam, les déités ont un emploi du temps très chargé: elles pénétreront le corps de quarante à soixante personnes par jour; parfois beaucoup plus*» raconte Moghan, un jeune spectateur venu accompagné un proche.

C'est le dieu-singe Hanuman qui a investi le corps de Ravi. Son torse est couvert de pommes maintenues par un hameçon et dont le poids décolle la peau. Les yeux exorbités, le menton et le port haut, celui-ci est intenable. Il saute ici et là, parmi la foule, se précipite sur des hommes invisibles. Son entourage se

hâte de répondre à tous les besoins de ce dieu incarné qui ne parle que par geste ou par cris. Il peut bénir leur famille ou leur entreprise et les préserver de la maladie et du malheur.

Désormais singe, Ravi, défié, attrape tout sur son

**Il se frappe une fois, deux fois, dix fois la tête avec un noix de coco qu'il brise finalement.**

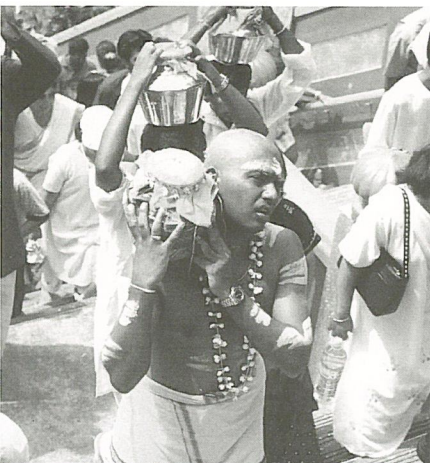
passage pour le rejeter ensuite. Des fidèles se hâtent de lui passer une pomme, une banane, un citron. Celui-ci dévore le fruit béni, tout en recrachant la moitié au sol. Il s'empare d'une noix de coco et dans un geste convulsif, violent, frappe une fois, deux fois puis dix fois sa tête, brisant en éclats la noix de coco. Il libère les âmes. Un peu plus loin, un jeune homme handicapé d'origine chinoise s'approche de Ravi, qui s'arrête quelques instants devant lui, appelant dans un geste rapide un assistant qui lui présente un plateau d'argent. Il plonge la main sur ce plateau béni par la flamme de la régénération et applique les cendres *tunuru* (blanches) et *kumgumam* (rouges) de la renaissance sur le front du jeune homme. Jadis, les cendres étaient des cendres humaines. Aujourd'hui, elles en gardent le symbole.

### Accueillir en son corps Shiva, le dieu de la destruction

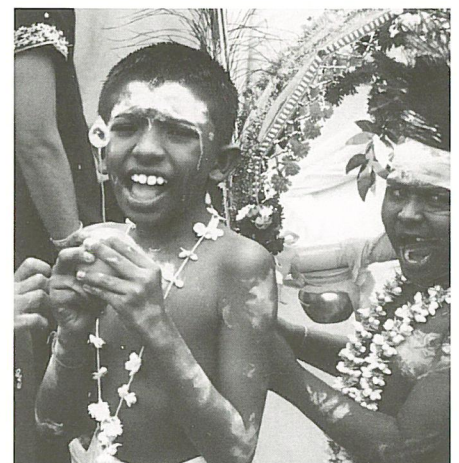
La présence de Shiva et son rôle de destruction sont suggérés par une peau blanchie par les cendres du feu crématoire. La destruction pour mieux renaître: tout le principe de l'hindouisme. Non loin de Ravi, petit et chétif, vêtu d'une jupe rouge et noire, les cheveux très longs, un homme semble dans un état second. Sa respiration profonde, ses mains sur les hanches laissent

présager l'éclatement. Soudain, il entre en transe. La foule se rassemble alors autour de lui tandis que les maîtres *swami* se précipitent pour célébrer l'abandon du corps, le mépris de la douleur. Rajdesh affirme que les habits et les attraits de cet homme indiquent qu'il a fait un vœu de dévotion au dieu de la destruction Shiva.

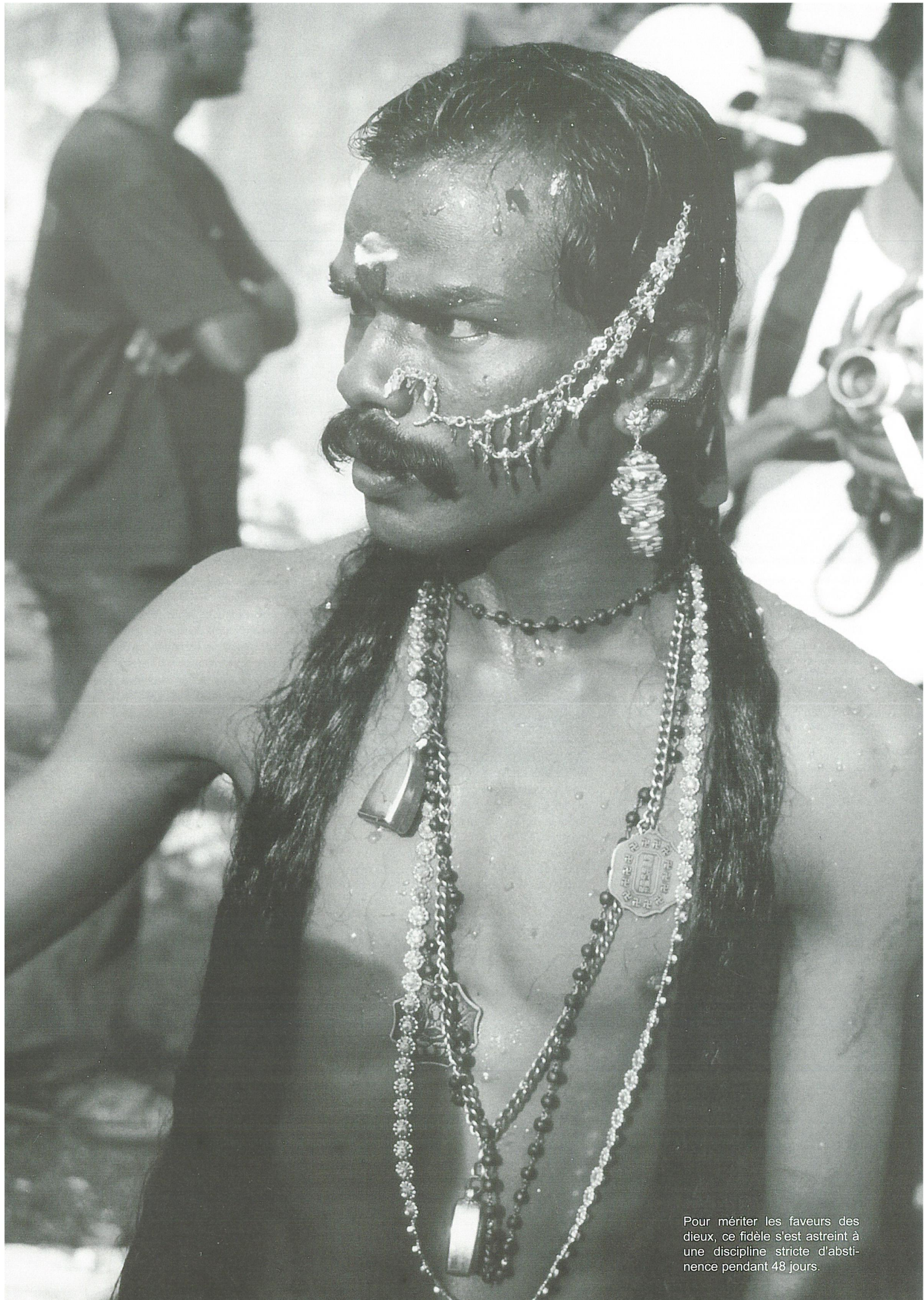
Dans la petite cour près de la rivière, l'homme s'assied en yogi sur le sol jonché de lait, mélangé à la poussière et l'encens. Assisté d'un proche, un homme lui transperce le dos d'une vingtaine de gros hameçons de pêche reliés à des cordes... Il se laisse apprêter sans aucun grognement, réclamant cependant - dans un geste de la tête explicite - un citron vert qu'il déchiquette de ses dents tout en gardant les mains croisées dans le dos. Sur le côté, un homme tient un trident d'environ un mètre de long et un centimètre de diamètre, qu'il enduit avec la chair d'une banane, un antiseptique traditionnel. La banane a pour autre effet de permettre une meilleure pénétration dans la peau. L'homme tenant le trident s'approche du petit homme



Extenués, les fidèles portent le *kavadhi* jusqu'en haut de la montagne où il videront le lait comme signe de libération de l'âme.

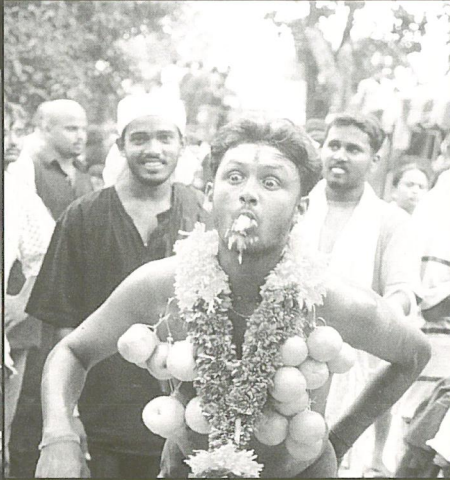


Acteurs à part entière, deux enfants chantent le *velvel* pour accompagner la transe de leur oncle.



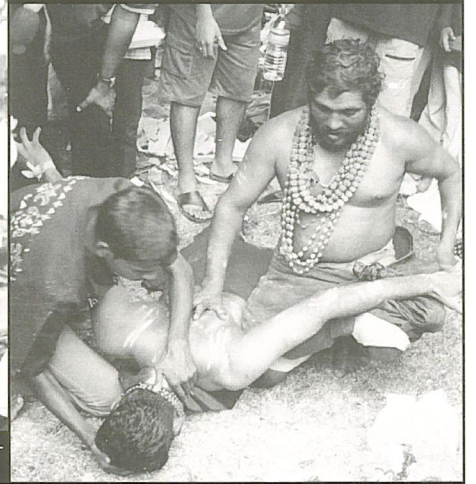
Pour mériter les faveurs des dieux, ce fidèle s'est astreint à une discipline stricte d'abstinence pendant 48 jours.

Toute la communauté hindoue se prépare à Thaipussam qui ouvre pour beaucoup la porte de l'espoir de voir un jour ses vœux se réaliser.



Le dieu-singe Hanunam surgit dans la foule, déchi-quant un fruit et bénissant les handicapés.

Les scènes de transe se multiplient ici et là sous le regard attentif des Swamis.



et dans un mouvement lent et précis embroche sa joue, passant par la bouche béante et retraversant de par l'intérieur l'autre joue. Aucun cri. Le sang ne coule pas. Ses yeux semblent humides. L'homme se relève alors sans un mot, se dirige vers la ligne de procession ou se tient Ravi et se perd dans le flot de ces dieux multiples et réincarnés.

Traditionnellement, la religion hindouiste préconise le respect du corps comme temple de l'âme. La majorité des hindouistes n'encourage pas la cérémonie de Thaipussam qui n'est pas autorisée dans de nombreux pays. La Malaisie accueille à la grotte de Batu le plus grand rassemblement mondial de cette célébration religieuse. Les adeptes de Thaipussam croient dans le salut de l'âme, dont la grandeur est confrontée à sa réaction à la douleur et la difficulté. Les dévots surmontent les douleurs du corps car leur esprit est plus fort que le monde physique. Les adeptes de Thaipussam ne jurent que par la spiritualité et la libération des désirs terrestres.

Dans un coin reclus derrière la rivière, se dresse humblement le petit temple de Mathubirem. Des dizaines de musiciens se déchaînent sur leurs tambours. Des jeunes hommes se tiennent là, vêtus d'habits de princes, cousus de fil d'or, écharpes de soies autour du cou, cendres blanches striant le corps et le visage. L'un d'eux porte le *kavadhi*, bol argenté, objet symbolique omniprésent durant le Thaipussam. Le *kavadhi* est recouvert d'un tissu jaune, rempli de lait, refermé à l'aide d'un collier de jasmin. Du sol, son regard se dirige lentement vers le ciel. Il fume le cigare, intensément. Pieds nus, il tape le battement des tambours comme le battement de la vie. Il danse en faisant tourner un long couteau, le *parang*, dans les airs... La foule est hypnotisée. Le médium est en communication avec un dieu dont on ne voit l'expression qu'à travers son regard sombre et enflammé. Alors qu'il continue sa danse divine, un *swami* s'approche de lui et, d'un coup de fouet de rotin, l'atteint aux hanches puis au dos dans plusieurs petits claquements secs. Le jeune en transe ne semble pas être importuné par ces violences faites à son corps. Il a déjà passé la barrière qui sépare le monde spirituel du monde matériel et la souffrance n'est plus un obstacle à sa dévotion.

La musique enivre. Les musiciens, dans des vêtements de couleurs vives, écharpe serrée à la taille, tissu resserré sur la tête, sont dispersés ici et là. Un homme entonne les fameux *bhajan*s, ces chants

sacrés qui entraînent les dévôts dans une sorte d'euphorie extatique. Dans la cohue et l'anarchie, les événements trouvent leur place et leur ordre, régis par la présence des dieux. La procession se met alors en marche. Accompagné de musiciens et d'autres fidèles, Ravi, dans son habit de dieu-singe, prend la route qui mène vers le temple de la montagne, entouré de Shiva et d'autres dieux...

### Rituel de l'espoir, certains font le vœu sacré du mariage, d'autres d'un enfant

Les dévôts marchent tranquillement, sans empressement, en portant de lourdes offrandes. Ils s'arrêtent fréquemment. Les musiciens et la foule les encerclent alors pour écouter ou recevoir la parole des dieux. De vieilles femmes indiennes, au crâne rasé et poudré, portent le *kedem*, sorte de lance en demi-

Temple éphémère, le corps du dévot devient alors, le temps d'une transe spectaculaire, le lieu de l'expression divine.

lune sur laquelle est posée la déité vénérée. La plupart des Indiens présents aux célébrations de Thaipussam viennent avec un vœu sacré: le désir d'un enfant, de se marier, de guérir ou de réussir des examens ou un entretien d'embauche. Mano a 48 ans. Il est agent de sécurité dans le monde matériel et devient *gasal*, chanteur de chansons sacrées, dans le monde spirituel. Célibataire, poussé par un couple d'amis, il vient à Thaipussam demander l'amour d'une femme. Il a l'intention de se percer la langue et de porter le *kavadhi*. L'année prochaine, il entend bien revenir au bras de sa future femme remercier le dieu Murugan de l'avoir écouté. Kumar, 33 ans, et Amutha, 31 ans, espèrent eux l'enfant qu'ils attendent depuis trois ans. Quelques jours d'abstinence et de régimes drastiques les ont préparés à ce jour béni des dieux. Ils porteront le *kavadhi*. Si cette année encore ils ne sont pas entendus, ils abandonneront ce rituel de l'espoir.

Une femme près de la rivière frappe du pied frénétiquement. Face à elle, une foule de milliers de per-

sonnes. Face à elle, personne sinon Dieu. A quelques mètres, un couple est venu porter, au sein de la grotte, l'enfant qu'ils ont finalement mis au monde. Ils le transportent dans un drap jaune tenu sur deux longues tiges de canne à sucre. Rasé et vêtu de jaune, le petit être béni des dieux ne semble pas très bien comprendre ce qu'il lui arrive lorsque soudain, un femme en état de transe l'attrape, le lance au ciel et le pose délicatement au sol sur une feuille de banane au milieu des noix de coco, cendres, bananes, flamme de feu, citrons, pots de lait. L'enfant lève les bras au ciel sans rien dire, étonné, ahuri. Il est prêt à rencontrer les dieux.

A l'entrée du village, des centaines de barbiers ne comptent plus le nombre de femmes, enfants ou hommes auxquels ils ont rasé la tête. Les cheveux n'en finissent plus de tomber et de tapisser le sol. Les crânes se dénudent, aussitôt recouverts d'une poudre jaune, le *mangal*. Plus de dix mille têtes seront rasées. Au milieu d'un terrain vague, les trances continuent de se multiplier. Yeux au ciel, les femmes sont belles, sauvages, la langue rougie par le safran. Les enfants ont les yeux grand ouverts. Ils apprennent le monde des grands et le monde du grand. Chaque pan de goudron ou de terre accueille des autels divins improvisés au sol qui se détruiront ensuite pour renaître au-dessus des carcasses d'autels épuisés. Après la montée des marches, Ravi et les autres dévôts finiront par déposer leur énergie divine sur l'autel de Murugan et leur corps succombera au sein de la grotte sacrée de Batu, assailli par la fatigue et la tension.

Aux portes du temple, les fidèles s'arrêtent quelques minutes devant un tas de noix de coco. Au signe des *swamis*, ils se jettent sur les noix et les brisent, signant ainsi la libération de l'âme de son enveloppe physique. Thaipussam ouvre la porte de la réflexion sur un autre monde... celui d'un homme humble qui accepte d'être petit dans un univers créé par une force qui n'émane pas de lui. Celui où le corps n'est qu'une enveloppe périssable dont il faut se détacher pour le salut de l'âme, celui d'un monde où la grandeur d'un homme ne se mesure pas à son statut matériel.

Textes et Photos: Sophie Ansel

Cette année, le Thaipussam aura lieu le 11 février. Pour s'y rendre: de Kuala Lumpur; prendre un taxi ou un train depuis KL Sentral ou Sentul pour Batu Cave. Batu Caves est située à 10 km de Kuala Lumpur.

# Madagascar :

## la Grande île se rapproche de l'Asie

Tongasoa! Bienvenue à Madagascar. La «Grande Ile», jadis l'un des bijoux des colonies françaises, s'est rapprochée de l'Asie depuis l'ouverture, en mai 2004, d'un vol direct entre Bangkok et Antananarivo. Après des années d'isolement, «Mada» affiche aujourd'hui une volonté de développer rapidement son industrie touristique et de sortir de l'extrême pauvreté dans laquelle le gouvernement révolutionnaire marxiste de Ratsiraka l'avait plongée jusqu'au début des années 90.



Qu'il semble déjà loin le temps où pour se rendre de Bangkok à Antananarivo, l'escale de deux jours à l'île Maurice était rendue obligatoire par l'obtention d'un visa. En 2004, l'ouverture du pont aérien entre les deux capitales a réduit considérablement les distances et permis d'accroître les échanges, même si le nombre de Thaïlandais qui visitent l'île est encore insignifiant. Avec 200.000 visiteurs au total en 2004 (dont plus de 100.000 Français), Madagascar n'est pas encore ce que l'on peut appeler une destination très populaire dans le monde. Les Malgaches comptent bien cependant profiter du succès planétaire du dessin animé «Madagascar» pour mieux faire connaître leur pays. Car si lions, zèbres et autres girafes sont bien introuvables sur l'île, les lémuriens sont à eux seuls aussi captivants qu'un safari dans les savanes du Kenya.

La Grande Ile, quatrième du monde par sa superficie (égale à celle de la France et du Luxembourg réunis, pour seulement 18 millions d'habitants), possède une nature sauvage unique sur la planète qui lui a permis d'entrer dans le circuit fermé des meilleures destinations orientées vers l'écotourisme. Le tourisme balnéaire, avec cinq mille kilomètres de côtes et qui représente déjà aujourd'hui près de la moitié des arrivées, a aussi de beaux jours devant lui. D'autant que le pays a retrouvé une certaine sta-

bilité politique depuis l'élection du président Ravalomanana fin 2002. En 2004, le gouvernement malgache a mis en place un plan visant à développer et à promouvoir son industrie touristique. Mais il reste encore beaucoup à faire - dans un pays où les infrastructures hôtelières sont encore très insuffisantes - avant que l'île ne devienne une destination de premier ordre.

### Tananarive, la « Cité des mille soldats »

L'heure de trajet pour rejoindre le centre-ville de l'aéroport d'Antananarivo (ou Tananarive comme on l'appelle aussi) suffit à vous donner un avant-goût de l'Afrique, si d'aventure vous n'avez jamais mis les pieds sur ce continent. Vous voilà «confortablement» installé avec vos bagages sur les genoux dans une 4L-taxi couleur sable qui, d'apparence, semble tout droit sortie de l'usine. Le folklore du transport collectif ne s'arrête d'ailleurs pas là. A «Tana», comme dans d'autres capitales africaines, le meilleur moyen de locomotion (et le plus économique...) est la marche à pied. Hommes, femmes, enfants... tout le monde marche, vite, du matin au soir, dans un flot limpide et ininterrompu. Ceux qui habitent trop loin de leur travail ou de l'école s'entassent dans des fourgonnettes, seul

moyen de transport public adapté aux rues étroites et escarpées de la ville.

Tananarive déborde de vie. Sur l'avenue de l'Indépendance, pâle réplique des Champs-Élysées sans l'Arc de triomphe ni les grands magasins, des gens discutent en petits groupes sous les arcades. «Etre un commerçant à Madagascar, c'est faire du commerce clandestin» commente notre guide dans un français éloquent. Avec le malgache (ou malagasy), le français est l'une des deux langues officielles du pays et la grande majorité de la population, des classes aisées aux plus pauvres, parle ou com-







prend le français. Ce qui a le don de provoquer, chez un Français de Thaïlande, une sorte de frénésie contagieuse du langage...

Flanquée à 1500 mètres d'altitude, dans la région des Hauts Plateaux, Tananarive est répartie sur 18 collines et divisée en «ville haute», dont le point culminant est le palais de la reine (le Rova) et «ville basse» qui englobe le célèbre marché d'Analakely et l'avenue de l'Indépendance. La capitale malgache est située dans la région la plus froide de l'île. Pendant la saison hivernale (de juillet à septembre), le thermomètre peut descendre sous zéro degré. Ville historique, Antananarivo a un attrait touristique assez limité car elle possède peu de vestiges en dehors du palais de la Reine (incendié en 1995), et le palais d'Ambohimanga, à une heure de route, sans grand intérêt malgré son classement au patrimoine mondial de l'humanité. Le mar-

ché artisanal de La Digue, entouré de rizières, vaut le détour, ainsi que le marché populaire sous les pavillons de Zoma, avenue de l'Indépendance. Mais pas vraiment de quoi s'y éterniser.

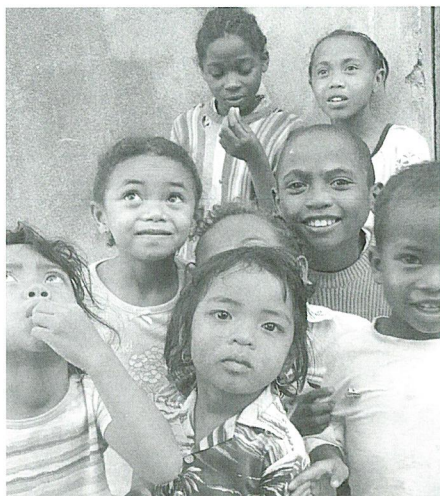
La nuit, privée d'éclairage public, la ville est plongée dans l'obscurité. Les rues, si bruyantes la journée, sont désertes et seules quelques voitures viennent rompre le silence. Les boîtes de nuit ouvertes jusqu'à l'aube prennent alors le relais, mais il faut attendre le week-end pour y trouver du monde. A l'exception de quelques night-clubs où les taxi-girls viennent «chasser le vaza (le blanc)», les attractions ne sont pas très nombreuses. Les restaurants restent les seuls véritables lieux de rencontres et d'échanges où se retrouvent les résidents de Tana. Et la gastronomie à Madagascar, c'est d'abord une affaire de Français !

### Beauté sauvage

Il faut trois heures de voiture pour rejoindre Andasibe, à l'Est de Tana. La route est l'une des rares du pays en bon état et on ne se lasse pas de ces paysages de terre rouge qui défilent le long des vallées. Sur les bords des routes, des enfants rieurs font de grands signes de la main au passage des touristes. L'arrêt déjeuner au Coq d'Or à Moramanga, petit bourg commerçant, est des plus insolites. Ce restaurant, tenu par une patronne d'origine chinoise parfaitement francophone, sert aussi bien de la cuisine asiatique que des pâtisseries françaises délicieuses. Ici, les gens se rendent encore au marché sur des carrioles tirées à bout de bras par des hommes frères...

Le Vakôna Forest Lodge où nous passons la nuit a été construit au milieu de la forêt et pos-





↙ sède une petite réserve pour la réhabilitation des lémuriens orphelins. La région, résolument tournée vers l'écotourisme, est un haut lieu de découverte de la faune et de la flore de Madagascar. Le parc national d'Andasibe-Montabia (appelé aussi réserve du Périnet) est un refuge pour pas moins de 11 espèces de lémuriens, que l'on peut observer dans leur milieu naturel. Il faut avoir entendu le chant lancinant de l'indri-Indri, l'un des cris les plus captivants du règne animal, pour comprendre pourquoi les babakoto (comme les Malgaches appellent les lémuriens) fascinent autant. Des cinquante-neuf espèces que compte Madagascar, toutes endémiques, l'Indri-Indri est le plus grand des lémuriens (entre 70 et 90 cm) mais aussi l'un des plus vulnérables et des plus protégés. Car depuis l'arrivée de l'homme sur la Grande Ile il y a environ 2000 ans, ce ne sont pas moins de 15 espèces de ces primates qui ont disparu, dont l'Archaeoindris, qui avait la taille d'un gorille adulte et pesait entre 160 et 200 kilos.

Des forêts humides à l'Est, aux forêts sèches à l'Ouest, en passant par les déserts épineux dans le Sud de Madagascar, les lémuriens se sont adaptés aux différents habitats de l'île. Mais comme ailleurs pour les tigres, les éléphants, les gorilles ou encore les orangs-outangs, la perte de l'habitat est le plus grand danger qui pèse sur la survie de cette espèce. Madagascar a ainsi vu disparaître plus de 80% de sa couverture forestière en raison du défrichement intensif pour laisser place aux cultures. Un constat somme toute habituel, aussi triste qu'irréversible. La conservation des lémuriens est aujourd'hui devenue une priorité du pays. De la protection de leur habitat dépendra en partie l'avenir de l'écotourisme dans l'île. Car même si Madagascar possède d'autres trésors naturels uniques au monde (dont plusieurs centaines d'espèces végétales et animales endémiques), les lémuriens, mondialement célèbres depuis leur «figuration» au cinéma, sont l'un de ses plus beaux joyaux.

Texte et photos:  
Malto C.

# Madagascar

## Pratique

### Comment s'y rendre

Des vols directs Bangkok-Antananarivo sont assurés deux fois par semaine par Air Madagascar sur des Boeing.767-300.

Renseignements:

Air Madagascar, 11th Floor, IFT Tower 2. 140/19 Silom Rd. Bangkok.

Tel: 02 235 82 26

email : [info@madagascar.co.th](mailto:info@madagascar.co.th)

[www.airmadagascar.com](http://www.airmadagascar.com)

### Logement

Deux hôtels luxueux à Antananarivo: le Hilton et le Colbert (à partir de 200 euros). Le Royal Palissandre, est un hôtel de charme à flanc de colline. Bonne table et très belle vue sur la ville (à partir de 100 euros). Nombreuses guest-houses et chambres d'hôtes à partir de 15 euros. Hôtels et resorts pour toutes les bourses sur les régions côtières, les îles, les sites et les grandes villes touristiques. De nombreux établissements sont tenus par des Français.

### Utile

1 euro = 2420 ariary (48 bahts).

Visa (34 euros) touriste (1 mois) délivré par le consulat de Madagascar à Bangkok.

Possibilité de visas à l'arrivée.

Adresse du consulat honoraire à Bangkok :

ITF Palace, 30th Floor, Room 774, 160 Silom Road.

Bangkok 10500. Tel: 02 634 5838 / Fax: 02 634 5839

Consul honoraire: Dr. Daniel E.H. Delevaux

E-mail: [delevaux@truemail.co.th](mailto:delevaux@truemail.co.th)

Ambassade de Thaïlande à Madagascar

3, rue Jean Jaurès, Ambatomena B.P. 204 Antananarivo 101

Téléphone (261) 20 22 398 98

Email: [ambatana@netclub.mg](mailto:ambatana@netclub.mg)

### Climat

L'été va de décembre à mars, qui est en fait la saison des pluies et l'hiver, de juillet à septembre, la saison sèche. Durant les mois intermédiaires, il fait ni trop chaud ni trop froid, c'est la période la plus agréable. Il faut tout de même tenir compte des quatre différentes zones climatiques qui traversent Madagascar: tempérée sur les Hauts Plateaux, subtropicale à l'Est, tropicale à l'Est et sèche au Sud.

### Malaria

A l'état endémique dans l'ensemble du pays. Traitement anti-paludéen recommandé, surtout sur les régions côtières.

### Liens utiles

Un site avec une navigation facile et très riche en informations sur Madagascar

[www.roland.ratsimiseta.free.fr/madasite/nature/flore/html/index.html](http://www.roland.ratsimiseta.free.fr/madasite/nature/flore/html/index.html)

Pour les précautions à prendre avant de voyager dans le pays, consultez le site du ministère des Affaires étrangères français:

[www.diplomatie.gouv.fr/fr/conseils-aux-voyageurs\\_909/index.html](http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/conseils-aux-voyageurs_909/index.html)

# La photo contre la mendicité

Au mois d'octobre dernier, s'est tenu à Siem Reap le premier festival de photographie d'Asie du Sud-Est. Pour sa première édition, le «Angkor Photo Festival» fut l'occasion de confronter la population locale avec le monde de la photographie. Christophe Loviny, photo-reporter vivant au Cambodge, à l'origine du projet, n'a pas voulu s'en arrêter là, puisqu'il a décidé de continuer à aider les enfants des rues qu'il avait accueillis durant le festival.

L'objectif du Angkor Photo Festival était en effet autant artistique qu'humanitaire. Durant les ateliers qui accueillent des photographes en herbe et d'autres plus aguerris, Christophe avait invité des enfants des rues. Et ils ont eu la chance d'avoir comme professeur Antoine d'Agata, célèbre photographe de la non moins célèbre agence photo Magnum. Ensemble, ils ont travaillé à rendre compte du monde dans lequel évoluent ces enfants défavorisés. Photos de leur famille, de leur environnement, des touristes de passage à Siem Reap ou encore autoportraits, ils ont créé une mosaïque photographique du monde implacable qui est le leur. Désireux d'offrir à ces enfants une véritable chance d'échapper à la mendicité, les organisateurs du festival ont monté, avec les bonzes de «Life and Hope Association» (dont le monastère jouxte le bidonville où habitent les enfants), un programme pérenne d'éducation. Il comprend des cours de khmer, de mathématiques, de morale et d'anglais prodigués chaque jour de la semaine. Des cours de photographie ont lieu le samedi. Bernadette Glisse, la directrice de l'association Caritas à Siem Reap, Jean-Yves Navel et Christophe Loviny, organisateurs du festival photo d'Angkor, sont, quant à eux, chargés de la supervision du projet.

Ce sont souvent les parents handicapés qui envoient leurs enfants mendier et les empêchent de se rendre à l'école. C'est pour cette raison qu'un programme d'aide alimentaire et



Autoportrait d'une jeune mendicante

médical a été mis en place auprès des familles. Les bonzes de Life and Hope Association effectuent en même temps un travail de conseil auprès des parents pour leur faire comprendre l'enjeu à moyen terme du programme éducatif par rapport aux rentrées pécuniaires immédiates de la mendicité.

Les objectifs du projet sont de permettre aux enfants les plus âgés de trouver un emploi et aux plus jeunes de réintégrer, en un ou deux ans, le système éducatif traditionnel. Les représentations dans les hôtels de Siem Reap d'un spectacle chorégraphique réalisé avec les enfants par Sangeeta Isvaran, ainsi que la vente d'un livre illustré (et de produits dérivés comme des cartes postales) devraient assurer la capacité d'autofinancement du projet en deux ans.

Des cours de khmer, d'anglais, de mathématiques et de civisme sont prévus et seront assurés par un professeur sélectionné par l'association Life and Hope. Quant aux cours de photo-

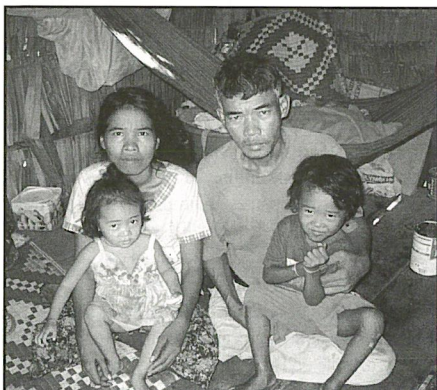
graphie, ils seront donnés dans un premier temps par Elisabeth Briel (qui travaille déjà depuis un an avec des enfants handicapés) et par Andrée Royère, qui va les initier par ce biais à la botanique et aux problèmes de l'environnement. La pratique photographique sera progressivement orientée vers la conception d'un livre illustré reflétant la personnalité et le vécu des enfants.

A la suite de la première représentation payante du spectacle, pour l'ouverture de l'hôtel de la Paix, une première distribution de riz et de moustiquaires aux familles a été effectuée le 15 novembre, à la grande fierté des enfants. La photographie comme moyen de sortir des enfants de la pauvreté, une belle initiative qu'il fallait saluer.

**F.B.**

Pour contacter Christophe Loviny ou Jean-Yves Navel: [angkorchildren@gmail.com](mailto:angkorchildren@gmail.com).

Site du festival photo : [www.angkorphotofestival.com](http://www.angkorphotofestival.com)



## Le choc des cultures (dernière partie)

# Une politique de facturation douteuse

Dernier volet de notre enquête sur les moeurs et coutumes cambodgiennes. Ce mois-ci la politique de double-facturation appliquée aux «Barangs».

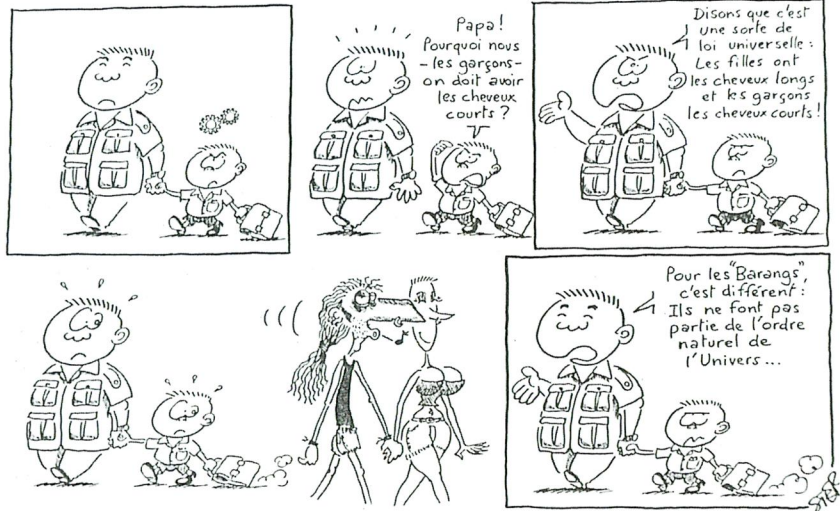
Le nouvel expatrié au Cambodge sera toujours formidablement bien accepté dans la communauté locale. Il se sentira rapidement comme un poisson dans l'eau, mais, malgré ses efforts perpétuels pour se fondre dans la masse, sa volonté sans cesse répétée de se «khmériser», il restera toujours un étranger, un Barang.

Cette case Barang, dans laquelle est obligatoirement rangé le long-nez, est constituée de tas d'étrangetés considérées comme inhérentes à sa nature. Ainsi, il est convenu que, pour certains produits ou prestations, le Barang ne paye jamais le tarif normal. Partant de ce postulat, la double-tarifcation pour des prestations identiques s'est mise en place.

Le principe consiste à afficher deux prix pour un produit: un bas que payeront les usagers nationaux, et un autre, plus élevé, destiné aux Barangs quels qu'ils soient. Le fait qu'il s'agisse de touristes ou de résidents, de visiteurs d'un jour ou d'acteurs du développement local, de personnes mariées avec un ou une autochtone et parents de bambins à demi locaux, ne fait aucune différence. L'application de ce principe est simple. Elle ne souffre d'aucune exception. Hormis certains petits malins qui ont su acheter la nationalité cambodgienne à un bon moment, les étrangers ne sont, par définition, pas des Khmers. La différence de nationalité suffit. Le principe démarre là où s'arrête le teint du visage et la longueur du nez. Nul besoin de devoir perpétuellement sortir son passeport; le délit de faciès est le seul critère d'application du concept.

Il faut avouer, à sa décharge, que le Cambodge n'est pas l'inventeur de cette étrange notion importée du Vietnam. Ainsi, l'usager d'Electricité du Cambodge à Phnom Penh, par exemple, payera son kilowatt du simple au triple suivant s'il est local ou expatrié; et ce quelle que soit sa consommation mensuelle. Un jeune volontaire salarié dans une ONG à 300 dollars par mois, qui loue un taudis sans air conditionné et dont le loyer est déjà surfacturé par son propriétaire de voisin, payera son électricité trois fois plus cher que ce dernier, un richissime Sino-Cambodgien dans sa maison aux 36 climatisations. Cet expat' s'acquittera également d'une taxe d'enlèvement des ordures ménagères quatre fois plus élevée que celle qui incombe à ce même voisin. Lorsqu'il prendra l'avion pour rentrer chez lui, après avoir donné un an de sa vie aux bonnes œuvres, il s'acquittera d'une taxe de départ (fixée par décret), dix dollars de plus que ledit voisin qu'il retrouve dans la salle d'attente en partance pour Singapour, où il va, comme chaque mois, déposer une valise de dollars au coffre de sa banque.

La double tarifcation a-t-elle pour but de rétablir la balance entre le naturellement pauvre local et le forcément riche étranger? Cet exemple réel ajouté au cas



précis des taxes d'aéroport, montre que non. Une personne qui dispose de moyens suffisants pour se payer un billet d'avion a certainement les moyens de payer la taxe de départ, quelle qu'elle soit. «Cette double tarifcation, me faisait remarquer un ami avec qui je voyageais, me fait passer, moi, Cambodgien aisé, pour un pauvre type qui n'a pas dix dollars en poche au moment de quitter mon pays alors que je viens d'en mettre 300 dans un billet pour Bangkok. Cet affichage de double tarif me rabaisse inconsciemment et, de surcroît, montre ouvertement que mon pays considère l'étranger comme quelqu'un qui doit forcément payer plus.» Cette discrimination suit son bonhomme

**« Cette double tarifcation me fait passer, moi, Cambodgien aisé, pour un pauvre type »**

de chemin et s'applique dans nombre de domaines variés: compagnies de transports fluviaux, certains hôtels de luxe, salles de sport, etc.

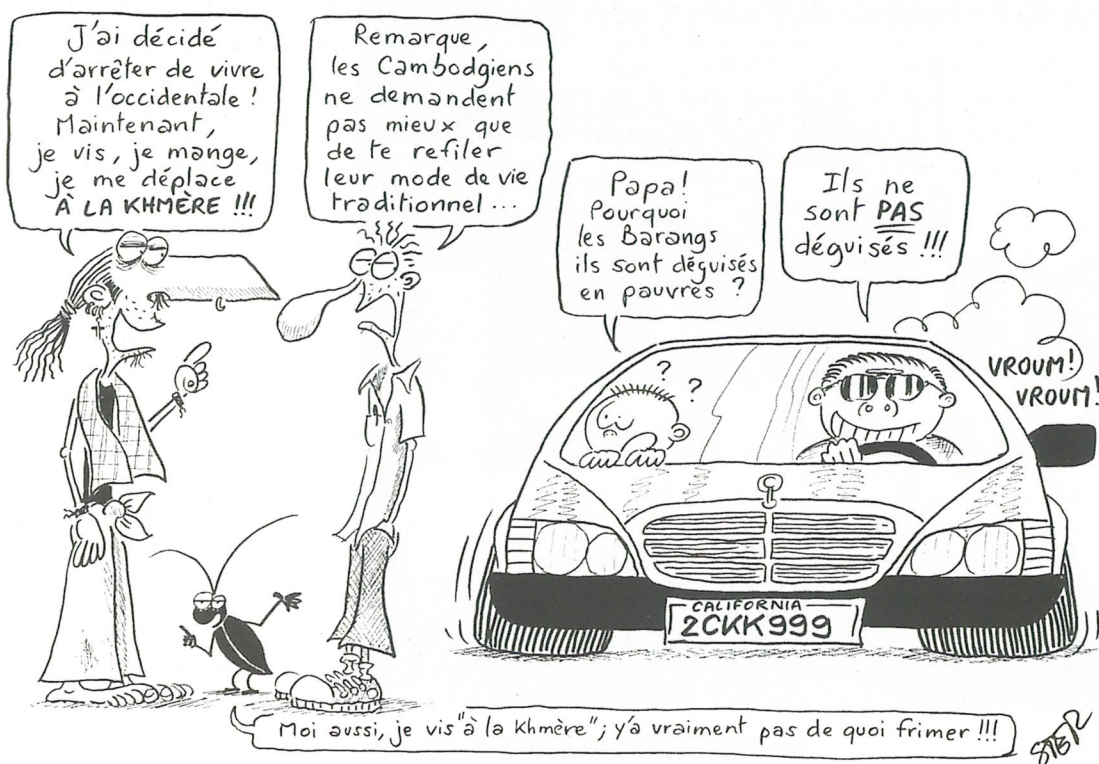
La question se pose notamment avec les temples d'Angkor, dont l'entrée du complexe est gratuite pour les locaux et payante pour les étrangers, quels qu'ils soient. Mettre en place une grille tarifaire prenant en compte la situation du visiteur (khmers d'outre-mer, familles nombreuses, indigents, immigrés asiatiques, Occidentaux, époux ou épouses d'autochtones et autres) serait peut-être difficile à instaurer aujourd'hui, et ce tant que la billetterie ne sera pas informatisée. Un tel changement gagnerait à la longue à faire prendre conscience aux habitants de ce pays que les temples sont avant tout les leurs. Payer pour un produit, ne serait-ce qu'une somme symbolique, donne une toute autre valeur à ce produit. Le débat est récurrent lors des rencontres du Comité international de coordination sur Angkor, mais sa mise en application tarde à venir.

Chose étonnante: la double tarifcation a immédiatement été applaudie des deux mains par nombre de ses victimes, une poignée d'expatriés atteints du très fameux et néanmoins peu connu «complexe de supériorité». Ce complexe, étudié dans toutes les bonnes universités de psychologie, part du postulat suivant: «Je suis bien né dans un pays bien riche, n'ai jamais connu les horreurs de la guerre, et reste persuadé que la démocratie est, non pas le meilleur des régimes, mais le moins pire. Je suis de facto, mais sans le vouloir, un être forcément supérieur, ou du moins, forcément différent. Or, cette idée ne me convient pas. Je n'accepte pas cette différence existentielle. Je dois

donc me racheter, et tout faire pour effacer cette horreur. Me dévouer pour aider les nécessiteux et voler au secours de ceux qui n'ont pas eu ma chance de se poser, grâce à l'évolution d'un environnement riche et démocratique, sur le plus haut barreau de l'échelle mondiale, est un bon moyen. Distribuer mon argent en est un autre.» Cette dévotion n'a qu'un but: rétablir l'équilibre, la balance.

Chose encore plus étonnante, les bonnes âmes charitables occidentales toujours prêtes à offrir des cours de sciences politiques aux pays en voie de décollage sur les grands thèmes de l'égalité, la fraternité, la démocratie et le reste, n'ont encore jamais osé ouvertement dénoncer l'existence d'un système fondé sur une horrible discrimination raciale. On se garde d'ailleurs bien d'appeler un chat, un chat. Après tout, que sont quelques petits dollars de différence ici ou là? Ils ne valent pas toute l'encre dépensée à l'impression de ce texte. Voilà bien des idées de journalistes, toujours à soulever les couvercles des poubelles alors qu'il existe des sujets bien plus importants à traiter!

Malgré tout, ce choc culturel né de la discrimination fait ouvrir de grands yeux aux nouveaux venus, même si une majorité de Barangs voit en elle le prix à payer pour résider dans ce pays: sorte de taxe de séjour très



peu contraignante car elle gêne davantage sur le principe. Car il s'agit bien là uniquement de principes. Mais ne sont-ce pas les petits et grands principes qui font les démocraties? Toutes les démocraties?

Ces Jean Valjean, Barangs expatriés humanitaires qui crient au scandale devant les injustices en Europe et prônent l'égalité pour tous, sont ici les fiers défenseurs d'un principe discriminatoire. Seraient-ils victimes du vieux réflexe de mea culpa judéo-chrétien, qui consiste à se flageller le portefeuille à coups de dollars pour parvenir à expier cette honteuse chance du destin d'être né dans un pays que les pauvres appellent riche? Et les discussions entre expatriés sont toujours d'actualité sur ce sujet. Quand une soirée tourne à la morosité, il suffit de lancer ce thème à la dérobée. Il y aura toujours, dans le groupe, un complexé de la supériorité qui s'ignore, pour passionner les débats avec des phrases toutes faites du style: «Moi cela ne me dérange pas de payer plus, c'est normal dans un pays comme celui-ci». Et un autre petit malin qui a lu le dernier Gavroche de rétorquer: «Que diraient les touristes, usagers de l'aéroport Charles de Gaulle, s'ils devaient payer le double du prix de la taxe de départ des ressortissants français? Que diraient les jeunes immigrés des banlieues françaises s'ils devaient payer leur facture d'électricité, leurs trajets en bus et leur entrée aux musées trois fois plus cher que tout le monde sous prétexte qu'ils ne sont pas citoyens français?»

«Cela n'a rien à voir, on ne peut pas comparer, au Cambodge les choses sont différentes. Les étrangers, ici, ont de l'argent », entend-je déjà répliquer.

CQFD le complexe de supériorité! On y revient. On ne l'avait jamais quitté. Le voici démontré. Mais comment en vouloir à cet expatrié-là, alors que les hommes politiques de son pays, la France, Sarkozy en tête, lui parlent aujourd'hui de «discrimination positive»? La discrimination ne peut être bonne ou mauvaise suivant le sens dans lequel elle s'applique.

Parlera-t-on bientôt de racisme ou d'antisémitisme positif? La discrimination est partout dangereuse. Ici ou ailleurs. Le risque est bien réel, au Cambodge, de stigmatiser les différences; de faire de l'étranger un donneur perpétuel, celui qui doit «naturellement» payer plus que les autres.

Les droits fondamentaux, dont fait partie l'égalité de traitement des individus quelle que soit leur origine ethnique, ne peuvent s'appliquer de manière plus ou moins rigoureuse selon l'état du pays, selon son niveau de PIB. Il s'agit de droits inhérents à la personne humaine. L'intégration ne peut se faire par la discrimination, même positive. Au Cambodge, l'étranger c'est nous, c'est vous. Et ne comptez pas sur nous pour aller brûler, en guise de protestation, les Lexus et autres Humvee des officiels venus visiter gratuitement Angkor Wat... Tout cela, c'est juste pour souligner un fait banalisé; histoire qu'on ne puisse pas dire un jour: «On ne savait pas».

Mais ne vous y méprenez pas, le Barang aime profondément ce pays. Et cette ribambelle non exhaustive de chocs culturels énoncés ces quatre derniers mois dans cette série d'articles, n'enfante pas uniquement incompréhensions ou conflits. Bien au contraire. Dans la plupart des cas, naît l'émerveillement au quotidien, à peine dissimulé au carrefour de cette rencontre avec l'autre. L'expatrié ouvert, curieux, indulgent, trouvera ici mille et un sujets à enchantement. Nulle liste de ces objets de ravissement ne peut être dressée car, à chaque instant, à chaque minute, partout dans la vie de tous les jours, de cette différence surgit l'étonnement, qui ajoute son fruit à l'arbre de la découverte.

Chaque exemple décrit l'a été avec le regard de l'incredulité souvent, d'un sentiment de supériorité parfois, mais surtout avec une bonne tranche de détachement; éléments nécessaires au ton de l'étude critique choisie. Chaque exemple peut être repris avec d'autres regards, crédules, curieux, anthropologiques, sociologiques, qui déboucheront sur d'autres explications

données sur d'autres tons. Mais peu importe, car l'essentiel n'est pas là. L'essentiel réside dans l'émotion que prend chaque expatrié à se réjouir de vivre toujours ce même «exotisme au quotidien», et de garder cette notion en permanence en tête. Car le jour où il oublie cela, il ne voit plus dans son séjour que l'arbre qui cache la forêt. Le choc culturel se transforme en choc psychologique dramatique.

Celui qui sait faire la part des choses, qui apprend à trier entre petites exaspérations et minuscules découvertes; celui qui sait respirer l'odeur de l'exotisme sous le vernis des contradictions; celui-là connaît le bonheur d'une vie riche en expériences originales, en rencontres, en découvertes. Comme ces centaines de flammes vacillantes des bougies accrochées aux terrasses des maisons de bois dans la nuit du Nouvel An khmer pour accueillir la nouvelle Tevada sous la lune étouffante d'avril, les différences culturelles sont semblables à des étoiles scintillantes sous les pas du Barang, le guidant lentement sur les chemins tortueux de son nouveau monde.

«Chacun critique chez les autres ce qui le dépasse, mais se garde de juger le peu dont il est capable. C'est de là que vient le grand désordre», disait le sage chinois Tchouang-Tseu. Le grand désordre vient surtout de ne vouloir voir dans ces différences que les seules choses permettant de conforter la position que chacun a sur l'autre. Au lieu de chercher à apprendre de cet autre.

Mais chaque expatrié ne regarde que ce qu'il veut voir: un verre à moitié vide ou un verre à moitié plein; la nécessité de l'altérité pour exister ou la méfiance de la différence comme miroir de ses angoisses et reflet de ses propres convictions.

Frédéric Amat  
Illustrations : Stephff

Ainsi s'achève cette série de chocs culturels, tirée du livre «L'expat», dont la publication est prévue pour le début de l'année prochaine, et sur lequel Gavroche ne manquera de revenir.

## Inauguration de l'Académie de Football Jean-Marc Guillou

Supportée par Arsen Wenger, la première académie de football professionnelle en Thaïlande a été officiellement inaugurée en présence des jeunes joueurs du centre de formation et de nombreuses personnalités.



(De gauche à droite): Arnaud Bialecki (PCS Thailand), Robert Procureur (CEO Académie JMG), Kithirat Naranong (CEO Stock Exchange of Thailand), Chaleurmchai Mahagitsiri (Académie JMG), Chai Tharanom (CEO Grand Sport), Vytaya Khunplome (Vice-Président Thai Football Association), Thany Sakornsinthu (CEO Nestle Milo)

## Choeur recherche choristes

Le Choeur de Bangkok (Bangkok Chamber Choir), créé en juin 2005 par un chef de choeur français en résidence à Bangkok, veut permettre à des chanteurs, professionnels ou non, d'évoluer dans une formation spécialisée dans la musique chorale.

Le choeur est aujourd'hui composé de deux formations: un premier groupe d'une vingtaine de voix d'hommes constituant le choeur d'hommes de Bangkok (Bangkok Men Choir), qui fonctionne depuis plus de six mois, et une formation féminine qui devrait débiter très prochainement.

Le Choeur d'hommes de Bangkok a pour principal objectif de développer le chant et le chant choral en Thaïlande et de préparer des concerts de musique vocale.

Il comprend aujourd'hui dix-huit choristes de différentes nationalités, dont une majorité de Thaïlandais. Plusieurs fois par semaine, les chanteurs travaillent leur voix et les techniques pro-



pres au chant choral. Des concerts sont programmés au cours de l'année prochaine, notamment à Bangkok, Chiang Mai et Hua Hin.

Les chanteurs sont actuellement recrutés sur simple audition. Aucune pratique professionnelle n'est exigée, si ce n'est une connaissance minimale de la lecture de notes et une bonne assiduité aux répétitions.

Pour plus de renseignements et demande d'audition, vous pouvez contacter pour le choeur d'hommes: Tee au 01 9876884 et pour le choeur de femmes: Henri au 07 9025326, ou écrire à: [bangkokchamberchoir@hotmail.com](mailto:bangkokchamberchoir@hotmail.com)

Le site [www.bangkokchamberchoir.com](http://www.bangkokchamberchoir.com) sera accessible courant janvier.

### Communiqué

Depuis le 6 décembre 2005, la société Pansea Orient-Express Hotels a changé d'adresse. Ses bureaux à Bangkok se trouvent désormais au 24ème étage de Wall Street Tower (33/124 Surawong Road). Tél. 02 632 8303-6.

### Soirée «Enfants du Mékong» à l'Alliance

Le vendredi 13 janvier 2006, à 19h30, l'Alliance française projetera le film-documentaire «Vivre comme un enfant» de Xavier de Lausanne, au profit des Enfants du Mékong. Cette association

humanitaire française a été fondée en 1958 au Laos pour répondre à la détresse des enfants. Elle intervient aujourd'hui partout en Asie du Sud-Est où les enfants sont menacés par la violence. Enfants des rues, des guerres, exploités au travail, prostitués ou touchés par le sida, voilà ceux que l'association veut sauver grâce à un geste simple: le parrainage qui permettra principalement leur scolarisation.

Cette projection sera suivie d'une rencontre avec des responsables locaux d'Enfants du Mékong. Participation de 200 bahts minimum demandée.

Contact: Hermine de Blanpré à : [hermine@asianet.co.th](mailto:hermine@asianet.co.th)

## Europe et Asie en compétition pour le « Royal Trophy »

Les meilleurs golfeurs d'Europe et d'Asie s'affronteront autour d'un prestigieux tournoi, le Royal Trophy, qui se déroulera du 5 au 8 janvier 2006 à Bangkok. L'ancien champion Seve Ballesteros a confirmé sa présence en tant que capitaine pour l'Europe. Cet événement sportif aura pour cadre le nouveau club de rang mondial de Thaïlande, l'Amata Spring Country Club. Le Sheraton Grande Sukhumvit, sponsor officiel, propose à cette occasion des packages qui comprennent le transport au country club, un accès VIP, un déjeuner et des rafraîchissements, pour 1300 bahts le 5 janvier et 1800 bahts le 6 janvier. (Informations au 02 649 8641).

## Macao, direct !

Pour 5300 bahts, soit largement moins que ce que vous laisserez dans les machines à sous, vous pouvez désormais rejoindre l'ancienne colonie portugaise par Air Macao. Faisant partie des sites de l'héritage naturel mondial de l'Unesco, la désormais chinoise Macao connaît depuis quelques années un vrai boom touristique. En 2004, le nombre de ses visiteurs a augmenté de 40% !

Renseignements: [www.macaoutourism.gov.mo](http://www.macaoutourism.gov.mo) et [www.en.airmacau.com.mo](http://www.en.airmacau.com.mo)

## La Thai se taille une part de marché

La Thai Airways gèrera pour les dix ans à venir l'aéroport international de Chittagong au Bangladesh, suite à la signature récente d'un contrat de 9 millions de dollars. La compagnie nationale thaïlandaise fournira les services aux passagers, et sera en charge de la gestion du fret et du catering. C'est ce qu'on appelle de la diversification sur un marché à forte croissance... potentielle!

## Le Mercure Hotel Pattaya ouvre un nouveau bar à jazz



The Ray's Place, tel est son nom, dirigé par Phil, barman et grand spécialiste des cocktails, en provenance de St-Tropez, propose des «heures joyeuses» (happy hours) de 18h à 20h (50% de réduction sur toutes les boissons). Des promotions spéciales les mardis et jeudis lors des «Tapas nights»: achetez une boisson, la deuxième est gratuite. Que du bonheur!



## SWISS PALM BEACH

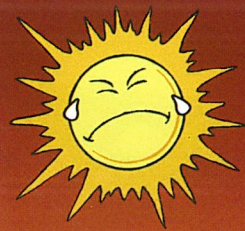
appartement - hôtel



2 chambres climatisées, salon, cuisine (90m<sup>2</sup>)  
tél. directe, Internet haut débit,  
jardin exotique / piscine / restaurant



2 Chaloeprakiat Road, Patong Beach, Kathu, Phuket 83150, Thailand.  
Tél: +66(0) 76 342099, +66(0) 76 342381-3 Fax: +66(0) 76 342098 E-mail: info@swisspalmbeach.com  
www.swisspalmbeach.com



DÉPRIMÉ PAR  
LE PRIX DE

# VOS VOYAGES?

## Economisez jusqu'à 75% sur les hôtels!

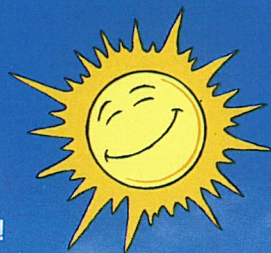
Connectez-vous sur [www.HotelTravel.com](http://www.HotelTravel.com)  
et accédez aux meilleurs tarifs sur plus de 5000 hôtels  
en Asie, en Océanie et en Europe

Notre Service Clientèle vous assiste 24 h/24,  
365 jours par an.



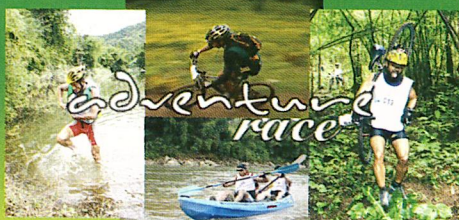
## RESERVEZ

en ligne, gagnez  
du temps et de l'argent!



# HotelTravel.com

## River Kwai Trophy



### River Kwai Trophy Raid Aventure 2006 Le 4 mars 2006

Le raid se déroulera dans la magnifique vallée de la petite rivière Kwai, bien connue pour la beauté sauvage de ses paysages. Le départ et l'arrivée auront lieu dans le parc tropical du « Pung Waan Resort » dans le district de Sayoke, Kanchanaburi.

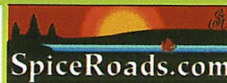
- Equipes de 2 coureurs

- 2 niveaux :

\* Extrême : Réservé aux habitués de ce type de raid, marathoniens, triathlons ou sportifs confirmés.

\* Aventure : Adapté aux personnes pratiquant un sport régulièrement (tennis, VTT, football, badminton, etc....)

- Catégories: Hommes, femmes, mixte, vétérans (80 ans à 2 min)



Réservez dès maintenant en ligne: [www.riverkwaitrophy.com](http://www.riverkwaitrophy.com) Par email: [kalae@loxinfo.co.th](mailto:kalae@loxinfo.co.th)  
Par téléphone (nous vous envoyons le formulaire) 02 2865129 (Serge, Sassi, Nid)



*Celebrate your Christmas  
& New Year festivities with  
Duc de Praslin Belgium chocolates*

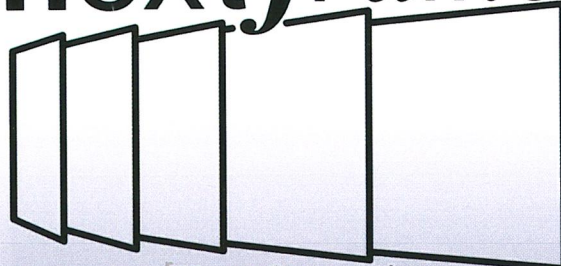
**BANGKOK FACTORY SHOP**  
16, Soi Prasertsit, Sukhumvit 49-14 Rd.,  
Klongton Nua, Wattana, Bangkok 10110  
Tel.: +66 (0) 2392-1120-1  
Fax: +66 (0) 2381- 6690

**CHIANGMAI SHOP**  
117 Bamrungrad Road, Watgate, Muang  
Tel : +66 (0) 5324-4631, (0) 5324-6571  
Fax : +66 (0) 5324-6571

**PHUKET SHOP**  
Fisherman Way Business Center  
19/47 Chaofa Rd., Chalong, Muang  
Tel: +66 (0) 7628-2398, (0) 7628-2399  
Fax: +66 (0) 7628-2397

Visit [www.ducdepraslin.com](http://www.ducdepraslin.com) for more information

# next frame



**NextGeneration  
WebBuilders**

*l'Internet intelligent & performant !*  
appelez-nous au :

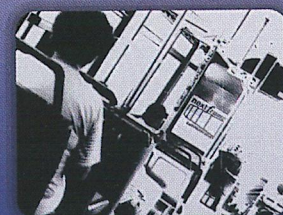
**038 732 128**

(depuis la Thaïlande)

**0 870 405 399**  
(depuis la France)

ou contactez Xavier  
au 06 112 68 72

**MAÎTRISEZ  
votre  
COMMUNICATION**



[www.nextframe-th.com](http://www.nextframe-th.com)

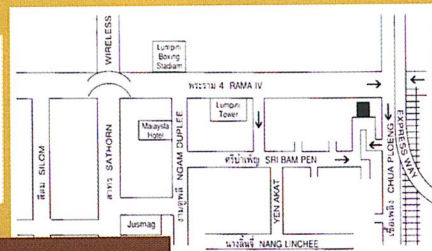
**GOLDEN TORTOISE**

*Mobilier Oriental  
Restauration & Meubles sur mesure*

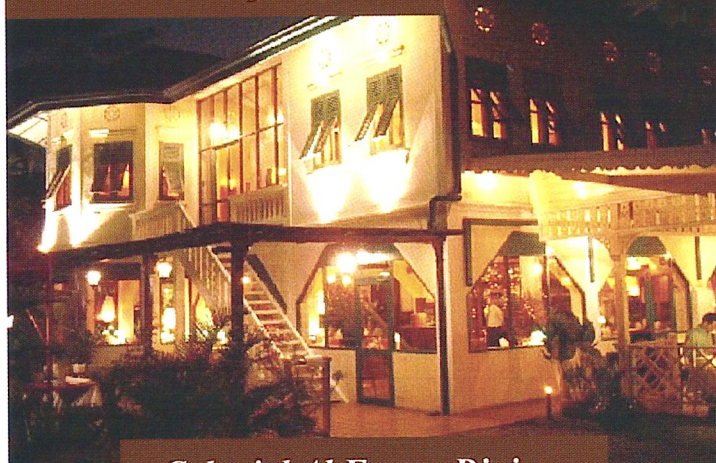


100 Sukhumvit Soi 49. Tel: 02 662 5600  
[tortue@csloxinfo.com](mailto:tortue@csloxinfo.com)

**LE CAFÉ SIAM**  
RESTAURANT & GALLERY



*Menus thaï et français*



*Colonial Al Fresco Dining*

**Ouvert Tous Les Jours Dès 18 H 00**

Réservation : 02 671 0030-1, Taxi Company : 02 611 6499  
4, Soi Sri Aksorn, Chua Ploeng, Sathorn 10120 Bangkok



# PETITES ANNONCES

## AFFAIRES A CEDER

### VILLA A LOUER PATTAYA

Route Country Club, 1,3km de Sukhumvit. Résidence "Country Club Villa" avec petit jardin. Très belle villa. Parfait état intérieur et extérieur, 2 sdb, salle à manger, cuisine équipée séparant grande cuisine. Petite chambre de bonne. Très bon état. Prix : 2 150 000 Baht, petit crédit possible, si sérieux. Contactez : Warunee 09 019 5028 (thaï, français et anglais) Tél/Fax : 038 733 269 E-mail : jacquesmee@csloxinfo.com

### A VENDRE APPARTEMENT

Propriétaire vend appartement de 84 m<sup>2</sup>, 8ème étage, près Université de Chiang Mai. Calme, verdure + facilité de parking. Prix demandé : 1,580,000 bahts. Contacter : Roger 09 851 6082 E-mail : piravij@chmai.loxinfo.co.th

## LOCATIONS

### STUDIOS A LOUER

Nous proposons d'agréables studios pour personnes seules ou de jeunes couples. Idéalement situés à Sukhumvit 55 dans des maisons individuelles de deux étages. Environnement calme. Accès rapide au skytrain : station Thonglor. Ces studios sont meublés (TV incluse) avec cuisine et salle de bains équipées, téléphone international privé et services à la demande.

- Studio de 30m<sup>2</sup> à 40m<sup>2</sup> : 9,000 – 11,500 baht/mois

Pour des familles, nous disposons également d'appartements :

- Appartement 2 pièces 70m<sup>2</sup> à 90m<sup>2</sup> : 15,000-18,000 bahts/mois

- Appartement 3 pièces : 22,500 bahts/mois

Contrat d'un an, disponibilité immédiate.

Contrat : Mlle.Nap au 01 863 0890 M.Henri au 02 260 5924

### A VENDRE OU A LOUER

Grande maison récente, 260 m<sup>2</sup> habi table, meubles teck, cuisine européenne, 4 ch., 1 ch. de bonne, téléphone, piscine-jacuzzi, terrain 548 m<sup>2</sup>. Plus T2 attenant et indépendant. Situé dans lotissement sécurité route Siam Country Club à Pattaya. Prix : 7,5 M/B ou loyer 65 000 bahts/mois.

Contact : 038 713 562

E-mail : franckbon@hotmail.com

### CHERCHE MAISON A LOUER POUR UN MOIS

Je voyage pendant un an avec ma femme et mes deux enfants, nous

cherchons une maison à louer pour un mois environ, à Luang Prabang ou dans un autre endroit au Laos. Toute proposition est susceptible de nous intéresser... E-mail : m.feuvray@tiscali.fr

### RECHERCHE COLOCATAIRE

Pour partager mon appartement de 80m<sup>2</sup>, 2ch, 2sdb, situé sur Sukhumvit soi 15 (BTS Nana, Asoke et MRT Sukhumvit) et tout équipé avec Internet, UBC. Loyer (sans charges). Prix : 11 500 bahts/mois/pers. Contactez Blandine au 09 004 3348

## COURS/TRADUCTIONS

### DANCE THAI

Invitez des danseurs traditionnels thaïlandais pour vos événements personnels et professionnels. Nos jeunes artistes étonneront vos invités et transformeront votre fête en un moment fort et inoubliable. De 1 à 30 danseurs, de 5 à 60 minutes, nous créerons avec vous le format du spectacle idéal.

Contactez : Morgan (français, anglais) pour un devis gratuit. Tél : 09 159 0325

E-mail : mlargouet@hotmail.com

### COURS DE FRANCAIS

Cherche un(e) Thaïlandais(e) pour apprendre le français à un petit bonhomme dans un centre pour orphelins dont je suis le parrain. Agé de 6 ans. Il faudra aller au centre lui donner les cours, ayant un contact à Changmai, le paiement se fera par cette personne.

E-mail : cafonso@wanadoo.fr

### COURS

Française 29 ans, donne cours, soutien scolaire jusqu'à la 3ème. Expérience dans le domaine. Contactez: oceane83@gmail.com

### COURS DE FRANCAIS

Professeur de français diplômé. Contactez : 04 052 2980 E-mail : dureaus@hotmail.com

### PREPARATION PHYSIQUE

Préparateur physique, tous niveaux, débutant à sportif confirmé. Programme d'entraînement personnalisé :

- A domicile

- Au parc Lumpini (Silom)

- Au Parc Benjasiri (Sukhumvit)

Premier cours d'évaluation gratuit.

Contacteur Stéphane : 07 280 8077

## DIVERS

### ESPACE COMMERCIAL

A louer espace commercial, un RC et un étage, placé au centre-ville, prix à l'année, pas de caution, pas de garantie, pas de key money. Refait neuf.

E-mail : top@oreka.com

### A VENDRE MEUBLES

- Canapé 2 personnes et 3 personnes : 8 000 bahts.

- Tête de lit (une bleu et une verte) : 5 000 bahts ou meilleure offre.

- Tapis très grand (2,40x3m) bleu avec des fleurs : 10 000 bahts.

- Coffee Table en marbre et bois : 10 000 bahts.

- Table en marbre petite et ronde : 4 000 bahts.

- Lampes : 1-000 Bahts.

- Coffee Table Top en verre (sans base) : 2 000 bahts.

- Coffee Table en marbre et bois : 12 000 bahts.

- Jouets pour les enfants : prix divers.

- Lit pour enfants de 0-5 ans : 7 500 bahts.

Pour plus d'informations et photos, contactez Massara au 02 883 0808 (le soir).

E-mail : elisabetta.messara@fao.org

### A VENDRE GUITARE ELECTRIQUE

Guitare électrique Fender Telecaster Vintage, impeccable.

Prix : 35 000 bahts

Contacteur Jean-Michel : 09 921 1621

### A VENDRE POCKET PC

Vend pocket PC Asus Mypal 620, 400mhz, version française, Bluetooth, windows mobile, acheté en France il y a un an 630€ (sans les accessoires)+ GPRS Bluetooth + Wifi cf + étui + chargeur de bureau + nombreux logiciels. Très peu servi. Prix ferme.

Tél : 06 112 6872

E-mail : xavier@infothai.org

## RENCONTRES

### UN HOMME, 48 ANS

48 ans, pas mal, sympa, habitant dans la région Pattaya aimerait rencontrer jeune fille 25/40 ans, pour une relation durable si affinités.

Tél : 07 979 6244

E-mail : andre.beaud@libertysurf.fr

### CHERCHE PARTENAIRE DE TENNIS

Joueur confirmé cherche partenaire de tennis avec cours dans secteur Sathorn, en semaine de préférence. 18-19h.

Tél : 01 916 1656

E-mail : fred@foodwin.com

### THAILANDAISE, 30 ANS

Souriante, gaie, recherche français(es), francophones avec une bonne moralité pour conversations et échanges culturels.

E-mail : nanatresbelle@yahoo.com

### FRANCAIS, 52 ANS

Patrick 52 ans 1,80m, 85kg, yeux verts, cheveux chatain clair, non fumeur, assez cool. Cherche un ange aux cheveux brun et yeux noirs. Age 35 & 45 ans, douce et sensuelle, 1,50m et 1,65m pour partager son quotidien.

Tél : 06 65 07 82 39

E-mail : patmal@laposte.net

### THAILANDAISE, 23 ANS

JF, 23 ans. Souriante, amicale et optimiste. Je cherche des amis/amies français(es) ou francophones pour discussions et échanges culturels.

E-mail : angesouriante@yahoo.com

### THAILANDAISE, 31 ANS

JF, 31 ans, recherche des amis(es) français(es), pour discussions.

Cherche correspondance pour amitié E-mail : sympasgentille@yahoo.com

### THAILANDAISE

JF thaïlandaise, bonne humeur, cherchant des amis(es)français(es) ou francophones pour communication, échange culturel et découverte de la langue française.

E-mail : dekthaieka@yahoo.fr

### FRANCAISE 29 ANS

JF, 29 ans, origine asiatique habitant à Bangkok, souhaite de rencontrer des amis(es) pour communication, échanges, sorties...

Contactez : oceane83@gmail.com

## DEMANDES D'EMPLOI

### CHERCHE POSTE EN CDI

Français 27 ans, cherche un poste en CDI ou CDD sur Bangkok en tant que responsable administratif et comptable. Diplômé d'un BTS comptabilité-gestion et disposant de 5 ans d'expérience dans une société internationale (Dylon France). Je parle couramment anglais et français.

Tél : 06 80 65 88 69

E-mail : yoann\_palej@hotmail.com

**CUISINIER FRANÇAIS**

Raphael, 38 ans, basé à Phuket, cuisine internationale, recherche poste cuisinier dans restaurant français... Très flexible, aussi disponible pour boat charter. Expérience en mer. E-mail pour CV et références. Tél : 047 450 801 E-mail : kirikan@hotmail.com

**DEMANDE DE STAGE**

Etudiante en IUT 1ère année technique de commercialisation. Recherche un stage en juin dans la vente et/ou commerce et/ou marketing dans des sociétés françaises implantées en Asie ou bien même des sociétés asiatiques. Après mon stage d'une durée de 1 mois, je voudrais trouver un petit job pour les vacances et visiter le pays pendant 2 mois. E-mail : assihmnya@hotmail.com

**RECHERCHE**

JH, 25 ans, recherche emploi en Thaïlande, diplômé d'un bac STI mécanique et d'un DUT génie industriel et maintenance. 5 ans d'expérience dans une société de maintenance de moteurs électriques au Luxembourg. Recherche un emploi de longue durée. Etudie toute proposition. E-mail : jeromebarrere@aol.com

**COMMERCIAL**

JH, 30 ans, français sur Bangkok, sérieux et motivé, diplômé BTS Com. International. 5 ans d'expérience de manager & qualité contrôle en Asie, meuble jardin, art déco & textile (Birmanie, Chine, Thaïlande, Laos, Vietnam). Bilingue anglais et bon niveau en thaï. Ouvert à toutes propositions. Disponible immédiatement. CV sur demande. E-mail : mahiponethai@yahoo.com

**RECHERCHE**

JH 31 ans, bref aperçu de mes expériences de travail. Programmeur & technicien Apple (5 ans d'expériences)-retouches d'images, création de logos et pamphlets avec photoshop & pagemaker(5 ans d'expérience)-15 années d'expérience dans une boutique de plongée sous-marine. Toutes offres d'emplois sont les bienvenues. C.V. sur demande. Tél : 01 869 5631 E-mail : froggyqc@hotmail.com

**EXPORT/IMPORT**

JH, 4ème année dans une école d'ingénieur en développement, spécialisé dans le commerce international, cherche stage de fin d'étude vers 6-8 mois dans la grande distribution, dans une entreprise exportant des produits agro-alimentaires ou du bois, ou qui importe des produits français. Contactez-moi : k.coureur@istom.net

**COMMERCIAL**

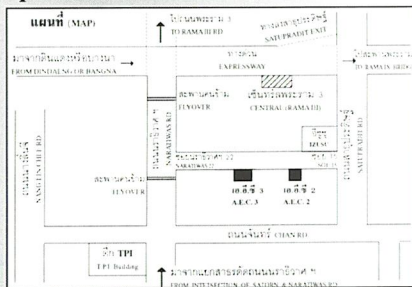
Etudiant en commerce international et stratégie orientés vers Asie.

**AEC Apartment 3**

Calmé, meublé, vue panoramique, balcon, de 32m<sup>2</sup> à 70m<sup>2</sup>. A 5 min du Central Rama 3. Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie, restaurant. 9 étages. Ascenseur. Cuisine américaine. Salle de bains, baignoire. Baies vitrées. Très clair. Satellite. Gardiennage 24h/24. Parking voiture.

**Du studio au 3 pièces de 5400 à 15000 bahts**

**A 10 minutes de l'Alliance Française, Satupradit Soi 15**



245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa, Bangkok 10120  
Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37

Recherche un stage dans les achats ou la vente, excellent niveau en anglais, bon en thaï et en laotien, notion de coréen. CV sur demande. Tél : 06 09 75 11 45 E-mail : parisack@free.fr Site Internet : http://parisack.free.fr

**TOURISME**

JF, multilingue (français, néerlandais, allemand, espagnol) vivant à Koh Chang, recherche poste dans le tourisme ou la traduction. Grande expérience dans l'industrie touristique. Sérieuse et flexible, étudie toutes propositions. Contactez Linda au : 06 04 55 219 E-mail : lynche01@yahoo.fr

**COMMERCIAL**

JH, 32 ans, célibataire, désirant s'installer en Thaïlande, cherche emploi dans diverses sociétés commerciales. Titulaire d'un bac + 5 sup de Co et actuellement en poste pour le département pièces et accessoires de Renault Automobile. Etudie toutes propositions sérieuses (tourisme, hôtellerie, commerces divers...) Tél : 04 91 37 67 14 E-mail : cyril.mas2@wanadoo.fr

**STAGE INGENIEUR**

Elève ingénieur, 4ème année à l'INSA de Lyon en génie mécanique développement. Recherche stage ingénieur en entreprise dans le domaine de l'automobile orienté conception et développement. La durée du stage est de 6 mois à partir de juillet 2006. Anglais courant. CV et lettre de motivation sur demande. E-mail : christophe.loubie2free.fr

**GRAPHISTE-DESIGNER**

Graphiste - designer camerounais, expérience 4 ans, travaille pour une ONG italienne basée au cameroun, veut faire une expérience en Thaïlande. Possibilité de déplacement CV sur demande. Tél : +237.794.42.07 E-mail : ajcaloa@caramail.com

**TATOUAGE**

H 51 ans, 30 ans d'expérience en bijouterie, création et encadrement et pratique du tatouage artistique tous styles, cherche emploi ou partenariat. Tél : 01 48 40 48 49 E-mail : christian-tattoo@noos.fr

**CHARGE DE MISSION A BANGKOK**

Français trilingue (français / anglais thaï) établi depuis longtemps en Thaïlande propose les services suivants : suivi de commandes, logistique, contrôle qualité, prise de contact, représentation commerciale. Expérience dans les domaines suivants : bijoux, chaussures, soie, accessoires de mode. Possibilité de partenariat à court terme, moyen terme et long terme. Mobile : 09 165 2812 E-mail : frantoine@gmail.com

**ASSISTANT**

H 40 ans, actuellement assistant de direction dans un organisme de formation en langue. Recherche emploi d'assistant dans une école de Bangkok. Français, très bon anglais, thaï débutant. CV sur demande par mail. Tél : 06 81 34 86 62

**ALLIANCE FRANCAISE DE PHUKET**

LE SEUL SERVICE DE TRADUCTIONS DU SUD DE LA THAILANDE AGREE PAR LES AMBASSADES FRANCOPHONES

+ DE 650 DVD EN LANGUE FRANCAISE DISPONIBLES A LA LOCATION 3 THANON PATTANA SOI 1

83000 PHUKET

TEL 076 222 988

E-mail : patxi7m@yahoo.fr

**RECHERCHE**

JH, 34 ans, issu de culture franco-thaïe vivant en Thaïlande depuis 1 an. Parle thaï, italien et anglais, désire s'installer définitivement afin d'être auprès de sa famille. Recherche emploi dans une entreprise francophone. Ouvert à toutes propositions, disponible de suite. Possède le permis de conduire international. Tél : 036 487 409 ou 09 819 5840 E-mail : crozetsuwat@yahoo.fr

**RECHERCHE**

Belge habitant à Bangkok. Très bonne connaissance du français et bonnes notions en anglais et néerlandais. Maîtrise parfaite de Microsoft Office (Word, Excel, Access, Powerpoint, Photoshop,...) E-mail : shihaihin\_john@hotmail.com

**FITNESS/ANIMATION**

Désirant venir quelques temps en Thaïlande, Recherche emploi dans différents secteurs : fitness, animation dans un club de vacances, cours de soutien du primaire à la 3ème en français, hôtellerie-restauration. E-mail : mauichat@hotmail.com

**OFFRES D'EMPLOI**

**ASSISTANTE DE MANAGER**

Jeune fille, motivée et dynamique. Bilingue anglais et français, sens de l'organisation et du travail bien fait. Diplôme nécessaire et bonne rémunération. Location : Ladkrabang Envoyer CV au : info@dadiamond-group.com Mobile : 09 313 2744, 02 738 8421

**ADMINISTRATIVE THAÏ-LANDAISE**

Société secteur Sathorn/Rama IV, recherche une assistante administrative thaïlandaise. Salaire 10 000 baht. Tél : 02 677 3435 Fax : 02 677 3010 E-mail : job@belcompanies.com

# Le Village Napoléon

La première maison de retraite  
Française en Thaïlande



990 Euros par  
mois seulement



**Le Village de Napoléon**  
74/4 Laem Sing, 22130 CHANTHABURI  
Tél: 66 (0) 39 444 575 Mobile: 66 (0) 9 827 1900  
e-mail: [napoleonvillage@hotmail.com](mailto:napoleonvillage@hotmail.com)  
Site Internet: [www.napoleonvillage.com](http://www.napoleonvillage.com)

## Les fruits du savoir-faire

Notre expertise au service de votre patrimoine



[www.groupe-crystal.com](http://www.groupe-crystal.com)



[contact@groupe-crystal.com](mailto:contact@groupe-crystal.com)

**Paul ROUSSEL**

Tél 01 841 60 59 - Fax 02 213 2028

[proussel@groupe-crystal.com](mailto:proussel@groupe-crystal.com)

**Damien SCHALABEN**

Tél 01 819 55 80 - Fax 02 254 05 03

[dschalaben@groupe-crystal.com](mailto:dschalaben@groupe-crystal.com)



crêpes  
brunch  
couscous  
tajines  
tapas  
salades  
sofas  
jardin  
musique  
livres  
fleurs  
magazines

«Depuis son ouverture il y a huit ans, Crêpes & Co.  
est entré dans le cercle très fermé des restaurants  
incontournables de la capitale thaïlandaise»

Gavroche, Mai 2004

18 Sukhumvit Soi 12  
Tél: (02)6533990, (02)6533991  
[www.crepes.co.th](http://www.crepes.co.th)  
Tous les jours de 09:00 à Minuit

Crêpes & Co.

# VOUS RECHERCHER UN «SERVICE» APPARTEMENT?



- Serviced Apartments à Bangkok
- Idéal pour les séjours de six mois ou plus
- La solution idéale pour les expatriés
- Studios et appartements de 1, 2, 3 ou 4 chambres
- Les Avantages:

Un service comparable aux hôtels 5 étoiles

Un emplacement idéal, plein centre-ville

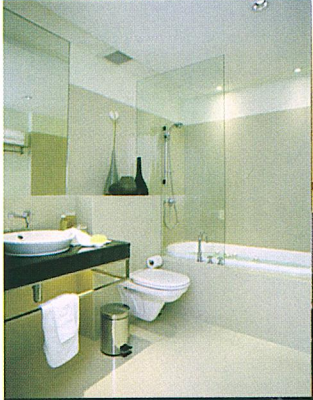
Le service d'un hôtel, le confort d'un chez-soi

Un seul prix, tout inclus (électricité, eau, ménage quotidien etc)

Tous les services d'un hôtel de luxe en appartement

Cuisines équipées dans tous les appartements proposés

A partir de 40'000 bahts par mois tout inclus



**Service Gratuit Personnalisé – Contactez Gaël au 01 928 0301**

Move and Stay, 27 Soi Saladaeng 1, Silom Road, Bangrak, Silom/Sathorn 10500 Bangkok/Thailand

## EXCELSIOR | EDITOURS Co., Ltd.



### Promotion Pinnacle Jomtien Resort and Spa Sattahip 3 jours/2 nuits

2,000 Bahts par personne (chambre double)

2,900 Bahts par personne (chambre simple)

\*extra bed 1,100 Bahts

**Inclus :**

- logement avec petit déjeuner
- cocktail de bienvenue
- un dîner-buffet à l'hôtel

**Prix valables du 01/11/05 au 31/03/06**

Excelsior / Editours Co., Ltd. 15G 16ème étage, UNICO HOUSE, 29/1 Soi Langsuan, Ploenchit Rd., Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330. Tél: 02 254 9370, 02 254 6867, 02 253 3727 Fax: 02 254 3507

**2 PROFESSEURS**

Recherche 2 enseignants de français pour le campus de Pattaya. Titulaires d'un P.G.C.E. d'une maîtrise de FLE ou de Science de l'Education, ayant une expérience professionnelle en école internationale, enseignant l'I.G.C.S.E. et le Baccalauréat international. Contrat local pour l'année 2006 - 2007. Envoyer CV, lettre de motivation et certificat à Docteur.  
Tél : 02 690 3777  
Fax : 02 690 3778  
E-mail : enquiry@regents.ac.th

**PROFESSEUR DE PIANO**

Recherche enseignant de piano pour fille de 7 ans. Requis à Phra Pinklao (Condo sur la Rivière, accessible facilement par Speed Boat). Avoir de l'expérience et être capable d'enseigner en le rendant amusant. Parlant français, anglais, espagnol ou italien.  
Contactez Massara au 02 883 0802 (le soir)

**BONNE**

Recherche bonne parlant bien le français sur bangkok. Cuisine européenne ou thaïe, repassage Impeccable, discrète, honnête, adore les enfants, ainsi que les animaux.  
Contactez au 01 481 1401  
E-mail : leschinoisvert@hotmail.com

**ACTION SOLIDAIRE**

Solidarité Enfants en Asie, ONG française, recherche artistes (bénévoles ou non) pouvant réaliser des spectacles au profit des enfants victimes du Tsunami : magiciens, clowns, jongleurs etc...  
E-mail : soleasic@voila.fr

**TECHNICO-COMMERCIAUX**

Société de trading import spécialisée dans les métiers de l'eau recherche 2 technico-commerciaux thaïs pour développement du marché local. Parlant anglais. Salaire + commissions intéressantes à négocier. Quartier

Sathorn, proche de Lumpini Station.  
Tél : 02 677 3435  
E-mail : contact@belcompanies.com

**STAGIAIRE PRODUCTION/STOCK**

Société export recherche un stagiaire français. Expérience en entrepôt, atelier de fabrication de produits et d'export. Durée 6 mois. Pas de salaire mais une indemnité mensuelle forfaitaire à négocier et une formation de premier plan au sein d'une société export en plein essor.  
Tél : 02 677 3435  
E-mail : contact@belcompanies.com

**TOURISME**

Frenchy Trekking basé à Chiang Rai et organisant des tours depuis 15 ans, recherche accompagnateur à temps partiel, parlant thaï, petite expérience du tourisme souhaitée. Disponible de novembre à fin avril, pour circuits au départ de Chiang

Mai et Chiang Rai. Formation assurée.  
Tél : 01 952 3869 (Gérard)  
E-mail : thairando@hotmail.com

**TOURISME**

Entreprise touristique recherche jeune professionnel sérieux, indépendant et flexible avec expérience dans le tourisme, en cyclisme/trekking et/ou autres sports pour position basée en Birmanie. Minimum bilingue courant anglais/français.  
E-mail : george@exotissimo.com

**RECHERCHE ASSISTANTE**

Recherche assistante parfaitement bilingue français/thaï, capable de traduire des documents tels que des contrats, dans les deux sens. Salaire motivant.  
E-mail : eqsan@hotmail.com



# ABONNEZ - VOUS

Gavroche 2240/12-13 Chan Road, chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120 Thailand  
Tél / Fax (Standard) : 02 285 43 59, 02 285 43 60

**NOM (SOCIÉTÉ):** .....

**PRÉNOM :** .....

**ADRESSE:** .....

**VILLE:** ..... **CODE POSTAL:** ..... **PAYS:** .....

**TÉL:** ..... **FAX:** .....

**Thaïlande**

**ABONNEMENT INDIVIDUEL**

12 numéros: 912B

**ABONNEMENT ENTREPRISE**

5 exemplaires par numéro pendant un an: 2880 B

10 exemplaires: 5280 B

**Asie du Sud-est**

12 numéros: 50 Euros (frais de port inclus)

**France & Reste du monde**

12 numéros: 75 Euros (frais de port inclus)

**Règlement**

**POUR LA THAÏLANDE:**

CHÈQUE BANCAIRE (Thai baht uniquement)

à l'ordre de Ph&Ph Co., Ltd.

VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co. Ltd

sur le compte No:082-1-060664,

Kasikorn Bank, Lang Suan Branch, Bangkok

(joindre l'ordre de virement bancaire).

MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

**AUTRES PAYS:**

CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement

à l'ordre de P. PLENACOSTE

# GUIDE PRATIQUE

## BANGKOK

### AEROPORT

#### INTERNATIONAL DON MUANG

Domestique : 02 535 2081-2  
International : 02 535 2846-7  
Départs : 02 535 1254 / 02 535 1386  
Arrivées : 02 535 1301,  
02 535 1310 / 02 535 1149  
Information : 02 535 1253

### AGENCES DE VOYAGES

#### ASIAJET

Installés depuis de nombreuses années en Asie du Sud-Est, nos spécialistes français sont à votre disposition pour construire vos voyages dans la région et vous assurer des vacances réussies.

Spécialiste des pays du Mékong, Asiajet vous propose un produit sur mesure en fonction de vos attentes (Excursions à la carte, incentives, soirées événementielles...).

Nous mettons à votre service tout notre savoir-faire pour vous conseiller dans le choix de vos circuits, vos hôtels et vos activités à travers la Thaïlande, le Cambodge, Bali, Le Laos, Le Myanmar, Le Vietnam et le Yunnan.

Asiajet Ltd.  
506 Chao Phraya Tower 5ème étage,  
Shangri-La Hotel  
89 Soi Wat Suan Plu 10500 Bangkok.  
Tél : 02 630 7264  
Fax : 02 630 7255  
E-mail : production@asiajet.net

#### ASIAN HORIZON

Tour-Opérateur français ayant son siège à Bangkok depuis 13 ans. Réceptif d'agences et tour-opérateurs européens importants, nous avons pour spécialisation les voyages "sur mesure" (individuels ou groupes). Nous occupons grâce à votre expertise et créativité une position de leader francophone dans l'organisation d'incentives et meetings de toute taille, en Thaïlande mais aussi sur le Vietnam, le Cambodge, le Laos et le Myanmar, pays sur lesquels nos équipes et bureaux sont totalement dévoués à votre service. Nous développons aussi des projets éco-touristiques dans la région (jonques de rivière, restaurant & resort/delta du Mékong-Mekong dolphins project/Rattanakiri) ou charme, qualité de service et respect de l'environnement sont nos critères premiers.

Siège :  
184/28 Forum Tower 12ème étage,  
Ratchadapisek Road, Huay Kwang  
Bangkok 10310 Thaïlande.  
Tél : (662) 645 2740, (662) 645 2741  
Fax : (662) 645 2742  
E-mail : info@asian-horizon.com  
Site Internet : www.asian-horizon.com

#### ASIA VOYAGES

Asia Voyages est un tour-opérateur français présent à Bangkok depuis 20 ans, spécialisé dans les voyages individuels et sur mesure. Circuits aventure ou culturels, séjours plages, en famille, dans 32 pays d'Asie et 4 pays de la zone Pacifique (Australie, Nouvelle-Zélande, Nouvelle-Calédonie

et Fidji). Asia Voyages a également créé des produits "éco-touristiques" renommés tels que le Lisu Lodge et la Khum Lanna vers Chiang Mai, des croisières maritimes à bord de jonques traditionnelles à Phuket, des croisières fluviales à Bangkok (barges à riz Mekhala), et sur le Mékong, au Laos.

183 Regent House, 15ème étage  
Rajdamri Road, Lumpini,  
Bangkok 10330 (Métro Rajdamri).  
Tél : 02 651 9768-69  
Fax : 02 651 9770  
E-mail : info@asia-voyages.com  
Site Internet : www.asia-voyages.com

#### EXCELSIOR - EDITOURS

Billetterie, réservations, tours organisés, voyage individuel sur mesure (voir notre encart publicitaire dans ce numéro). 16ème étage, Unico House,  
29/1 Soi Lang Suan, Ploenchit Rd.,  
Lumpini, Bangkok 10330.  
Tél : 02 254 9370, 02 253 3727,  
02 254 6867,  
Fax : 02 254 3507

#### EXOTISSIMO

Exotissimo a fêté en 2003 ses 10 ans en Asie du Sud-Est et le bureau de Bangkok est depuis janvier 2003 notre dernier-né dans la région. Nos équipes expérimentées sont sur place au Cambodge, au Laos, en Birmanie, au Vietnam et en Thaïlande pour assurer des services touristiques de qualité, du simple conseil pratique ou réservation d'hôtel, au voyage complet sur mesure.  
6<sup>e</sup> Floor, Zuellig House, 1-7 Silom road,  
Silom, Bangrak, Bangkok 10500.

Tél : 02 636 0360  
Fax : 02 636 0363  
E-mail : thailand@exotissimo.com  
Site Internet : www.exotissimo.com  
Exotissimo - Votre partenaire au Vietnam, Cambodge, Laos, Birmanie et en Thaïlande.

#### HOTEL TRAVEL NETWORK

Tous les hôtels d'Asie, d'Océanie et d'Europe aux meilleurs prix : Promotions Spéciales, Cartes, Guides de Voyage, Tangent E-zine, Convertisseur de devises, Prévisions météo. Réservations via Internet. Sûr, simple et rapide. HotelTravel vous assiste dans toutes vos réservations d'hôtels grâce à son Service Clientèle Multilingue, disponible 24h/24, 365 jours par an. Site en français :  
www.HotelTravel.com/fr  
Service Clientèle francophone présent en Thaïlande.  
Contact : Alexandra, Frédéric  
Tél : +66 (0) 76 282 808  
E-mail : fr@hoteltravel.com

#### JP TRAVEL

6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok.  
Tél : 02 252 9644, 02 254 9989,  
02 254 8777  
Fax : 02 255 2233  
E-mail : jean@jptravel.co.th

[WWW.GAVROCHE-THAÏLANDE.COM](http://WWW.GAVROCHE-THAÏLANDE.COM)

### AGENCES IMMOBILIERES

#### ACCOM ASIA AGENCE IMMOBILIERE FRANÇAISE

18/8, 8th Floor, Fico Place Building,  
Sukhumvit 21 Road, Wattana,  
Bangkok 10110.  
Contact : Jean -Pierre  
Tél : 02 258 01 51  
Fax : 02 258 01 55  
Mobile: 01 846 99 74  
E-mail : jeanpierre@accomasia.co.th  
Site Internet : www.thailandhome.com

#### FIVE STAR REAL ESTATE

Vous cherchez à louer ou à acheter un appartement, un terrain ou un commerce sur Bangkok, n'hésitez pas à nous contacter. Nous disposons d'un grand choix de produits disponibles immédiatement, notamment dans les quartiers Sukhumvit-Silom-Sathorn ainsi que dans le quartier du nouveau Lycée Français. Nous disposons également des terrains et villas sur îles de Koh Samui et Koh Phangan.  
Service rapide et efficace.  
Contact : Fabrice 01 271 7155  
E-mail :  
fabrice@bangkok-apartment.com

#### MOVEANDSTAY.COM EXECUTIVE LIFESTYLE WORLDWIDE

Sabaai Concept Co.,Ltd.  
163 Ocean Insurance Building, Unit 17  
H, Urawongse road, Suriyawongse,  
Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél : (662) 235 6624-25  
Mobile : (661) 928 0301  
Fax : (662) 235 6626  
E-mail : gael@moveandstay.com  
Site Internet : www.moveandstay.com

### ALLIANCE FRANCAISE

29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120.  
Tél : 02 670 4200  
Fax : 02 670 4270  
E-mail :  
bangkok@alliance-francaise.or.th  
Site Internet :  
www.alliance-francaise.or.th

### AMBASSADES

#### AMBASSADE DE BELGIQUE

17th Floor, Sathorn City Tower,  
175 South Sathorn Road, Sathorn,  
Bangkok 10120.  
Tél : 02 679 54 54  
Fax : 02 679 54 67  
E-mail : Bangkok@diplobel.be  
Site Internet :  
www.diplomatie.be/bangkok

#### AMBASSADE DE BIRMANIE

132 Sathorn Nua Road,  
Bangkok 10120.  
Tél : 02 233 22 37

#### AMBASSADE DU CAMBODGE

185 Rajdamri Road, Bangkok 10330.  
Tél : 02 254 66 30

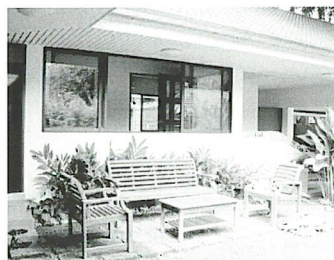
#### AMBASSADE DU CANADA

15th Floor, Abdulrahim Place  
990 Rama IV Road, Bangrak,  
Bangkok 10500.  
Tél : 02 636 05 40

## Accom Asia

VOTRE AGENCE IMMOBILIERE

JEAN-PIERRE VOUS SOUHAITE...  
UNE ANNEE DE REVE...  
.....UN LOGEMENT DE REVE !.....



REF: 060035 :  
MAISON NEUVE:  
4 ch+bureau  
verdure et lac face à votre  
verranda. Cuis. et s.d.b de  
qualité. Située prox. métro et  
commerces  
(Sathorn)  
LOYER PROMO: 150,000B

REF: 020914: Appartement neuf. 3+1 chambres. Décor de  
qualité. Cuisine moderne. Situé sud Sathorn.  
LOYER: 120,000B

Visites "immédiates" SUR NOTRE SITE : [www.accomasia.co.th](http://www.accomasia.co.th)

02 258 0151, 01 846 99 74 Jean-Pierre

plus de choix : [www.accomasia.co.th](http://www.accomasia.co.th) inquiry@accomasia.co.th  
une approche différente...un service réellement efficace et gratuit !

## AMBASSADE DE FRANCE

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36,  
Charoen Krung Road, Bangkok 10500.  
Tél : 66 (0) 2 657 51 00  
Fax : 66 (0) 2 657 51 11

### Consulat de France

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36, Charoen  
Krung Road, Bangkok 10500.  
Tél : 66 (0) 2 657 51 51  
Fax : 66 (0) 2 657 51 55

### Service Visas

29 South Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél : 02 627 21 50-51  
Ouvert de 8h30 à 12h.

L'après-midi sur rendez-vous seulement de  
13h30 à 15h. Numéro d'urgence.  
(24h/24h) : 02 266 82 50-56

### Mission Economique

25ème étage, Cham Issara Tower,  
942/170-171 Rama 4 Road,  
GPO Box 1394 Bangkok 10500.  
Tél : 02 233 95 22-3  
Fax : 02 236 35 11

### Assemblée des Français à l'Etranger

Permanence au consulat tous les deux-  
ièmes mardis du mois, de 9 heures à midi.  
Les personnes qui souhaitent une rencontre  
sont priées de prendre rendez-vous  
auprès de Michel Testard, délégué pour la  
zone Asie su Sud-Est.  
Tél : 02 439 36 65  
Fax : 02 437 04 86  
E-mail : servex@ksc.th.com

## AMBASSADE DU LAOS

Visa touristique : 1050 bahts  
520, 502/1-3 Soi Ramkhamhaeng 39,  
Bangkapi, Bangkok 10310.  
Tél : 02 538 36 96 ou 02 539 66 67-8  
Fax : 02 539 66 78

## AMBASSADE DE MALAISIE

35 South Sathorn Road, Bangkok 10120.  
Tél : 02 286 1390-2, 287 7769

## AMBASSADE DE SINGAPOUR

129 South Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél : 02 286 2111

## AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Road, GP.Box 821,  
Bangkok 10330.  
Tél : 02 253 0156 ou 02 253 0160  
Fax : 02 255 4481

## DELEGATION DE LA COMMISS- SION EUROPEENNE

Kian Gwan House II, 19ème étage,  
140/1 Wireless Road,  
Bangkok 10330.  
Tél : 02 255 9100  
Fax : 02 255 9113

## ANTIQUITES, ART DECO

### AMANTEE

House of Oriental, Tibetan Antique, Arts  
Amantee... une nouvelle galerie d'antiquités  
à 20 minutes du centre-ville via l'auto-  
route de Don Muang, à 700 m. de Chaeng  
Wattana Road. Chaeng Wattana Road.  
131/3 Chaeng Wattana 13, Laksi,  
Bangkok 10210.  
Tél : 02 982 8694-5  
Site Internet : www.amantee.com

### GOLDEN TORTOISE

**ORIENTAL FURNITURE**  
Mobilier coréen, japonais et chinois.  
Meubles restaurés et reproductions.  
Restauration de meubles, soilage de statues.  
100 Sukhumvit Soi 49  
Ouvert tous les jours : 10h-18h.  
Tél/Fax : 02 662 5600  
E-mail : tortue@csloxinfo.com

### HARMONIQUE

Meubles et objets de décoration à l'étage du  
restaurant, à découvrir sur simple demande.  
22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500.  
Tél : 02 630 62 70  
Fax : 02 237 81 75

### KALAE ART & DECOR

**Meubles antiques chinois.**  
**Objets de décoration en provenance de  
toute l'Asie.**  
1040 Soi Suan Plu, (Soi 17 Arkarn-  
songkhro) Sathorn Tai Road,  
Thungmahamek, Bangkok 10120.  
Tél : 02 286 5129  
Fax : 02 676 3981  
**Ouverture : lundi-vendredi 9h-18h,  
samedi-dimanche : 10h-18h.**

### KHONG KAO

Antiquités, tapis de collection. Elue  
meilleure boutique d'antiquités de  
Bangkok pour 2003-2004. Incontournable.  
147/7 Soi Samahan, Sukhumvit Soi 4,  
Nana Tai, Khlongtoey, Bangkok 10110.  
Tél/Fax : (66-2) 252 03 66  
E-mail : khongkao@hotmail.com  
anticasia@gmail.com

### NIM'S TEA HOUSE

Ouvert tous les jours de 10h à 18h.  
Maison de thé traditionnelle servant thé  
coréens et chinois. Collection Golden  
Tortoise. Antiquités.  
55 Soi Torsak, Sukhumvit Soi 49-4.  
Tél : 02 391 4464

### OLD WOOD

Mobilier en teck sur mesure.  
100 Sukhumvit, Soi 49 Près de Homhual  
Mansion, Bangkok 10110.  
Ouvert tous les jours : 10h - 17h.  
Tél : 02 662 5600  
E-mail : tortue@csloxinfo.com

## ASSOCIATIONS

### ACCUEIL FRANCOPHONE DE BANGKOK

**Présidente :**  
Mme. Blandine Cressard  
Permanence accueil :  
Lundi matin de 11h à 13h.  
Mercredi 13h à 15h hors vacances sco-  
laires du LFIB. Dans les locaux de  
l'Alliance Française, salle 201  
29 Sathorn Tai Road,  
Bangkok 10120.  
afbfiat@yahoo.fr  
**Secrétaire :** Mme. Isabelle Michel

### A.D.F.E.

Français du Monde. Association au service  
des Français de l'Etranger. Accueil,  
soutien, rencontre.  
Contact : Michel Testard  
Tél : 02 439 36 65  
Fax : 02 652 05 80

### F.C.C.T.

(Foreign Correspondant Club of Thailand)  
Penthouse Floor, Maneeya Building,  
518/5 Ploenchit Road,  
Pathumwan, Bangkok 10330.  
Tél : 02 652 05 80

### GAULOIS FOOTBALL CLUB

(Club de football francophone de Bangkok).  
Ouvert à tous les joueurs de foot amateurs...  
et (anciens !) professionnels... Evolue dans  
le Championnat de la Casual League.  
Inscriptions pour saison 2005/2006.  
www.somtam.com  
Contacteur Dominique  
Tél : 09 927 6062

### LES AMBASSADEURS DU BON GOÛT FRANÇAIS

Lieu de rencontre des chefs et de toutes les  
professions liées aux arts de la table.  
E-mail : info@bon-gout-francais.com  
Site Internet :  
www.bon-gout-francais.com

### U.F.E

(Union des Français de l'Etranger)  
Association apolitique pour assister les  
français de l'étranger:entraide sociale,  
information, animation.  
Fax : 02 630 7253  
Adresse : GPO Box 1325  
Bangkok 10112.

### UNP THAILANDE

Section Colonel Jean Sassi.  
Fondateur : Roland Saar-Demichel  
Ekamai soi 12, Soi Charoenchai 124,  
Bangkok 10110.  
Tél : 02 391 6466  
E-mail : caproland@yahoo.fr

## AVOCATS

### MAÎTRE PERASIT PENSIT & LAWS

21ème étage, Cham Issara Tower II,  
2922/264 New Petchburi Road, Bangkok.  
Tél : 02 308 27 24-26  
Ligne directe M. Perasit :  
02 308 29 83  
Mobile : 01 817 75 53  
Fax : 02 308 27 27  
**Succursales :**  
Pattaya, Phuket, Hua-Hin  
Nous parlons français.

### JP LEGALNET

Contact : Philippe LAMY  
Diamond Tower 9ème étage,  
427/117 Silom Road, Bangrak,  
Bangkok 10500.  
Tél : 02 231 50 05, 02 231 56 14  
Fax : 02 231 55 35  
E-mail : jplegalnet@yahoo.com  
Site Internet : www.pollaklegal.com

### RENE PHILIPPE & PARTNERS

Des services de très haute qualité. Une  
équipe jeune et dynamique. Une approche  
à la fois professionnelle et personnalisée  
de votre dossier.  
82/9 Langsuan Road, Lumpini,  
Pathumwan, Bangkok, 10330.  
Tél : (662) 651 9560  
Fax : (662) 251 5625  
E-mail : info@renehphilippe.com  
Site internet : www.renehphilippe.com

### SUTHILERT

Suthilert Chandra-Angsu,  
avocat à la Cour.  
Suite 1410, 14 th Floor, River Wing West,  
Empire Tower, 195 South Sathorn Road,  
Yannawa, Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél : 09 105 96 65  
Fax : 02 670 28 88  
Site Internet : www.litemlawoffice.com

### VOVAN & ASSOCIÉS

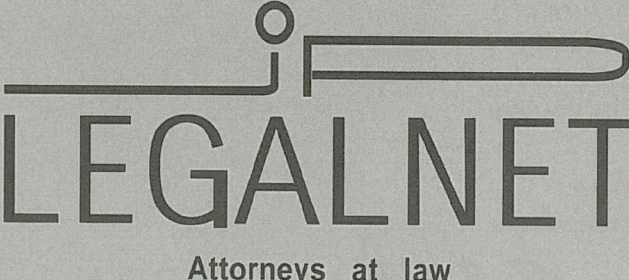
Silom Complex  
17ème étage, 191 Silom Road,  
Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél : 02 632 01 80  
Fax : 02 632 01 81  
E-mail :  
vovan.bangkok@vovan-associes.com  
Site Internet :  
www.vovan-associes.com

Avocats de nationalité: thaïe,  
française, espagnole et américaine.  
Contacter : Frédéric Favre ou  
Laxami Waraprasart

*Suivi et interventions dans toutes les pro-  
vinces de Thaïlande, à travers un réseau  
de correspondants locaux, notamment à  
Chiang Mai, Krabi, Koh Samui, Pattaya,  
Rayong.*

Siège social à Paris, autres bureaux à :

Diamond Tower 9th Fl.  
427/117 Silom Road,  
Soi 7, Bangrak,  
Bangkok 10500  
Tél. : 02 231 5614,  
02 231 5005  
Fax. : 02 231 5535  
Email:  
jplegalnet@yahoo.com

**JPLEGALNET**  
Attorneys at law

Profitez des 25 années d'expérience du droit des deux associés  
principaux, l'un Français exerçant depuis 1978 et l'autre  
Thailandais exerçant depuis 1983.

Contactez Philippe Lamy (en français, en anglais ou en thaï).

Avocats  
et  
Juristes  
Internationaux

Lyon, Marseille, Rome, Milan, Bruxelles, Mexico, Pékin, Hanoi, Ho Chi Minh-Ville, Vientiane, Phuket, Membre de LEGALINK: Réseau de cabinets indépendants 90 bureaux dans 45 pays.

**BOULANGERIES - CAFES**

**FOLIE'S**

**POINT DE VENTES :**

- Nanglichee :  
309/3 Nanglichee road.  
Tél : 02 286 97 86  
- Café 1912 :  
29 Sathorn Tai road,  
Bangkok 10120.  
Tél : 02 679 20 56  
- See Praya :  
Soi Kaptan Buch, See Praya road (derrière de l'hôtel Royal Orchid Sheraton).  
Tél : 02 639 4423

**LA BOULANGE**

Midi ou soir, retrouvez les plats qui ont fait l'histoire de la gastronomie française en plus des viennoiseries des formules petit déjeuner et des sandwiches.  
2-2/1 Convent Road, Silom, Bangkok, Bangkok 10500.  
Tél : 02 631 0354-5  
Fax : 02 631 0356

**CHAMBRES DE COMMERCE**

**FRANCO - THAÏE**

5ème étage, Indosuez House, 152 Wireless road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330.  
Tél : 02 650 9613-4  
Fax : 02 650 9739

**CHARCUTERIES**

**CHARCUTERIE DE TRADITION FRANÇAISE**

Nous avons le plaisir de vous informer de l'ouverture d'une charcuterie professionnelle de tradition française en Thaïlande. Une gamme de **produits frais de qualité** désormais disponible sur Bangkok. Livraisons par nos soins. Prenez contact avec Christophe.  
Tél : 09 944 7267  
Fax : 02 730 0839  
E-mail : charcuterie\_ctf@yahoo.fr

**CHOCOLATIERS**

**ALL PLANTS INTERNATIONAL**

Importation de bonbons et chocolats naturels et sans colorant.  
Tél : 02 203 0816-7  
Fax : 02 203 0815

**Duc DE PRASLIN BELGIUM**

Le seul chocolatier belge à Bangkok. 16 Sukhumvit Road, Soi 49/14, Bangkok 10110.  
Tél : 02 381 6690-1  
Fax : 02 381 6690

**COIFFEURS**

**STYLE PARIS**

Coiffeur français. manager : Georges Mazoyer. Hôtel Sofitel Silom. Bangkok, 188 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél : 66 (0)2 238 1991  
ext : 1235/1236  
Fax : 66 (0)2 23 1999

**COMPAGNIES AERIENNES**

**AIR FRANCE**

Head office  
849 Vorawat Building, 20th Floor,

Silom Road, Bangrak, 10500, Bangkok.  
Tél : 02 635 1199  
Fax : 02 635 1189  
Tél : 00-1800-441-0771 (réservation)  
Fax : 00-1800-441-0769 (réservation)

**AIR MADAGASCAR**

140/19 ITF Tower, 11th Floor, Silom road, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél : +662 235 8226-9  
Fax : +662 231 6483  
E-mail : info@airmadagascar.co.th  
Site Internet : www.airmadagascar.com

**QATAR AIRWAYS**

21st Fl., P.S. Tower 36/74 Sukhumvit 21 road (Asoke), Klongtoey-Nua, Wattana, Bangkok 10110.  
Réservation Tél : +662 259 2701-5  
Réservation Fax : +662 204 1243

**CONSEILS FINANCIERS**

**AG SERVICE**

**Votre courtier francophone. Conseil en investissement en Thaïlande.**

Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.

Thai Wah Tower 2 (Hôtel Banyan Tree, proche de l'Alliance Française), 12ème étage, 21/99 South Sathorn Road, Bangkok 10120.  
Tél : 02 677 3101  
Fax : 02 677 3102

E-mail : contact@ag-service.org  
agsbkk@loxinfo.co.th  
Site Internet : www.ag-service.org

**BARCLAY CARRIGAN INTERNATIONAL**

Conseil financier, assurance médicale, assurance vie, offshore banking, gestion de patrimoine.

JEAN-PIERRE CARCABAL  
2105, 21st Floor, Two Pacific Place  
142 Sukhumvit road, Klongtoey, Bangkok 10110  
Tél : (662) 653 1971  
Fax : (662) 653 1976  
Mobile : (666) 040 5750

**E-mail :**

[jpcarcabal@barclaycarrigan.com](mailto:jpcarcabal@barclaycarrigan.com)  
Site Internet : [barclaycarrigan.com](http://barclaycarrigan.com)

**GROUPE CRYSTAL**

Créer, Structurer, Valoriser, Optimiser, Protéger, Transmettre.  
Esmeralda Apt., Unit 11A 64-66 Soi Ngam Duplee, Rama IV, Bangkok 10120 Thailand.  
Tél/Fax : 02-213 2028  
Vos Conseillers :  
Paul Roussel : 01-841 6059  
Damien Schalaben : 01 819 5580  
E-mail : proussel@groupe-crystal.com  
Site Internet : www.groupe-crystal.com

**S.C.I.I./ TREND FINANCE**

South East Asia Co., Ltd.  
Courtier indépendant en Banque Privée présent dans plus de 36 pays.  
www.trendfinance.ch

**GENÈVE :**

11, Rue du General Dufour. CH-1207.  
Tél : (41) 22 32 15 666  
Fax : (41) 22 32 06 774

**LUXEMBOURG :**

1 Rue Goethe L-1637 Luxembourg.  
Tél : (352) 296 15 18 78  
Fax : (352) 296 15 17 78

Site Internet : [www.scii.lu](http://www.scii.lu)

**BANGKOK :**

One Pacific Place, 15th Floor, 1511, Sukhumvit Road.  
Contactez M. Philippe Verry  
Tél : 02 653 0950-1  
Fax : 02 653 0952  
Mobile : 01 845 8263  
E-mail : scii@loxinfo.co.th

**CONSTRUCTION-BATIMENT**

**CAP 41**

**DESIGN AND CONSTRUCTION**

41 Sathupradit 34, Bangpongpang-Yannawa, Bangkok 10120.  
Tél : 02 682 4426-7  
Fax : 02 682 4428  
E-mail : info@cap41.com

**ICE**

12/1 Moo 5, Suksawat 43, Suksawat Road, Phrapadang, Samutprakan, Bangkok 10130.  
Tél : 02 463 31 35 / 819 00 28  
Fax : 02 463 60 43  
E-mail : imdo@asianet.co.th

**WORLD TOP TONER**

Réalise tous vos travaux en maçonnerie, électricité, plomberie, peinture, décoration intérieure et mobilier sur mesure, selon vos instructions.  
Notre engagement : respect des délais et garantie après travaux.  
144/61 Soi Mooban Chantranivate, Thanurat road, Tungwatdon, Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél : 02 287 1195  
Fax : 02 287 1194  
Mobile : 06 391 2830 / 06 792 0427  
E-mail : info@worldtoptoner.com

**CONSTRUCTION DECORATION**

**AD MERIT**

Décorateur, menuisier, carreleur et maçon.  
818 Thetsaban, Nimit Nua Rd, Ladyao, Chatuchak, Bangkok 10900.  
Tél : 02 954 2240  
Fax : 02 580 6572  
E-mail : ad\_merit@hotmail.com

**D2C**

**CREATE DEVELOP DESIGN CONSTRUCT**

41 Sathupradit 34, Bangpongpang-Yannawa, Bangkok 10120 Thailand.  
Tél : 66 (0) 26 82 4427  
Fax : 66 (0) 26 82 4428  
E-mail : d2c@loxinfo.co.th

**NEOVISTA INTERNATIONAL**

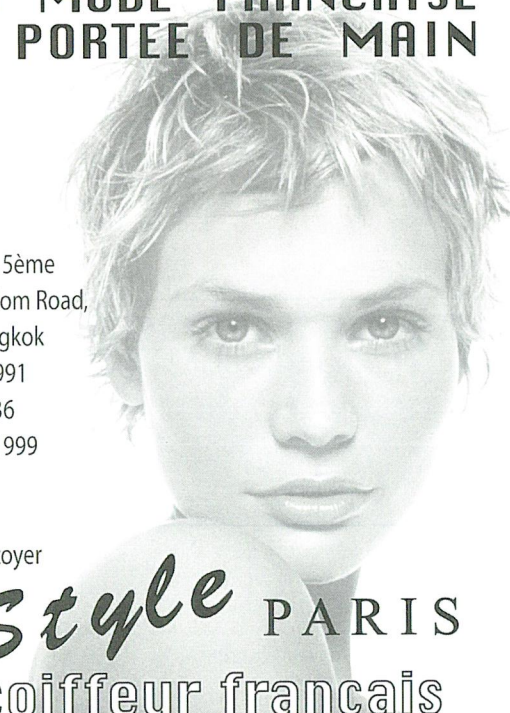
Concept global, Identité, Produit, Décoration, Architecture.  
Pongkwan Assus  
Architecte Silpakom université  
Architecte D.P.L.G  
Antoine Lassus  
Architecte D.P.L.G  
154/5 Rangnam road, Rajthevee, Bangkok 10400 Thailand.  
Tél : (66) 02 642 4540-41  
Fax : (66) 02 642 4542  
E-mail : neovista@a-net.net.th

**COURTIERS EN ASSURANCES**

**AG SERVICE**

Votre courtier francophone Assurance représentant notamment :  
AXA, ZURICH, ROTHSCCHILD, etc.  
- Audit gratuit de vos couvertures existantes.  
- Prix négociés, fractionnement gratuit de vos paiements.  
- Tous types d'assurance locale et internationale pour les particuliers et les entreprises.  
- Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multirisque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau.  
- Obtention rapide de vos remboursements.  
Patrimoine :  
- Conseil en gestion de patrimoine.  
- Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
Thai Wah Tower 2 (Hôtel Banyan Tree, proche de l'Alliance Française), 12ème étage, 21/99 South Sathorn Road, Bangkok 10120.  
Tél : +66 (0) 2 677 3101

**LA MODE FRANCAISE A PORTEE DE MAIN**



Sofitel Silom, 5ème étage, 188 Silom Road, Bangrak, Bangkok  
Tel: 02-238 1991  
ext: 1235-1236  
Fax: 02- 238 1999

Manager:  
Georges Mazoyer

**Style PARIS**  
coiffeur français  
SOFITEL SILOM BANGKOK





# CORAL HOTEL

A Bangsaphan  
380 km au sud de Bangkok

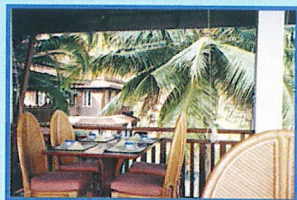
En bord de mer, au cœur d'une  
magnifique cocoteraie.

**NATURE... DETENTE... AMBIANCE FAMILIALE**



Nos nouvelles Suites de Luxe, Cottages familiaux ou chambres doubles. Tous sont équipés avec air conditionné, eau chaude, tv, Piscine de 50 m, jacuzzi, fitness...  
Nombreuses activités sportives de montagne et de mer.  
Excursions... journée à plusieurs jours

Visitez notre site: [www.coral-hotel.com](http://www.coral-hotel.com)  
Tel: (032) 691 667 Fax: (032) 691 668 E-mail: [info@coral-hotel.com](mailto:info@coral-hotel.com)  
Une équipe franco-thaïe à votre service. A bientôt...



บริษัท นอร์ทวีลส์ เร็นท์ อะ คาร์ จำกัด  
North Wheels Rent A Car Co., Ltd.

**P**our explorer le Nord en toute sécurité, faites confiance à North Wheels Rent A Car.

Plus de 100 véhicules à votre disposition, dont 40 nouveaux modèles. Des tarifs spéciaux pour la location à long terme. Basés à Chiang Mai depuis 12 ans, ils offrent sécurité et savoir-faire, des voitures bien entretenues, les meilleures assurances comprises dans le prix de location, une assistance technique 24h/24 où que vous soyez, le kilométrage illimité, une carte détaillée du Nord

de la Thaïlande, la prise en charge et le retour du véhicule à l'endroit de Chiang Mai que vous désirez, et des prix compétitifs et sans surprise, taxes et TVA incluses. Si vous venez de la part de Gavroche, vous serez particulièrement bien reçus. Cartes de crédit acceptées.

**En option, siège enfant**



**Prenez votre voiture à Chiang Mai, déposez-la à Chiang Rai.**

## North Wheels Rent A Car

70/4-8 Chaiyaphum Rd,  
Changmoi, Chiang Mai 50300  
Tél: (053) 874 478, Fax: (053) 874 37

591 Phaholyotin Rd,  
Wiang Chiang Rai 57000  
Tél: (053) 740 585, Fax: (053) 740 588

e-mail: [sales@northwheels.com](mailto:sales@northwheels.com)  
[www.northwheels.com](http://www.northwheels.com)

# fiveStars Transactions Immobilières

**Five Stars a sélectionné pour vous les meilleures offres sur le marché.  
Ce mois-ci, nous vous proposons :**



### Sukhumvit soi 31.

Superbe appartement de 250 m<sup>2</sup> avec 4 ch., 4 sdb. et entièrement meublé. Décoration de style thaï et meubles de qualité.  
Loyer 80 000 Bahts/mois.



### Situé sur Sukhumvit soi 39 (BTS Phrong Phong).

Très bel appartement de 125 m<sup>2</sup> avec 3 ch., 2 sdb., cuisine équipée, parquet bois. Récemment rénové et décoré avec de très beaux meubles en bois. Situé au 17<sup>ème</sup> étage, vue dégagée plein sud. Piscine, salle de sport, table de ping pong.  
LOYER : 40 000 Bahts/mois.



### Maison à louer dans le quartier de Sukhumvit.

Sur un terrain de 800 m<sup>2</sup>, avec 3 ch. et 3 sdb.  
Très grand jardin, environnement calme. Animaux acceptés.  
Loyer 40 000 Bahts/mois.

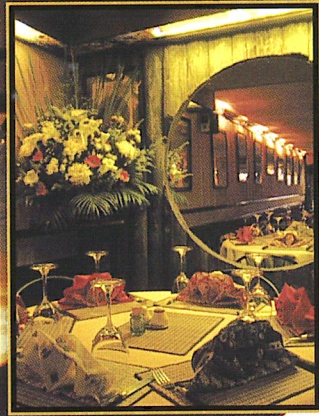
**\* Vous êtes propriétaire d'un ou plusieurs appartements et vous désirez le louer ou le vendre ? Nous pouvons vous aider. \***

De la maison individuelle avec jardin et piscine au condominium, notre équipe est à votre écoute et vous accompagnera gratuitement tout au long de votre recherche.  
N'hésitez pas à contacter Fabrice (en français ou en anglais) au 01 271 71 55 ou par email : [fabrice@bangkok-apartment.com](mailto:fabrice@bangkok-apartment.com)

# Le Boucheon

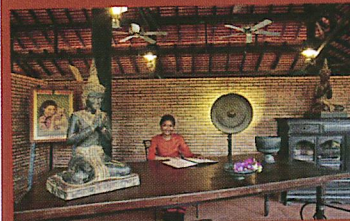
## RESTAURANT & PUB

- Huîtres de France
- Terrine de foie gras
- Dos de chevreuil de grand veneur
- Côte de veau de lait sauce aux cèpes



Ouvert tous les jours de 11h30 à 22h30 sans interruption

37/17 Patpong 2, Surawongse Road, Bangkok  
Tél : 02 234 9109



PAVILLON INDOCHINE  
RESORT - SIEM REAP - CAMBODIA  
[WWW.PAVILLON-INDOCHINE.COM](http://WWW.PAVILLON-INDOCHINE.COM)

AIR CONDITIONNE  
TV, DVD, PISCINE  
COFFRE FORT

prix spéciaux  
ouverture

facg@online.com.kh - 012 804 952, 012 849 681

# Le Moulin de Sommai

Nouveau cadre lumineux - Cuisine raffinée  
Nouvelle carte - Nouveau Chef



Ouvert tous les jours sauf le Dimanche  
midi de 12h à 14h et de 18h à 22h30  
93/3A, Langsuan Rd, Lumpini, Patumwan, Bangkok  
10330, Thailand. Tél : 02 652 2513, Fax : 02 251 3058



Boulangerie pâtisserie artisanale

## La Bastogne

Face au Wat Chalong

Spécialités belges et françaises

Fermé le dimanche et le lundi

Chaofa road 26/6-7 Muang Phuket

83100 Thailand

Tel & Fax: 076-381461

Fax : +66 (0) 2 677 3102  
E-mail : [contact@ag-service.org](mailto:contact@ag-service.org),  
[agsbkk@loxinfo.co.th](mailto:agsbkk@loxinfo.co.th)  
Site Internet : [www.ag-service.org](http://www.ag-service.org)

#### GROUPE CRYSTAL

Créer, Structurer, Valoriser, Optimiser,  
Protéger, Transmettre.  
Esmeralda Apt., Unit 11A 64-66 Soi  
Ngam Duplee, Rama IV, Bangkok 10120  
Thailand.  
Tél/Fax : 02-213 2028  
Vos Conseillers :  
Paul Roussel : 01-841 6059  
Damien Schalaben : 01 819 5580  
E-mail : [proussel@groupe-crystal.com](mailto:proussel@groupe-crystal.com)  
Site Internet : [www.groupe-crystal.com](http://www.groupe-crystal.com)

#### OMNI - COURTAGE EN ASSURANCES

Au service des expatriés et de leurs entre-  
prises depuis 1979. Précisez vos besoins  
et nous vous indiquerons les solutions qui  
vous correspondent. Préservez votre outil  
de travail et réparez les dommages causés  
à autrui : la pérennité assurée. Motivez et  
fidélisez votre personnel : la clé du déve-  
loppement de votre entreprise.  
Assurances pour les particuliers (couvertures  
médicales, véhicules, habitations,  
voyages...)  
Unit 101, Lumpini Bldg,  
247 Soi Sarasin, Rajdamri road, Lumpini,  
Patumwan, Bangkok 10330  
Tél : 02 651 8815-6  
Mobile : 09 932 0701  
Fax : 02 651 8819  
E-mail : [talat@loxinfo.co.th](mailto:talat@loxinfo.co.th)

#### DENTISTES

##### DENTAL HOSPITAL

Dental Services  
Du lundi au vendredi, de 9h à 20h.  
Dimanche de 9h à 16h30.  
88/88 Sukhumvit 49,  
Sukhumvit Road, Bangkok 10110.  
Tél : 02 260 5000-15, 02 260 5029-30  
Fax : 02 260 5026  
E-mail : [dental@loxinfo.co.th](mailto:dental@loxinfo.co.th)  
Site Internet :  
[www.dentalhospitalbangkok.com](http://www.dentalhospitalbangkok.com)

##### SIAM DENTIST

Siam Center, 4ème étage  
Très bon cabinet dentaire. Demandez le  
Docteur Wancee. Prix raisonnables.  
Tél : 02 252 21 36

##### THANTAKIT DENTAL CENTER

Thantakit Dental Center  
1939 New Petchburi Road, Bangkok,  
Huaykwang, Bangkok 10320.  
Tél : 02 718 0777  
Fax : 02 718 2270  
E-mail : [dentists@thantakit.com](mailto:dentists@thantakit.com)  
Site Internet : [www.thantakit.com](http://www.thantakit.com)

#### ECOLEES INTERNATIONALES

##### LYCEE FRANÇAIS INTERNATIONALE DE BANGKOK

Administration du LFIB  
498 Soi Ramkhamhaeng 39 (Thep  
leela1) Kwang Wangthonglang, Khet  
Wangthonglang Bangkok 10310.  
Tél : 02 934 8008  
Fax : 02 934 6670  
E-mail : [administration@lfb.ac.th](mailto:administration@lfb.ac.th)  
Site Internet : [www.lfb.ac.th](http://www.lfb.ac.th)

#### ECOLEES DE LANGUES

##### WALL STREET INSTITUTE Apprentissage de l'anglais pour adultes.

BRANCH SILOM  
Ground Floor, Kamol Sukosol Building,  
317 Silom Rd., Silom, Bangkok,

Bangkok 10500.  
Tél : 66 (0)2 237 7070  
Fax : 66 (0)2 237 7060  
BRANCH SUKHUMVIT  
8th Floor, Jasmine City Bld.,  
Sukhumvit 23.  
Tél : 02 261 6363  
DIRECTEUR FRANÇAIS.  
E-mail : [michel@wallstreet.in.th](mailto:michel@wallstreet.in.th)  
Site Internet : [www.wallstreet.in.th](http://www.wallstreet.in.th)

#### FITNESS

##### LP CONCEPT

ENTRAÎNEUR PERSONNEL ET  
DIÉTÉTICIEN.  
252/7 Soi 28/1 Sammakorn Village,  
Sukapiban 3 road, Sapanuang,  
Bangkok 10240.  
Tél : 01 922 0072 (Michel)  
04 706 6190 (Amaury)  
E-mail : [lp\\_concept@hotmail.com](mailto:lp_concept@hotmail.com)

##### PERSONAL TRAINER

Marc Dancet, ancien entraîneur du  
GIPN avec + de 10 ans d'expérience, je  
vous propose mes services de **Personal  
Trainer** à domicile ou en salle pour amé-  
liorer votre condition physique et redon-  
ner à votre corps le tonus nécessaire.  
Contactez moi au 09 057 6723

#### GRANDES SURFACES

##### CARREFOUR

Hypermarché. 2929 Rama 4, Klongton,  
Klongtoey Bangkok 10110.  
Tél : (662) 661 5684,  
Fax : (662) 661 5656

#### HOPITAUX

##### BANGKOK HOSPITAL

Hôpital généraliste de renommée interna-  
tionale agréé ISO 9002 et 9000 abritant  
18 centres spécialisés et un hôpital spé-  
cialisé en chirurgie cardiaque. Une équipe  
de traducteurs et de coordinateurs franco-  
phones y est à votre service 24h/24.  
2 Soi Soonvijai 7, New Petchburi Road,  
Bangkok 10320.  
Tél : 02 310 3000, 02 310 3102  
Fax : 02 310 3367

##### BNH (BANGKOK NURSING HOSPITAL)

Hôpital International privé. Services et  
technologie très perfectionnés. Personnel  
anglophone attentionné.  
9/1 Convent Road, Silom,  
Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél : 02 686 2700  
Fax : 02 632 0579

##### SAMITIVEJ HOSPITAL (SUKHUMVIT)

133, Sukhumvit 49, Klongton Nua,  
Bangkok 10110.  
Tél : (66) 02 711 8000  
Fax : (66) 02 711 8506  
488 Srinakarin Road, Suanluang,  
Bangkok 10250.  
Tél : (66) 02 731-7000, (66) 02 378-9000  
Fax : (66) 02 731 7044  
E-mail : [info@samitivej.co.th](mailto:info@samitivej.co.th)  
Site Internet : [www.samitivej.co.th](http://www.samitivej.co.th)

#### HOTELS

##### CHATEAU DE BANGKOK

29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit road,  
Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330.  
Skytrain : Ploenchit Station (200m.).  
Tél : 66 (0) 2651 4400  
Fax : 66 (0) 2651 4321  
E-mail : [chateau1@loxinfo.co.th](mailto:chateau1@loxinfo.co.th)  
Site Internet : [www.accorhotels-asia.com](http://www.accorhotels-asia.com)

##### CLUB MED

153 Penninzula Plaza Building, 3rd floor,  
Rachadamri road, Lumpini, Pathumwan,  
Bangkok 10330.  
Tél : 66 (0) 2253 0108  
Fax : 66(0) 2253 9778  
Site Internet : [www.clubmed.co.th](http://www.clubmed.co.th)

##### LAYANA RESORT AND SPA

1060/15 PB Tower 64 Sukhumvit 71  
Road, North Klongtoey, Wattana,  
Bangkok 10110.  
Sale office : 6th Floor PB Tower soi 72  
Sukhumvit Road.  
Tél : 66 (0) 2713 2313-4  
Fax : 66 (0) 2713 2312  
E-mail : [sales@layanaresort.com](mailto:sales@layanaresort.com)  
Site Internet : [www.layanaresort.com](http://www.layanaresort.com)

##### NOVOTEL BANGKOK ON SIAM SQUARE

Siam Square soi 6, Pathumwan, Bangkok  
10330.  
Tél : (662) 209 8888  
Fax : (662) 255 1824  
E-mail : [reserve@novotelbkk.com](mailto:reserve@novotelbkk.com)  
Site Internet : [www.novotelbkk.com](http://www.novotelbkk.com)

##### PANSEA ORIENTAL EXPRESS

Bangkok office  
24th Floor, Wall Street Tower 33/124  
Surawong road, Banrak,  
Bangkok 10500 Thailand.  
Tél : (662) 632 8303-6  
Fax : (662) 632 8308  
E-mail : [asiasale@pansea.com](mailto:asiasale@pansea.com)  
Site Internet : [www.panseacom](http://www.panseacom)

##### SOFITEL SILOM BANGKOK

Sofitel Silom accueille de nombreux évé-  
nements, des réceptions et vous propose  
une large gamme de vins grâce au Wine  
Club. Nombreux restaurants, méditerrané-  
en, japonais...  
188 Silom Road, Bangrak,  
Bangkok 10500.  
Tél : 02 238 1991  
Fax : 02 238 1999  
E-mail : [H3616-sl@accor-hotels.com](mailto:H3616-sl@accor-hotels.com)

##### STAR INN HOTEL

Star Inn Hôtel situé en plein centre de  
Bangkok. BTS Nana (à 50 mètres) clima-  
tiseur, TV câblée, le Star Inn a ouvert une  
nouvelle aile VIP. Bar ouvert 24H/24.  
Connection Internet dans les chambres et  
WIFI dans le lobby et terrasse.  
Restauration thaïe et italienne.  
Tél : 02 651 0760 / 02 651 0761  
Fax : 02 651 0762  
E-mail :  
[starinnhotel@starinnhotel.com](mailto:starinnhotel@starinnhotel.com)  
Site Internet : [www.starinnhotel.com](http://www.starinnhotel.com)

##### THE SWISS LODGE

3 Convent Road, Silom,  
Bangkok 10500.  
Tél : 02 233 53 45  
Fax : 02 236 94 25  
E-mail : [info@swisslodge.com](mailto:info@swisslodge.com)  
Site Internet : [www.swisslodge.com](http://www.swisslodge.com)

#### INSTITUT DE RECHERCHE

##### IRASEC

Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-  
Est. Vous trouvez nos livres à  
- Livre et Media (librairie de l'Alliance  
Française) Alliance Française, 29 South  
Sathon road.  
- Davideo, Thai Wah Tower 1, 21/72  
South Sathon road.  
- Librairie de l'université Chulalongkom,  
Phayathai road, Pathumwan.  
- Siam Societé 131 Sukhumvit soi 21  
(Asoke).  
- Museum Shop, Na Prathat road,  
Pranakom.  
- Vous pouvez également commander  
nos livres dans les librairies Asia Books.  
Renseignement :

Tél : 02 627 2180  
Site Internet : [www.irasec.com](http://www.irasec.com)

#### JARDIN D'ENFANTS

##### P'TIBOUTS

Jardin d'enfants francophone.  
2 Yen Akart road, Sathorn,  
Bangkok 10120.  
E-mail : [sonia.w@mac.com](mailto:sonia.w@mac.com)

#### KARTING

##### PTT SPEED WAY

**Karting Indoor. La seule piste de karting  
de Bangkok. Pour tous les âges et  
tous les niveaux. Ouvert tous les jours.  
RCA plaza 2ème étage (au-dessus du  
Tops supermarket). A 5 minutes seule-  
ment de la station BTS Thonglor.  
Direction française.  
Pour plus d'informations : contactez  
Christian Gilles.  
Tél : 02 031 2057**

#### LIVRAISON A DOMICILE

##### DULIO'S HOME DELIVERY

17, Sukhumvit soi 49, (à 200m. de  
Sukhumvit road)  
Réservations/Livraison  
Tél : 02 258 7930  
Fax : 02 662 6498  
E-mail : [duliosbkk@duilios.com](mailto:duliosbkk@duilios.com)

##### FOOD BY PHONE



Pas le temps de déjeuner ou pas envie de  
sortir pour dîner ce soir ?  
Food by Phone livre à domicile les  
meilleurs restaurants de Bangkok : ita-  
lien, libanais, thaï, japonais et bien  
d'autres encore.  
Food by Phone est un service de livraison  
à domicile disponible de 11h du matin à  
22h30 pour vous livrer à la maison ou au  
bureau en moins d'une heure.  
Food by phone livre tout le centre-ville  
de Bangkok (Silom, Sathorn, Nang  
Linchee, Sukhumvit), appelez  
le 02 663 46 63 pour recevoir un exem-  
plaire gratuit du catalogue des menus  
proposés.  
Tél : 02 663 4663  
Fax : 02 663 4680  
Site Internet :  
[www.foodbyphonebkk.com](http://www.foodbyphonebkk.com)

##### LA BOULANGE SERVICE CATERING

Pour les événements en tous genres,  
Breakfast parties, Cocktail parties,  
bâptêmes, mariages...  
Le chef Alain Bazeilles prépare vos  
banquets.  
Contact : Jérémy  
Tél : 01 805 88 42  
E-mail : [akoum1978@hotmail.com](mailto:akoum1978@hotmail.com)

#### LOCATION DE VOITURES

##### ASIAJET PEUGEOT OPEN EUROPE

Location de voitures Peugeot en  
Europe.  
Les avantages :

**Un véhicule neuf**  
**Un prix détaxé**  
**Un kilométrage illimité**  
**Une assurance multirisque**  
**Shangri-la Hotel**  
**506 Chao Phraya Tower**  
**89 Soi Wat Sun Plu 10500 Bangkok.**  
**Tél : 02 634 1037**  
**Fax : 02 634 1284**  
**E-mail : sales@asiajet.net**

**CITROEN**  
 Citroën TT Asia (Mezzanine floor)  
 c/o European Automobile  
 Les avantages : voiture neuve, kilométrage illimité Assurance multirisque sans franchise. Assistance 7/7, 24/24. Remise de 10%, cumulable à nos promotions, aux ambassades et organismes internationaux.  
 184 Suriwong Road, Bangkok, Bangkok 10500.  
 Tél : (66) 2266 7064  
 Fax : (66) 2266 7065  
 Contactez :  
 Dominique : (66) 60340948  
 Mrs. Si : (66) 60472003  
 CitroënTT : (66) 96849724  
 E-mail : citroentt@gefcit.com

**RENAULT EURODRIVE**  
 Voiture neuve. Kilométrage illimité. Assurance multirisque sans franchise. Assistance 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24. Remise des clés dès votre arrivée, dans l'un de nos 35 centres européens de livraison et de restitution.  
 Contact : Mr. Nid  
 Tél : 09 921 5534  
 Fax : 02 954-3500  
 E-mail : thairenault@yahoo.fr  
 Site Internet : www.renault-eurodrive.com

**MASSAGE**

**BODY WORK**  
 Massage suédois, sport, thaï, massage de pieds... par des masseurs professionnels. 120/7 Sukhumvit 23 Bangkok Thailand.  
 Tél : 02 261 5110  
 E-mail : info@bodyworkthailand.com  
 Site Internet : www.bodyworkthailand.com

**OPHTALMOLOGIE**

**LASER VISION**  
**Professional LASIK Center**  
 49/1 Soi Viphawadee Rangsit 38, Ratchadapisek Road, Ladyao, Chatuchak, Bangkok 10900.  
 Tél : 02 939 54 94  
 Fax : 02 939 54 95  
 E-mail : info@laservision.co.th  
 Site Internet : www.laservision.co.th

**PAPETERIE**

**DAVIDEO**  
 Feuilles simples et doubles, petits et grands cahiers à petits carreaux et grands carreaux, étiquettes, oeillets, gouache... vous attendent au rayon scolaire français de votre magasin Davideo.  
 21/72 Thai Wah Tower 1 G/F South Sathorn Road, Bangkok 10120 (à 30 mètres de l'Alliance Française).  
 Tél/Fax : 02 285 09 94  
 E-mail : chapter1edition@yahoo.fr

**HHK INTERTRADE CO.,LTD**  
 L'agent exclusif des papeteries Maped, des produits de beaux-arts comme le papier Canson, les pinceaux Raphaël et des couleurs Lefranc & Bourgeois et Sennelier.  
 Bureau principal : 69/10, Soi Thongpam 1, Thakham road, Bangkhuntien, Bangkok 10150 Thailand.  
 Tél : (662) 895 7200  
 Fax : (662) 895 7206  
 Site Internet : www.hhkint.com  
 Salle d'expositions : 230/4-5, Nares road, Bangkok, Bangkok 10500 Thailand.  
 Tél : (662) 234 1583  
 Fax : (662) 235 3476

**PAROISSES**

**PAROISSE FRANCOPHONE-MEP**  
 254 Silom Road, Bangkok 10500.  
 Tél : 02 234 17 14  
 Fax : 02 237 13 38  
 E-mail : mepsilom2000@yahoo.com  
 Contact : P.Jo Trebaol  
 Messe du dimanche à 10h30.

**PISCINES**

**PISCINES DESJOYAUX**  
 Desjoyaux (Bangkok) Co., Ltd.  
 48/155 Moo 10 Nawamin Road, Klongkum, Bungkum, Bangkok 10240.  
 Tél : 02 988 9333  
 Fax : 02 948 8118

**PRODUITS DE BEAUTE**

**BEL COMPANIES**  
 14K Thai Wah Tower 2, 21/144 South Sathorn road, Bangkok 10120.  
 Tél : 02 677 3435  
 Fax : 02 677 3010  
 Site Internet : www.belcompanies.com

**WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM**

**PUBS, BARS, DISCOTHEQUES**

**FRENCH KISS**  
 (Depuis 1984) Patpong 2. L'un des bars les plus fréquentés de Patpong. Plats du jour assiette de fromages. Cocktails, espresso. Direction française.  
 Tél : 02 234 99 93

**V9 - SOFITEL SILOM**  
 Sofitel Silom accueille de nombreux événements, des réceptions et vous propose une large gamme de vins grâce au Wine Club. Nombreux restaurants: méditerranéens, japonais.  
 188 Silom Road, Bangkok, Bangkok 10500.  
 Tél : 02 238 19 91

**PSYCHOTHEPEUTE**

**CENTRE PSYCHOLOGICAL SERVICES INTERNATIONAL**  
 J-F Botermans, Docteur en Psychologie, spécialisé en psychothérapie, propose des consultations psychologiques en français: individuel, couple, famille, enfant, supervision pour professionnels.  
 Tél : +665 837 3264  
 Site Internet : www.psiadmin.com

**RESTAURANTS**

**FRANCAIS**

**A L'ETAGE**  
 En plus de la carte, découvrez tous les mois un menu spécial. Valet parking gratuit, 15% de réduction avec American Express et formule midi à 350 Bahts.  
 28, 28/1 Sukhumvit 39 Klongton- Nua, Wattana, Bangkok 10110.  
 Tél : 02 662 6336  
 Fax : 02 261 7984

**CAFE 1912**  
 Géré par le groupe Folies. Restaurant, cafétéria. Dans l'enceinte de l'Alliance Française.  
 29 South Sathorn Road, Bangkok 10120.  
 Tél : 02 679 2056  
 Fax : 02 251 3058

**CAFE SIAM**  
 4 Soi Sri Aksorn, Chua Phloeng, Sathorn Bangkok 10120.  
 Tél : 02 671 0030  
 Fax : 02 671 0031  
 Site Internet : www.lecafesiam.com

**CHARLIE'S**  
 31/3 Soi Sukhumvit 39 (BTS Phrom Pong) Klongtun Nua, Wattana, Bangkok 10110.

Tél : 02-261 1608  
 Mobile : 01-2924103

**CREPES & CO**  
 Spécialités marocaines, espagnoles et grecques. Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine.  
 18 Sukhumvit Soi 12, Bangkok.  
 Tél : 02 653 3990-1  
 Fax : 02 653 3992  
 E-mail : crepes@samart.co.th  
 Site Internet : www.crepes.co.th

**LA BOULANGE**  
 Midi ou soir, retrouvez les plats qui ont fait l'histoire de la gastronomie française, en plus des viennoiseries, des formules petit déjeuner et des sandwiches.  
 2-2/1 Convent Road, Silom, Bangkok, Bangkok 10500.  
 Tél : 02 631 03 54-5  
 Fax : 02 631 03 56

**LE BOUCHON**  
 Convivial et situé au coeur du quartier chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine.  
 37/17 Patpong 2, Bangkok 10500.  
 Tél : 02 234 91 09

**LE MISTRAL**  
 188 Silom Road, Bangkok, Bangkok 10500.  
 Tél : 02 238 19 91  
 Fax : 02 238 19 99  
 E-mail : H3616-sl@accor-hotels.com

**LE MOULIN DE SOMMAI**  
 Cuisine raffinée. Nouveau cadre, même propriétaire.  
 93/3A Lang Sun Road, Lumpini, Bangkok 10330.  
 Tél : 02 652 25 13

**PHILIPPE RESTAURANT**  
 Proche de la Station BTS Phrom-Pong, ouvert midi et soir de 11h30 à 14h et de 18h à 22h.  
 20/15-17 Sukhumvit soi 39 North Klongtoey, Wattana, Bangkok 10110.  
 Tél : 02 259 4577-8  
 E-mail : philpert@asianet.co.th

**ITALIENS**

**DUILIO'S**  
 Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois. Terrasse extérieure. Menus le midi à prix très réduits. Ouvert tous les jours.

**DUILIO'S à SUKHUMVIT 49**  
 House N.17 Sukhumvit Road Soi 49.  
 Tél : 02 258 7930  
 Fax : 02 662 6498

**DUILIO'S à SURIWONG**  
 Lower Lobby "Tawana Ramada" Hotel, Suriwong road, Silom.  
 Tél : 02 238 0070  
 Fax : 02 267 1823  
 Site Internet : www.duilios.com

**PETITES ANNONCES DE PARTICULIERS A PARTICULIERS**

ANNONCES GRATUITES : RENCONTRES, DEMANDES D'EMPLOI, OFFRES D'EMPLOI, ACHAT-VENTE DIVERS

ANNONCES COMMERCIALES PAYANTES : IMMOBILIER (LOCATIONS / VENTES), SERVICES, COURS, AFFAIRES À CÉDER  
 UNE PARUTION: 500 B/ TROIS PARUTIONS: 1000 B

CONTACTER : SERVICE DES PETITES ANNONCES

GAVROCHE@LOXINFO.CO.TH

TEL : 02 285 43 59-60 FAX : 02 285 43 59 EXT 13



## THAILANDAIS

### HARMONIQUE

Cadre romantique, dans une vieille maison de négociants chinois du début du siècle. Cuisine raffinée et variée. Très fréquenté. Proche de l'ambassade de France. N.22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500.  
Tél : 02 630 62 70, 02 237 81 75.

### SERVICES

#### PROPERTY CARE SERVICES (PCS)

La plus grande société de services en Thaïlande, équipement, sécurité, nettoyage, jardinage, contrôle de la peste et produits hygiéniques pour tous types de bâtiments. Présents partout en Thaïlande 17 000 employés à votre service. Accrédité ISO9001v.2000  
234 Soi Sukhumvit 101, Prakanong, Bangkok 10260.  
Contacter : Arnaud Bialecki  
Tél : 02 741 8800 ext.340  
Fax : 02 741 8062  
E-mail : customer@pcs.co.th

### SERVICE-APARTEMENTS

#### AEC APPARTEMENT 3

245/1 Sathupradit Soi 15, Chongnonsee, Yannawa Bangkok 10120.  
Tél : 02 674 1816  
Fax : 02 674 1837

#### CHATEAU DE BANGKOK

29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330.  
Skytrain : Ploenchit Station (200m.).  
Tél : (66 (0) 2651 4400  
Fax : 66 (0) 2651 4321  
E-mail : chateau1@loxinfo.co.th  
Site Internet : www.accorhotels-asia.com

#### MOVEANDSTAY.COM

EXECUTIVE LIFESTYLE WORLD-WIDE  
Sabaai Concept Co.,Ltd.  
163 Ocean Insurance Building, Unit 17 H, Urawongse road, Suriyawongse, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél : (662) 235 6624-25  
Mobile : (661) 928 0301  
Fax : (662) 235 6626  
E-mail : gael@moveandstay.com  
Site Internet : www.moveandstay.com

### SERVICE TRADUCTION INTERPRETARIAT

#### ABC TRANSLATION

Société de Traduction certifiée par les ambassades de France et de Suisse  
Langues traduites : français, anglais, allemand, espagnol, italien, thaï, coréen, mandarin, japonais. Préparation des dossiers de mariage pour l'ambassade de France. Service d'interprétation en français, anglais et thaï  
A Soi Suan Plu (près de l'Alliance Française), 170/12-13, 2nd Fl, South Sathom road, Bangkok.  
Horaires d'ouverture : 9h - 18h  
Tél : 02 287 4838  
Mobile : 09 165 2812  
Fax : 02 286 9307  
E-mail : frantoine@gmail.com  
Site Internet : www.abc-translation.org  
http://www.abc-translation.org

#### THE CORNER

Traductrice français-anglais-thaï agréée par l'Ambassade de France à Bangkok. Prise en charge complète de tous vos dossiers administratifs, judiciaires, professionnels, etc : traduction, conseil, envoi et suivi. Assistance à

la préparation de dossier de mariage. Interprète français-anglais-thaï  
186/1 Charoen Krung Soi 36, Bangkok 10500. (Près de l'Ambassade de France).  
Tél/fax : 02 233 1654  
Mobile : 01 482 9974  
E-mail : tempack@hotmail.com  
Heures d'ouverture : 8h à 17h.  
Du lundi au vendredi.

### TRAITEURS

#### FOLIES

Service commercial :  
138 Moo 4 Suksawas Road, Ratburana, Ratburana Bangkok.  
Tél : 02 818 2700,  
Fax : 02 818 2699  
E-mail : sales@folies.net  
Point de ventes Nanglichee :  
309/3 Nanglichee Road.  
Tél : 02 286 9786

#### LA BOULANGE

Midi ou soir vous pouvez trouver les plats qui ont fait l'histoire de la gastronomie française, en plus des viennoiseries, des formules petit déjeuner et des sandwiches.  
2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél : 02 631 0354-5  
Fax : 02 631 0356

### TRANSPORTS DEMENAGEMENTS

AGS FOUR WINDS THAILAND  
111, 8ème floor, SKV Building, Soi Sansabai, Sukhumvit 36 road, Klongton, Klongtoei, Bangkok 10110  
Tél : (662) 665 6358  
Fax : (662) 712 4015  
Site Internet :  
www.ags-worldwide-movers.com

#### ASIAN TIGERS TRANSPRO INTERNATIONAL

3388/74-77 Sirinat Building, 21st floor, Rama 4 road, Klongton, Klongtoey, Bangkok 10110.  
Contactez M. Davis De Vos :  
Mobile : 01 551 0455  
Tél : (662) 687 7894 (Direct line)  
Tél : (662) 687 7888 ext 894  
Fax : (662) 687 7999  
E-mail : d.devos@asiantigersthailand.com  
Site Internet :  
www.asiantigers-thailand.com

#### JVK MOVERS

222 Krungthepkrietha Road, Hua-Mark, Bangkok 10240.  
Tél : 02 379 4646  
Fax : 02 379 5050  
E-mail : armand@jvkmovers.com  
Site Internet : www.jvkmovers.com

#### SANTA FE RELOCATION SERVICES (THAILAND)

207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Road Kwang Prakanong, Khet Klongtoey, Bangkok 10110.  
Tél : 02 742 98 90-4 Ext. 107  
Fax : 02 741 40 89  
E-mail : santafe@santafe.co.th

#### TRANS-LINK RELOCATION

28th Floor, Panjathani Tower, 127/33 Nonsee Road, Chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120.  
Contactez : Antoine  
Tél : 02 681 2000 ext. 316  
Fax : 02 681 2912  
E-mail : relocation@translink.co.th  
Site Internet : www.translink.co.th

WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM

## VIDEO CLUB

### DAVIDEO

Vidéoclub francophone.  
- Location de films en français.  
- Vente de livres.  
- Vente DVD originaux films français version française et thaïe.  
- Location de films à la semaine.  
Ouverture : 10h.-18h. du lundi au samedi  
Thai Wah Tower I, rez-de-chaussée.  
21/72 Sathom Road, Bangkok 10120.  
Tél/fax : 02 285 0994.  
E-mail : daveido.bangkok@anet.net.th

### VINS

#### WINE CONNECTION

SILOM  
Unit 5 Ground Floor Sivadon Building 1  
Convent Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél : 02 234 0388  
Fax : 02 234 0389  
SUKHUMVIT  
Soi Sawasdee, Sukhumvit Soi 31  
Bangkok 10500.

#### V9

37 th Floor, Sofitel Silom-Bangkok  
Silom, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél : 02 238 1991  
Site Internet : www.wineconnection.co.th

## BANG SAPHAN

### HOTELS-RESORTS

#### CORAL HOTEL

Cottages familiaux ou chambres doubles, air conditionné, eau chaude. Piscine et nombreuses activités sportives et de découverte. (parle anglais, français et thaï)  
171 Moo 9, Suan Luang Beach, T. Pongprasart, Bangsaphan Yai, Prachuabkirkhan 77140.  
Tél : 032 691 667  
Fax : 032 691 668  
E-mail : info@coral-hotel.com  
Site Internet : www.coral-hotel.com

## CHANTHABURI

### MAISON DE RETRAITE

#### LE VILLAGE DE NAPOLEON

Maison de retraite française. 5 appartements disponibles + 15 autres à terme. Restaurant Bar Veranda en bord de mer, salle climatisée 32 places + 30 sur mer + 18 en terrasse + 15 salle VIP. Spécialités cuisine thaïe & cuisine française. : filet de boeuf Aus, NZ et Arg, confit de canard, choucroute, poulet basquaise...  
74/4 Moo 2 Leam Sing, Chanthaburi 22130 Thailand.  
Tél / Fax : 66(0) 3944 4575  
Mobile : 66 (0) 9827 1900  
E-mail : napoleonvillage@hotmail.com  
Site Internet : www.napoleonvillage.com

## CHIANG MAI

### AGENCES DE VOYAGES

#### ACTIVE THAILAND.COM (CONTACT TRAVEL LTD)

Vous aide à organiser vos séjours dans le Nord. Nous parlons français. Spécialistes aventures : rafting, canoë, trekking, circuit VTT, réservation d'hôtels, 4x4 avec guide/chauffeur etc.  
73/7 Charoen Prathet Road, Chiangmai, Thailand.  
Tél : (66) 5381-8844  
Fax : (66) 5327-9505  
E-mail : info@activethailand.com  
Site Internet : www.activethailand.com

## CHIANGMAI SWING

Propose à tous les voyageurs golfeurs et non-golfeurs, des séjours à la carte en Thaïlande et dans les pays voisins : Birmanie, Laos, Cambodge, Vietnam et Chine du Sud.  
Nous vous guidons dans votre choix mais c'est vous qui décidez en toute liberté, de votre programme. Pas de "package" mais du sur-mesure pour retrouver le sens du VOYAGE!  
Ban Wangtan 226/76 Moo 3 Sanpakwan, Hangdong, Chiangmai 50230.  
Tél : (66) 5328 1313  
Mobile : (66) 9700 9002  
Fax : (66) 5343 7174  
E-mail :  
contact@chiangmaiswing.com  
Site Internet :  
www.chiangmaiswing.com

#### MOUNTAIN BIKING CHIANGMAI

Descente en VTT sur piste tous les jours. Doi Suthep / Doi Inthanon. 10 Programmes différents. Vélo Alu Equipement complet. Full Suspension. Monte XT.  
Contact : 01 024 7046  
Fax : 053 271 185  
E-mail :  
info@mountainbikingchiangmai.com  
Site Internet :  
www.mountainbikingchiangmai.com  
SAFARI JEEP-SAFARI MOTO  
Pour sportifs confirmés. Au départ de Chiang Mai. Sortie la journée ou Raid de plusieurs jours.  
Contact / Information : Thierry  
Tél : 06 915 5319  
Fax : 053 271 185  
Site Internet : www.safarithailand.com

### ANTIQUITES

#### KALAE CHIANG MAI

115 Moo 8 Hang Dong Tawai Road, T.Nongkaew Hang Dong, Chiang mai 50230.  
Tél : 01 530 9290

#### ORIENTAL SPIRIT

Spécialiste meubles et objets anciens avec patine de Chine et Asie du Sud-est. Art primitif et bouddhiste. Direction franco-thaïe, demandez Jacky. Ouvert du lundi au samedi de 9h à 17h, fermé le dimanche.  
Tél/Fax : (66) 53 409 693  
E-mail : orienspt@loxinfo.co.th  
4/5-6 Chotana Road, Kuang Sin, Chang Puek, Chiang Mai 50300.  
Nouvelle galerie Oriental Spirit à l'Oriental Dhara Dhevi Resort, Kad Dhara.  
51/4 Moo 1 Chiang Mai Sankampheng Road, T.Tasala, Chiang Mai.

#### UNDER THE BÔ

Art tribal, monnaies et bijoux anciens, objets de curiosité et statuaire, meubles, architecture et archéologie.  
Direction française.  
Contact : François Villaret  
22-23, 56-57 Nakomping Night Bazar, Changkian Road, Chiang Mai.  
Tél : 01 885 05 97  
Fax : 053 441 661  
E-mail : underthebo@yahoo.com  
Nouvelle galerie Under The Bô à l'Oriental Dhara Dhevi Resort, Kad Dhara.  
51/4Moo1,Chiangmai Sankampheng Road, T.Tasala, Chiang Mai.

### AVOCATS

VOVAN & ASSOCIES SANYA SUKRASORN AND ASSOCIATES

148/1 Charoenprathet Road,  
Changklan Sub-d., Muang D.,  
Chiangmai 50100  
**Supawid Khamthita Law Office**  
34/26 Sanamkila Road, Lamphun,  
Tél : 02 632 01 80  
Fax : 02 632 01 81  
Contactez : Alexandre Dupont  
E-mail :  
alexandre.dupont@vovan-associes.com

**CLINIQUES DE SOINS  
DENTAIRES**

**CHIANGMAI DENTAL  
HOSPITAL**

Bienvenue à notre clinique de soins dentaires. Notre équipe de spécialistes permet de vous assurer les meilleurs soins dentaires. Prothèse, orthodontie, chirurgie bucco-dentaire, dentisterie esthétique, dans le cadre d'une clinique luxueuse aux laboratoires hautement équipés. Tous les jours sur RDV. de 8h30 à 17h30.  
84/3 Chiangmai-Lampang Road,  
A.Muang, Chiang Mai 50300.  
Tél : 053 411 150, 053 411 151  
Fax : 053 218 867  
E-mail :  
dental@chiangmaidentalcenter.com  
Site Internet :  
www.chiangmaidentalcenter.com

**GOLF**

**CHIANGMAI SWING**

Propose à tous les voyageurs golfeurs et non-golfeurs, des séjour à la carte en Thaïlande et dans les pays voisins : Birmanie, Laos, Cambodge, Vietnam et Chine du Sud.  
Nous vous guidons dans votre choix mais c'est vous qui décidez en toutes liberté, de votre programme. Pas de "package" mais du sur-mesure pour retrouver le sens du VOYAGE!  
Ban Wangtan 226/76 Moo 3  
Sanpakwan, Hangdong,  
Chiangmai 50230.  
Tél : (66) 5328 1313  
Mobile : (66) 9700 9002  
Fax : (66) 5343 7174  
E-mail :  
contact@chiangmaising.com  
Site Internet :  
www.chiangmaising.com

**GUEST-HOUSES**

**TOP NORTH GUEST HOUSE**

Une oasis de verdure au coeur de la ville. Profitez de la piscine ou de la terrasse, appréciez le confort parfait des chambres, dégustez la cuisine thaïe ou internationale du Top North restaurant, pour des prix très raisonnables. Tours, trekkings, billetterie, location de voitures, appels longue distance.  
15 Moon Muang Road, Soi 2,  
Chiang Mai.  
Tél : 053 278 900, 053 278 684  
Fax : 053 278 485  
E-mail : topnorth@hotmail.com  
Pour réserver à Bangkok  
Tél : 02 653 1921,  
02 653 3847

**HOTELS**

**PRINCE HOTEL CHIANG MAI**

Situé au coeur de la ville à 5 minutes du Night Bazar, dans une rue tranquille, le Prince Hotel vous offre confort et services. Chambres avec climatisation, TV satellite, piscine, restaurant, bar, boutique, salon de massage, agence de voyages. Nouveau : suites à louer au mois ou à l'année, kitchenette, micro-ondes, TV. 3 Taiwang Road, Muang, Chiang Mai.

Tél : (66 53) 252 025-9  
Fax : (66 53) 251 144  
E-mail : princehotel\_cm@hotmail.com

**TOP NORTH HOTEL**

Au coeur même de la ville, sa piscine dans un jardin tropical et la qualité des prestations : chambres avec ventilateur ou climatiseur, TV câblée, service de tours et trekkings, location de voiture permettent à cet hôtel de figurer parmi les meilleures adresses de Chiang Mai. Restaurant réputé, The Zest, avec cuisine internationale et thaïe.  
41 Moon Muang Road, Chiang Mai.  
Tél : 053 279 623-5,  
Fax : 053 279 626  
Pour réserver à Bangkok : 02 653 3847,  
02 653 1921  
E-mail : topnorth@hotmail.com

**LOCATION DE VEHICULES**

**NORTH WHEELS RENTS A CAR**

Pour explorer le Nord en toute sécurité, faites confiance à North Wheels Rent a Car.  
Plus de 100 véhicules à votre disposition, dont 40 nouveaux modèles. Des tarifs spéciaux pour la location à long terme. Basés à Chiang-Mai depuis 12 ans. Sécurité et savoir-faire, voitures bien entretenues, meilleures assurances comprises dans le prix de location, assistance technique 24h/24, kilométrage illimité, carte détaillée du Nord. Prix compétitifs, taxes et TVA incluses.  
70/4-8 Chaiphaphum Road,  
Changmai, Chiang Mai 50300.  
Tél : 053 874 478  
Fax : 053 874 378  
E-mail : sales@northwheels.com  
Site Internet : www.northwheels.com

**PISCINES**

**PISCINE DESJOYAUX**

Desjoyaux Chiang Mai Co., Ltd.  
179 Mahidol Rd., Haiya, Muang,  
Chiang Mai 50100.  
Tél : 053-283901-2  
Fax : 053-202 859  
E-mail : desjoyaux\_cmi@hotmail.com

**PUBS, BARS, LOUNGES**

**LE SCORPION**

Bistrot, Brasserie, Restaurant.  
Dans une jolie cour fleurie en plein centre-ville (Loi Kroh Rd), le Scorpion est devenu le rendez-vous des habitués et le centre d'accueil francophone des touristes. Tous les bons tuyaux sont donnés avec le sourire, l'accès Internet est gratuit, salon de billard et salle consacrée au prêt de livres, de DVD et de DVD.  
Ambiance bistrot le soir, menu brasserie avec des spécialités maison, sauté de magret de canard persillade, filet de boeuf, salades, charcuterie, pâtes etc.  
Ouvert tous les jours de 12h à 1h du matin.  
59/6 Loi Kroh Road, 50100 Chiang Mai.  
Mobile : 07 189 7049

**RANDONNEES A VELO**

**NORTHERN-TRAILS.COM**

Le spécialiste du circuit à vélo, agent pour l'Asie du RAID THAI 2004,  
Mobile : 01 603 2444 (Alex)  
Site Internet : www.northern-trails.com

**RESTAURANTS**

**CHEZ GIBUS**

Grill-House restaurant  
Buffet barbecue (viande, poisson et sau-

cisse maison) accompagné de salades à volonté pour 219 bahts. Tous les mois, la spécialité du Chef : un plat traditionnel, choucroute, couscous, fondue etc. Menu à la carte, vin français à des prix raisonnables, direction francophone.  
Buffet : 18h-22h.  
A la carte : 18h-22h30.  
Fermé le dimanche.  
42 Kampaeng Din Road,  
Chiang Mai 50000.  
Tél : 053 27 27 12  
Fax : 053 20 65 58  
Site Internet :  
chez-gibus.chiangmai-news.com

**LE CRYSTAL**

Restaurant français doté d'une ambiance décontractée et chaleureuse, Le Crystal est situé le long de la rivière Ping.  
74/2 Patan Rd., T. Patan, A Munag,  
Chiang Mai 50300.  
Tél : 05 387 2890-1, 01 764 9858  
Fax : 05 387 2892  
E-mail : info@lecrystalrestaurant.com  
reservation@lecrystalrestaurant.com

**FRIEND HOUSE**

Nouveau point de rencontre pour la communauté francophone, ce très joli restaurant situé dans la rue pittoresque des argentiers, Wualai Road, permet de savourer une cuisine thaïe de qualité et quelques plats européens. Grande terrasse ombragée, menu thaï de qualité avec quelques plats européens, vivier et barbecue pour une orgie de crevettes, soirées à thème. Fermé le dimanche.  
170 Soi 6 Wualai Road, T.Haya,  
Chiang Mai.  
Tél : 053 200 161

**LE COQ D'OR RESTAURANT**

11 Soi 2 Koh Klang Road, Nong hoi,  
Amphur Muang, Chiang Mai 50000.  
Tél : 053-282 024,053-801 501  
Fax : 053-281 981

**CHIANG RAI**

**ALLIANCE FRANÇAISE**

**ALLIANCE FRANÇAISE**

Labo photos, activités culturelles, bibliothèque, service de traduction agréé par l'ambassade de France.  
1077 Rajyotha Soi 1, Chiangrai 57000.  
Tél : 053 600 810  
E-mail : chiangrai@alliance-français.or.th

**HOTELS-RESORTS**

**BAAN LANNA HOTEL**

Nouvel hôtel récemment ouvert à Chiangrai, à 5 m. de l'aéroport et du centre ville, dans un pur style Lanna avec des chambres calmes et confortables avec air conditionné et un service de qualité, souriant et attentif. Navette aéroport/hôtel. Très bon rapport qualité/prix.  
395 Moo 2, T.Rimkok, Chiangrai  
Tél : 053 712 555  
Fax : 053 714 687  
E-mail :  
baanlanna@bookingofthailand.com  
Site Internet :  
www.bookingofthailand.com

**MAESALONG OUTDOOR RANCH RESORT**

Au pied de la montagne Maesalong, dans un cadre unique, le resort Maesalong Outdoor vous accueille dans l'un de ses bungalows construits dans un souci de respect et d'harmonie avec la nature. Maison à louer, randonnée à cheval, soirées feu de camp, Mr. Juno, le patron thaïlandais ainsi que Cyrille, son manager français, se feront un plaisir de vous faire

découvrir la nature qu'ils connaissent si bien.  
379 Moo 4 T.Pasong, A. Mae Chan,  
Chiang Rai 57110.  
Contact : Cyrille 07 191 9551  
E-mail :  
Maesalongoutdoor2@yahoo.com

**NAGA HILL RESORT**

Sept bungalows de charme au milieu d'un grand jardin tropical. Une belle piscine de 25m. avec vue imprenable sur les collines alentours. Un restaurant thaï en forme de temple qui sert une des meilleures cuisines de Chiang Rai. Endroit magique, Naga Hill séduira ceux qui privilégient calme, intimité et authenticité. Il est conseillé de réserver :  
reservation@nagahill.com  
Naga Hill Resort, 83 Moo 8, Baan Phao, T.Bandou, Chiang Rai 57100.  
Tél : 053 702 120  
Site Internet : www.nagahill.com

**THE LEGEND CHIANG RAI**

The Legend Chiang Rai Boutique River Resort & Spa situé au bord de la rivière Mae Kok, à l'écart de la ville mais à quelques minutes en voiture du centre, est la base idéale pour des excursions vers le Triangle d'Or ou les tribus voisines.  
Le resort comprend 78 studios et villas somptueusement décorés, permettant de profiter de l'environnement, avec une vue panoramique sur les collines et les montagnes, une piscine, un spa tropical, et un restaurant au bord de l'eau.

Un endroit de rêve pour tous ceux qui veulent explorer cette région si riche en culture et traditions, aux confins de la Birmanie, du Laos et de la Chine, tout en profitant d'un maximum de confort.  
124/15 Koh Loy road, A. Muang,  
Chiang Rai 57000.  
Tél : 053 910 400  
Fax : 053 719 650  
E-mail : info@thelegendchiangrai.com  
Site Internet :  
www.thelegend-chiangrai.com

**LOCATION DE VEHICULES**

**NORTH WHEELS RENTS A CAR**

Pour explorer le Nord en toute sécurité, faites confiance à North Wheels Rent a Car.  
591 Phaholyothin road, Wiang  
Chiangrai 57000.  
Tél : 053 740 585  
Fax : 053 740 588  
Site Internet : www.northwheels.com

**TOURS ET  
LOCATION DE MOTOS**

**FRENCHY TREKKING**

Séjours hors des sentiers battus dans le Nord de la Thaïlande et au Laos, tours 4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations. Direction française.  
219/2 Ban Huafai Soi 6, T.Robwiang,  
A.Muang, Chiangrai 57000.  
Egalement, location de motos et de jeeps avec maintenance et service de qualité.  
Tél : 053 759 270, 01 952 3869  
Fax : 053 759 271  
ST motobike, 527/5-6 Banphapakan road, Chiang rai 57000  
Tél : 053 713 652  
E-mail : thairando@hotmail.com  
Site Internet : www.thairando.net

## BIBLIOTHEQUES

### IN DE LA FONTAINE

but non lucratif animé par  
s. Bibliothèque/cinéma  
livres et 1 600 DVDs en  
ation de lecteur de DVD.  
li-mercredi-vendredi de 10h  
Sh30 à 18h30 et samedi de  
rmé mardi-jeudi-dimanche).  
800 ext. 105  
ophone,  
Road,  
eet), 20260 Pattaya.

francaise@gmail.com  
neque-pattaya.com

## SEILS FINANCIERS ET COURTIERS EN ASSURANCES

### AGENCE FRANCOPHONE. INVESTISSEMENT EN

ie, retraite, rente éduca-  
ent immobilier, investisse-  
e.

notamment :  
CH, ROTHSCHILD, etc.  
e médicale, assistance-  
t dans le monde entier,  
té civile individuelle et pro-  
couverture multirisque  
urance voiture et moto,  
ateau.  
vie, retraite, rente éduca-  
ent immobilier, investisse-  
e.  
erties & Capital Co.,Ltd  
l, Theprasit road,  
A.Banglamung,  
260  
137-8, 038 301 021  
0 615, 038 301 022  
: axiomegroupe.com  
tact@ag-service.org  
: www.ag-service.org

RYSTAL  
trier, Valoriser, Optimiser,  
rsmettre.  
crystal.com  
rs :  
: 01-841 60 59  
laben : 01-819 5580  
dupe-crystal.com  
crystal.com

## ECOLE

### IN DE LA FONTAINE

ais de la maternelle au CM2  
ts diplômés, cours parti  
ais, français et thaï.  
S, Phratammak road, Pattaya.  
1 37 3710 (Alain)  
306 402  
elafontaine@yahoo.fr

## LE DE PLONGEE

### LE DE PLONGEE

e de plongée francophone  
Jne journée aux îles (2  
ongée de nuit, plongée sur  
péciaux pour résidents (sur  
École de plongée, de  
r au Dive Master.  
écouvertes des fonds sous-  
oh Chang (4 jours), Koh  
Tout compris, de la  
petit déjeuner en passant  
e. Le rêve garanti.  
Soi Khaonoi, Pattaya

20260 Chonburi  
Tél : 07 803 5358 (français),  
01 004 6020 (thaï, anglais)  
E-mail: [infos@thailand-diving.org](mailto:infos@thailand-diving.org)  
Site Internet: [www.thailand-diving.org](http://www.thailand-diving.org)

## GRANDES SURFACES

### CARREFOUR

333 Moo 9 Pattaya Klang Rd., Tumbon  
Nongprue, Amphur Banglamung,  
Chonburi 20260.  
Tél : 038 360 444  
Fax : 038 360 456

## GUEST-HOUSES & BARS

### CHEZ DOMINIQUE

Guest-house située dans une des rues les  
plus pittoresques de Pattaya et  
débouchant sur la plage. Une dizaine de  
belles chambres (toutes équipées TV,  
ventilateur, sdb, 350 Bahts). Grand bar  
animé par Dominique, Manu, Paulo et les  
copines. Point de ralliement idéal pour les  
potes. Ecran géant pour mieux suivre les  
grands événements sportifs. Ambiance  
70's. Billard. Bière pression.  
219/66-67, Moo 10 Soi Yamoto (Soi  
13/1), Second Road Pattaya.  
Tél : 038-710 395  
Fax : 038 413 184  
E-mail : [dominiquepat@yahoo.fr](mailto:dominiquepat@yahoo.fr)

### CLUB 131

New fashion bar. Service restaurant.  
Ouvert 24/24h. Chambres (Carpe Diem),  
VIP place/lounge.. Direction franco-inter-  
nationale. Etablissement idéalement situé  
dans une rue bien connue et haute en  
couleur, tout près de la plage. Au Club  
131, vous devenez quelqu'un. Just dif-  
férent!  
219/50 Soi Yamato (13/1), Beach Road,  
Pattaya 20260  
Tél : 038 710 192/3  
Mobile : 06 827 5598 (Martial)  
E-mail : [mricky@hotmail.com](mailto:mricky@hotmail.com)

### LE PETRUS

Belles chambres spacieuses et claires, très  
bon standing (air-conditionné & ventila-  
teur, TV câblée, minibar, coffre person-  
nel, salle de bains (King size). Petit-  
déjeuners somptueux inclus. Direction  
francophone (English spoken). Accueil  
chaleureux. Restaurant gastronomique  
(réputé), tradition franco-suisse. Cuisine  
thaïe : plus d'une soixantaine de plats  
succulents. A un jet de pierre du golfe de  
Siam, au coeur des activités diurnes et  
nocturnes.  
219/57, Soi Yamato, Beach Road,  
20260 Pattaya.  
Tél : 038-710-636-7.  
E-mail : [lepetrus@boursorama.com](mailto:lepetrus@boursorama.com)  
Site-Internet : [www.lepetrus.com](http://www.lepetrus.com)

### LE TRAFALGAR

Situé en plein centre-ville, entre Third  
Road et Soi Buakhao. Chambres spa-  
cieuses, tout confort (air-conditionné, TV  
câblée, coffre personnel dans chaque  
chambre, minibar).  
Direction française : Lek, Jean-Luc,  
Dominique et leurs hôtes seront  
heureux de vous accueillir dans une  
ambiance "apéro" et conviviale. Le seul  
billard rond de Pattaya (ça mérite le  
détour!). (Bar/Guest-house).  
312/34-35, Moo 9, Soi Lengkee, Pattaya  
Chonburi 20260.  
Tél : 038 720 290

## HOTELS & BOULANGERIES

### LA BAGUETTE

(jouxant l'entrée principale du Wood-  
lands Hôtel & Resort) : première  
boulangerie (pâtisserie, viennoiserie,

sandwicherie) française de qualité sur Pattaya. Cafés, thés, chocolats servis dans le salon ou en terrasse.  
164/1 Moo 5, Pattaya-Naklua Road, Pattaya Chonburi 20150.  
Tél : 038 421 707  
Fax : 038 425 663

**WOODLANDS HOTEL & RESORT**  
Cet hôtel 4 étoiles de 135 chambres avec 2 piscines, salle de gym, restaurant, pâtisserie... est une véritable oasis de calme et de verdure au nord de Pattaya, à une encablure du rond-point des Dauphins.  
Site Internet : [www.woodland-resort.com](http://www.woodland-resort.com)

**HOTELS - RESTAURANTS**

**MERCURE HOTEL**  
Le Mercure Pattaya est idéalement situé en centre-ville. Il offre 245 chambres et suites, 4 restaurants, un spa et une grande piscine. De nombreux autres services sont à votre disposition.  
484 Moo 10, Pattaya 2nd road, Soi 15, Pattaya City.  
Tél : 038 42 50 50  
Fax : 038 42 50 80  
E-mail : [prm@mercurepattaya.com](mailto:prm@mercurepattaya.com)  
Site Internet : [www.accorhotels.com](http://www.accorhotels.com)  
[www.mercure.com](http://www.mercure.com)

**RIVIERA BEACH HOTEL**  
Hôtel-restaurant (désormais légendaire) situé à 200 m. de la plage, 26 chambres tout confort (air-conditionné, TV câblée), coffres à la réception. Prix : 350 et 450 bahts. Bar avec billard, hôtesse, pastis. Accueil chaleureux garanti, puisque notre ami Gilbert (une icône de Pattaya) a passé la main à Christian et David, 2 jeunes Stéphanois bien sympathiques. Essayez le Riviera nouvelle génération!  
183/70 Soi Post-Office, Beach Road, Pattaya 20260  
Tél : 038 429 623  
Fax : 038 710 950  
E-mail : [rivierabeach@hotmail.com](mailto:rivierabeach@hotmail.com)

**HOTELS RESTAURANTS**

**F&B BAR-HOTEL RESTAURANT**  
Bel établissement à l'élégance discrète, installé sur la Deuxième Avenue, non loin de Pattaya Central, près de la plage. 14 chambres de 35m<sup>2</sup>, toutes personnalisées et entièrement équipées (double vitrage, climatisation, TV câblée, salle de bains avec douche, minibar). Restaurant proposant des plats locaux (selon arrivages) et cuisine française. Bar (apéritifs, cocktails). Direction française. Accueil en taxi individuel (à l'aéroport) sur réservation.  
75/3 Moo 9, Second Road (en face du Montien Hotel) 20260 Pattaya.  
Tél : 038 427 142  
Fax : 038 427 143  
E-mail : [fbhotel@csloxinfo.com](mailto:fbhotel@csloxinfo.com)

**ORPHELINATS**

**AIDE A L'ENFANCE DEFAVORISEE**  
Un nouveau centre de passage des rédemptoristes pour les enfants des rues est maintenant ouvert à Pattaya. On y reçoit les enfants sans domicile, vivant de mendicité et s'exposant à tous les risques que cette vie comporte. Nous les nourissons et leur assurons diverses commodités (douches, gîte) pendant la journée. Nous surveillons leur état de santé et tâchons de leur offrir la possibilité de recommencer leur vie. Si vous désirez nous aider, contactez-nous par téléphone au 038 422 744 ou par courriel : [orphanage@redemptorist.or.th](mailto:orphanage@redemptorist.or.th)

**RESTAURANTS**

**MANHATTAN CAFÉ**  
Café-Restaurant-Snooker-Vidéo-Musique + coin belote, échecs, Rami, Backgammon (Jacquet/Trictrac) - Cuisine française et méditerranéenne. Jours fastes Mardi = Paëlla, Jeudi = Choucroute, Samedi = Couscous Royal. Spécialités Maison : Cassoulet, Confit de canard, Civet de lapin. Carte à toutes les sauces. Direction francophone. Ambiance feutrée. Cadre agréable. Bienvenue à tous.  
Adresse : 468 Moo 10, Prathamnak Road (angle Soi VC), 20260 South Pattaya.  
Tél : 038-713-420 (thaï)  
Réservations : 07-068-66-34 (français)

**SERVICES**

**99 SERVICES**  
L'agence "99 SERVICES" répond à tous vos besoins 24h/24 : avocat-conseil, comptabilité, achat-vente d'immobilier, visa service, taxi-limousine service, billets d'avion, détective, coiffeur à domicile, isolation de toiture, L'agence "99 SERVICES" se trouve Soi VC, sur le flanc droit du VC hôtel, face au spacieux parking du même hôtel.  
Tél : 038 713 713-5  
Mobile : 06 112 6872  
E-mail : [contact99@csloxinfo.com](mailto:contact99@csloxinfo.com)  
Site-Internet : [www.servicesthailand.com](http://www.servicesthailand.com)

**SERVICE INTERNET**

**NEXT FRAME**  
29/35 Moo Nongprue, Banglamung, Pattaya, Chonburi 20150  
Tél : 038 732 128  
Mobile : 06 112 6872  
Site Internet : [www.nextframe-th.com](http://www.nextframe-th.com)

**TAXI LIMOUSINE & GOLF**

**IMAGE LIMOUSINE**  
Pour vos voyages et déplacements en Thaïlande, Image Limousine vous offre un service professionnel avec chauffeur. Transferts de l'aéroport vers Bangkok, Pattaya et Hua Hin. Tout confort, journaux, magazines, serviettes parfumées, eau fraîche, stéréo disques compacts avec choix de musique. Grande limousine également disponible pour transports divers, soirées, mariages, etc.  
Jontien Plaza Condotel, Pattaya.  
Tél : 038 756 658  
Fax : 038 251 521  
E-mail : [reservations@imagelimo.com](mailto:reservations@imagelimo.com)  
Site Internet : [www.imagelimo.com](http://www.imagelimo.com)

**IMAGE GOLF**  
Venez jouer au golf en choisissant parmi les 19 terrains situés dans la région de Pattaya avec Image Golf qui vous propose un forfait (hôtel, transport depuis Bangkok et golf à Pattaya) à partir de 6 550 bahts par personne pour 2 jours/2 parcours ou bien : nuits à Jomtien + 4 parcours + transports à partir de 11 800 bahts par personne.  
Jomtien Plaza Condotel, Pattaya.  
Tél : 038 756 658  
Fax : 038 251 521  
E-mail : [tecoff@imagegolf.net](mailto:tecoff@imagegolf.net)  
Site Internet : [www.imagegolf.net](http://www.imagegolf.net)

**VINS**

**WINE CONNECTION**  
Tip Plaza, Pattaya Second Road, Pattaya  
Tél : 038 488 731  
Fax : 038 488 732

**PHUKET**

**AGENCES IMMOBILIERES**

**PHUKET IMMOBILIERE AGENCY**  
Le Spécialiste français de l'immobilier à Phuket : achat, vente, location, villas, appartements, terrains et projets immobiliers.  
38/3 Moo 5 Bangyai Road, Muang, Phuket 83000. (derrière Big C.)  
Tél : 09 724 7211  
Tél/Fax : 076 249 315  
Site Internet : [www.phuketimmo.com](http://www.phuketimmo.com)  
E-mail : [julien@phuketimmo.com](mailto:julien@phuketimmo.com)

**ALLIANCE FRANÇAISE**

**ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET**  
Le seul service de traductions du sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones.  
+de 650 DVDs en langue française disponibles à la location.  
3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000.  
Tél/Fax : 076 222 988

**AVOCATS**

**VOVAN & ASSOCIES**  
100/512 Chalermprakiat Ror 9 Road, Rasada, Mueng Phuket 83150  
Tél : 076 261 377-8  
E-mail : [sephuket@yahoo.com](mailto:sephuket@yahoo.com)

**AGENCES DE VOYAGES**

**PHUKET ADVENTURES - CIE FRANCO-THAÏE**  
Excursions en bateaux rapides à Phi Phi, Phang Nga, Krabi. Bateaux privés pour groupes, familles. Canoë safari dans la baie de Phang Nga. Tours de l'île en minibus, informations en français. Prix spéciaux pour résidents et expatriés.  
Contactez nous au :  
00 66 (0) 76 355 955 - 9  
Fax : 00 66 (0) 76 355 952  
Site Internet : [www.phuket-adventures.com](http://www.phuket-adventures.com)

**PHUKET RECEPTIF**  
Pour vos séjours à Phuket nous vous aidons et conseillons en français pour hôtels, bungalows, studios, etc. Grand choix d'activités, tours, spectacles, restaurants, golf, plongée. Seule agence franco-thaïe à vous recevoir et vous informer en français. Spécialiste, Groupes, Incentives, Evénements.  
Contactez nous au  
00 66 (0) 76 261 195  
Fax : 00 66 (0) 76 261 197  
Site Internet : [www.phuket-receptif.com](http://www.phuket-receptif.com)  
E-mail : [info@phuket-receptif.com](mailto:info@phuket-receptif.com)

**AGENCES IMMOBILIERES**

**SURIN SABAI VILLAS**  
Appartements en condominium, à 400m de la plage de Surin Phuket. Face à la baie de Bang Tao. Large vue mer.  
Prix à partir de 3,5 M/B.  
Villas 3 et 4 chambres avec piscine.  
Prix à partir de 14 M/B.  
Tél/Fax : 076 271 077-8  
Mobile : 04 848 5273

**BOULANGERIES**

**LE BASTOGNE BAKERY**  
Salon de thé, produits et service de qualité. Pain frais - Croissants - Viennoiseries - Chocolat Belge - Tartes aux fruits.  
Ouvert du lundi au samedi, de 7h à 18h. Fermé le dimanche.  
26/6-7 West Chaofa road, Wichit, Muang, Phuket 83000 (en face du Wat Chalong).  
Tél/Fax : 076 381 461  
E-mail : [labastogne.bakery@yahoo.com](mailto:labastogne.bakery@yahoo.com)

**CONSEILS FINANCIERS COURTIER EN ASSURANCES**

**AG SERVICE**  
Votre courtier francophone. CONSEIL EN INVESTISSEMENT EN THAÏLANDE.  
Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
ASSURANCE représentant notamment : AXA, ZURICH, ROTHSCILD, etc.  
- Tous types d'assurance locale et internationale pour les particuliers et les entreprises.  
- Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
Synergies & Co.,Phuket Co.,Ltd  
3/38 Moo 4, Cheung Talay, Talang, Phuket 83110  
Mobile : 09 594 4997  
Fax : 076 274 958

**DENTISTE**

**TAWATCHAI DENTAL CLINIC**  
Ouverture du lundi au samedi de 9h 20h, fermé le dimanche.  
Très bon accueil, parle anglais.  
Promotion sur le traitement de blanchiment des dents prix 9,000 baht.  
Dernières techniques avec la méthode "Beyond Whitening Accelerator" Pour plus d'infos voir le site web [www.beyonddent.com](http://www.beyonddent.com)  
Tél : 076 210 174  
E-mail : [denttong@ji-net.com](mailto:denttong@ji-net.com)

**ECOLES INTERNATIONALES**

**BRITISH CURRICULUM INTERNATIONAL SCHOOL**  
59 Moo 2, Thepkrasattri road, Koh Kaew, Muang, Phuket 83000 Thailand  
Tél : +66 (0) 76 238 711-20 (#1113)  
Fax : +66 (0)76 238 750  
E-mail : [info@bcis.ac.th](mailto:info@bcis.ac.th)  
Site Internet : [www.bcis.ac.th](http://www.bcis.ac.th)

**HOTELS, RESIDENCES**

**THE BOATHOUSE**  
182 Koktanod Road, Kata Beach, Phuket 83100 Thailand.  
Tél : +66 (0) 76 330 015  
Fax : +66 (0) 76 330 561  
E-mail : [info@boathousephuket.com](mailto:info@boathousephuket.com)  
Site-Internet : [www.boathousephuket.com](http://www.boathousephuket.com)

**NOVOTEL BEACH RESORT PANWA PHUKET**  
Magnifique boutique hôtel 4 étoiles sur une plage de sable blanc. Idéal pour les familles et couples. A 10 minutes du centre-ville et de ses animations. A 10 minutes des parcours de golf.  
5/3 Moo 8, Ao-Yon Khao Khad Road, T.Wichit, A.Muang Phuket 83000.  
Tél : (66 76) 393 300  
Fax : (66 76) 200 334, (66 76) 393 311  
E-mail : [info@novotel-panwa.com](mailto:info@novotel-panwa.com)  
Sites Internet : [www.accorhotels.com/asia](http://www.accorhotels.com/asia)

**SWISS PALM BEACH**  
Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés.  
2 Chaloeprakiat Road, Patong Beach Kathu, Phuket 83150.  
Tél : 076 34 20 99, 076 34 23 81  
Fax : 076 34 20 98

**VILLA PHUKET WAKE-UP VILLA**  
19/162-163 Kwang Road, M.3, T.Wichit, A.Muang, Phuket 83000 Thaïlande.



Tél : 076 264 031-2  
Fax : 076 264 034  
E-mail : lavillaphuket@yahoo.com  
Site Internet : www.lavillaphuket.com

## JARDIN D'ENFANTS

### LE CLUB DES P'TITS CHOU

Le Club est ouvert aux enfants de 2 à 6 ans, du lundi au vendredi de 8h-16h et le samedi de 8h-13h. Nous accueillons des enfants à plein temps, mi temps et à l'heure et proposons différents ateliers.  
Tél : 07 279 0264  
E-mail : angelina2805@hotmail.fr

## PLANCHES A VOILE ET WAKE-BOARDS

### STARBOARD PHUKET

Starboard Phuket met à votre disposition une large gamme de planches à voile et de wake-boards pour débutants et passionnés. Entretien, gardiennage, vente ou location, à l'heure, la journée, formule club... Présents à Phuket depuis 15 ans, nous connaissons tous les bon spots.  
Contacteur Patrick : 07 888 8244  
E-mail : bambou53@hotmail.com  
Site Internet : www.phuketwake.com  
www.phuketwindsurfing.com

## PISCINES

### PISCINES DESJOYAUX

Head Office Thailand  
Desjoyaux (Phuket) Thailand Co.,Ltd  
19/28 Moo 2, T. Wichit, Muang,  
Phuket 83000.  
Tél : 076 263 688  
Fax : 076 264 023  
E-mail : desjoyauxphuket@yahoo.com

## RESORTS

### SALATHAI RESORT

Salathai Resort  
10/4 Sawatdirak Rd., Patong, Phuket  
83150, Thailand.  
Tél : (66 76) 296 631-4  
Fax : (66 76) 296 635  
E-mail : salathai@phuketsalathai.com  
Site Internet : www.phuketsalathai.com

### VIGHIT RESORT

Un des meilleurs endroits pour passer d'agréables vacances à Phuket, cadre calme, chaleureux et accueillant. Bungalows de charme avec vue sur la mer. Restaurant et service de qualité, piscine, massage, navette. 16 Moo 2 Viset road, Rawai, Muang, Phuket 83100.  
Tél : 076 381 342-3  
Fax : 076 383 440  
E-mail : info@vighitresort.com  
Site Internet : www.vighitresort.com

## RESTAURANTS

### THE BOATHOUSE

182 Kaktanod Road  
Kata Beach, Phuket  
83100 Thailand  
Tél : +66 (0) 76 330 015  
Fax : +66 (0) 76 330 561  
E-mail : info@boathousephuket.com  
Site-Internet : www.boathousephuket.com

### CHEZ SERGE

Restaurant français.  
32 Soi Ruamjai, Patong Beach,  
Kathu District Phuket 83150  
Tél : 076 294 429  
Tél/Fax : 076 342 744

### LA PIZZA PAZZAS BY DUILIOS

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois.  
23/122 BOAT LAGOON-Marina Plaza,  
Thepakrasattri road, Phuket.  
Tél : 06 596 9824  
Fax : 07 627 3419  
E-mail : duilio@duilios.com  
Site Internet : www.duilios.com

### KOTA KHAO MAN KAI

Un restaurant à ne pas manquer, situé à deux pas de la galerie marchande "Ocean". Il vous propose sa tendre viande de poulet ou de porc servie avec du riz et une soupe, le tout pour seulement 30 bahts.  
16-18 Soi Surin, Montri road, A.Muang,  
Phuket 83000  
Tél : 076 212 816  
E-mail : khaokung@yahoo.com

## VINS

### WINE CONNECTION

19/55 Chaofa Road, Fishermanway  
Business Center, Chalong,  
Phuket 83130.  
Tél : 07 628 2411/2  
Fax : 07 628 2414

## SAMUI

### AGENCES IMMOBILIERES

#### AGENCE IMMOBILIÈRE EN THAÏLANDE

Vous propose ses services en matière d'achat, de vente et construction de terrain, maison, villa, hôtel ou resort sur l'île de Koh Samui, un petit paradis exotique.  
126/18 Moo 3 Tambon Maret, Koh Samui 84310, Thailand. (rue menant aux rochers Grand Père & Grand Mère Lamai).  
Tél : 077 418 891  
Mobile : 01 892 63 72  
Fax : 077 418 892  
E-mail :  
avantageproperty@avantageproperty.com  
Site Internet : www.avantageproperty.com

### AGENCES DE VOYAGES

#### DJ PARADISE TOUR

126/18 Moo 3 Tambon Maret, Koh Samui 84310, (Rue menant aux rochers Grand Père & Grand Mère Lamai).  
Tél : 077 418 891  
Fax : 077 418 892  
Mobile : 01 899 1764  
E-mail : djparadi@samart.co.th  
Site Internet : www.djparadisetour.com

### AGENCES DE COMMUNICATION ET COMMERCE

#### OPTIM MARKETING COMMUNICATION

Optim Communication and Marketing Agency est un laboratoire d'alchimie où s'opère la fusion des méthodologies de commercialisation scientifique et des sensibilités créatives. Optim a les moyens de fournir un service original répondant parfaitement à vos besoins à des tarifs très attractifs.  
Contactez M.Frédéric Soulas  
Optim Co.,Ltd.  
Samui Avenue Unit B07 3/112-114 Moo 2 Soi Reggae Pub, Bophut, Koh Samui, Suratthani, Thailand 84320.  
Tél/Fax : 077 414 200  
Mobile : 07 271 7326  
E-mail : fred@optim-samui.com  
Site-Internet : www.optim-samui.com

## AVOCATS

### VOVAN & ASSOCIÉS

Phadungkiat Law office  
205 Dom-nok Road,  
Talard, Muang, Suratthani 84000.  
Contactez : Frédéric Favre  
Tél : 02 632 0180  
Fax : 02 632 0181  
E-mail :  
frederic.favre@vovan-associés.com

### CONSEILS FINANCIERS ET COURTIER EN ASSURANCES

#### AG SERVICE

Votre courtier francophone.  
CONSEIL EN INVESTISSEMENT EN THAÏLANDE.  
Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
ASSURANCE

### représentant notamment :

AXA, ZURICH, ROTHSCILD, etc.  
- Tous types d'assurance locale et internationale pour les particuliers et les entreprises.

- Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multirisque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau.

- Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.

34/6 Moo 1, T.Bohput, A.Koh Samui, Suratthani 84320  
Mobile : 09 065 8966

## HOTELS

### CHEZ BAN BAN RESORT

Le Mas de Provence Bar & Restaurant Big Buddha Beach.  
Petit resort de 10 bungalows + 1 bungalow VIP en bord de mer les pieds dans l'eau. Grand bar, restaurant avec terrasse ombragée. Un des meilleurs rapports qualité-prix de l'île.  
Spécialités : ongles à l'échalote, filet de bœuf sauce au poivre et fondue fromage au choix ou fondue bourguignonne. BBQ de bœuf.  
Terrain de boules, jardin détente.  
Tél : 077 24 51 35  
Fax : 077 42 55 15  
Mobile : 01 868 43 84  
E-mail : ban-ban@samui-info.com  
Site Internet :  
www.samui-info.com/ban-ban

### EDEN BUNGALOWS

Lydia & Gerald  
91/1 Bophut, Koh Samui 84320  
Suratthani Thailand.  
Tél : 077 42 7645  
Fax : 077 42 7644  
E-mail : info@edenbungalows.com  
Site Internet : www.edenbungalows.com  
Situés à 20 mètres de la plage, les bungalows mettent l'accent sur des vacances familiales, sans oublier les individuels et les couples.  
15 bungalows ou chambres tout confort, au coeur d'un jardin tropical avec piscine. Bar et snack restaurant pour les creux et l'après.  
Excursions, pêche et nombreux services à disposition. Management français.

### JUNGLE PARK RESORT

Un hôtel de charme de 24 bungalows dans un magnifique jardin tropical. Plage privée, salon de massage, vue sur mer, restaurant gastronomique spécialités franco-thaïes. La découverte du lagon en navette et le hammam sont des services gratuits de l'hôtel. Chaque mois une full moon cocktail est organisée sur la plage. Un cadre privilégié dans une atmosphère de relaxation totale. Management français.  
Lamai Beach, Koh Samui.  
Tél : 077 418 034  
Fax : 077 424 110  
E-mail : infofores@jungle-park.com

### PANSEA NAPASAI SAMUI (Pansea Orient-Express Hotels)

Hôtel de luxe, emplacement exclusif sur une plage privée.  
65/10 Ban Tai, Maenam, Koh Samui, Surat Thani 84330 Thailand.  
Tél : (66-77) 42 9200/99  
Fax : (66-77) 42 9201  
E-mail : samui@pansea.com

### PAPILLON RESORT

Situé au nord de Chaweng Beach, près de l'île de Matlang, Papillon Resort vous accueille dans l'un de ses 24 bungalows, tous climatisés et décorés dans le style Lanna-Thaï, TV câblée, mini-bar, téléphone direct, safety box, room service, blanchisserie. Restaurant franco-thaï. Nombreuses activités et excursions proposées par une équipe sympathique présente sur l'île depuis 13 ans.  
1, Chaweng Beach, Koh Samui 84320.  
Tél : 077 23 1169  
E-mail : papillon@samart.co.th

Site Internet : www.samuiapillon.com  
Papillon Bungalows, Ban Khai,  
Koh Phan Ngan.  
Tél : 01 909 03 88

### THE WHITE HOUSE

Depuis 1983, le paradis sur terre. Chaque convive est reçu comme un président. Vous vous sentirez chez vous. The White House est située sur une plage de sable blanc, dans une baie calme et romantique, idéal pour se relaxer. Maisons typiques thaïes établies dans un luxuriant jardin tropical.  
Décoration d'art chinois et thaï. 8 suites Junior, 16 chambres Deluxe et 16 chambres Superior équipées de toutes les facilités modernes. Piscine et jacuzzi. Restaurant thaï et international pour les gourmets, en bordure de plage avec superbe vue. Un endroit de rêve.  
Management suisse, gage de qualité. Chengmon Beach, Koh Samui.  
Tél : 077 24 5315-7  
Fax : 077 24 5318  
E-mail : info@samuidreamholiday.com  
Site Internet :  
www.samuidreamholiday.com

### ZAZEN RESORT

Petite perle cachée...au bout de la plage de Bophut...Villas de charme...Spa & Soins de soi...  
Cuisine & Plaisir des Sens...proposée par Chef Wally & son équipage...  
Ajoutez encore quelques notes de recueillement, une lumière douce, tout en bougies et clair de lune et vous vous sentirez presque chez vous, à l'écart du reste du monde. Telle est la volonté de Ti et Alex, vos hôtes, qui n'hésitent pas à mettre la main à la pâte pourvu que vous repartiez comblés comme la plupart de ces cosivoyageurs, nourris d'épiculture et venus d'ailleurs.  
Tél : 077 425 085  
Fax : 077 425 177  
Portable : 09 866 89 31  
E-mail : info@samuizazen.com  
Site Internet : www.samuizazen.com

## INTERNET / INFORMATIQUE

### SAMUI VISION COMPUTERS SERVICE

L'informatique est de plus en plus présent dans de nombreux domaines. L'ordinateur devient un élément majeur de votre activité et son parfait fonctionnement est indispensable mais souvent délicat. SVCS propose différents contrats de maintenance adaptés à vos besoins pour vous soulager de ces désagréments quotidiens. Egalement, nous vendons et installons tous types d'ordinateurs et de périphériques. Spécialiste des réseaux et Internet café. Service dépannage rapide. De nombreuses références sur Koh Samui.  
Mobile : 01 956 5003 / 09 591 1431  
Tél/Fax : 077 413 303  
E-mail : svcomp@samart.co.th

## PISCINES

### PISCINES DESJOYAUX

Desjoyaux (Samui) Co.,Ltd.  
69/34 Moo 5 T. Maenam,  
A.Koh Samui, Suratthani 84330.  
E-mail : desjoyauxsamui@hotmail.com  
Tél/Fax : 66 7742 7253

## RESTAURANTS

### CHEZ ANDY

Beer & Grill Garden  
Steak House/ Swiss Restaurant/ Tapas Bar  
164/2 Chaweng Beach Road, en face du Swensen, Koh Samui, 84320 Suratthani.  
Réservation au 077 42 2593.  
Ouvert tous les jours de 15h30 à 1h.  
Cuisine internationale de grande qualité préparée par un chef suisse.  
Toutes sortes de viandes ou fruits de mer, à la carte ou buffet. Très belle carte de vins.  
Une étape culinaire obligée à Samui.  
5-7 Ban Kob Kaew, Manat Rd,  
Jomsurang, Nakhon Ratchasima 30000.  
Tél : 044 283 556

Fax : 044 289 557  
E-mail : KORAT@CHEZ-ANDY.com  
Ouverture : Lundi - Samedi, 11h - 23h  
Dimanche 14h - 23h

**LA SIRENE**  
Bophut, village de pêcheurs. 8 ans de cuisine thaïe et française, raffinée et traditionnelle, déjà dans plusieurs guides. Les meilleurs steaks et fruits de mer de l'île, dans un cadre magique avec une vue imprenable sur Koh Pangan. Le patron, Gérard, se fera un plaisir de vous la faire découvrir en bateau. Tours de jungle en 4x4, location de voitures, maisons. 65/1 Moo 1, Bophut Beach, Koh Samui. Tél/Fax : 077 42 53 01

**SPAS & CENTRES DE SANTE**

**ERANDA HERBAL SPA**  
Situé en hauteur d'un jardin tropical au nord de Chaweng Beach, la plage principale de l'île. Vous apprécierez pleinement une vue imprenable sur la mer depuis nos salons thaïs en plein air. Pour commencer, un passage au hammam et un petit plongeon dans la piscine d'eau fraîche vous mettront en condition pour une expérience inoubliable. bercé par le bruissement des cascades et d'une musique douce vous êtes entre les mains de nos thérapeutes diplômés. Un professeur est à votre disposition sur place. Nous vous proposons notre spécialité : Le Eranda oil massage ainsi que tous les soins de peau et traitement relaxant... 9/37 Moo 2 Chaweng North Road, Bophut, Koh Samui 84320. Tél : (66) 0 7742 2666, (66) 0 7741 3828 Fax : 0 7742 2665 Mobile : 01 894 6702 E-mail : info@erandaspa.com Site Internet : www.erandaspa.com

**TAILLEURS**

**ARMANI INTERNATIONAL SUITS**  
Tailleur pour femmes et hommes sur mesure. 91 Moo 3, Chaweng Beach Road, près de Central Samui Hotel, Koh Samui, 84320 Suratthani Tél : 077 42 23 87 Fax : 077 42 23 87 Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Demandez Mr. Moss ou Mr. Peter, qui vous conseilleront (sur mesure en 18 heures seulement). Un tailleur au goût du jour. E-mail : sales@armanisuits.com Site Internet : www.armanisuits.com

**SONGKHLA**

**PISCINES**

**PISCINES DESJOYAUX**  
56 Soi 10, Sriphuwanat Road, T. Khohong, Hat Yai, Songkhla 90110 Tél : 074 262 934-5 Fax : 074 262 936 E-mail : desjoyauxhatyai@hotmail.com

**BIRMANIE**

**AGENCES DE VOYAGES**

**ASIAN HORIZON MYANMAR**  
Voir coordonnées du siège à Bangkok pour infos et devis. 66 A, Yaw Min Gyi Street, Dagon Township Yangon, Myanmar. E-mail : myanmar@asian-horizon.com

**GULLIVER**  
Thuzar & Hervé Flejo  
51A Inyamyang Street Golden Valley Bahan Township, Yangon, Myanmar. Tél : 951 526 100 / 720 151 E-mail : gulliver@mptmail.net.mm Site Internet :

www.gulliver-myanmar.com

**THANAKHA TRAVELS & TOURS**  
Travel & Tours, spécialiste du voyage sur mesure.

53A Shwe Taung Kyar Street Bahan Township, Yangon, Birmanie. Tél : 951 500 205 E-mail : thanakha@thanakha.com.mm thanakha@mptmail.net.mm Site Internet : www.thanakha.net

**CONSEILS FINANCIERS ET COURTIERS EN ASSURANCES**

**AG SERVICE**  
Votre courtier francophone. CONSEIL EN INVESTISSEMENT EN THAÏLANDE. Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore. ASSURANCE représentant notamment : AXA, ZURICH, ROTHSCHILD, etc. - Tous types d'assurance locale et internationale pour les particuliers et les entreprises. - Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multirisque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau. - Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore. 51 A1/B Inyamyang Street, Golden Valley Avenue, Bahan Township, Yangon, Myanmar. Tél : +951 513 160 Fax : +951 539 332 Site Internet : www.gulliver-myanmar.com

**HOTELS**

**THE GOVERNOR'S RESIDENCE**  
(Ex. Pansea Yangon) Tél : (00 95) 1 229 860 E-mail : gm@pansea.com

**CAMBODGE**

**AGENCES DE VOYAGES**

**ASIAJET**  
Installés depuis de nombreuses années en Asie du Sud-Est, nos spécialistes français sont à votre disposition pour construire vos voyages dans la région et vous assurer des vacances réussies. Asijet Combodia Ltd. No.55, Street 178, Sangkat Chy Chumneah, Phnom Penh. Tél : (855) 1293 1394 Fax : (855)2322 0956 E-mail : asijet\_cambodia@hotmail.com

**ASIAN HORIZON CAMBODGE**  
Voir coordonnées du siège à Bangkok pour infos et devis. No 17, Street 334, Boeng Keng Kang 1, Chamkar Mon, Phnom Penh, Cambodge. E-mail : cambodia@asian-horizon.com

**BARS & RESTAURANTS**

**CAFE INDOCHINE**  
Bar-restaurant Le meilleur de la cuisine khmère dans un décor colonial. Avenue Sivutha, près de la Mekong Bank, Siem Reap - Angkor Tél : 01 280 4952

**T AND COFFEE WORLD**  
Café-restaurant avec une cuisine khmère, internationale et une large gamme de cafés. T and Coffee World propose également une dizaine de chambres pour y séjourner. 380, Sivutha blvd, proche du vieux marché

Phsar Chas, Siem Reap. Tél : (855) 1255 2887

**HOTELS**

**L'EURASIENNE-MAISON D'HOTES**  
L'Eurasienne est une unité de maison d'hôtes à Angkor, toutes les chambres avec terrasse privée et vue sur grand et paisible jardin de fleurs et d'arbres exotiques. Restaurant d'hôtes sur l'eau avec cuisine khmère. Route de WAT BO Tél : (855) 12 933 170; (855) 12 677 622 E-mail : eurasiene@online.com.kh Site Internet : www.eurasiene-angkor.com

**LA RESIDENCE D'ANGKOR**  
(Ex. Pansea Angkor) Tél : (00 855) 63 963 390 E-mail : angkor@pansea.com

**LE MANGUIER BUNGALOWS**  
A un jet de pierre de la plage d'Occhheuteal, le Manguiier Bungalows, vous accueille dans un cadre verdoyant. Tous les bungalows sont équipés d'une salle de bain et d'une petite terrasse. Grand bar-restaurant ouvert sur le jardin, cuisine française et khmère. Evènements musicaux le week-end, pétanque, billard américain. Location de motos, possibilités de découvertes de l'environnement (sorties en mer, pique-nique sur les îles, ballades en motos...) Tél : (855) 34 933 801, 01 634 6254 E-mail : lemanquier@laposte.net Occhheuteal Beach, Sihanoukville. Royaume du Cambodge.

**PAVILLON INDOCHINE**  
Lodge-Restaurant Route des temples d'Angkor, Siem Reap. Tél : (855 12) 804 303, 849 681 E-mail : FACCG@online.com.kh Site Internet : www.pavillon-indochine.com

**PISCINES**

**PISCINES DESJOYAUX**  
Desjoyaux Cambodge Dhammarangsi Co.,Ltd 64 Norodom Boulevard, Sangkat Chey Chumnas, Daun Pehn, Phnom Penh, Cambodia. Tél : +855 23 22 11 77 Fax : +855 23 21 90 87 E-mail : jdcambodia@online.com.kh

**LAOS**

**AGENCES DE VOYAGES**

**ASIAN HORIZON LAOS**  
Voir coordonnées du siège à Bangkok pour infos et devis. 114 Quai Fa Ngum, B.P. 70, Vientiane, Laos. E-mail : laos@asian-horizon.com

**AVOCATS**

**VOVAN & ASSOCIÉS OLC**  
380 Sisangvone St, Naxay, Saysettha P.O. Box T61 Vientiane Avocats de nationalité : laotienne, française. Contactez : Patrice Pimouille ou Dr. Houy Pholsena Tél/Fax : (856 21) 416 709, (856 21) 416 672 Portable : (856 20) 646 095 E-mail : vovan.vientiane@vovan-associés.com patricepimouille@hotmail.com www.vovan-associés.com

**HOTELS**

**AUBERGE ET CAFE LES 3 NAGAS**  
Seul hôtel de charme de Luang Prabang, Les 3 Nagas vous proposent 15 chambres

de luxe, spacieuses et décorées avec soin, réparties dans 2 bâtiments d'architecture traditionnelle laos (protégés par l'Unesco). A deux pas des temples les plus anciens, au centre du quartier historique de Luang Prabang, savourez les charmes de la ville, en terrasse ou depuis le jardin donnant sur la rivière Nam Khan. Rue Sakhaline, Luang Prabang, Laos. Tél : 856 71 252 079 Informations/ réservation : res@3nagas.com Site Internet : www.3nagas.com

**LA RESIDENCE PHOU VAO**  
(Ex. Pansea Phou Vao) Tél : (00 856) 21 25 30 E-mail : laos@pansea.com

**RESTAURANTS**

**L'ELEPHANT**  
Restaurant et salon de thé français à Luang Prabang. Cuisine raffinée dans un décor colonial. Repas d'affaires, traiteur. Situé à Ban Vat Nong, au cœur de la péninsule (près de la Villa Santi). Ban Vat Nong, P.O. Box 812, Luang Prabang, Lao P.D.R. Tél/Fax : 071 252 482 Site Internet : www.elephant-restau.com

**VIETNAM**

**AGENCES DE VOYAGES**

**ASIAJET**  
Installés depuis de nombreuses années en Asie du Sud-Est, nos spécialistes français sont à votre disposition pour construire vos voyages dans la région et vous assurer des vacances réussies. Asijet Vietnam 106 Pho Hue, Hai Ba Trung District Hanoi. Tél : (844) 943 86 77 Fax : (844) 943 86 79 E-mail : agouellee@asiaviet.com.vn

**ASIAN HORIZON VIETNAM**  
Voir coordonnées du siège à Bangkok pour infos et devis. 356/12 Bach Dang Street, Ward 5, Binh Thanh Dist., Ho Chi Minh, Vietnam. E-mail : vietnam@asian-horizon.com

**AVOCATS**

**VOVAN & ASSOCIÉS HANOI**  
8 Rue Tran Hung Dao, Hoan Kiem District Hanoi. Tél : (+84 4) 933 24 21 Fax : (+84 8) 933 24 25 E-mail : vovan.hanoi@vovan-associés.com  
**HO CHI MINH CITY**  
Sun Wah Tower, 17th Floor, 115 Nguyen Hue Boulevard, District # 1. Tél : (+84 8) 821 95 25 Fax : (+84 8) 821 95 20 E-mail : vovan-hochiminh@vovan-associés.com Site Internet : www.vovan-associés.com vocats de nationalité : française, vietnamienne Contactez : Eric Le Dreau

**PISCINES**

**PISCINES DESJOYAUX HANOI**  
Jean Desjoyaux Joint Stock Cie No 16 Lang Ha Street, Dong Da District, Hanoi. Tél : +844 772 02 18 Fax : +844 772 02 19 E-mail : jdvietnam@hn.vnn.vn

**PISCINES DESJOYAUX HO CHI MINH**  
Jean Desjoyaux Vietnam 218 Dien Bien Phu Street Dist.3 Hochiminh City, Vietnam. Tél : +848 93 22 109 Fax : +848 93 22 081

# Des nouveautés pour la nouvelle année 2006!

Nouveau



Poêlée de poissons 800 g.

299 THB

Nouveau



Sirop de Fraise 75cl.

159 THB

Nouveau



Gratin de poisson 600g.

249 THB

Nouveau



Cookies 200 g.

79 THB

Nouveau

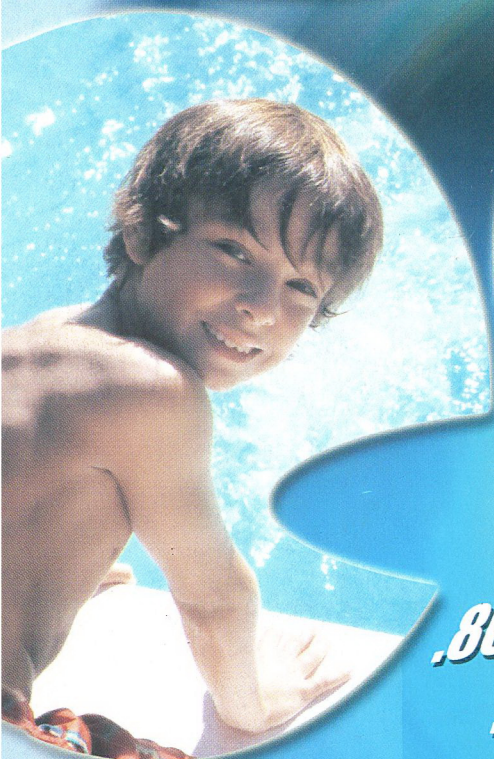


Quiche lorraine 400 g.

125 THB

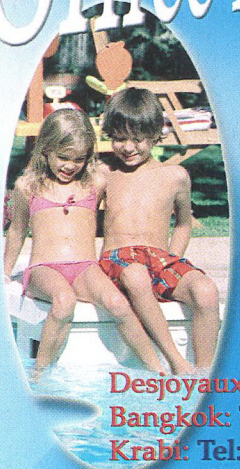
# เดจ็อยซ์

สระว่ายน้ำ



Since 1966

*.80% concrete...20% ingenuity*  
*.Real 10 year guarantee!*  
*.No piping... No leaks*  
*.Cross-current swimming*  
***.No.1 in the world***  
***.Hydrotherapy***



**Desjoyaux**  
P O O L S

**SINCE 1966**

Desjoyaux in Thailand  
Bangkok: Tel:+66 2 9889333 Fax:+66 2 9488118 Phuket: Tel:+66 76 263688 Fax: +66 76 264023  
Krabi: Tel:+66 75 624553 Fax: +66 75 624554 Chiang Mai: Tel:+66 53 283901-2 Fax:+66 53 202859  
Hatyai: Tel:+66 74 262934-5 Fax:+66 74 262936 Samui: Tel: + 66 77 247588-9 Fax:+66 77 427256

[www.desjoyauxasia.com](http://www.desjoyauxasia.com)